



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

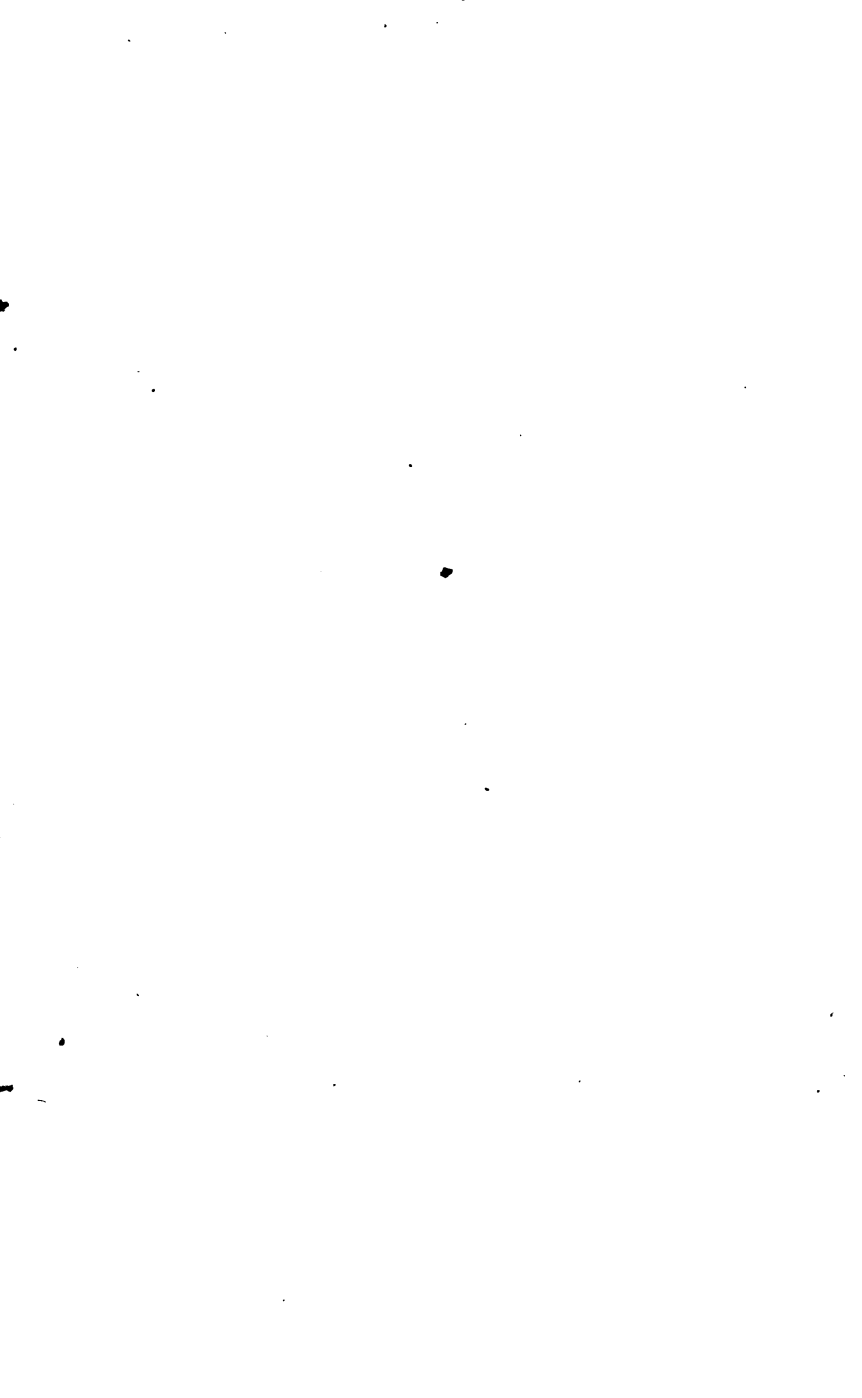
About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

\$1.00 01

H. F. G. Wal.

9/3



GERMAN READER

FOR

BEGINNERS.

COMPILED BY

BERNARD RÖLKER,

INSTRUCTOR IN HARVARD UNIVERSITY.

BOSTON:
JAMES MUNROE AND COMPANY.
1843.

Educ T 1718.43.750

HARVARD COLLEGE LIBRARY
CLERK
GEORGE A. PLIMPTON
JAN 18 1924

Entered according to Act of Congress, in the year 1843, by
JAMES MUNROE AND COMPANY,
in the Clerk's Office of the District Court of Massachusetts.

ANDOVER:
ALLEN, MORRILL AND WARDWELL,
PRINTERS.

P R E F A C E .

THE object in compiling this new German Reader was to give to those who begin the study of the German language, such selections from German literature as might prove easy enough for their first attempts at translating, and at the same time of sufficient interest in themselves.

It was therefore thought best to take pieces of a narrative character, presenting each a complete story, and to arrange them according to their respective difficulties, without attempting to classify them, either with reference to the periods of German literature to which their authors belong, or according to their subject and form. However desirable a book compiled on either of these plans would have been for the student of the history of German literature, it would not have been adapted to the purpose intended.

Experience in teaching has convinced the compiler that German poetry is easier than prose for the beginner to translate; he would, therefore, propose to those using the book, to commence with reading the first nineteen pages of poetry, and then to pass to the first piece of prose, to be followed by the second and third. The other pieces of prose will be found more difficult, because the language used is more idiomatic. It would, therefore, be advisable, at this stage, to proceed with the poetry from the nineteenth page.

To assist the student as he begins to translate, notes have been added, chiefly to give the derivations of irregular verbs, and to explain idiomatic expressions. They have been omitted in subsequent parts of the book, where the student's knowledge must be supposed sufficient without such assistance. The last pieces of prose, containing, however, many idiomatic phrases of such a nature that they cannot be understood without a direct explanation, it was thought desirable to continue the notes wherever such occur.

That the student may know to what period the authors, from whom selections have been made, belong, an index has been added, in which the authors are arranged in chronological order, and the dates of their birth are given.

Although this book has been compiled with a special regard to the beginner, it is hoped that the more advanced student and lovers of German literature will also find it of interest, since the pieces selected are of acknowledged excellence, and from distinguished authors, most of whom have heretofore been little known to the American reader.

BERNARD RÖLKER.

Cambridge, Oct. 1843.

CONTENTS.

PART I—POETRY.

	Page.
Erlkönig, ...	<i>Goethe.</i> 1
Der Sänger, ...	" 2
Trost in Thränen, ...	" 4
Der Junggesell, ...	<i>G. Pfizer.</i> 5
Auf der Ueberfahrt, ...	<i>Uhland.</i> 6
Das Schloß am Meere, ...	" 7
Das Glück von Edenhall, ...	" 9
Des Mädchens Klage, ...	<i>Schiller.</i> 11
Bineta, ...	<i>W. Müller.</i> 12
Nacht und Winter, ...	<i>Chamisso.</i> 13
Männerthräne, ...	<i>A. Grün.</i> 14
Nachtgesang, ...	<i>Goethe.</i> 15
Des Sängers Fluch, ...	<i>Uhland.</i> 16
Die nächtliche Heerschau	<i>Zedlitz.</i> 19
Der Organist, ...	<i>Hell.</i> 21
Die sterbende Blume, ...	<i>Rückert.</i> 25
Der Blumen Rache, ...	<i>Freiligrath.</i> 28
Löwenritt, ...	" 31
Reue, ...	<i>v. Platen.</i> 34
Der letzte Dichter, ...	<i>A. Grün.</i> 35
Der Taucher, ...	<i>Schiller.</i> 37

Das versunkene Schloß, ...	<i>F. v. Schlegel.</i>	42
Das Lied von der Glocke, ...	<i>Schiller.</i>	47
Rassandra, ...	"	60
Das Siegesfest, ...	"	64
Die Kraniche des Ibykus, ...	"	69
Der Gott und die Bajadere, ...	<i>Gothe.</i>	75
Die Rose, ...	<i>Freiligrath.</i>	78
Der Götter Irrfahrt, ...	<i>Eichendorff.</i>	81
Die verlorne Braut, ...	"	84
Der armen Schönheit Lebenslauf, ...	"	89
Der alte Gondolier, ...	<i>v. Platen.</i>	91
Der Gang um Mitternacht, ...	<i>G. Herwegh.</i>	98
Rheinweinlied, ...	"	95
Bigilien, ...	<i>Dingelstedt.</i>	97
Gedanken und Sprüche, ...	<i>Schefer.</i>	104
Gebet, ...	<i>Arndt.</i>	112
Der Kranke, ...	<i>Hauff.</i>	113
Grabgesang, ...	"	114
Gebet, ...	<i>F. v. Schlegel.</i>	115

PART II.—PROSE.

Der zerbrochene Krug, ...	<i>Zschokke.</i>	119
Die Trauung, ...	<i>Steffens.</i>	143
Der Geisterseher, ...	<i>Schiller.</i>	152
Meister Martin, ...	<i>Hoffmann.</i>	186
Der Salon der Madame Recamier, ...	<i>Dr. Gans.*</i>	260

* Attributed to Dr. H. Kunzel by mistake, on p. 274.

CONTENTS.

vii

Aus Werther, ...	<i>Goethe.</i>	274
Aus Wilhelm Meisters Lehrjahre, ...	"	278
Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit.	"	281
Für junge Dichter, ...	"	294
Goethe und die Weltliteratur, ...	<i>Wienbarg.</i>	298
Die Neujahrnacht eines Unglücklichen, ...	<i>Richter.</i>	306
Reise durch Neapel über das Meer nach der Insel Ischia, ...	"	308
Auszüge, ...	"	312



GERMAN READER.

PART I. POETRY.

Erlkönig.

Wer reitet so spät durch Nacht und Wind ?
Es ist der Vater mit seinem Kind ;
Er hat den Knaben wohl in dem Arm,
Er faßt ihn sicher, er hält ihn warm.

„Mein Sohn, was birgst¹ du so bang dein Gesicht ?“
Siehst,² Vater, du den Erlkönig nicht ?
Den Erlenkönig mit Kron' und Schweif ?
„Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif.“³—

„Du liebes Kind, komm, geh mit mir !
Gar schöne Spiele spiel' ich mit dir !
Manch⁴ bunte Blumen sind an dem Strand ;
Meine Mutter hat manch gülden Gewand.“

Mein Vater, mein Vater ! und hörst du nicht,
Was Erlenkönig mir leise verspricht⁵—
„Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind !
In dürren Blättern säuselt der Wind.“—

„Willst,⁶ feiner Knabe, du mit mir gehn ?
Meine Töchter sollen dich warten schön ;

¹ bergen, to hide. ² sehen, to see. ³ streak of mist. ⁴ many.
⁵ versprechen, to promise. ⁶ wollen, to be willing.

Meine Töchter führen den nächtlichen Reihn,
Und wiegen¹ und tanzen und singen dich ein.“¹¹

Mein Vater, mein Vater, und siehst du nicht dort
Erzkönigs Töchter am düstern Ort?—

„Mein Sohn, mein Sohn, ich seh es genau;
Es² scheinen die alten Weiden so grau.“—

„„Ich lieb' dich, mich reizt deine schöne Gestalt,
Und³ bist du nicht willig, so brauch' ich Gewalt.““—
Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich an!
Erkönig hat mir ein Leids⁴ gethan!⁴

Dem Vater grauset's,⁵ er reitet geschwind,
Er hält in den Armen das ächzende⁶ Kind.
Erreicht den Hof⁷ mit Mühe and Noth;⁸
In seinen Armen das Kind war todt.

Goethe.

Der Sänger.

„Was hör' ich draußen⁹ vor dem Thor,
Was auf der Brücke schallen?
Laß den Gesang vor unserm Ohr
Im Saale wiederhallen!“
Der König sprach's,¹⁰ der Page lief;¹¹
Der Page kam,¹² der König rief:¹³
„Laß mir herein den Alten!“

„„Gegrüßet seid mir, edle Herrn,
Gegrüßt ihr, schöne Damen!

¹ einwiegen, to rock to sleep. ² expletive. ³ and if thou, etc. ⁴ thun, to do, Leids, harm. ⁵ it shudders to the father, i. e. the father shudders. ⁶ moaning. ⁷ The house. ⁸ with toil and trouble. ⁹ out of doors. ¹⁰ sprechen, to speak. ¹¹ laufen, to run. ¹² kommen. ¹³ rufen, to call.

Welch reicher Himmel, Stern bei Stern !
 Wer kennet ihre Namen ?
 Im¹ Saal voll Pracht und Herrlichkeit
 Schließt, Augen, euch ; hier ist nicht Zeit,
 Sich staunend zu ergötzen. " "

Der Säng' er drückt² die Augen ein,³
 Und schlug³ in vollen Tönen ;
 Die Ritter schauten muthig drein,⁴
 Und in den Schoos die Schönen.⁵
 Der König, dem es wohlgefiel,⁶
 Ließ,⁷ ihn zu ehren für sein Spiel,
 Eine goldne Kette hoken.

" " "Die goldne Kette gib⁸ mir nicht !
 Die Kette gib den Rittern,
 Vor deren kühnem Angesicht
 Der Feinde Lanzen splintern ;
 Gib sie dem Kanzler, den du hast,
 Und laß ihn noch die goldne Last
 Zu andern Lasten tragen.

" " "Ich singe, wie der Vogel singt,
 Der in den Zweigen wohnet ;
 Das Lied, das aus der Kehle dringt,
 Ist Lohn, der reichlich lohnet.
 Doch darf⁹ ich bitten, bitt' ich Eins ;
 Laß mir den besten Becher Weins
 In purem Golde reichen. " "

Er setzt¹⁰ ihn an,¹⁰ er trank¹¹ ihn aus :
 " " "D Trank voll süßer Labe !

¹ in dem. ² eindrücken, to press in, close. ³ schlagen, to strike, i. e. to play. ⁴ darein, therein. ⁵ sahen, looked, is understood. ⁶ wohlgefallen, to please well. ⁷ lassen. ⁸ geben, to give. ⁹ dürfen, may, to be allowed. ¹⁰ ansetzen, to put to ; "lips" is understood. ¹¹ trinken.

O, wohl¹ dem hochbeglückten² Haus,
 Wo das ist kleine Gabe!
 Ergeht's euch wohl,³ so denkt an mich,
 Und danket Gott so warm, als ich
 Für diesen Trunk euch danke." "

Gothe.

Trost in Thränen.

Wie kommt's, daß du so traurig bist,
 Da alles froh erscheint?
 Man sieht⁴ dir's an den Augen an,⁴
 Gewiß, du hast geweint.

„Und hab' ich⁵ einsam auch⁵ geweint,
 So ist's mein eig'ner Schmerz,
 Und Thränen fließen gar so süß,
 Erleichtern mir das Herz." "

Die frohen Freunde laden dich,
 O komm an unsre Brust!
 Und was du auch verloren hast,
 Vertraue den Verlust.

„Ihr lärmt und raucht und ahnet nicht,
 Was mich den Armen quält.
 Ach nein, verloren⁶ hab' ich's nicht,
 So sehr⁷ es mir auch⁷ fehlt." "

So raffe⁸ denn dich eilig auf,⁸
 Du bist ein junges Blut.

¹ hail to. ² highly blessed. ³ If you fare well. ⁴ ansehen,
 to see by. ⁵ Though I have. ⁶ verlieren, to lose. ⁷ How-
 ever much. ⁸ aufraffen, to snatch up; sich a. to rise.

In deinen Jahren hat man Kraft,
Und zum¹ Erwerben Muth.

„Ach nein, erwerben kann² ich's nicht,
Es steht mir gar zu fern.
Es weilt so hoch, es blinkt so schön,
Wie droben jener Stern.“

Die Sterne, die³ begehrt man nicht,
Man freut sich ihrer Pracht,
Und mit Entzücken blickt man auf⁴
In jeder heitern Nacht.

„Und mit Entzücken blick' ich auf
So manchen lieben Tag;
Verweinen laßt die Nächte mich,
So lang' ich weinen mag.“⁵

Goethe.

Der Junggesell.

Ich bin ein leichter Junggesell
Und wand're durch die Welt,
Nomadengleich⁶ erbau' ich schnell
Und breche⁷ ab mein Zelt.

Wohl träumt mir oft, es hab' ein Weib
Sich an mein Herz geschmiegt,
Ich hab' in süßem Zeitvertreib
Ein holdes Kind gewiegt.

Doch weg den Traum, ich bin erwacht
Er hat gar lang gewährt,

¹ zu dem. ² können. ³ those. ⁴ auf blicken, to look up.
⁵ mögen, may, to like. ⁶ like nomades. ⁷ abbrechen, to break off.

So lang, daß er bei Tag und Nacht
Mir immer wieder kehrt.

Der Ausgang liegt mir stets im Sinn :
Zum Grabe feucht und kalt
Trug man die schöne Mutter hin ;
Das Kind dann weckte bald.

Der ganze Traum ist jetzt vorbei ;
Mein Auge wasch' ich hell,
Durchwand're wieder leicht und frei
Die Welt als Junggesell.

Zwei Locken aber wunderbar
Vom Traum mir blieben¹ stob ;
Die braune von der Mutter Haar
Die blonde von dem Kind.

Schau' ich die goldne Locke an,
So bleicht das² Abendroth,
Und seh' ich auf die dunkle dann
So wünsch' ich mir den Tod.

G. Pfizer.

Auf der Ueberfahrt.

Ueber diesen Strom, vor Jahren,³
Bin ich einmal schon gefahren.
Hier die Burg im Abendschimmer,
Drüben⁴ rauscht das Wehr,⁵ wie immer.

Und von diesem Rahu umschlossen⁶
Waren mit mir zween Genossen :

¹ bleiben, to remain. ² wenn, is om., when I look. ³ years ago. ⁴ yonder. ⁵ the dike, weir. ⁶ umschließen, to enclose.

Ach! ein Freund, ein Vatergleicher,
Und ein junger, hoffnungsreicher.

Jener wirkte still hienieden,
Und so ist er auch geschieden,¹
Dieser, brausend vor uns allen,
Ist in Kampf und Sturm gefallen.

So, wenn ich vergangner Tage,
Glücklicher, zu denken wage,
Muß ich stets Genossen missen,
Theure, die der Tod entriß.²

Doch was alle Freundschaft bindet,
Ist, wenn Geist zu Geist sich findet,
Geistig waren jene Stunden,
Geistern bin ich noch verbunden.³

Nimm⁴ nur, Fährmann, nimm die Miethe,
Die ich gerne dreifach biete!
Zween, die mit mir überfahren,⁵
Waren geistige Naturen.

Uhland.

Das Schloß am Meere.

Hast du das Schloß gesehen,
Das hohe Schloß am Meer?
Golden und rosig wehen,⁶
Die Wolken drüber⁶ her.⁶

Es möchte⁷ sich niederneigen
In die spiegelklare Flut;

¹ scheiden, to depart. ² entreißen, to snatch away. ³ verbinden, to bind to, unite. ⁴ nehmen, to take. ⁵ überfahren.
⁶ float above it. ⁷ mögen, it would fain.

Es möchte streben und steigen
In der Abendwolken Glut.

„Wohl hab' ich es gesehen,
Das hohe Schloß am Meer,
Und den Mond darüber stehen,
Und Rebel weit umher.“

Der Wind und des Meeres Ballen,
Gaben sie frischen Klang?
Bernahmt¹ du aus hohen Hallen
Saiten und Festgesang?

„Die Winde, die Bogen alle
Lagen² in tiefer Ruh,
Einem Klage lied aus der Halle
Hört³ ich mit Thränen zu.“

Sahest du oben gehen
Den König und sein Gemahl?
Der rothen Mäntel Wehen,
Der goldnen Kronen Strahl?

Führten sie nicht mit Wonne
Eine schöne Jungfrau dar,⁴
Herrlich wie eine Sonne?
Strahlend im goldnen Haar?

„Wohl sah ich die Eltern beide,
Ohne der Kronen Licht,
Im schwarzen Trauerkleide;
Die Jungfrau sah ich nicht.“

Uhland.

¹ vernehmen, to hear. ² liegen, to lie. ³ zuhören, to listen.
⁴ forth.

Das Glück von Edenhall.

Von Edenhall der junge Lord
 Läßt schmettern Festtrometenschall,¹
 Er hebt sich an des Tisches Bord
 Und ruft in trunkner Gäste Schwall:²
 „Nun her mit³ dem Glück von Edenhall!

Der Schenk vernimmt ungern den Spruch,
 Des Hauses ältester Basall,
 Nimmt zögernd aus dem seidnen Tuch
 Das hohe Trinkglas von Krystall,
 Sie nennen's: Das Glück von Edenhall.

Darauf der Lord: „Dem Glas zum Preis
 Schenk⁴ Rothen⁵ ein⁴ aus Portugall!“
 Mit Händezittern gießt der Greis,
 Und purpurn Licht wird überall,
 Es stralt aus dem Glück von Edenhall.

Da spricht der Lord und schwingt's dabei:⁶
 „Dies Glas von leuchtendem Krystall
 Gab meinem Ahn am Quell die Fey,
 Drein⁷ schrieb sie: kommt⁸ dies Glas zu Fall,
 Fahr wohl dann, o Glück von Edenhall.

Ein Kelchglas ward zum Loos⁹ mit Zug¹⁰
 Dem freud'gen Stamm von Edenhall;
 Wir schlürfen gern in vollem Zug,
 Wir läuten gern mit lautem Schall;
 Stoßt an¹¹ mit dem Glück von Edenhall!“

¹ The festive trumpet sound. ² crowd. ³ *hiz*, now here with, i. e. now bring. ⁴ einschenken, to pour in. ⁵ red wine. ⁶ at the same time. ⁷ darein, therein. ⁸ wenn, if, is omit. ⁹ the fate. ¹⁰ rightly. ¹¹ anstoßen, to touch glasses.

Erst klingt es milde, tief und voll,
 Gleich dem Gesang der Nachtigall,
 Dann wie des Waldstroms laut Geroll,
 Zuletzt erdröhnt wie Donnerhall
 Das herrliche Glück von Edenhall.

Zum Horte nimmt ein kühn Geschlecht
 Ich den zerbrechlichen Krystall;
 Es dauert länger schon, als recht,
 Toßt an! mit diesem kräft'gen Prall
 Ersuch' ich das Glück von Edenhall."

und als das Trinkglas gellend springt,
 Springt das Gewölb mit jähem Knall,
 Und aus dem Riß die Flamme dringt;
 Die Gäste sind zerstoßen¹ all
 Mit dem brechenden Glück von Edenhall.

Ein stürmt² der Feind, mit Brand und Mord
 Der in der Nacht erstieg³ den Wall,
 Vom Schwerte fällt der junge Lord,
 Hält in der Hand noch den Krystall,
 Das zersprungene⁴ Glück von Edenhall.

Am Morgen irrt der Schenk allein,
 Der Greis, in der zerstörten Hall',
 Er sucht des Herrn verbrannt Gebein,
 Er sucht im grausen Trümmerfall
 Die Scherben des Glücks von Edenhall.

„Die Steinwand—spricht er—springt zu Stück,
 Die hohe Säule muß zu Fall,⁵

¹ zerstieben, to be scattered like dust. ² einstürmen, to storm in. ³ ersteigen, to scale. ⁴ zerspringen, to fly into pieces, to be shattered. ⁵ must come to fall.

Glas ist der Erde Stolz und Glück,
In Splitter fällt der Erdenball,
Einst gleich dem Glücke von Edenhall."

Uhland.

Des Mädchens Klage.

Der Eichwald brauset,
Die Wolken ziehn,
Das Mägdelein sitzt
An Ufers Grün;
Es¹ bricht sich die Welle mit Macht, mit Macht,
Und sie seufzt hinaus in die finstere Nacht,
Das Auge vom Weinen getrübet:

„Das Herz ist gestorben,²
Die Welt ist leer,
Und weiter gibt sie
Dem Wunsche nichts mehr.
Du Heilige, rufe dein Kind zurück,
Ich habe genossen³ das irdische Glück,
Ich habe gelebt und geliebet!"

Es rinnet der Thränen,
Bergeblicher Lauf;
Die Klage, sie wecket
Die Todten nicht auf;
Doch nenne, was tröstet und heilet die Brust
Nach der süßen Liebe verschwundener⁴ Lust:
Ich, die himmlische, will's nicht versagen.

„Laß rinnen der Thränen
Bergeblichen Lauf!"

¹ expletive. ² sterben, to die. ³ genießen, to enjoy. ⁴ verschwinden, disappear.

Es wecke die Klage

Den Todten nicht auf!

Das süßeste Glück für die traurende Brust,
Nach der schönen Liebe verschwundener Lust,
Sind der Liebe Schmerzen und Klagen."

Schiller.

V i n e t a .

Aus des Meeres tiefem, tiefem Grunde
Klingen Abendglocken dumpf und matt,
Uns zu geben wunderbare Kunde
Von der schönen alten Wunderstadt.

In der Fluten Schooß hinabgesunken¹
Blieben unten ihre Trümmer stehn.
Ihre Zinnen lassen goldne Funken
Widerscheinend auf dem Spiegel sehn.

Und der Schiffer, der den Zauberschimmer²
Einmal sah im hellen Abendroth,
Nach derselben Stelle schifft er immer,
Ob auch³ rings umher die Klippe droht.

Aus des Herzens tiefem, tiefem Grunde
Klingt es mir wie Glocken, dumpf und matt :
Ach, sie geben wunderbare Kunde
Von der Liebe, die geliebt es hat.

Eine schöne Welt ist da versunken,
Ihre Trümmer blieben unten stehn,
Lassen sich als goldne Himmelsfunken⁴
Oft im Spiegel meiner Träume sehn.

¹ hinabsinken, to sink down. ² enchanting glitter. ³ al-
though. ⁴ sparks of heaven.

Und dann möcht¹ ich tauchen in die Tiefen,
 Mich versenken in den Widerschein,
 Und mir ist, als ob mich Engel riefen²
 In die alte Wunderstadt herein.³

W. Müller.

Nacht und Winter.

Von des Nordes kaltem Wehen
 Wird der Schnee daher³ getrieben,³
 Der die dunkle Erde decket.

Dunkle Wolken ziehn⁴ am Himmel,
 Und es⁵ flimmern keine Sterne,
 Nur der Schnee im Dunkel schimmert.

Herb und kalt der Wind sich reget,
 Schaurig stöhnt er in die Stille;
 Tief hat sich die Nacht gesenket.

Wie sie ruhn auf dem Gesilde,
 Ruh'n wir in der tiefsten Seele
 Dunkle Nacht und herber Winter.

Herb' und kalt der Wind sich reget,
 Dunkle Wolken ziehn am Himmel,
 Tief hat sich die Nacht gesenket.

Nicht der Freude Kränze zieren
 Mir das Haupt im jungen Lenz,
 Und erheitern meine Stirne:

Denn am Morgen meines Lebens,
 Liebend und begehrend Liebe,
 Wandl' ich einsam in der Fremde,

Wo das Sehnen meiner Liebe,
 Wo das heiße muß, verschmähet,
 Tief im Herzen sich verschließen.

¹ I would fain. ² herein rufen, to call in. ³ treiben da-
 her, to drive along. ⁴ to move, fly. ⁵ expletive.

Herb' und kalt der Wind sich reget,
 Dunkle Wolken ziehn am Himmel
 Und es flimmern keine Sterne.

Wie sie ruh'n auf dem Gefilde,
 Ruhn mir in der tiefsten Seele
 Dunkle Nacht und herber Winter.

Leise hallen aus der Ferne
 Töne, die den Tag verkünden, —
 Wird der Tag denn sich erhellen?

Freudebringend¹ dem Gefilde,
 Wird er strahlen, Nacht entschweben,²
 Herber Winter auch entfliehen,

Und des Jahres Kreis sich wenden,
 Und der junge Lenz in Liebe
 Nahen der verjüngten Erde.

Mir nur, mir nur ew'ger Winter,
 Ew'ge Nacht, und Schmerz, und Thränen,
 Kein Tag, keines Sternes Flimmer!

Ad. v. Chamisso.

M ä n n e r t h r ä n e .

Mädchen, sahst du jüngst mich weinen?
 Sieh! des Weibesthräne dünkt
 Mir der klare Thau des Himmels
 Der in Blumen Kelchen blinkt.

Ob die trübe Nacht ihn weinet,
 Ob der Morgen lächelnd bringt.
 Stets doch labt der Thau die Blume,
 Und ihr Haupt hebt sie verjüngt.

¹ bringing joy. ² soar away, disappear.

Doch des Mannes Thräne gleicht
 Edlem Harz¹ aus Osten's Flur;
 Tief ins Herz des Baums verschlossen,²
 Quillt's freiwillig selten nur.

Schneiden mußt du in die Rinde
 Bis zum Kern des Marks hinein,
 Und das edle Saß entträufelt.³
 Dann so golden, hell und rein.

Bald ist zwar der Born versieget,
 Unäder Baum grünt fort⁴ und treibt,
 Und er grüßt noch manchen Frühling;
 Doch der Schnitt, die Wunde bleibt.

Mädchen, denk des wunden Baumes
 In des Orients fernen Höhn;
 Mädchen, denke jenes Mannes,
 Den du weinen einst gesehn.

A. Grün.

N a c h t g e s a n g .

Singet nicht in Trauertönen
 Von der Einsamkeit der Nacht;
 Nein, sie ist, o holde Schönen,
 Zur Geselligkeit gemacht.

Wie das Weib dem Mann gegeben
 Als die Schönste Hälfte war,
 Ist die Nacht das halbe Leben,
 Und die schönste Hälfte zwar.

¹ rosin. ² verschließen, to enclose. ³ to trickle out from.
⁴ continues to grow green.

Könnt ihr euch des Tages freuen,
 Der nur Freuden unterbricht ?¹
 Er ist gut sich zu zerstreuen ;
 Zu was² andern² taugt er nicht.

Aber wenn in nächst'ger Stunde
 Süßer Lampe Dämmerung fließt,
 Und vom Mund zum nahen Munde
 Scherz und Liebe sich ergießt ;

Wenn der rasche, lose Knabe,
 Der sonst wild und feurig eilt,
 Oft bei einer kleinen Gabe
 Unter leichten Spielen weilt ;

Wenn die Nachtigall Verliebten.
 Liebevoll ein Liedchen singt,
 Das Gefangnen und Betrübten
 Nur wie Ach und Wehe klingt :

Mit wie leichtem Herzensregen
 Horchet ihr der Glocke nicht,
 Die mit zwölf bedächt'gen Schlägen.
 Ruh' und Sicherheit verspricht !

Darum an dem langen Tage
 Merke dir es, liebe Brust :
 Jeder Tag hat seine Plage
 Und die Nacht hat ihre Lust.

Goethe.

Des Sängers Fluch.

Es stand in alten Zeiten ein Schloß so hoch und hehr,
 Weit glänzt' es über die Lande bis an das blaue Meer,

¹ unterbrechen, interrupt. ² For anything else.

Und rings von duft'gen Gärten ein blüthenreicher¹ Kranz,
Drin sprangen frische Brunnen in Regenbogenglanz.²

Dort saß ein stolzer König, an Land und Siegen reich,
Er saß auf seinem Throne so finster und so bleich;
Denn was er sinnt, ist Schrecken, und was er blickt, ist
Wuth,

Und was er spricht, ist Geißel, und was er schreibt, ist Blut.

Einst zog³ nach diesem Schlosse ein edles Sängerpaa⁴,
Der Ein' in goldnen Locken, der Andre grau von Haar;
Der Alte mit der Harfe, der saß auf schmuckem Roß,
Es schritt⁵ ihm frisch zur Seite der blühende Genosß.

Der Alte sprach zum Jungen: „Nun sei bereit, mein
Sohn!

„Denk' unsrer tiefsten Lieder, stimm' an den vollsten Ton,
„Nimm alle Kraft zusammen, die Lust und auch den
Schmerz!

„Es gilt⁶ uns heut⁶ zu rühren des Königs steinern Herz.“

Schon stehn die beiden Sänger im hohen Säulensaal,⁷
Und auf dem Throne sitzen der König und sein Gemahl,
Der König, furchtbar prächtig, wie blut'ger Nordlichtschein,
Die Königin, süß und milde, als blickte Vollmond drein.

Da schlug der Greis die Saiten, er schlug sie wundervoll,
Daß reicher, immer reicher der Klang zum Ohre schwoll;⁸
Dann strömte himmlisch helle des Jünglings Stimme vor,
Des Alten Sang dazwischen wie dumpfer Geisterchor.

Sie singen von Lenz und Liebe, von seel'ger goldner Zeit,
Von Freiheit, Männerwürde, von Treu und Heiligkeit;
Sie singen von allem Süßen, was Menschenbrust durch-
bebt,⁹

Sie singen von allem Hohen, was Menschenherz erhebt.

¹ rich in blossoms. ² glitter of the rainbow. ³ ziehen, to go. ⁴ a pair of minstrels. ⁵ schreiten, to stride. ⁶ Our aim to-day must be. ⁷ pillared hall. ⁸ schwellen, to swell. ⁹ to tremble through.

Die Höflings-schaar im Kreise verlernet jeden Spott,
Des Königs trotz'ge Krieger, sie beugen sich vor Gott ;
Die Königin, zerflossen¹ in Wehmuth und in Lust,
Sie wirft den Sängern nieder die Rose von ihrer Brust.

„Ihr habt mein Volk verführet, verlockt ihr nun mein
Weib?“

Der König schreit es wüthend, er bebt am ganzen Leib ;
Er wirft sein Schwert, das blizend des Jünglings Brust
durchdringt,

Draus, statt der goldnen Rieder, ein Blutstrahl² hochauf
springt.

Und wie vom Sturm zerstoßen ist all der Hörer Schwarm;
Der Jüngling hat verröchelt³ in seines Meisters Arm.

Der schlägt um ihn den Mantel und fest ihn auf das Roß,
Er bind't ihn aufrecht feste, verläßt mit ihm das Schloß.

Doch vor dem hohen Thore, da hält der Sängergreis,
Da faßt er seine Harfe, sie, aller Harfen Preis,
An einer Marmorsäule, da hat er sie zerschellt,
Dann ruft er, daß es schaurig durch Schloß und Gärten
gestt :

„Weh euch, ihr stolzen Hallen ! nie töne süßer Klang
„Durch eute Räume wieder, nie Saite noch Gesang,
„Neh, Seufzer nur und Stöhnen und scheuer Sklaven-
schritt,

„Bis euch zu Schutt und Moder der Rachegeist⁴ zertritt.“

„Weh euch, ihr duft'gen Gärten im holden Maienlicht !

„Euch zeig' ich dieses Todten entstelltes Angesicht,

„Daß ihr darob verdorret, daß jeder Quell versiegt,

„Daß ihr in künft'gen Tagen versteint, verödet liegt.“

„Weh dir, verruchter Mörder ! du Fluch des Sängers-
thums !

¹ zerfließen, to flow asunder, dissolve. ² a flash of blood.

³ to expire with a rattling in the throat. ⁴ the avenging spirit.

⁵ on that account.

„Umsonst sei all dein Ringen nach Kränzen blut'gen Ruhms,
 „Dein Name sei vergessen, in ew'ge Nacht getaucht,
 „Sei, wie ein leßtes Köcheln, in leere Luft verhaucht !“

Der Alte hat's gerufen, der Himmel hat's gehört ;
 Die Mauern liegen nieder, die Hallen sind zerstört ;
 Noch Eine hohe Säule zeugt von verschwundner Pracht,
 Auch diese, schon geborsten,¹ kann stürzen über Nacht.

Und rings, statt duft'ger Gärten, ein ödes Haideland,
 Kein Baum verstreuet Schatten, kein Quell durchbringt den
 Sand ;

Des Königs Namen meldet kein Lied, kein Heldenbuch ;
 Versunken und vergessen ! das ist des Sängers Fluch.

Ukland.

Die nächtliche Heerschan.

Nachts um die zwölfte Stunde
 Verläßt der Tambour sein Grab,
 Macht mit der Trommel die Runde,
 Geht eifrig auf und ab.

Mit seinen entfleschten² Armen
 Rührt er die Schlägel³ zugleich,
 Schlägt manchen guten Wirbel,⁴
 Reveill⁵ und Zapfenstreich.⁶

Die Trommel klinget seltsam,
 Hat gar einen starken Ton ;
 Die alten tobten Soldaten
 Erwachen im Grab davon.

¹ bersten, to burst. ² fleshless. ³ the drumstick. ⁴ a twirling beat of the drum. ⁵ a French word for the morning drum.
⁶ tattoo.

Es wecke die Klage
Den Todten nicht auf!

Das süßeste Glück für die traurende Brust,
Nach der schönen Liebe verschwundener Lust,
Sind der Liebe Schmerzen und Klagen."

Schiller.

V i n e t a .

Aus des Meeres tiefem, tiefem Grunde
Klingen Abendglocken dumpf und matt,
Uns zu geben wunderbare Kunde
Von der schönen alten Wunderstadt.

In der Fluten Schooß hinabgesunken!¹
Blieben unten ihre Trümmer stehn.
Ihre Zinnen lassen goldne Funken
Widerscheinend auf dem Spiegel sehn.

Und der Schiffer, der den Zauberschimmer²
Einmal sah im hellen Abendroth,
Nach derselben Stelle schifft er immer,
Ob auch³ rings umher die Klippe droht.

Aus des Herzens tiefem, tiefem Grunde
Klingt es mir wie Glocken, dumpf und matt :
Ach, sie geben wunderbare Kunde
Von der Liebe, die geliebt es hat.

Eine schöne Welt ist da versunken,
Ihre Trümmer blieben unten stehn,
Lassen sich als goldne Himmelsfunken⁴
Oft im Spiegel meiner Träume sehn.

¹ hinabsinken, to sink down. ² enchanting glitter. ³ although. ⁴ sparks of heaven.

Und dann möcht¹ ich tauchen in die Tiefen,
 Mich versenken in den Widerschein,
 Und mir ist, als ob mich Engel riefen²
 In die alte Wunderstadt herein.³

W. Müller.

Nacht und Winter.

Von des Nordes kaltem Wehen
 Wird der Schnee daher³ getrieben,³
 Der die dunkle Erde decket.

Dunkle Wolken ziehn⁴ am Himmel,
 Und es⁵ flimmern keine Sterne,
 Nur der Schnee im Dunkel schimmert.

Herb und kalt der Wind sich reget,
 Schaurig stöhnt er in die Stille;
 Tief hat sich die Nacht gesenket.

Wie sie ruhn auf dem Gefilde,
 Ruh'n mir in der tiefsten Seele
 Dunkle Nacht und herber Winter.

Herb' und kalt der Wind sich reget,
 Dunkle Wolken ziehn am Himmel,
 Tief hat sich die Nacht gesenket.

Nicht der Freude Kränze zieren
 Mir das Haupt im jungen Lenz,
 Und erheitern meine Stirne:

Denn am Morgen meines Lebens,
 Liebend und begehrend Liebe,
 Wandl' ich einsam in der Fremde,

Wo das Sehnen meiner Liebe,
 Wo das heiße muß, verschmähet,
 Tief im Herzen sich verschließen.

¹ I would fain. ² herein rufen, to call in. ³ treiben da-
 her, to drive along. ⁴ to move, fly. ⁵ expletive.

Herb' und kalt der Wind sich reget,
Dunkle Wolken ziehn am Himmel
Und es flimmern keine Sterne.

Wie sie ruh'n auf dem Gefilde,
Ruhn mir in der tiefsten Seele
Dunkle Nacht und herber Winter.

Leise hallen aus der Ferne
Töne, die den Tag verkünden, —
Wird der Tag denn sich erhellen?

Freudebringend¹ dem Gefilde,
Wird er strahlen, Nacht entschweben,²
Herber Winter auch entfliehen,

Und des Jahres Kreis sich wenden,
Und der junge Lenz in Liebe
Nahen der verjüngten Erde.

Mir nur, mir nur ew'ger Winter,
Ew'ge Nacht, und Schmerz, und Thränen,
Kein Tag, keines Sternes Flimmer!

Ad. v. Chamisso.

M ä n n e r t h r ä n e .

Mädchen, sahst du jüngst mich weinen?
Sieh! des Weibesthräne dünkt
Mir der klare Thau des Himmels
Der in Blumen Kelchen blinkt.

Ob die trübe Nacht ihn weinet,
Ob der Morgen lächelnd bringt.
Stets doch labt der Thau die Blume,
Und ihr Haupt hebt sie verjüngt.

¹ bringing joy. ² soar away, disappear.

Doch des Mannes Thräne gleicht
Edlem Harz¹ aus Osten's Flur ;
Tief ins Herz des Baums verschlossen,²
Quillt's freiwillig selten nur.

Schneiden mußt du in die Rinde
Bis zum Kern des Mark's hinein,
Und das edle Raß entträufelt.³
Dann so golden, hell und rein.

Bald ist zwar der Born versieget,
Unäber Baum grünt fort⁴ und treibt,
Und er grüßt noch manchen Frühling ;
Doch der Schnitt, die Wunde bleibt.

Mädchen, denk des wunden Baumes
In des Orients fernen Höhn ;
Mädchen, denke jenes Mannes,
Den du weinen einst gesehn.

A. Grün.

Nachtgesang.

Singet nicht in Trauertönen
Von der Einsamkeit der Nacht ;
Rein, sie ist, o holde Schönen,
Zur Geselligkeit gemacht.

Wie das Weib dem Mann gegeben
Als die Schönste Hälfte war,
Ist die Nacht das halbe Leben,
Und die schönste Hälfte zwar.

¹ rosin. ² verschließen, to enclose. ³ to trickle out from.
⁴ continues to grow green.

Könnt ihr euch des Tages freuen,
 Der nur Freuden unterbricht ?¹
 Er ist gut sich zu zerstreuen ;
 Zu was² andern² taugt er nicht.

Aber wenn in nächt'ger Stunde
 Süßer Lampe Dämmerung fließt,
 Und vom Mund zum nahen Munde
 Scherz und Liebe sich ergießt ;

Wenn der rasche, lose Knabe,
 Der sonst wild und feurig eilt,
 Oft bei einer kleinen Gabe
 Unter leichten Spielen weilt ;

Wenn die Nachtigall Verliebten.
 Liebevoll ein Liedchen singt,
 Das Gefangnen und Betrübten
 Nur wie Ach und Wehe klingt :

Mit wie leichtem Herzensregen
 Horchet ihr der Glocke nicht,
 Die mit zwölf bedächt'gen Schlägen.
 Ruh' und Sicherheit verspricht !

Darum an dem langen Tage
 Merke dir es, liebe Brust :
 Jeder Tag hat seine Plage
 Und die Nacht hat ihre Lust.

Goethe.

Des Sängers Fluch.

Es stand in alten Zeiten ein Schloß so hoch und hehr,
 Weit glänzt' es über die Lande bis an das blaue Meer,

¹ unterbrechen, interrupt. ² For anything else.

Und rings von duft'gen Gärten ein blüthenreicher¹ Kranz,
Drin sprangen frische Brunnen in Regenbogenglanz.²

Dort saß ein stolzer König, an Land und Siegen reich,
Er saß auf seinem Throne so finster und so bleich;
Denn was er sinnt, ist Schrecken, und was er blickt, ist
Wuth,

Und was er spricht, ist Geißel, und was er schreibt, ist Blut.

Einst zog³ nach diesem Schlosse ein edles Sängerpaa⁴,
Der Ein' in goldnen Locken, der Andre grau von Haar;
Der Alte mit der Harfe, der saß auf schmuckem Roß,
Es schritt⁵ ihm frisch zur Seite der blühende Genoß.

Der Alte sprach zum Jungen: „Nun sei bereit, mein
Sohn!

„Denk' unsrer tiefsten Lieder, stimm' an den vollsten Ton,
„Nimm alle Kraft zusammen, die Lust und auch den
Schmerz!

„Es gilt⁶ uns heut⁶ zu rühren des Königs steinern Herz.“

Schon stehn die beiden Sänger im hohen Säulensaal,⁷
Und auf dem Throne sitzen der König und sein Gemahl,
Der König, furchtbar prächtig, wie blut'ger Nordlichtschein,
Die Königin, süß und milde, als blickte Vollmond drein.

Da schlug der Greis die Saiten, er schlug sie wundervoll,
Daß reicher, immer reicher der Klang zum Ohre schwoll;⁸
Dann strömte himmlisch helle des Jünglings Stimme vor,
Des Alten Sang dazwischen wie dumpfer Geisterchor.

Sie singen von Lenz und Liebe, von seel'ger goldner Zeit,
Von Freiheit, Männerwürde, von Treu und Heiligkeit;
Sie singen von allem Süßen, was Menschenbrust durch-
bebt,⁹

Sie singen von allem Hohen, was Menschenherz erhebt.

¹ rich in blossoms. ² glitter of the rainbow. ³ ziehen, to go. ⁴ a pair of minstrels. ⁵ schreiten, to stride. ⁶ Our aim to-day must be. ⁷ pillared hall. ⁸ schwellen, to swell. ⁹ to tremble through.

Die Höflingsſchaar im Kreiſe verlernet jeden Spott,
Des Königs trotz'ge Krieger, ſie beugen ſich vor Gott ;
Die Königin, zerfloſſen¹ in Wehmuth und in Luſt,
Sie wirft den Sängern nieder die Roſe von ihrer Bruſt.

„Ihr habt mein Volk verführet, verlockt ihr nun mein
Weib ?“

Der König ſchreit es wüthend, er bebt am ganzen Leib ;
Er wirft ſein Schwert, das blißend des Jünglings Bruſt
durchdringt,

Drauß, ſtatt der goldnen Rieder, ein Blutſtrahl² hochauf
ſpringt.

Und wie vom Sturm zerſtoben iſt all der Hörer Schwarm;
Der Jüngling hat verröthelt³ in ſeines Meiſters Arm.

Der ſchlägt um ihn den Mantel und ſetzt ihn auf das Roß,
Er bind't ihn aufrecht feſte, verläßt mit ihm das Schloß.

Doch vor dem hohen Thore, da hält der Sängergreis,
Da faßt er ſeine Harfe, ſie, aller Harfen Preis,
An einer Marmorsäule, da hat er ſie zerſchellt,
Dann ruft er, daß es ſchaurig durch Schloß und Gärten
gellt :

„Weh euch, ihr ſtolzen Hallen ! nie töne ſüßer Klang
„Durch eute Räume wieder, nie Saite noch Gefang,
„Neh, Seufzer nur und Stöhnen und ſcheuer Slaven-
ſchritt,

„Biß euch zu Schutt und Moder der Rachegeiſt⁴ zertritt.“

„Weh euch, ihr duſt'gen Gärten im holden Maienlicht !

„Euch zeig' ich dieſes Todten entſtelltes Angeſicht,

„Daß ihr darob⁵ verborret, daß jeder Quell verſiegt,

„Daß ihr in künſt'gen Tagen verſteint, verödet liegt.“

„Weh dir, verräucher Mörder ! du Fluch des Sängers-
thums !

¹ zerfließen, to flow asunder, dissolve. ² a flash of blood.

³ to expire with a rattling in the throat. ⁴ the avenging spirit.

⁵ on that account.

„Umsonst sei all dein Ringen nach Kränzen blut'gen Ruhms,
 „Dein Name sei vergessen, in ew'ge Nacht getaucht,
 „Sei, wie ein letztes Köcheln, in leere Luft verhaucht!“

Der Alte hat's gerufen, der Himmel hat's gehört;
 Die Mauern liegen nieder, die Hallen sind zerstört;
 Noch Eine hohe Säule zeugt von verschwundner Pracht,
 Auch diese, schon geborsten,¹ kann stürzen über Nacht.

Und rings, statt duft'ger Gärten, ein ödes Haideland,
 Kein Baum verstreuet Schatten, kein Quell durchdringt den
 Sand;

Des Königs Namen meldet kein Lied, kein Heldenbuch;
 Versunken und vergessen! das ist des Sängers Fluch.

Uhland.

Die nächtliche Heerschan.

Nachts um die zwölfte Stunde
 Verläßt der Tambour sein Grab,
 Macht mit der Trommel die Runde,
 Geht eifrig auf und ab.

Mit seinen entfleischten² Armen
 Rührt er die Schlägel³ zugleich,
 Schlägt manchen guten Wirbel,⁴
 Reveill⁵ und Zapfenstreich.⁶

Die Trommel klinget seltsam,
 Hat gar einen starken Ton;
 Die alten todtten Soldaten
 Erwachen im Grab davon.

¹ bersten, to burst. ² fleshless. ³ the drumstick. ⁴ a twirling beat of the drum. ⁵ a French word for the morning drum. ⁶ tattoo.

Und die im tiefen Norden
Erstarrt in Schnee und Eis,
Und die in Welschland liegen,
Wo ihnen die Erde zu heiß :

Und die der Nilschlamm decket
Und der arabische Sand :
Sie steigen aus ihren Gräbern
Und nehmen's Gewehr zur Hand.

Und um die zwölfte Stunde
Verläßt der Trompeter sein Grab,
Und schmettert in die Trompete,
Und reitet auf und ab.

Da kommen auf lustigen Pferden
Die todtem Reiter herbei,
Die blutigen alten Schwadronen
In Waffen mancherlei.¹

Es grinsen die weißen Schädel
Bohl unter dem Helm hervor,
Es halten die Knochenhände²
Die langen Schwerter empor.

Und um die zwölfte Stunde
Verläßt der Feldherr sein Grab,
Kommt langsam hergeritten,
Umgeben von seinem Stab.

Er trägt ein kleines Hütchen,³
Er trägt ein einfach Kleid,
Und einen kleinen Degen
Trägt er an seiner Seit'.

¹ of many kinds. ² bony hands. ³ diminutive of „Hut,“
a little hat.

Der Mond mit gelbem Lichte
Erhebt den weiten Plan :¹
Der Mann im kleinen Hütchen
Sieht sich die Truppen an.²

Die Reihen präsentiren³
Und schultern das Gewehr,
Dann zieht mit klingendem Spiele⁴
Vorüber das ganze Heer.

Die Marschall und Generale
Schließen um ihn einen Kreis :
Der Feldherr sagt dem Nächsten
Ins Ohr ein Wörtchen leis,

Das Wort geht in die Runde,
Klingt wieder fern und nah :
„Frankreich“ ist die Parole,⁵
Die Lösung :⁶ „Sankt Helena !“

Dies ist die große Parade
Im elysäischen⁷ Feld,
Die um die zwölfte Stunde
Der todte Cäsar hält.

v. Zedlitz.

Der Organist.

Am hohen Dom der Orgel Spiel
Versorgte⁸ gern der wackre Hesper ;⁹

There was Es gab wohl oft der Arbeit viel,¹⁰

¹ the plain, field. ² sich ansehen, to review. ³ a foreign word, to present. ⁴ with martial music. ⁵ a foreign word = watchword. ⁶ The battle cry. ⁷ Elysian. ⁸ to attend to. ⁹ A proper name. ¹⁰ much labor.

Und früh zur Hora,¹ spät zur Besper,
Erschallt der Klang durch's Gotteshaus ;
Doch hielt² er fromm und freudig aus.³

Denn für der Töne Wunderkraft³
Ist all sein Leben nur geboren ;⁴
Sie nur sind seine Wissenschaft,
In ihnen schwelgt er süß verloren,⁵
Und, was in Gottes Schöpfung schön,
Wird ihm melodisches Getön.⁶

Und wie mit wilhem Geisterwehn⁷
Die Töne liebend ihn durchdringen,
Bei Sonnen Auf-⁸ und Untergehn
Ihm nur die Himmelscharfen klingen :
So trägt er auch in stiller Brust
Nur Gottesfurcht und Klange Lust.⁹

Der Wohnung engbeschränkter¹⁰ Raum
Liegt angebaut am weiten Dome ;
D'raus schallt's ihm wohl in manchem Traum
Mit reiner Melodien Strome ;
Doch wenn er es recht fassen will,
Erwacht er, schnell ist Alles still.

Da¹¹ sitzt er traurig da und trüb,
Gleich einem, der nach dem sich sehnet,
Was ihm wohl über Alles lieb,
Und schmerzlich ist, sein Aug' bethränet,¹²
Bis wieder er die Orgel schlägt,¹³
Und ihn der Klang zum Himmel trägt.

¹ the matins. ² aushalten, to persevere. ³ wondrous power. ⁴ is devoted, given. ⁵ lit. "sweetly lost," i. e. with sweet delight. ⁶ sound. ⁷ spirits' breathing. ⁸ Aufgehen, the rising. ⁹ bliss in sound. ¹⁰ lit. narrowly circumscribed. ¹¹ then. ¹² to bedew with tears. ¹³ strikes, i. e. plays.

Da wird's ihm stiller im Gemüth,
 Es trösten ihn die heil'gen Klänge,
 Das Herz in frommer Andacht glüht,
 Und gern ihm aus dem Busen spränge.
 Dann sinnt er wohl daheim mit Fleiß,
 Doch nicht er's zu ersinnen¹ weiß.

Was ihn die Schule künstlich lehrt,
 Es ist nur menschlich Thun und Sinnen;
 Was aber er in Träumen hört,
 Was lebt, und sich gestaltet innen,
 Im Herzen, in der frommen Brust,
 Ist göttlich, ist des Himmels Lust. —

Und Christi Fest war wieder da,
 Wo Gott für uns das Heil erworben,
 Wo er gewallt nach Golgatha
 Und ist am Kreuzesstamm gestorben, —
 Da wandelten in's Haus des Herrn
 Der Väter viel von nah' und fern.

Und Hesper goß² in's fromme Herz
 Mit seiner Orgel Feuertönen
 Den Gläub'gen reuevollen Schmerz
 Und sel'ge Tröstung durch Versöhnen:³
 Wohl Keiner aus der Kirche schied,
 Als⁴ tiefbewegt vom Orgellied.

Der aber solche Nührung schuf,⁵
 War selbst in tiefster Brust durchdrungen;
 Es war, als sei ein Abschiedsruf⁶
 Ihm aus der Töne Strom erklingen,
 Und an dem Ofterabend matt,
 Er sich zur Ruh' begeben hat.

¹ to think out. ² gießen, to pour. ³ atonement. ⁴ but.
⁵ schaffen, to create, call forth. ⁶ a call to depart.

Und wieder kam der sel'ge Traum,
 Und laut erschallen Himmelstöne
 Zu seinem Ohr', vom Kirchenraum'
 In hoher Gluth, in reiner Schöne ;¹
 Doch als er sehnsuchtsvoll erwacht,
 Da klingt es fort,² sanft durch die Nacht.

Und oben bricht³ der Morgen an,³
 Der Auferstehung Ostermorgen ;
 Da zieht's ihn fort zum Chor hinan ;
 Er muß dem sel'gen Ruf gehorchen ;
 Die Töne ziehen als Magnet
 Mit Milde und mit Majestät.

Er tritt hinein in's Orgelchor⁴
 Und blickt zu ihr mit süßem Bangen ;
 Und sieh, ein Knabe sitzt davor,
 Vom Lichtglanz silberhell umfassen,
 Und spielt, und weckt der Töne Strom,
 Der mächtig fluthet durch den Dom.

Und blickt dazu⁵ so süß und mild,
 Wie ganz in Seligkeit versunken ;
 Und Hesper steht das Engelsbild,
 Und hört die Töne wonnetrunken.⁶
 Und weiß nicht mehr von Erdenstun,⁷
 Sein Geist schwimmt auf den Klängen hin.

Und als er so recht selig ist,
 Ist nicht der Engel mehr vorhanden,⁸
 Und Glocken tönen, daß der Christ
 Aus Grab und Todesnacht erstanden ;

¹ beauty. ² fort klingen, to continue to sound. ³ anbrechen, to begin to break. ⁴ the choir of the organ. ⁵ withal.
⁶ drunken with delight. ⁷ earthly sensation. ⁸ present.

Und fromme Christen, nah' und fern,
Ziehn freudig ein in's Haus des Herrn.

Er aber, seiner nicht bewußt,
Setzt sich zu seinem Orgelwerke¹
Und spielt² aus himmelsvoller Brust
Das Lied der Huld, das Lied der Stärke,
Was unerreichbar in ihm lag,
Das hohe Lied des Engels nach.³

§ Und Lanten herrscht im Gotteshaus',
Wie dieser Töne Wunder schallen;
Sie sprachen Unnennbares aus;
Und alle Väter niederfallen,
Und alle Herzen heben sich
Zu Gott im Flehn andächtiglich.³

Da schweigt der Ton, still wird's umher. —
Verwaiset ist die Orgel worden.
Der treue Meister ist nicht mehr,
Er schied auf himmlischen Accorden;
Ihm war das Höchste aufgethan⁴
Der letzte Ton rief ihn hinan.⁵

Theod. Hell.

Die sterbende Blume.

Hoffe! du erlebst es noch,
Daß der Frühling wiederkehrt.
Hoffen alle Bäume doch,⁶
Die des Herbstes Wind verheert,

¹ lit. organ work, labor. ² nachspielen, to play after. ³ devoutly. ⁴ aufthun, to reveal. ⁵ hinanrufen, to call away, lit. upward. ⁶ indeed.

Hoffen mit der stillen Kraft
Ihrer Knospen winterlang,¹
Bis sich wieder regt der Saft,
Und ein neues Grün entsprang.

„Ach, ich bin kein starker Baum,
Der ein Sommertausend² lebt,
Nach verträumtem Wintertraum
Neue Lenzgedichte webt !

Ach ! ich bin die Blume nur,
Die des Maies Fuß geweckt,
Und von der nicht bleibt die Spur,
Wie³ das weiße Grab sie deckt.“

Wenn du denn die Blume bist,
O bescheidenes Gemüth,
Tröste dich ! beschieden ist
Saamen allem was da blüht.

Laß den Sturm des Todes doch⁴
Deinen Lebensstaub verstreun :
Aus dem Staube wirfst du noch
Hundertmal dich selbst ernenn.

„Ja es werden nach mir blühen
Andre, die mir ähnlich sind :
Ewig ist das ganze Grün,
Nur das Einzle⁵ welkt geschwind.

Aber, sind sie, was ich war,
Bin ich selber es nicht mehr ;
Jetzt nur bin ich ganz⁶ und gar,⁶
Nicht zuvor und nicht nachher.

¹ through all winter. ² a thousand summers. ³ when.
⁴ Render this sentence with "though." ⁵ contr. of „einzele,"
the single ⁶ entire.

Wenn einst sie der Sonne Blick
Wärmt, der jetzt noch mich durchflammt,
Eindert das nicht mein Geschick,
Das mich nun zur Nacht verdammt.

Sonne, ja du äugelst¹ schon
Ihnen in die Fernen zu,
Warum noch mit frost'gem Hohn
Mir aus Wolken lächelst du ?

Beh mir, daß ich dir vertraut,
Als mich wach geküßt dein Strahl !
Das ins Aug' ich dir geschaut,
Bis es mir das Leben stahl !²

Dieses Lebens armen Rest
Deinem Mitleid zu entziehn,
Schließen will ich krankhaft fest
Mich in mich, und dir entfliehn.

Doch du schmelzest meines Grimms
Starres Eis in Thränen auf ;
Nimm mein fliehend Leben, nimm's,
Ewige, zu dir hinauf !

Ja, du sonnest³ noch den Gram
Aus der Seele mir zuletzt ;
Alles was von dir mir kam,
Sterbend dank ich dir es jetzt.

Aller Lüfte Morgenzug,⁴
Dem ich sommerlang gebebt,
Aller Schmetterlinge Flug,
Die um mich im Tanz geschwebt ;
Augen, die mein Glanz erfrischt,
Herzen, die mein Duft erfreut :

Erst

¹ to ogle. ² stehlen, to steal. ³ to sun, to shine. ⁴ morning breath, wind.

Wie aus Duft und Glanz gemischt
Du mich schufst¹ dir dank' ichs heut.

Eine Zierde deiner Welt,
Wenn auch eine kleine nur,
Ließest du mich blühn im Feld,
Wie die Stern' auf höh'rer Flur.

Einen Odem hauch' ich noch,
Und er soll kein Seufzer sein;
Einen Blick zum Himmel hoch,
Und zur schönen Welt hinein.

Er'ges Flammenherz der Welt,
Laß verglimmen mich an dir!
Himmel, spann dein blaues Zelt,
Mein vergrüntes sinket hier.

Heil, o Frühling, deinem Schein!
Morgenluft, Heil deinem Wehn!
Ohne Kummer schlaf ich ein,
Ohne Hoffnung, aufzustehn.,,

Rückert.

Der Blumen Rache.

Auf des Lagers weichem Kissen
Ruht die Jungfrau, schlafbefangen,²
Tiefgesenkt³ die braune Wimper,
Purpur auf den heißen Wangen.

Schimmernd auf dem Pinkestuhle
Steht der Kelch, der reich geschmückte,
Und im Kelche prangen Blumen
Duft'ge, bunte, frischgepflückte.

¹ schaffen, to create, to make. ² sleep-bond. ³ the past participle is frequently used with the absolute accusative; with or having — deeply sunk.

Brütend hat sich dampfe Schwüle
Durch das Kämmerlein ergossen,
Denn der Sommer scheucht die Kühle,
Und die Fenster sind verschlossen.

Stille rings und tiefes Schweigen !
Möglich, horch ! ein leises Flüstern !
In den Blumen, in den Zweigen
Rispelt es und rauscht es lüstern.

Aus den Blüthenkelchen schweben
Geistergleiche Duftgebilde ;¹
Ihre Kleider zarte Rebel,
Kronen tragen sie und Schilde.

Aus dem Purpurschooß der Rose
Hebt sich eine schlanke Frau ;
Ihre Locken flattern lose,
Perlen blitzen drin, wie Thau.

Aus dem Helm des Eisenhutes²
Mit dem dunkelgrünen Laube
Tritt ein Ritter festen Muthes ;
Schwert erglänzt und Bickelhaube.³

Auf der Haube nickt die Feder
Von dem silbergrauen Reiher.
Aus der Lilie schwankt ein Mädchen ;
Dünn, wie Spinnweb', ist ihr Schleier.

Aus dem Kelch des Türkenbundes⁴
Kommt ein Neger⁵ stolz gezogen ;
Licht auf seinem grünen Turban
Glüht des Halbmonds goldner Bogen.

¹ forms of vapor. ² acenite or monk's-hood, a flower. ³ a sort of helmet. ⁴ the turban, the name of a flower. ⁵ a Moor.

Prangend aus der Kaiserkrone¹
Schreitet kühn ein Scepterträger ;
Aus der blauen Iris folgen
Schwertbewaffnet seine Jäger.

Aus den Blättern der Narzisse
Schwebt ein Knab' mit düstern Blicken,
Tritt ans Bett, um heiße Küsse
Auf des Mädchens Mund zu drücken.

Doch ums Lager drehn und schwingen
Sich die andern wild im Kreise ;
Drehn und schwingen sich, und singen
Der Entschlafnen diese Weise :²

„Mädchen, Mädchen ! von der Erde
Hast du grausam uns gerissen,
Daß wir in der bunten Scherbe³
Schmachten, welken, sterben müssen !

O, wie ruhten wir so selig
An der Erde Mutterbrüsten,
Wo, durch grüne Wipfel brechend,
Sonnenstrahlen heiß uns küßten ;

Wo uns Lenzeslüfte kühlten,
Unsre schwanken Stengel beugend ;
Wo wir Nachts als Elfen spielten,
Unserm Blätterhaus entsteigend.

Hell umfloß uns Thau und Regen ;
Jetzt umfließt uns trübe Lache ;
Wir verblühen , doch eh wir sterben,
Mädchen ! trifft dich unsre Rache !“

¹ emperor's crown, name of a flower. ² air, melody. ³ a flower vase.

Der Gesang verstummt; sie neigen
Sich zu der Entschlafnen nieder.
Mit dem alten dumpfen Schweigen
Rehrt das leise Flüstern wieder.

Welch ein Rauschen, welch ein Raunen!
Wie des Mädchens Wangen glühen!
Wie die Geister es anhauchen!
Wie die Düste wallend ziehen! —

Da begrüßt der Sonne Funkeln
Das Gemach; die Geister weichen.
Auf des Lagers Kissen schlummert
Kalt die Lieblichste der Leichen.

Eine welke Blume selber,
Noch die Wange sanft geröthet,
Ruht sie bei den welken Schwestern —
Blumenduft hat sie getödtet!

Freiligrath.

Löwenritt.

Wüstenkönig¹ ist der Löwe; will² er sein Gebiet durch-
fliegen,

Wandelt er nach der Lagune,³ in dem hohen Schilf zu liegen,
Wo Gazellen und Giraffen trinken, lauert er im Rohre,
Sitternd über den Gewalt'gen rauscht das Laub der Sy-
Sä comore.

Abends, wenn die hellen Feuer glühn im Hottentotten-
trahle,⁴

Wenn des jäh'n Tafelberges⁵ bunte, wechselnde Signale

¹ king of the desert. ² when he will, etc. ³ Lagune.
⁴ village of the Hottentots, ⁵ table mountain.

Nicht mehr glänzen, wenn der Kasser¹ einsam schweift durch
die Karroo,²
Wenn im Busch die Antilope³ schlummert, und am Strom
das Gnu :

Sieh ! dann schreitet majestätisch durch die Wüste die
Giraffe,
Daß mit der Lagune trüben Fluthen sie die heiße, schlaffe
Zunge fühle ; lechzend eilt sie durch der Wüste nackte
Strecken,
Knieend schlürft sie langen Halses aus dem schlammgefüll-
ten Becken.

Plötzlich regt es sich im Rohre ; mit Gebrüll auf ihren
Raden
Springt der Löwe ; welch ein Reitpferd ! Sah man rei-
chere Schabracken⁴
Zu den Marstall-Kammern einer königlichen Hofburg liegen
Als das bunte Fell des Renners, den der Thiere Fürst
bestiegen ?

In die Muskeln des Genickes schlägt er gierig seine Zähne,
Um den Bug des Riesenpferdes weht des Reiters gelbe
Mähne ;
Mit dem dumpfen Schrei des Schmerzes springt es auf,
und flieht gepeinigt ;
Sieh ! wie Schnelle des Kameeles es mit Pardehant
vereinigt !

Sieh ! die mondbestrahlte Fläche schlägt es mit den leicht-
ten Füßen !
Starr aus ihrer Höhlung treten seine Augen ; rieselnd
fließen

¹ proper name. ² proper name. ³ Antelope. ⁴ from the
Turkish "tschaprak," saddle-cloth, shabrack.

An dem braungefleckten Halse nieder schwarzen Blutes
Tropfen,
Und das Herz des flücht'gen Thieres hört die stille Wüste
Klopfen.

Ihrem Zuge folgt der Geier, krächzend schwirrt er durch
die Lüfte ;
Ihrer Spur folgt die Hyäne, die Entweiherin der Gräfte ;
Folgt der Panther, der des Kapplands Hüden räuberisch
verheerte ;
Blut und Schweiß bezeichnen ihres Königs grausenvolle
Fährte.

Zagend auf lebend'gem Throne sehn sie den Gebieter
sitzen,
Und mit scharfer Klaue seines Sitzes bunte Polster reißen ;
Rastlos, bis die Kraft ihr schwindet, muß ihn die Giraffe
tragen,
Gegen einen solchen Reiter hilft kein Bäumen und kein
Schlagen.

Taumelnd an der Wüste Saume¹ stürzt sie hin, und rö-
chelt leise,
Tobt, bedeckt mit Staub und Saume,² wird das Roß des
Reiters Speise.
Ueber Madagascar fern im Osten sieht man Frühlicht
glänzen ;—
So durchsprengt der Thiere König nächtlich seines Reiches
Gränzen.

Freiligrath.

¹ border.

² burden.

N e u e .

Wie rafft' ich mich auf in der Nacht, in der Nacht
 Und fühlte mich fürder¹ gezogen ;
 Die Gassen verließ ich, vom Wächter bewacht,
 Durchwandelte sacht
 In der Nacht, in der Nacht,
 Das Thor mit dem gothischen Bogen.

Der Mühlbach rauschte durch felsigen Schacht,
 Ich lehnte mich über die Brücke ;
 Tief unter mir nahm² ich der Bogen in Acht,
 Die wallten so sacht
 In der Nacht, in der Nacht,
 Doch wallte nicht eine zurücke.

Es drehte sich oben, unzählig entfacht,
 Melodischer Wandel der Sterne,
 Mit ihnen der Mond in beruhigter Pracht ;
 Sie funkelten sacht
 In der Nacht, in der Nacht,
 Durch täuschend entlegene Ferne.

Ich blickte hinauf in der Nacht, in der Nacht,
 Ich blickte hinunter aufs Neue :
 O wehe, wie hast du die Tage verbracht !³
 Nun stille du sacht
 In der Nacht, in der Nacht
 Im pochenden Herzen die Neue !

Platen.

¹ further. ² gave heed. ³ verbringen, to misspend.

Der letzte Dichter.

„Wann werdet ihr Poeten
Des Singens einmal müd' ?
Wann endlich ausgefungen¹
Ist's alte, ew'ge Lied ?

Ist nicht schon längst geleeret
Des Ueberflusses Horn,
Gepflückt nicht alle Blumen,
Geschöpft schon jeder Born ?"—

So lang' der Sonnenwagen
Im Azurgleis noch zieht,
Und nur Ein Menschenantlitz
Zu ihm empor noch steht ;

So lang' der Himmel Stürme
Und Donnerkeile hegt,
Und bang vor ihrem Grimme
Ein Herz noch zitternd schlägt ;

So lang' nach Ungewittern
Ein Regenbogen sprüht,
Ein Busen noch dem Frieden,
Noch der Versöhnung glüht ;

So lang' die Nacht den Aether
Mit Sternensaat besä't,
Und noch Ein Mensch die Züge
Der gold'nen Schrift versteht ;

So lang' der Mond noch leuchtet,
Ein Herz noch sehnt und fühlt ;

¹ ausgefungen, to sing to an end.

So lang' der Wald noch rauschet
Und einen Müden küßt ;

So lang' noch Lenze grünen
Und Rosenlauben blüh'n,
So lang' noch Augen lächeln
Und hell von Freude sprüh'n ;

So lang' noch Gräber trauern
Und die Cypressen d'ran,
So lang' Ein Aug' noch weinen,
Ein Herz noch brechen kann :

So lange wallt auf Erden
Die Göttin Poesie,
Und mit ihr wandelt jubelnd,
Wem sie die Weihe lieh.

Und singend einst und jubelnd
Durch's alte Erdenhaus,
Zieht als der letzte Dichter
Der letzte Mensch hinaus !

Noch hält der Herr die Schöpfung
In seiner Hand fortan,
Wie eine frische Blume,
Und blickt sie lächelnd an.

Wenn diese Riesenblume
Dereinstens abgeblüht,
Und Erden, Sonnenballe
Wie Blüthenstaub versprüht :

Erst dann fragt, wenn des Fragens
Bis dahin ihr nicht müd',

Ob endlich ausgefungen
Das alte ew'ge Lied.

A. Auersperg, Anastasius Grün.

Der Taucher.

„Wer wagt es, Rittersmann oder Knapp,
Zu tauchen in diesen Schlund?
Einen goldnen Becher werf' ich hinab,
Verschlungen¹ schon hat ihn der schwarze Mund,
Wer mir den Becher kann wieder zeigen,
Er mag ihn behalten, er ist sein eigen.“

Der König spricht es und wirft von der Höh'
Der Klippe, die schroff und steil
Hinaushängt in die unendliche See,
Den Becher in der Charybde Geheul.
„Wer ist der Beherzte, ich frage wieder,
Zu tauchen in diese Tiefe nieder?“

Und die Ritter, die Knappen um ihn her,
Bernehmen's und schweigen still,
Sehen hinab in das wilde Meer,
Und keiner den Becher gewinnen will.
Und der König zum dritten Mal wieder fraget:
„Ist Keiner, der sich hinunter waget?“

Doch Alles noch stumm bleibt, wie zuvor
Und ein Edelknecht, sanft und feck,
Tritt aus der Knappen zagem Chor,
Und den Gürtel wirft er, den Mantel weg,
Und alle die Männer umher und Frauen
Auf den herrlichen Jüngling verwundert schauen.

¹ verschlingen.

Und wie er tritt an des Felsen Hang,
 Und blickt in den Schlund hinab,
 Die Wasser, die sie hinunter schlang,¹
 Die Charybde jetzt brüllend wieder gab,
 Und wie mit des fernen Donners Getöse
 Entstürzen sie schäumend dem finstern Schooße.

Und es wacket und siebet und brauset und zischt,
 Wie wenn Wasser mit Feuer sich mengt;
 Bis zum Himmel sprizet der dampfende Gisch,
 Und Fluth auf Fluth sich ohn' Ende drängt,
 Und will sich nimmer erschöpfen und leeren,
 Als wollte das Meer noch ein Meer gebären.

Doch endlich, da legt sich die wilde Gewalt,
 Und schwarz aus dem weißen Schaum
 Klappt hinunter gähnender Spalt,
 Grundlos, als ging's in den Höllenraum;
 Und reißend sieht man die brandenden Wogen
 Hinab in den strudelnden Trichter gezogen.

Jetzt schnell, eh' die Brandung wiederkehrt,
 Der Jüngling sich Gott besiehl,
 Und — ein Schrei des Entsetzens wird rings gehört, —
 Und schon hat ihn der Wirbel hinweg gespült;
 Und geheimnißvoll über dem kühnen Schwimmer
 Schließt sich der Rachen, er zeigt sich nimmer.

Und stille wird's über dem Wasserschlund,
 In der Tiefe nur brauset es hohl,
 Und bebend hört man von Mund zu Mund:
 „Hochherziger Jüngling, fahre wohl!“
 Und hohler und hohler hört man's heulen,
 Und es harret noch mit bangem, mit schrecklichem Weilen.

¹ schlängen.

Und würffst¹ du die Krone selber hinein
 Und sprächst: „Wer mir bringet die Kron’,
 Der soll sie tragen und König sein!“
 Mich gelüstete nicht nach dem theuren Lohn.
 Was die heulende Tiefe da unten verhehle,
 Das erzählt keine lebende glückliche Seele.

Wohl manches Fahrzeug, vom Strudel gefaßt,
 Schoß² gäh in die Tiefe hinab;
 Doch zerschmettert nur rangen sich Kiel und Mast
 Hervor aus dem Alles verschlingenden Grab,—
 Und heller und heller, wie Sturmes Saufen,
 Hört man’s näher und immer näher brausen.

Und es waltet und siedet und brauset und zischt,
 Wie wenn Wasser mit Feuer sich mengt.
 Bis zum Himmel spriszet der dampfende Gischt,
 Und Well’ auf Well’ sich ohn’ Ende drängt,
 Und wie mit des fernen Donners Getöse,
 Entstürzt es brüllend dem finstern Schooße.

Und sieh’! aus dem finstren fluthenden Schooß,
 Da hebet sich’s schwanenweiß,
 Und ein Arm und ein glänzender Nacken wird bloß,
 Und es rudert mit Kraft und mit ämfigem Fleiß;
 Und er ist’s, und hoch in seiner Linken
 Schwingt er den Becher mit freudigem Winken.

Und athmete lang’ und athmete tief,
 Und begrüßte das himmlische Licht;
 Mit Frohlocken es Einer dem Andern rief:³
 „Er lebt! Er ist da! Es behielt ihn nicht!
 Aus dem Grab, aus der strudelnden Wasserhöhle
 Hat der Brave gerettet die lebende Seele.“

¹ werfen, if thou shouldst throw. ² schießen, shoot. ³ rufen, to call out.

Und er kommt, es umringt ihn die jubelnde Schaar.
 In des Königs Füßen er sinkt,
 Den Becher reicht er ihm knieend dar,
 Und der König der lieblichen Tochter winkt,
 Die füllt ihn mit funkelndem Wein bis zum Rande;
 Und der Jüngling sich also zum König wandte:

„Lang' lebe der König! Es freue sich,
 Wer da athmet im rosigem Licht!
 Da unten aber ist's fürchterlich,
 Und der Mensch versuche die Götter nicht,
 Und begehre nimmer und nimmer zu schauen,
 Was sie gnädig bedecken mit Nacht und Grauen!

„Es riß' mich hinunter blitzeschnell;
 Da stürzt' mir aus felsigem Schacht,
 Wildfluthend entgegen ein reißender Quell;
 Mich packte des Doppelstroms wüthende Macht,
 Und wie einen Kreisel mit schwindelndem Drehen
 Trieb mich's um, ich konnte nicht widerstehen.

„Da zeigte mir Gott, zu dem ich rief,
 In der höchsten schrecklichen Noth
 Aus der Tiefe ragend ein Felsenriff;
 Das erfaßt' ich behend und entrann dem Tod,
 Und da hing² auch der Becher an spitzen Korallen,
 Sonst wär' er ins Bodenlose gefallen.

„Denn unter mir lag's noch bergetief³
 In purpurner Finsterniß da.
 Und obs hier dem Dhre gleich ewig schlief:
 Das Auge mit Schauern hinunter sah,
 Wie's von Salamandern und Molchen und Drachen
 Sich regt' in dem furchtbaren Höllenrachen.

¹ reißen, to tear. ² hangen, to hang. ³ deep as mountains.

„Schwarz wimmelten da, in grausam Gemisch
Zu scheußlichem Klumpen geballt,
Der flächliche Roche, der Klippenfisch,
Des Hammers gräßliche Ungestalt,
Und dräunend wies mir die grimmigen Zähne
Der entseßliche Hai, des Meeres Hyäne.

„Und da hing ich, und war's mir mit Grausen bewußt,
Von der menschlichen Hülfe so weit,
Unter Larven die einzige fühlende Brust,
Allein in der gräßlichen Einsamkeit,
Tief unter dem Schall der menschlichen Rede
Bei den Ungeheuern der traurigen Debe.

„Auch schauernd dacht' ichs ; — da froch's¹ heran,
Regte hundert Gelenke zugleich,
Will schnappen nach mir ; in des Schreckens Bahn
Laß' ich los der Koralle umflammerten Zweig.
Gleich faßt mich der Strudel mit rasendem Toben,
Doch es war mir zum Heil : er riß mich nach oben.“

Der König darob sich verwundert schier,
Und spricht : „der Becher ist dein,
Und diesen Ring noch bestimm' ich dir,
Geschmückt mit dem köstlichsten Edelgestein,
Versuchst du's noch ein Mal und bringst mir Kunde,
Was du sahest auf des Meers tiefunterstem Grunde.“

Das hörte die Tochter mit weichem Gefühl,
Und mit schmeichelndem Munde sie fleht :
„„Laßt, Vater, genug sein das grausame Spiel !
Er hat euch bestanden, was keiner besteht,
Und könnt ihr des Herzens Gelüste nicht zähmen,
So mögen die Ritter den Knappen beschämen.“

¹ kriechen, to creep.

Drauf der König greift nach dem Becher schnell,
 In den Strudel ihn schleudert hinein :
 „Und schaffst du den Becher mir wieder zur Stell',
 So sollst du der trefflichste Ritter mir sein,
 Und sollst sie als Ehgemahl heut noch unmarmen,
 Die jetzt für dich bittet mit zartem Erbarmen !“

Da ergreift's ihm die Seele mit Himmelsgewalt,
 Und es blizt aus den Augen ihm kühn,
 Und er siehet erröthen die schöne Gestalt,
 Und sieht sie erbleichen und sinken hin ;
 Da treibt's ihn, den köstlichen Preis zu erwerben,
 Und stürzt hinunter auf Leben und Sterben.

Wohl hört man die Brandung, wohl kehrt sie zurück,
 Sie verkündigt der donnernde Schall,
 Da bückt sich's hinunter mit liebendem Blick,
 Es kommen, es kommen die Wasser all,
 Sie rauschen herauf, sie rauschen nieder,
 Den Jüngling bringt keines wieder.

Schiller:

Das versunkene Schloß.

Bei Andernach am Rheine
 Liegt eine tiefe See ;
 Stillter, wie die, ist keine
 Unter des Himmels Höh.
 Einst lag auf einer Insel
 Mitten darin ein Schloß,
 Bis frachend mit Gewinsel
 Es tief hinunter schoß.

Da find't nicht Grund und Boden
 Der Schiffer noch zur Stund,
 Was Leben hat und Oden
 Ziehet hinab der Schlund—
 So¹ schritten zween Wandrer
 Zu Abend da heran,
 Zu ihnen trat ein andrer,
 Bot² ihnen Gruß fortan.

„Könnt, wie vor grauen Tagen
 Das Schloß im See versank,
 Ihr mir die Kunde sagen,
 So habet dessen Dank.
 Ich wandre schon seit Jahren
 Die Lande aus und ein,
 Manch Wunder zu bewahren
 In meines Herzens Schrein.“—

Der Jünste von den zween
 Bereit der Frage war.
 Er sprach: „Das soll geschehen,
 So wie ich's hörte zwar.—
 Als noch die Burgen stunden,³
 Lebte da ein Ritter gut,
 In Trauer fest gebunden,
 Grämt' er den stolzen Muth.

„Warum er das muß dulden,
 Hat Keiner noch gesagt;
 Ob alter Väter Schulden
 Ihm das Gericht gebracht;
 Ob eigne Missethaten
 Ihn rissen in den Schlund,

¹ instead of „es“ couplet. ² bieten, to offer. ³ stehen, to stand.

Wo Keiner ihn mag rathen
In offnem Grabesmund."

So sprach von jenen Leiden
Der Jüngste an dem Ort,
Der Fremdling dankt den Beiden,
Als traut' er wohl dem Wort.
Der Alte sprach: „Mit nichts,
Wie sprichst du falsch, o Sohn!
Es soll der-Mensch nicht richten,
Find't Jeder seinen Lohn.

„„Wahr ist's, es haufen Geister
Da unten wundervoll,
Doch nimmer sind sie Meister,
Wer wandelt fromm und wohl.
Der Ritter, gut und bieder,
War ehrentreu und recht,
Noch rühmen alte Lieder
Das edele Geschlecht.

„„Nur daß so schwere Tränen
Das Herz ihm hält umspannt,
Drum sucht er öde Schauer,
All' Freude weit verbannt.
Und des Gesanges Klagen
Sind seine einz'ge Lust;
Nur diese Wellen schlagen
Einsam an seine Brust.

„„„Wohl jene Wasser brunten¹
Sind voller Klag' und Schmerz,
Stets einsam wohnt dort unten,
Wem sie gerührt das Herz.

¹ darunter, there below.

Denn alles, was vergangen,
Schwebt lockend vor dem Blick,
Es steigt aus dem Gesange
Klagend die Welt zurück.

„ „Die Gegenwart verschwindet,
Die Zukunft wird uns hell,
Und was die Menschen bindet,
Geht unter in dem Quell.
Wer in den Schwermuthswogen
Das Licht im Auge hält,
Hat hier schon überflogen¹
Die Bande dieser Welt.

„ „So dünkt mich, daß die Geister,
Durch Reid in ihrem Grab,
Ihn, des Gesanges Meister,
Zogen den Schlund hinab,
Wir sehn, wie jedes Schöne
Des Lobes Wurm verdirbt,
Schnell fliehen so die Töne
Und der Gesang erstirbt.

„ „Wem alle Zukunft offen,
Klar die Vergangenheit,
Setzt oben hin sein Hoffen,
Flieht aus der starren Zeit ;
Und wenn er nicht so dächte,
So haßt das Ird'sche ihn,
Wo es den Tod ihm brächte,
Lockt es ihn schmeichelnd hin.“ „

So treten nun die Dreie
Tiefer in dunkeln Wald,

¹ überflogen, fly over.

Wie er des Danks sie zeihe,
 Ersinnt der Fremd' alsbald.—
 „Und liebt ihr denn Gesänge,
 Ich bin Gesanges reich,
 So sollen Wunderklänge
 Erfreun euch alsogleich.“—

Es hebt von allen Seiten
 Gesang zu klingen an,
 Bald klagend wie von Weiten,
 Bald schwellend himmelan.
 Wie Meereswellen brausen,
 Bricht's¹ überall hervor,¹
 Mit Lust und doch mit Grausen
 Hört es ihr staunend Ohr.

Der Fremd' ist nicht zu sehen,
 Doch scheint ein Riesenbild
 Fern über'n See zu gehen,
 Wie Abendwolken mild;
 Und wie hinauf gezogen
 Sehn sie, die ihm nachschaun,
 Rauschen empor die Wogen,
 Sehn es mit Lust und Graun.

F. v. Schlegel.

¹ hervorbrechen, to break forth.

Das Lied von der Glocke.

Fest gemauert in der Erden
 Steht die Form, aus Lehm gebrannt.
 Heute muß die Glocke werden!¹
 Frisch, Gefellen, seyd zur Hand!
 Von der Stirne heiß
 Rinnen muß der Schweiß,
 Soll das Werk den Meister loben
 Doch der Segen kommt von Oben.

Zum Werke, das wir ernst bereiten,
 Geziemt sich wohl ein ernstes Wort;
 Wenn gute Reden sie begleiten,
 Dann fließt die Arbeit munter fort.
 So laßt uns jetzt mit Fleiß betrachten,
 Was durch die schwache Kraft entspringt;
 Den schlechten Mann muß man verachten,
 Der nie bedacht, was er vollbringt.
 Das ist's ja, was den Menschen zieret,
 Und dazu ward² ihm der Verstand,
 Daß er im innern Herzen spüret,
 Was er erschafft mit seiner Hand.

Nehmet Holz vom Fichtenstamme,
 Doch recht trocken laßt es seyn,
 Daß die eingepreßte Flamme
 Schlage zu dem Schwalch³ hinein!
 Kocht des Kupfers Brei:
 Schnell das Zinn herbei!

¹ corresponding to the Latin "fio," to be made. ² was given. ³ the opening in the smelting furnace, through which the flames strike upon the metal.

Daß die zähe Glockenspeiße
Fließe nach der rechten Weise.

Was in des Dammes tiefer Grube
Die Hand mit Feuers Hülfe baut,
Hoch auf des Thurmes Glockenstube,
Da wird es von uns zeugen laut.
Noch dauern wird's in späten Tagen
Und rühren vieler Menschen Ohr
Und wird mit dem Betrübten klagen
Und stimmen zu der Andacht Chor.
Was unten tief dem Erdensohne
Das wechselnde Verhängniß bringt,
Das schlägt an die metallne Krone,
Die es erbaulich weiter klingt.

Weisse Blasen seh' ich springen :
Wohl ! die Massen sind im Fluß.
Laßt's mit Aschensalz durchdringen,
Das befördert schnell den Guß.
Auch vom Schaume rein
Muß die Mischung seyn,
Daß vom reinlichen Metalle
Rein und voll die Stimme schalle.

Denn mit der Freude Feierklänge
Begrüßt sie das geliebte Kind
Auf seines Lebens erstem Gange,
Den es in Schlafes Arm beginnt ;
Ihm ruhen noch im Zeitenschöße
Die schwarzen und die heitern Rose ;
Der Mutterliebe zarte Sorgen
Bewachen seinen goldnen Morgen —
Die Jahre fliehen pfeilgeschwind.

Vom Mädchen reißt sich stolz der Knabe,
 Er stürmt ins Leben wild hinaus,
 Durchwist die Welt am Wanderstabe,
 Fremd kehrt er heim ins Vaterhaus;
 Und herrlich, in der Jugend Prangen,
 Wie ein Gebild aus Himmelshöhn,
 Mit züchtigen, verschämten Wangen
 Sieht er die Jungfrau vor sich stehn.
 Da faßt ein namenloses Sehnen
 Des Jünglings Herz, er irrt allein,
 Aus seinen Augen brechen Thränen,
 Er flieht der Brüder wilden Reihn;
 Erröthend folgt er ihren Spuren
 Und ist von ihrem Gruß beglückt,
 Das Schönste sucht er auf den Fluren,
 Womit er seine Liebe schmückt.
 O zarte Sehnsucht, süßes Hoffen,
 Der ersten Liebe goldne Zeit,
 Das Auge sieht den Himmel offen,
 Es schwelgt das Herz in Seligkeit —
 O, daß sie ewig grünen bliebe,
 Die schöne Zeit der jungen Liebe!

Wie sich schon die Pfeifen bräunen!
 Dieses Stäbchen tauch' ich ein,
 Sehn wir's überglast erscheinen,
 Wird's zum Gusse zeitig seyn.
 Jetzt, Gesellen, frisch!
 Prüft mir das Gemisch,
 Ob das Spröde mit dem Weichen
 Sich vereint zum guten Zeichen.

Denn, wo das Strenge mit dem Zarten,
 Wo Starkes sich und Milde paarten,
 Da gibt es einen guten Klang.

Drum prüfe, wer sich ewig bindet,
 Ob sich das Herz zum Herzen findet!
 Der Wahn ist kurz, die Ewig' ist lang.
 Lieblich in der Bräute Locken
 Spielt der jungfräuliche Kranz,
 Wenn die hellen Kirchenglocken
 Laden zu des Festes Glanz.
 Ach! des Lebens schönste Feier
 Endigt auch den Lebensmai.
 Mit dem Gürtel, mit dem Schleier
 Reißt der schöne Wahn entzwei.
 Die Leidenschaft flieht,
 Die Liebe muß bleiben;
 Die Blume verblüht,
 Die Frucht muß treiben;
 Der Mann muß hinaus
 Ins feindliche Leben,
 Muß wirken und streben
 Und pflanzen und schaffen,
 Erlisten, erraffen,
 Muß wetten und wagen,
 Das Glück zu erjagen.
 Da strömet herbei die unendliche Gabe,
 Es füllt sich der Speicher mit köstlicher Habe,
 Die Räume wachsen, es dehnt sich das Haus,
 Und drinnen waltet
 Die züchtige Hausfrau,
 Die Mutter der Kinder,
 Und herrschet weise
 Im häuslichen Kreise
 Und lehret die Mädchen
 Und wehret den Knaben,
 Und reget ohn' Ende
 Die fleißigen Hände

Und mehrt den Gewinn
 Mit ordnendem Sinn,
 Und füllet mit Schätzen die duftenden Laden,
 Und dreht um die schnurrende Spindel den Faden,
 Und sammelt im reinlich geglätteten Schrein
 Die schimmernde Wolle, den schneeigen Fein,
 Und füget zum Guten den Glanz und den Schimmer,
 Und ruhet nimmer.

Und der Vater, mit frohem Blick,
 Von des Hauses weitschauendem Giebel
 Ueberzählet sein blühend Glück,
 Siehet der Pfosten ragende Bäume
 Und der Scheunen gefüllte Räume
 Und die Speicher, vom Segen gebogen,
 Und des Kornes bewegte Wogen,
 Rühmt sich mit stolzem Mund:
 Fest, wie der Erde Grund,
 Gegen des Unglücks Macht
 Steht mir des Hauses Pracht!
 Doch mit des Geschicks Mächten
 Ist kein ew'ger Bund zu flechten,
 Und das Unglück schreitet schnell.

Wohl! nun kann der Guß beginnen,
 Schön gezacket ist der Bruch;
 Doch, bevor wir's lassen rinnen,
 Betet einen frommen Spruch!
 Stoßt den Zapfen aus!
 Gott bewahr' das Haus!
 Rauchend in des Henkels Bogen
 Schießt's mit feuerbraunen Wogen.

Wohlthätig ist des Feuers Macht,
 Wenn sie der Mensch bezähmt, bewacht,

Und, was er bildet, was er schafft,
Das dankt er dieser Himmelskraft;
Doch furchtbar wird die Himmelskraft,
Wenn sie der Fessel sich entrafft,
Einhertritt auf der eignen Spur,
Die freie Tochter der Natur.
Wehe, wenn sie losgelassen,
Wachsend ohne Widerstand,
Durch die vollbelebten Gassen
Wälzt den ungeheuren Brand!
Denn die Elemente hassen
Das Gebild' der Menschenhand.
Aus der Wolke
Quillt der Segen,
Strömt der Regen;
Aus der Wolke, ohne Wahl
Zuckt der Strahl.
Hört ihr's wimmern hoch vom Thurm?
Das ist Sturm!
Roth, wie Blut,
Ist der Himmel,
Das ist nicht des Tages Glut!
Welch Getümmel
Straßen auf!
Dampfswallt auf!
Flackernd steigt die Feuersäule,
Durch der Straße lange Zeile
Wächst es fort mit Windeiseile.
Kochend, wie aus Ofens Rachen,
Glühn die Lüfte, Balken krachen,
Pfeiler stürzen, Fenster klirren,
Kinder jammern, Mütter irren,
Thiere wimmern
Unter Trümmern;

Alles rennet, rettet, flüchtet,
 Taghell ist die Nacht gelichtet.
 Durch der Hände lange Kette
 Um die Wette
 Fliegt der Eimer, hoch im Bogen
 Spritzen Quellen Wasservogen.
 Heulend kommt der Sturm gestogen,
 Der die Flamme brausend sucht.
 Prasselnd in die dürre Frucht
 Fällt sie, in des Speichers Räume,
 In der Sparren dürre Bäume,
 Und, als wollte sie im Wehen
 Mit sich fort der Erde Wucht
 Reißen in gewalt'ger Flucht,
 Wächst sie in des Himmels Höhen
 Riesengroß.
 Hoffnungslos
 Weicht der Mensch der Götterstärke,
 Müßig steht er seine Werke
 Und bewundernd untergehen.

Leergebrannt
 Ist die Stätte,
 Wilder Stürme rauhes Bette.
 In den öden Fensterhöhlen
 Wohnt das Grauen,
 Und des Himmels Wolken schauen
 Hoch hinein.

Einen Blick
 Nach dem Grabe
 Seiner Habe
 Sendet noch der Mensch zurück—
 Greift fröhlich dann zum Wanderstabe :

Was Feuers Wuth ihm auch geraubt,
 Ein süßer Trost ist ihm geblieben,
 Er zählt die Häupter seiner Lieben,
 Und sieh' ! ihm fehlt kein theures Haupt.

In die Erd' ist's aufgenommen,
 Glückliche die Form gefüllt ;
 Wird's auch schön zu Tage kommen,
 Daß es Fleiß und Kunst vergilt ?
 Wenn der Guß mißlang ?
 Wenn die Form zersprang ?
 Ach, vielleicht, indem wir hoffen,
 Hat uns Unheil schon getroffen.

Dem dunkeln Schooß der heil'gen Erde
 Vertrauen wir der Hände That,
 Vertraut der Sämann seine Saat
 Und hofft, daß sie entkeimen werde
 Zum Segen, nach des Himmels Rath.
 Noch köstlicheren Samen bergen
 Wir trauernd in der Erde Schooß
 Und hoffen, daß er aus den Särgen
 Erblühen soll zu schönern Loos.

Von dem Dome,
 Schwer und bang,
 Tönt die Glocke
 Grabgesang.
 Ernst begleiten ihre Trauerschläge
 Einen Wandrer auf dem letzten Wege.

Ach ! die Gattin ist's, die theure,
 Ach ! es ist die treue Mutter,
 Die der schwarze Fürst der Schatten
 Wegführt aus dem Arm des Gatten,

Aus der zarten Kinder Schaar,
 Die sie blühend ihm gebär,
 Die sie an der treuen Brust
 Wachsen sah mit Mutterlust —
 Ach! des Hauses zarte Bande
 Sind gelöst auf immerdar:
 Denn sie wohnt in Schattenlande,
 Die des Hauses Mutter war;
 Denn es fehlt ihr treues Walten,
 Ihre Sorge wacht nicht mehr;
 An verwaister Stätte schalten
 Wird die Fremde, liebeleer.

Bis die Glocke sich verkühlet,
 Laßt die strenge Arbeit ruhn.
 Wie im Laub der Vogel spielt,
 Mag sich Jeder güttlich thun.
 Winkt der Sterne Licht,
 Ledig aller Pflicht,
 Hört der Bursch' die Vesper schlagen;
 Meister muß sich immer plagen.

Munter fördert seine Schritte
 Fern im wilden Forst der Wandrer
 Nach der lieben Heimathhütte.
 Blöckend ziehen heim die Schafe,
 Und der Kinder
 Breitgestirnte, glatte Schaaren
 Kommen brüllend,
 Die gewohnten Ställe füllend.
 Schwer herein
 Schwankt der Wagen,
 Kornbeladen;
 Bunt von Farben,
 Auf den Garben

Fliegt der Kranz,
Und das junge Volk der Schnitter
Fliegt zum Tanz.
Markt und Straße werden stiller ;
Um des Lichts gefell'ge Flamme
Sammeln sich die Hausbewohner,
Und das Stadthor schließt sich knarrend.
Schwarz bedeckt
Sich die Erde ;
Doch den sichern Bürger schrecket
Nicht die Nacht,
Die den Bösen gräßlich wecket :
Denn das Auge des Gesetzes wacht.

Heil'ge Ordnung, segenreiche
Himmelstochter, die das Gleiche
Frei und leicht und freudig bindet,
Die der Städte Bau gegründet,
Die herein von den Gefilden
Rief den ungesell'gen Wilden,
Eintrat in der Menschen Hütten,
Sie gewöhnt zu sanften Sitten
Und das theuerste der Bande
Web, den Trieb zum Vaterlande !

Tausend fleiß'ge Hände regen,
Helfen sich in munterm Bund,
Und in feurigem Bewegen
Werden alle Kräfte kund.
Meister rührt sich und Gefelle
In der Freiheit heil'gem Schuß,
Jeder freut sich seiner Stelle,
Bietet dem Verächter Trug.
Arbeit ist des Bürgers Zierde,
Segen ist der Mühe Preis ;

Ehrt den König seine Würde :
 Ehret uns der Hände Fleiß.

Holder Friede,
 Süße Eintracht,
 Weilet, weilet
 Freundlich über dieser Stadt !
 Möge nie der Tag erscheinen,
 Wo des rauhen Krieges Horden
 Dieses stille Thal durchtoben,
 Wo der Himmel,
 Den des Abends sanfte Röthe
 Lieblich malt,
 Von der Dörfer, von der Städte
 Wildem Brande schrecklich strahl !

Nun zerbrecht mir das Gebäude,
 Seine Absicht hat's erfüllt,
 Daß sich Herz und Auge weide
 An dem wohlgelungenen Bild.
 Schwingt den Hammer, schwingt,
 Bis der Mantel springt !
 Wenn die Glock soll auferstehen,
 Muß die Form in Stücken gehen.

Der Meister kann die Form zerbrechen
 Mit weiser Hand, zur rechten Zeit ;
 Doch wehe, wenn in Flammenbächen
 Das glühnde Erz sich selbst befreit !
 Blindwüthend, mit des Donners Krachen,
 Zersprengt es das geborstne Haus,
 Und wie aus offnem Höllenrachen
 Speit es Verderben zündend aus.
 Wo rohe Kräfte sinnlos walten,
 Da kann sich kein Gebild gestalten ;

Wenn sich die Völker selbst befrein,
Da kann die Wohlfahrt nicht gedeihn.

Weh', wenn sich in dem Schooß der Städte
Der Feuerzunder still gehäuft,
Das Volk, zerreißend seine Kette,
Zur Eigenhülfe schrecklich greift!
Da zerret an der Glocke Strängen
Der Aufruhr, daß sie heulend schallt
Und, nur geweiht zu Friedensklängen,
Die Lösung anstimmt zur Gewalt.

Freiheit und Gleichheit! hört man schallen;
Der ruh'ge Bürger greift zur Wehr'.
Die Straßen füllen sich, die Hallen,
Und Würgerbanden ziehn umher.
Da werden Weiber zu Hyänen
Und treiben mit Entsetzen Scherz:
Roch zuckend, mit des Panthers Zähnen,
Zerreißen sie des Feindes Herz.
Nichts Heiliges ist mehr, es lösen
Sich alle Bande frommer Scheu;
Der Gute räumt den Platz dem Bösen,
Und alle Laster walten frei.
Gefährlich ist's, den Leu zu wecken,
Verderblich ist des Tigers Zahn;
Jedoch der schrecklichste der Schrecken,
Das ist der Mensch in seinem Wahn.
Weh' denen, die dem Ewigblinden
Des Lichtes Himmelsfackel leihn!
Sie strahlt ihm nicht, sie kann nur zünden
Und äschert Städt' und Länder ein.

Freude hat mir Got gegeben!
Sehet! wie ein goldner Stern,

Aus der Hölle, blank und eben,
 Schält sich der metallne Kern.
 Von dem Helm zum Kranz
 Spielt's wie Sonnenglanz ;
 Auch des Wappens nette Schilber
 Loben den erfahrenen Bilder.

Herein, herein,
 Gefellen alle ! schließt den Reihen,
 Daß wir die Glocke tausend weihen,
 C o n c o r d i a soll ihr Name seyn.
 Zur Eintracht, zu herzinnigem Vereine
 Versammle sie die liebende Gemeine.

Und dieß sey fortan ihr Beruf,
 Wozu der Meister sie erschuf !
 Hoch überm niedern Erdenleben
 Soll sie im blauen Himmelszelt,
 Die Nachbarin des Donners, schweben.
 Und gränzen an die Sternenwelt,
 Soll eine Stimme seyn von oben,
 Wie der Gestirne helle Schaar,
 Die ihren Schöpfer wandelnd loben
 Und führen das bekränzte Jahr.
 Nur ewigen und ernstern Dingen
 Sey ihr metallner Mund geweiht,
 Und stündlich mit den schnellen Schwingen
 Berühr' im Fluge sie die Zeit.
 Dem Schicksal leihe sie die Zunge ;
 S e l b s t herzlos, ohne Mitgefühl,
 Begleite sie mit ihrem Schwunge
 Des Lebens wechselvolles Spiel.
 Und wie der Klang im Ohr vergehet,
 Der mächtig tönend ihr enthallt,
 So lehre sie, daß nichts bestehet,
 Daß alles Irdische verhallt.

Jeho mit der Kraft des Stranges
Wiegt die Gloc' mir aus der Gruft,
Daß sie in das Reich des Klanges
Steige, in die Himmelsluft !

Ziehet, ziehet, hebt !

Sie bewegt sich, schwebt !
Freude dieser Stadt bedeute,
Friede sey ihr erst Geläute.

Schiller.

Rassandra.

Freude war in Trojas Hallen,
Oh' die hohe Beste fiel ;
Zubelhymnen hört' man schallen
In der Saiten goldnes Spiel ;
Alle Hände ruhen müde
Von dem thränenvollen Streit,
Weil der herrliche Pelide
Priams schöne Tochter freit.

Und, geschmückt mit Lorbeerreisern,
Festlich waltet Schaar auf Schaar
Nach der Götter heil'gen Häusern,
Zu des Thymbriers Altar.
Dumpf erbrausend durch die Gassen
Wälzt sich die bacchant'sche Lust,
Und in ihrem Schmerz verlassen
War nur eine traur'ge Brust.

Freudlos in der Freuden Fülle,
Ungefellig und allein,
Wandelte Rassandra stille
In Apollos Lorbeerhain.

In des Waldes tiefste Gründe
 Flüchtete die Seherin,
 Und sie warf die Priesterbinde
 Zu der Erde zürnend hin :

„Alles ist der Freude offen,
 Alle Herzen sind beglückt,
 Und die alten Eltern hoffen,
 Und die Schwester steht geschmückt.
 Ich allein muß einsam trauern,
 Denn mich flieht der süße Wahn,
 Und geflügelt diesen Mauern
 Seh' ich das Verderben nahn.“

„Eine Fackel seh' ich glühen,
 Aber nicht in Hymens Hand ;
 Nach den Wolken seh' ich's ziehen,
 Aber nicht wie Opferbrand ;
 Feste seh' ich froh bereiten,
 Doch im ahnungsvollen Geist
 Hör' ich schon des Gottes Schreiten,
 Der sie jammervoll zerreißt.“

„Und sie schelten meine Klagen,
 Und sie höhnen meinen Schmerz.
 Einsam in die Wüste tragen
 Muß ich mein gequältes Herz,
 Von den Glücklichen gemieden,
 Und den Fröhlichen ein Spott :
 Schweres hast du mir beschieden,
 Pythischer, du arger Gott !“

„Dein Orakel zu verkünden,
 Warum warfdest du mich hin
 In die Stadt der ewig Blinden,
 Mit dem aufgeschloss'nen Sinn ?

Warum gabst du mir zu sehen,
 Was ich doch nicht wenden kann?
 Das Verhängte muß geschehen,
 Das Gefürchtete muß nahn."

"Frommt's, den Schleier aufzuheben,
 Wo das nahe Schreckniß droht?
 Nur der Irrthum ist das Leben,
 Und das Wissen ist der Tod.
 Nimm, o nimm die traur'ge Klarheit
 Mir vom Aug', den blut'gen Schein!
 Schrecklich ist es, deiner Wahrheit
 Sterbliches Gefäß zu seyn."

"Meine Blindheit gib mir wieder
 Und den fröhlich dunkeln Sinn!
 Nimmer sang ich freud'ge Lieder,
 Seit ich d e i n e Stimme bin.
 Zukunft hast du mir gegeben,
 Doch du nahmst den Augenblick,
 Rahmst der Stunde fröhlich Leben —
 Nimm dein falsch Geschenk zurück!"

"Nimmer mit dem Schmuck der Bräute
 Kränzt' ich mir das duft'ge Haar,
 Seit ich deinem Dienst mich weihte
 An dem traurigen Altar.
 Meine Jugend war nur Weinen,
 Und ich kannte nur den Schmerz;
 Jede herbe Noth der Meinen
 Schlug an mein empfindend Herz."

"Fröhlich seh' ich die Gespielen,
 Alles um mich lebt und liebt
 In der Jugend Lustgefühlen;
 Mir nur ist das Herz getrübt,

Mir erscheint der Lenz vergehend,
 Der die Erde festlich schmückt.
 Wer erfreute sich des Lebens,
 Der in seine Tiefen blickt!“

„Selig preis' ich Polyrenen
 In des Herzens trunkenem Wahn,
 Denn den Besten der Hellenen
 Hoffst sie bräutlich zu umfahn.
 Stolz ist ihre Brust gehoben,
 Ihre Wonne faßt sie kaum,
 Nicht euch, Himmlische dort oben,
 Reidet sie in ihrem Traum.“

„Und auch ich hab' ihn gesehen,
 Den das Herz verlangend wählt;
 Seine schönen Blicke sehen,
 Von der Liebe Blut beseelt.
 Gerne möcht' ich mit dem Gatten
 In die heim'sche Wohnung ziehn;
 Doch es tritt ein styg'scher Schatten
 Rächtlich zwischen mich und ihn.“

„Ihre bleichen Larven alle
 Sendet mir Proserpina;
 Wo ich wandre, wo ich walle,
 Stehen mir die Geister da;
 In der Jugend frohe Spiele
 Drängen sie sich grausend ein,
 Ein entsetzliches Gewühle!
 Nimmer kann ich fröhlich seyn.“

„Und den Mordstahl seh' ich blinken
 Und das Mörderauge glühn;
 Nicht zur Rechten, nicht zur Linken
 Kann ich vor dem Schreckniß fliehn;

Nicht die Blicke darf ich wenden,
Wissend, schauend, unverwandt
Muß ich mein Geschick vollenden,
Fallen in dem fremden Land.“—

Und noch hallen ihre Worte —
Horch' ! da bringt verworrner Ton
Fernher aus des Tempels Pforte :
Tobt lag Ithetis großer Sohn !
Eris schüttelt ihre Schlangen,
Alle Götter flehn davon,
Und des Donners Wolken hangen
Schwer herab auf Iliou.

Schiller.

Das Siegesfest.

Priams Beste war gesunken,
Troja lag in Schutt und Staub,
Und die Griechen, siegestrunken,
Reich beladen mit dem Raub,
Saßen auf den hohen Schiffen.
Längs des Hellespontos Strand
Auf der frohen Fahrt begriffen
Nach dem schönen Griechenland.

Stimmet an die frohen Lieder !
Denn dem väterlichen Herd
Sind die Schiffe zugekehrt,
Und zur Heimath geht es wieder.

Und in langen Reihen, klagend,
Saß der Trojerinnen Schaar,
Schmerzvoll an die Brüste schlagend,
Bleich, mit aufgelöstem Haar ;

In das wilde Fest der Freuden
 Mischten sie den Wehgesang,
 Weinend um das eigne Leiden
 In des Reiches Untergang.
 Lebe wohl, geliebter Boden!
 Von der süßen Heimath fern
 Folgen wir den fremden Herrn.
 Ach, wie glücklich sind die Todten!

Und den hohen Göttern zündet
 Ralchas jetzt das Opfer an;
 Pallas, die die Städte gründet
 Und zertrümmert, ruft er an,
 Und Neptun, der um die Länder
 Seinen Wogengürtel schlingt,
 Und den Zeus, den Schreckensfender,
 Der die Aegis graufend schwingt.
 Ausgestritten, ausgerungen
 Ist der lange schwere Streit,
 Ausgefüllt der Kreis der Zeit,
 Und die große Stadt bezwungen.

Atreus Sohn, der Fürst der Schaaren,
 Uebersah der Völker Zahl,
 Die mit ihm gezogen waren
 Einst in des Skamanders Thal.
 Und des Kammers finstre Wolke
 Zog sich um des Königs Blick:
 Von dem hergeführten Volke
 Bracht' er Wen'ge nur zurück.
 Drum erhebe frohe Lieder,
 Wer die Heimath wieder sieht,
 Wem noch frisch das Leben blüht!
 Denn nicht Alle kehren wieder.

Alle nicht, die wieder kehren,
 Mögen sich des Heimzugs freun:
 An den häuslichen Altären
 Kann der Mord bereitet sehn.
 Mancher fiel durch Freundestrüke,
 Den die blut'ge Schlacht verfehlt!
 Sprach's Wylß mit Warnungsblüte,
 Von Athenens Geist besetzt.

Glücklich, wem der Göttinn Treue
 Rein und keusch das Haus bewahrt!
 Denn das Weib ist falscher Art,
 Und die Arge liebt das Neue.

Und des frisch erkämpften Weibes
 Freut sich der Attrib' und strickt
 Um den Reiz des schönen Leibes
 Seine Arme hochbeglückt.
 Böses Werk muß untergehen,
 Rache folgt der Frevelthat:
 Denn gerecht in Himmelshöhen
 Waltet des Kroniden Rath.

Böses muß mit Bösem enden;
 An dem frevelnden Geschlecht
 Rächet Zeus das Gastesrecht,
 Wägend mit gerechten Händen.

Wohl dem Glücklichen mag's ziemen,
 Ruft Dileus tapfrer Sohn,
 Die Regierenden zu rühmen
 Auf dem hohen Himmelsthron!
 Ohne Wahl vertheilt die Gaben,
 Ohne Billigkeit das Glück:
 Denn Patroklos liegt begraben,
 Und Therstes kommt zurück!

Weil das Glück aus seiner Lonne
Die Gesichte blind verstreut,
Freue sich und juchze heut',
Wer das Lebenslos gewonnen !

Ja, der Krieg verschlingt die Besten !
Ewig werde dein gedacht,
Bruder, bei der Griechen Festen,
Der ein Thurm war ein der Schlacht.
Da der Griechen Schiffe brannten,
War in deinen Arm das Heil ;
Doch dem Schläuen, Vielgewandten
Ward der schöne Preis zu Theil.
Friede deinen heil'gen Resten !
Nicht der Feind hat dich entrafft :
Ajax fiel durch Ajax Kraft.
Ach, der Zorn verderbt die Besten !

Dem Erzeuger jezt, dem großen,
Gießt Neoptolem des Weins :
Unter allen ird'schen Loosen,
Hoher Vater, preis' ich deins.
Von des Lebens Gütern allen
Ist der Ruhm das höchste doch :
Wenn der Leib in Staub zerfallen,
Lebt der große Name noch.
Tapfrer, deines Ruhmes Schimmer
Wird unsterblich seyn im Lied :
Denn das ird'sche Leben flieht,
Und die Todten dauern immer.

Weil des Leidens Stimmen schweigen
Von dem überwundnen Mann,
So will ich für Hektorn zeugen,
Hob der Sohn des Lydens an,—

Der, für seine Hausaltäre
 Kämpfend, ein Beschirmer, fiel:
 Krönt den Sieger größte Ehre,
 Ehret ihn das schöne Ziel!

Der, für seine Hausaltäre
 Kämpfend, sank, ein Schirm und Hort,
 Auch in Feindes Munde fort
 Lebte ihm seines Namens Ehre.

Nestor jetzt, der alte Zeher,
 Der drei Menschenalter sah,
 Reicht den laubumkränzten Becher
 Der bethränkten Hefuba:
 Trink' ihn aus, den Trank der Labe,
 Und vergiß den großen Schmerz!
 Wundervoll ist Bacchus Gabe,
 Balsam fürs zerriss'ne Herz.

Trink' ihn aus, den Trank der Labe,
 Und vergiß den großen Schmerz!
 Balsam fürs zerriss'ne Herz,
 Wundervoll ist Bacchus Gabe.

Denn auch Niobe, dem schweren
 Zorn der Himmlischen ein Ziel,
 Kostete die Frucht der Aehren
 Und bezwang das Schmerzgefühl:
 Denn, solange die Lebensquelle
 Schäumt an der Lippen Rand,
 Ist der Schmerz in Lethes Welle
 Tief versenkt und festgebannt!

Denn, solange die Lebensquelle
 An der Lippen Rande schäumt,
 Ist der Jammer weggeräumt,
 Fortgespült in Lethes Welle.

Und, von ihrem Gott ergriffen,
 Hob sich jezt die Seherin,
 Blicke von den hohen Schiffen
 Nach dem Rauch der Heimath hin.
 Rauch ist alles ird'sche Wesen;
 Wie des Dampfes Säule weht,
 Schwinden alle Erdengrößen,
 Nur die Götter bleiben stet.

Um das Roß des Reiters schweben,
 Um das Schiff die Sorgen her;
 Morgen können wir's nicht mehr,
 Darum laßt uns heute leben!

Schiller.

Die Kranich'e des Ibylus.

Zum Kampf der Wagen und Gesänge,
 Der auf Korinthus' Landesenge
 Der Griechen Stämme froh vereint,
 Zog Ibylus, der Götterfreund —
 Ihm schenkte des Gesanges Gabe,
 Der Lieder süßen Mund Apoll —
 So wandert' er an leichtem Stabe
 Aus Rhegium, des Gottes voll.

Schon winkt auf hohem Bergesrüden
 Akrokorinth des Wandrers Blicken,
 Und in Poseidons Fichtenhain
 Tritt er mit frommem Schauder ein.
 Nichts regt sich um ihn her, nur Schwärme
 Von Kranichen begleiten ihn,
 Die fernhin nach des Südens Wärme
 In graulichem Geschwader ziehn,

„Seyd mir gegrüßt, befreund'te Schaaren,
 Die mir zur See Begleiter waren !
 Zum guten Zeichen nehm' ich euch —
 Mein Loos, es ist dem euren gleich :
 Von fern her kommen wir gezogen
 Und flehen um ein wirthlich Dach —
 Sey uns der Gastliche gewogen,
 Der von dem Fremdling wehrt die Schmach !“

Und munter fördert er die Schritte
 Und sieht sich in des Waldes Mitte ;
 Da sperren auf gebrangem Steg
 Zwei Mörder plötzlich seinen Weg.
 Zum Kampfe muß er sich bereiten ;
 Doch bald ermattet sinkt die Hand :
 Sie hat der Leyer zarte Saiten,
 Doch nie des Bogens Kraft gespannt.

Er ruft die Menschen an, die Götter,
 Sein Flehen dringt zu keinem Retter ;
 Wie weit er auch die Stimme schickt,
 Nichts Lebendes wird hier erblickt.
 „So muß ich hier verlassen sterben,
 Auf fremdem Boden, unbeweint,
 Durch böser Buben Hand verderben,
 Wo auch kein Rächer mir erscheint !“

Und schwer getröffen sinkt er nieder.
 Da rauscht der Kraniche Gefieder ;
 Er hört — schon kann er nicht mehr sehn —
 Die nahen Stimmen furchtbar krähn.
 „Von euch, ihr Kraniche dort oben,
 Wenn keine andre Stimme spricht,
 Sey meines Mordes Klage erhoben !“
 Er ruft es, und sein Auge bricht.

Der nackte Leichnam wird gefunden,
 Und bald, obgleich entstellt von Wunden,
 Erkennt der Gastfreund in Korinth
 Die Züge, die ihm theuer sind.
 „Und muß ich so dich wieder finden,
 Und hoffte mit der Fichte Kranz
 Des Sängers Schläfe zu umwinden,
 Bestrahlt von seines Ruhmes Glanz!“

Und jammernd hören's alle Gäste,
 Versammelt bei Poseidons Feste;
 Ganz Griechenland ergreift der Schmerz:
 Verloren hat ihn jedes Herz.
 Und stürmend drängt sich zum Prytanen
 Das Volk, es fordert seine Wuth,
 Zu rächen des Erschlagenen Manen,
 Zu fñhnen mit des Mörders Blut.

Doch wo die Spur, die aus der Menge,
 Der Völker stuthendem Gedränge,
 Gelocket von der Spiele Pracht,
 Den schwarzen Thäter kenntlich macht?
 Sind's Räuber, die ihn feig erschlagen?
 That's neidisch ein verborgner Feind?
 Nur Helios vermag's zu sagen,
 Der alles Irdische bescheint.

Er geht vielleicht mit frechem Schritte
 Jetzt eben durch der Griechen Mitte,
 Und, während ihn die Rache sucht,
 Genießt er seines Frevels Frucht.
 Auf ihres eignen Tempels Schwelle
 Trogt er vielleicht den Göttern, mengt
 Sich dreist in jene Menschenwelle,
 Die dort sich zum Theater drängt.

Denn Bank an Bank gedrängt sitzen —
 Es brechen fast der Bühne Stützen —
 Herbeigströmt von Fern und Nah,
 Der Griechen Völker wartend da,
 Dampffbrausend wie des Meeres Wogen ;
 Von Menschen wimmelnd, wächst der Bau
 In weiter stets geschweiftem Bogen.
 Hinauf bis in des Himmels Blau.

Wer zählt die Völker, nennt die Namen,
 Die gastlich hier zusammen kamen !
 Von Theseus Stadt, von Aulis Strand,
 Von Phocis, vom Spartanerland,
 Von Aëens entlegner Küste,
 Von allen Inseln kamen sie
 Und horchen von dem Schaugerüste
 Des Chores grauser Melodie,

Der streng und ernst, nach alter Sitte,
 Mit langsam abgemessnem Schritte,
 Hervortritt aus dem Hintergründ,
 Umwandelnd des Theaters Rund.
 So schreiten keine irdsche Weiber !
 Die zeugete kein sterblich Haus !
 Es steigt das Riesenmaß der Leiber
 Hoch über Menschliches hinaus.

Ein schwarzer Mantel schlägt die Lenden ;
 Sie schwingen in entfleschten Händen
 Der Fackel düsterrothe Glut ;
 In ihren Wangen fließt kein Blut,
 Und, Wo die Haare lieblich flattern,
 Um Menschenstirnen freundlich wehn,
 Da sieht man Schlangen hier und Rattern
 Die giftgeschwollenen Bäuche blähn.

Und schauerlich, gedreht im Kreise,
Beginnen sie des Hymnus Weise,
Der durch das Herz zerreißen dringt,
Die Bande um den Sänder schlingt.
Besinnungraubend, herzbethörend
Schallt der Erinnern Gesang,
Er schallt, des Hörers Mark verzehrend,
Und duldet nicht der Feyer Klang :

„Wohl Dem, der frei von Schuld und Fehl
Bewahrt die kindlich reine Seele !
Ihm dürfen wir nicht rächend nahn ;
Er wandelt frei des Lebens Bahn.
Doch wehe, wehe, wer verstoßelt
Des Mordes schwere That vollbracht !
Wir heften uns an seine Sohlen,
Das furchtbare Geschlecht der Nacht.“

„Und glaubt er fliehend zu entspringen,
Geflügelt sind wir da, die Schlingen
Ihm werfend um den flücht'gen Fuß,
Daß er zu Boden fallen muß.
So jagen wir ihn, ohn' Ermatten —
Versöhnen kann uns keine Neu' —
Ihn fort und fort bis zu den Schatten,
Und geben ihn auch dort nicht frei.“

So singend, tanzen sie den Reigen,
Und Stille, wie des Todes Schweigen,
Liegt überm ganzen Hause schwer,
Als ob die Gottheit nahe wär'.
Und feierlich, nach alter Sitte,
Umwandelnd des Theaters Rund,
Mit langsam abgemess'nem Schritte,
Verschwinden sie im Hintergrund.

Und zwischen Trug und Wahrheit schwebet
 Noch zweifelnd jede Brust und bebet
 Und huldiget der furchtbarn Macht,
 Die richtend im Verborgnen wachet,
 Die, unerforschlich, unergründet,
 Des Schicksals dunkeln Knäuel flieht,
 Dem tiefen Herzen sich verkündet,
 Doch fliehet vor dem Sonnenlicht.

Da hört man auf den höchsten Stufen
 Auf Einmal eine Stimme rufen :
 „Sieh' da, sieh' da, Timotheus,
 Die Kraniche des Ibykus!“ —
 Und finster plötzlich wird der Himmel,
 Und über dem Theater hin
 Sieht man, in schwärzlichem Gewimmel,
 Ein Kranichheer vorüberziehn.

„Des Ibykus!“ — Der theure Name
 Rührt jede Brust mit neuem Grame,
 Und, wie im Meere Well' auf Well',
 So läuft's von Mund zu Munde schnell :
 „Des Ibykus ? den wir beweinen ?
 Den eine Mörderhand erschlug ?
 Was ist's mit Dem ? was kann er meinen ?
 Was ist's mit diesem Kranichzug ?“ —

Und lauter immer wird die Frage,
 Und ahnend fliegt's, mit Blizeschlage,
 Durch alle Herzen : „Gebet Acht,
 Das ist der Eumeniden Macht !
 Der fromme Dichter wird gerochen,
 Der Mörder bietet selbst sich dar —
 Ergreift ihn, der das Wort gesprochen,
 Und ihn, an den's gerichtet war !“

Doch Dem war kaum das Wort entfahren,
 Möcht' er's im Busen gern bewahren;
 Umsonst! der schreckenbleiche Mund
 Macht Schnell die Schuldbewußten kund. f
 Man reißt und schleppt sie vor den Richter,
 Die Scene wird zum Tribunal,
 Und es gestehn die Bösewichter,
 Getroffen von der Rache Strahl.

Schiller.

Der Gott und die Bajadere.

Mahadöh, der Herr der Erde,
 Kommt herab zum sechsten Mal,
 Daß er unsers Gleichen werde,
 Mit zu fühlen Freud' und Qual.
 Er bequemt sich, hier zu wohnen,
 Läßt sich Alles selbst geschehn.
 Soll er strafen oder schonen,
 Muß er Menschen menschlich sehn.
 Und hat er die Stadt sich als Wandrer betrachtet,
 Die Großen belauert, auf Kleine geachtet,
 Verläßt er sie Abends, um weiter zu gehn.

Als er nun hinausgegangen,
 Wo die letzten Häuser sind,
 Sieht er, mit gemalten Wangen,
 Ein verlornes schönes Kind.
 „Grüß' dich, Jungfrau!“ — „„Dank der Ehre!
 Wart', ich komme gleich hinaus!““ —
 „Und wer bist du?“ — „„Bajadere,
 Und dies ist der Liebe Haus.““

Sie rührt sich, die Zimbeln zum Lanze zu schlagen;
 Sie weiß sich so lieblich im Kreise zu tragen,
 Sie neigt sich und biegt sich, und reicht ihm den Strang.

- Schmeichelnd zieht sie ihn zur Schwelle,
 Lebhaft ihn ins Haus hinein.

- „„Schöner Fremdling, kampenhelle
 Soll sogleich die Hütte sein,
 Bist du müd', ich will dich laben,
 Lindern deiner Füße Schmerz.
 Was du willst, das sollst du haben,
 Ruhe, Freuden oder Scherz.““

Sie lindert geschäftig geheuchelte Leiden,
 Der Göttliche lächelt; er siehet mit Freuden
 Durch tiefes Verderben ein menschliches Herz.

Und er fordert Sklavendienste;
 Immer heitrer wird sie nur,
 Und des Mädchens frühe Künste
 Werden nach und nach Natur.
 Und so stellet auf die Blüthe
 Bald und bald die Frucht sich ein;
 Ist Gehorsam im Gemüthe,
 Wird nicht fern die Liebe sein. b

Aber, sie schärfer und schärfer zu prüfen,
 Wählet der Kenner der Höhen und Tiefen
 Lust und Entsetzen und grimmige Pein.

Und er küßt die bunten Wangen,
 Und sie fühlt der Liebe Qual.
 Und das Mädchen steht gefangen,
 Und sie weint zum Erstenmal;
 Sinkt zu seinen Füßen nieder,
 Nicht um Wollust noch Gewinnst,

Ach! und die gelenkten Glieder,
 Sie versagen allen Dienst.
 Und so zu des Lagers vergnüglicher Feier
 Bereiten den dunkeln behaglichen Schleier
 Die nächtlichen Stunden, das schöne Gespinnst.

Spät entschlummert unter Scherzen,
 Früh erwacht nach kurzer Rast,
 Findet sie an ihrem Herzen
 Todt den vielgeliebten Gast.
 Schreiend stürzt sie auf ihn nieder;
 Aber nicht erweckt sie ihn.
 Und man trägt die starren Glieder
 Bald zur Flammengrube hin.
 Sie höret die Priester, die Lobengesänge,
 Sie raset und rennet, und theilet die Menge;
 „Wer bist du? was drängt zu der Grube dich hin?“

Bei der Bahre stürzt sie nieder,
 Ihr Geschrei durchdringt die Luft:
 „„Meinen Gatten will ich wieder!
 Und ich such' ihn in der Gruft.
 Soll zu Asche mir zerfallen
 Dieser Glieder Götterpracht?
 Mein! er war es, mein vor allen!
 Ach nur eine süße Nacht!““
 Es singen die Priester: wir tragen die Alten,
 Nach langem Ermatten und spätem Erkalten,
 Wir tragen die Jugend, noch eh sie's gedacht.

Höre deiner Priester Lehre:
 Dieser war dein Gatte nicht.
 Lebst du doch als Bajadere,
 Und so hast du keine Pflicht.

Nur dem Körper folgt der Schatten
 In das stille Lodenreich ;
 Nur die Gattin folgt dem Gatten :
 Das ist Pflicht und Ruhm zugleich.
 Erdöne, Drommete, zu heiliger Klage !
 O nehmet, ihr Götter, die Zierde der Lage,
 O nehmet den Jüngling in Flammen zu euch !

So das Chor, das ohn' Erbarmen
 Mehret ihres Herzens Noth ;
 Und mit ausgestreckten Armen
 Springt sie in den heißen Tod,
 Doch der Götter-Jüngling hebet
 Aus der Flamme sich empor,
 Und in seinen Armen schwebet
 Die Geliebte mit hervor.
 Es freut sich die Gottheit der reuigen Sünder :
 Undsterbliche heben verlorene Kinder
 Mit feurigen Armen zum Himmel empor.

Gothe.

Die Rose.

Wir saßen tief bis in die Nacht hinein,
 Wie uns der Wind zusammen hier getrieben.
 Es hatte Jeder seinen Schoppen Wein,
 Und sah in's Glas, und dachte seiner Lieben.
 Wir waren stumm ; die düstre Seele schien
 Sich aus dem Weine düstern Muth zu saugen :
 Mir gegenüber träumend saß Levin,
 Mein Freund Levin mit den Gespensteraugen.

Ich sprach zu ihm : dein Blick erregt mir Grau'n !
 Ich wagt' es oft in mitternächt'gen Stunden,

Mir vor dem Spiegel selbst in's Aug' zu schau'n—
 Da hab' ich Gleiches schauernd wohl empfunden !
 Daß ich ein Leib noch, ich vergaß es dann !
 Aus ihrer Höhle müßten Finsternissen
 Sah mich die Sphinx, die eig'ne Seele, an,
 Und sprach ihr Räthsel, höhnisch und verbissen.

So mein Gefühl bei deines Auges Glanz ;
 Ich weid' es sehen, und bin doch sonst verwegen !
 Es ist dämonisch, es ist Seele ganz,
 Und eine Seele trittst du mir entgegen !
 Du bist ein Geist, du wandelst körperlos ;
 O, fleh' zu Boden, daß ich Frieden habe !
 Dein Leib ist todt und in der Erde Schooß ;
 Umgeh'nde Seele, bleib' auch du im Grabe !—

Er horchte still ; doch wie man Flammen seh
 So die Gemüther schürt' ich mächtig heute ;
 Den dunkeln Vorhang hatt' ich fest berührt,
 Und angeschlagen war die dumpfe Saite.
 Wer, den ihr Tönen mystisch nicht durchzieht ?
 Wir saßen stumm ;—wir lauschten auf ihr Klingen ;
 Wir standen zitternd auf dem Nachtgebiet,
 In dessen Schatten keine Strahlen dringen.

O, welch ein schweigsam und verschleierte Reich
 Nur dem Erwählten giebt es seltne Kunde ;
 Nur einem Herzen, träumerisch und weich,
 Haucht es sie zu mit leisem Geistermunde.
 So war Levin :—was in der Brust ihm schlief,
 Er theilt' es mit ; ich saß, wie festgemauert ;
 Und bei Geschichten, wunderbar und tief,
 Ward Stund' auf Stunde rasch von uns verschauert.

Nicht sag' ich Alles, was wir ausgetauscht :
 Nur Eines meld' ich, da es euch zum Frommen !

Das Licht erlosch, die Nacht war schier verraucht,
 Da trug ich vor noch, was ich jüngst vernommen :
 Du kennst, o Freund, den Flecken wohl am Rhein ;
 Wir sah'n ihn heut' noch, ruh'nd im Waldesmoose !
 Der birgt ein Kleinod, birgt im Eichenschrein
 Welf und vertrocknet eine Wunderrose.

Einst war sie frisch, und trug ein farbig Kleid ;
 Sie ward gepflückt in Jericho's Gefilde ;
 Es hat ein Priester betend sie geweiht
 Fern bei Loretto's heil'gem Gnadenbilde.
 Es weht' ihr Duft entlang den Felsenpfad,
 Und in der Wildniß wuchs ihr dorn'ger Stengel,
 Wo zu dem Sohne der Versucher trat,
 Und wo ihm dienten seines Vaters Engel.

Sie trug verschämt ihr purpurroth Gewand,
 Und barg sich tief im dunkelgrünen Laube,
 Wo er im Jordan vor dem Täufer stand,
 Wo ihm zu Häupten segnend hing die Taube.
 Und vor dem Hause weihte sie Gebet.
 Das ihn umfing in seinen Kindertagen,
 Das ihn umfing im Flecken Nazareth,
 Und das nach Welschland Engelhand getragen.

Wohl ist sie alt, wohl ist sie welf und dürr !
 Wozu mit Wasser ihre Blätter tränken ?
 Wozu sie stellen in ein feucht Geschirr ?
 Die staub'ge Krone wird sie ewig senken.
 Nur eine Nacht, nur eine einz'ge Nacht
 Sprengt sie des Todes und des Schlummers Bande,
 Erschließt sich neu in aller Farbenpracht,
 Und glüht und duftet, wie am Jordansstrande.

Das ist die Nacht, wo man zur Christmæß geht
 Rings in den Kirchen am Gestad' des Rheines.

Da stellt ihr Herr mit brünstigem Gebet
 Die dürren Blätter in ein Glas voll Weines.
 Und wie die Zwölfe tönen feierlich,
 Und wie durch's Land der Mette Stimmen wehen,
 Da öffnet still die Wunderblume sich,
 Die heil'ge Nacht, die Christnacht, zu begehen.

Ein neues Leben hat sie jäh durchzuckt;
 Sie thut sich auf, die eben noch erschlaffte;
 Und wie vom Pilger gestern erst gepflückt,
 Biegt sie den Kelch auf dem geweihten Schafte.
 In dunkler Röthe lobert sie und flammt,
 Wie sie geflammt auf ihrer Heimath Tristen,
 Und um der Blätter königlichen Samm't
 Weht, als ein Opfer, ihrer Krone Däften.

So steht sie dienend, bis die Nacht herum;
 Das Roth des Morgens bringt der Feier Ende.—
 Ich schaue zitternd dies Mysterium,
 Ich falte betend meine beiden Hände.
 In Furcht und Freude möcht' ich niederknie'n;
 So ist vordem den Hirten wohl gewesen!
 Ich bin ein Kind;—gieb mir die Hand, Kevin!
 Ich will im Lucas diese Nacht noch lesen.

F. Freiligrath.

Der Götter Irrfahrt.

I.

Unten endlos nichts als Wasser,
 Droben Himmel still und weit,
 Nur das Götterland, der blasse,
 Lag in Meeres einsamkeit,

Wo auf farbenlosen Matten
Gipfel wie in Träumen steh'n,
Und Gestalten ohne Schatten
Ewig lautlos sich ergeh'n.

Zwischen grauen Wolken-Schweifen,
Die verschlafen Berg und Fluth
Mit den langen Schleiern streifen,
Hoch der Göttervater ruht.
Heut' zu fischen ihn gelüstet,
Und vom Zack'gen Felsenhang
In des Meeres grüne Wüste
Senket er die Schnur zum Fang.

Sinnend sitzt er, und es flattern
Bart und Haar im Sturme weit,
Und die Zeit wird ihm so lange
In der stillen Ewigkeit.
Da fühlt er die Angel zucken:
„Ei, das ist ein schwerer Fisch!“
Freudig fängt er an zu rucken,
Stemmt sich, zieht und windet frisch.

Sieh', da hebt er Felsenspitzen
Langsam aus der Wasser Grund,
Und erschrocken aus den Rissen
Schießen schupp'ge Schlangen bunt;
Ringelnd Ungethüm der Tiefen,
Die im öden Wogen-Haus
In der grünen Dämm'ung schliefen,
Stürzen sich in's Meer hinaus.

Doch der Vater hebt auf's Neue,
Und Gebirge, Thal und Strand
Taucht allmählig auf in's Freie;
Und es grünt das junge Land,

Irrrend farb'ge Lichter schweifen
 Und von Blumen glänzt die Flur,
 Wo des Vaters Blick' sie streifen—
 Da zerreißt die Angelschnur.

Wie 'ne liebliche Sirene
 Halb nun über'm Wellenglanz,
 Staunend ob der eig'nen Schöne,
 Schwebt es mit dem Blüthenkranz,
 Bei der Lüfte lindem Fächeln
 Sich im Meer, das rosig brennt,
 Spiegelnd mit verschämten Lächeln—
 Erde sie der Vater nennt.

II.

Staunend auf den Göttersitzen
 Die Unsterblichen nun steh'n,
 Seh'n den Morgen drüben blühen,
 Fühlen Duft herüber weh'n,
 Und so süßes Weh sie spüren,
 Lösen leis' ihr Schiff vom Strand,
 Und die Lüfte sie verführen
 Fern durch's Meer zum jungen Land.

O wie da die Quellen sprangen
 In die tiefe Blüthenpracht
 Und Lianen dort sich schwangen
 Glühend durch die Walbesnacht!
 Und die Wand'rer trunken lauschen,
 Wo die Wasserfälle geh'n,
 Bis sie in dem Frühlings-Rauschen
 Plötzlich All' erschrocken steh'n.

Denn sie seh'n zum ersten Male
 Nun die Sonne niedergeh'n

Und verwundert Berg' und Thale
 Tief im Abendrothe steh'n,
 Und der schönste Gott von allen
 Sauf verbleichend in den Dufte,
 Denn dem Tode ist versallen,
 Wer geathmet ird'sche Luft.

Die Genossen saß ein Grauen,
 Und sie fahren weit in's Meer,
 Nach des Vaters Haus sie schauen,
 Doch sie finden's nimmermehr.
 Mußten aus den Wogenwüsten
 Ihrer Schiffe Schnäbel dreh'n
 Wieder nach des Eiland's Küsten,
 Ach, das war so falsch und schön!

Und für immer da verfahren
 Blieben sie im fremdem Land,
 Hörten Nachts des Vaters Klagen
 Oft noch fern vom Götterstrand.—
 Und nun Kindesfinder müssen
 Nach der Heimath seh'n in's Meer,
 Und es kommt im Wind ein Grüßen,
 Und sie wissen nicht woher.

Joseph Freih. v. Eichendorf.

Die verlorne Braut.

Vater und Kind gestorben
 Ruhten im Grabe tief,
 Die Mutter hatt' erworben
 Seitdem ein ander Lieb.

Da droben auf dem Schlosse
 Da schallt das Hochzeitsfest,
 Da lacht's und wiehern Rosse,
 Durch's Grün' zieh'n bunte Gäst'.

Die Brant schaut' in's Gefilde
 Noch einmal vom Altan,
 Es sah so ernst und milde
 Sie da der Abend an.

Kings waren schon verdunkelt
 Die Thäler und der Rhein,
 In ihrem Brautschmuck funkelt
 Nur noch der Abendschein.

Sie hörte Glocken gehen
 Im weiten, tiefen Thal,
 Es bracht' der Lüfte Wehen
 Fern über'n Wald den Schall.

Sie dacht' : „O falscher Abend !
 Wen das bedeuten mag ?
 Wen läuten sie zu Grabe
 An meinem Hochzeitstag ?“

Sie hört' im Garten rauschen
 Die Brunnen immerdar
 Und durch der Wälder Rauschen
 Ein Singen wunderbar.

Sie sprach : „Wie wirres Klingen
 Kommt durch die Einsamkeit,
 Das Lied wohl hört' ich singen
 In alter, schöner Zeit.“

Es klang, als wollt' sie's rufen
 Und grüßen tausendmal —

So stieg sie von den Stufen,
So fühle rauscht' das Thal.

So zwischen Weingehängen,
Stieg sinnend sie in's Land
Hinunter zu den Klängen,
Bis sie im Walde stand.

Dort ging sie, wie in Träumen,
Im weiten, stillen Rund,
Das Lied klang in den Bäumen,
Von Quellen rauscht' der Grund.—

Derweil von Mund zu Munde
Durch's Haus, erst heimlich sacht,
Und lauter geht die Kunde:
Die Braut irrt in der Nacht!

Der Bräut'gam thät erbleichen,
Er hört im Thal das Lied,
Ein dunkelrothes Zeichen
Ihm von der Stirne glüht.

Und Tanz und Jubel enden,
Er und die Gäst' im Saal,
Windlichter in den Händen,
Sich stürzen in das Thal.

Da schweifen rothe Scheine
Schall nun und Rosseshuf,
Es hallen die Gesteine
Rings von verworr'nem Ruf.

Doch einsam irrt die Frau
Im Walde schön und bleich,
Die Nacht hat tiefes Grauen,
Das ist von Sternen so reich.

Und als sie war gelangt
Zum allerstillsten Grund,
Ein Kind am Felsenhange
Dort freundlich lächelnd stund.

Das trug in seinen Locken
Einen weißen Rosenkranz,
Sie schaut' es an erschrocken
Beim irren Mondesglanz.

„Solch' Augen hatt' das meine,
Ach meines bist du nicht,
Das ruht ja unter'm Steine,
Den niemand mehr zerbricht.

Ich weiß nicht, was mir grauset,
Blick' nicht so fremd auf mich!
Ich wollt', ich wär' zu Hause,
Nach Hause führ' ich dich.“

Sie geh'n nun mit einander,
So trübe weht der Wind,
Die Fraue sprach im Wandern:
„Ich weiß nicht, wo wir sind.

Wen tragen sie beim Scheine
Der Fackeln durch die Schlucht?
O Gott, der stürzt' vom Steine
Sich todt in dieser Klucht!“

Das Kind sagt: „Den sie tragen,
Dein Bräut'gam heute war,
Er hat meinen Vater erschlagen,
'S ist diese Stund' ein Jahr.

Wir Alle müssen's büßen,
Bald wird es besser seyn,

Der Vater läßt dich grüßen,
Mein liebes Mütterlein."

Ihr schauert's durch die Glieder:
„Du bist mein todt's Kind!
Wie funkeln die Sterne nieder,
Jetzt weiß ich, wo wir sind.“—

Da löst' sie Franz und Spangen,
Und über ihr Angesicht
Perlen und Thränen rannen,
Man unterschied sie nicht.

Und über die Schultern nieder
Rollten die Locken sacht,
Verdunkelnd Augen und Glieder,
Wie eine prächtige Nacht.

Um's Kind den Arm geschlagen,
Sank sie in's Gras hinein —
Dort hatten sie erschlagen
Den Vater im Gestein,

Die Hochzeitsgäste riefen
Im Walde auf und ab,
Die Gründe alle schliefen,
Nur Echo Antwort gab.

Und als sich leis' erhoben
Der erste Morgenduft,
Hörten die Hirten droben
Ein Singen in stiller Luft.

J. F. v. Eichendorff.

Der armen Schönheit Lebenslauf.

Die arme Schönheit irrt auf Erden,
So lieblich Wetter draußen ist,
Möcht' gern recht viel gesehen werden,
Weil jeder sie so freundlich grüßt.

Und wer die arme Schönheit schauet,
Sich wie auf großes Glück besinnt,
Die Seele fühlt sich recht erbauet,
Wie wenn der Frühling neu beginnt.

Da steht sie viele schöne Knaben,
Die reiten unten durch den Wind,
Möcht' manchen gern im Arme haben,
Hüt' dich, hüt' dich, du armes Kind!

Da zieh'n manch' redliche Gesellen,
Die sagen: Hast nicht Geld, noch Haus,
Wir fürchten deine Augen helle,
Wir haben nichts zum Hochzeitschmaus.

Von andern thut sie sich wegdrehen.
Weil keiner ihr so wohl gefällt,
Die müssen traurig weiter gehen,
Und zögen gern an's End' der Welt.

Da sagt sie: was hilft mir mein Sehen.
Ich wünscht', ich wäre lieber blind,
Da alle furchtsam von mir gehen,
Weil gar so schön mein' Augen sind.—

Run sitzt sie hoch auf lichtem Schlosse,
In schöne Kleider pußt sie sich,
Die Fenster glüh'n, sie winkt vom Schlosse,
Die Sonne sinkt, das blendet dich.

Die Augen, die so furchtsam waren,
 Die haben jetzt so freien Lauf,
 Fort ist das Kränzlein aus den Haaren,
 Und hohe Federn steh'n darauf.

Das Kränzlein ist herausgerissen,
 Ganz ohne Scheu sie mich anlacht;
 Geh' du vorbei: sie wird dich grüssen,
 Winkt dir zu einer schönen Nacht.—

Da sieht sie die Gefellen wieder,
 Die fahren unten auf dem Fluß,
 Es singen laut die lust'gen Brüder,
 So furchtsam schallt des Einen Gruß:

„Was bist du für 'ne schöne Reiche!
 So wüßte ist mir meine Brust,
 Wie bist du nun so arm, du Reiche,
 Ich hab' an dir nicht weiter Lust!“

Der Wilde hat ihr so gefallen,
 Laut schrie sie auf bei seinem Gruß,
 Vom Schloß möcht' sie herunter fallen,
 Und unten ruh'n im kühlen Fluß.—

Sie blieb nicht länger mehr da oben,
 Weil Alles anders worden war,
 Vor Schmerz ist ihr das Herz erhoben,
 Da ward's so kalt, doch himmlisch klar.

Da legt sie ab die gold'nen Spangen,
 Den falschen Puz und Ziererei,
 Aus dem verstockten Herzen drangen
 Die alten Thränen wieder frei.

Kein Stern wollt' nicht die Nacht erhellen,
 Da mußte die Verliebte geh'n,

Wie rauscht der Fluß! die Hunde bellen,
Die Fenster fern erleuchtet steh'n.

Nun bist du frei von deinen Sünden,
Die Lieb' zog triumphirend ein,
Du wirst noch hohe Gnade finden,
Die Seele geht in Hafen ein.

Der Liebste war ein Jäger worden,
Der Morgen schon so rosenroth,
Da blies er lustig auf dem Horne,
Blies immer fort in seiner Noth.

J. F. v. Eichendorff.

Der alte Gondolier.

Es sonnt sich auf den Stufen
Der seebespülten Schwelle
Ein Greis am Rand der Welle,
In weißer Locken Zier:
Und gerne steht dem fremdling,
Der müßig wandelt, Rede
Auf seiner Fragen jede
Der alte Gondolier.

Er spricht: Ich habe rüstig
Lagun' und Meer befahren;
Doch hab' ich nun seit Jahren
Kein Ruder eingetaucht:
Es hängt die morsche Gondel
An Stricken in der Halle,
Wo Alles im Verfall,
Wo Alles ungebraucht.

Es ist der Herr des Hauses
 Nach fernen Himmelsstrichen
 Seit langer Zeit entwichen,
 Für unsre Bitten taub;
 Der Gute zog von hinnen
 Am Tag, als Bonaparte
 Der Republik Standarte
 Ließ werfen in den Staub.

Er stand in besten Jahren,
 Als er von uns geschieden;
 Doch, lebt er noch hienieden,
 So ist's ein greiser Mann.
 Er sprach: Und soll ich dienen,
 So sey's in fremden Ländern:
 Hier soll mit Ordensbändern
 Mich schmücken kein Tyrann!

Wir blieben, ach, und schauten,
 Wie Kirchenraub und Schande
 Beging die schänd'ge Bande
 Nach schnell gebrochnem Eid!
 Wir sahn, wie jene Wilden
 Den Bucentaur zerschlugen,
 Und unsre Seelen trugen
 Ein unerhörtes Leid!

Wir sahn den Marcuslöwen
 Zum fernen Strand entführen,
 Wir sahn, wie man mit Schwüren
 Und mit Besiegten scherzt!
 Wir sahn zerstört von Frevlern,
 Was würdig schien der Dauer,
 Wir sahn an Thor und Mauer
 Die Wappen ausgemerzt.

Doch leb' ich und betrachte
 Die theure Stadt noch immer,
 Erquick' im Morgenschimmer
 Die Glieder schwach und alt.
 Von meines Herrn Pallaste
 Vermocht ich nicht zu weichen,
 Auch läßt er gern mir reichen
 Den kleinen Unterhalt.

Da denk' ich meiner Jugend,
 Und wie ich als Matrose
 Gefolgt der Windesrausche
 Bei Sturm und Sonnenstrahl,
 Und wie blockirte Tunis
 Und jene Türkenrotte,
 Mit seiner schönen Flotte,
 Venedigs Admiral.

O holder Tag, als Emo's
 Heimzug die Fluthen theilte,
 Und ihm entgegen eilte
 Der Doge Paul Renier!
 Gedenk' ich jener Zeiten,
 Wird meine Seele milder:
 Es fliegen jene Bilder
 Wie Engel um mich her!

A. v. Platen.

Der Gang um Mitternacht.

Ich schreite mit dem Geist der Mitternacht
 Die weiten stillen Straßen auf und nieder —
 Wie hastig ward geweint hier und gelacht
 Vor einer Stunde noch! .. Nun träumt man wieder.

Die Lust ist, einer Blume gleich, verblüht,
 Die tollsten Becher hörten auf zu schäumen,
 Es zog der Kummer mit der Sonne fort,
 Die Welt ist müde — laßt sie, laßt sie träumen !

Wie all' mein Haß und Groll in Scherben bricht,
 Wenn ausgerungen eines Tages Wetter,
 Der Mond ergießet sein versöhnend Licht,
 Und wär's auch über we l k e Rosenblätter !
 Leicht wie ein Ton, unhörbar wie ein Stern,
 Fliegt meine Seele um in diesen Räumen ;
 Wie in sich selbst, versenkte sie sich gern
 In aller Menschen tiefgeheimstes Träumen !

Mein Schatten schleicht mir nach wie ein Spion,
 Ich stehe still vor eines Kerkers Gitter.
 O Vaterland, bien zu getreuer Sohn,
 Er küßte seine Liebe bitter, bitter !
 Er schläft — und fühlt er, was man ihm geraubt ?
 Träumt er vielleicht von seinen Eichenbäumen ?
 Träumt er sich einen Siegerkranz um's Haupt ? —
 O Gott der Freiheit, laß ihn weiter träumen.

Gigantisch thürmt sich vor mir ein Palast,
 Ich schaue durch die purpurnen Gardinen,
 Wie man im Schlaf nach einem Schwerte faßt,
 Mit sündigen, mit angstverwirrten Mienen.
 Gelb, wie die Krone, ist sein Angesicht,
 Er laßt zur Flucht sich tausend Rosse zäumen,
 Er stürzt zur Erde, und die Erde bricht —
 O Gott der Rache, laß ihn weiter träumen !

Das Häuschen dort am Bach — ein schmaler Raum !
 Unschuld und Hunger theilen drin Ein Bette.
 Doch gab der Herr dem Landmann seinen Traum,
 Daß ihn der Traum aus wachen Nengsten rette ;

Mit jedem Korn, das Morpheus Hand entfällt,
 Sieht er ein Saatenland sich golden säumen,
 Die enge Hütte weitet sich zur Welt —
 O Gott der Armuth, laß die Armen träumen !

Beim letzten Hause, auf der Bank von Stein,
 Will segenslehend ich noch kurz verweilen ;
 Treu lieb' ich dich, mein Kind, doch nicht allein,
 Du wirst mich ewig mit der Freiheit theilen.
 Dich wiegt in gold'ner Luft ein Taubenpaar,
 Ich sehe wilde Rosse nur sich bäumen ;
 Du träumst von Schmetterlingen, ich vom Aar —
 O Gott der Liebe, laß mein Mädchen träumen !

Du Stern, der, wie das Glück, aus Wolken bricht !
 Du Nacht, mit deinem tiefen stillen Blauen,
 Laßt der erwachten Welt zu frühe nicht
 Mich in das gramentstellte Antlitz schauen !
 Auf Thränen fällt der erste Sonnenstrahl,
 Die Freiheit muß das Feld dem Tage räumen,
 Die Tyrannei schleift wieder dann den Stahl —
 O Gott der Träume, laß uns alle träumen !

G. Herwegh.

Rheinweinlied.

Wo solch ein Feuer noch gedeiht
 Und solch ein Wein noch Flammen speit,
 Da lassen wir in Ewigkeit
 Uns nimmermehr vertreiben.
 Stoßt an ! Stoßt an ! der Rhein,
 Und wär's nur um den Wein,
 Der Rhein soll deutsch verbleiben.

So stieg sie von den Stufen,
So kühle rauscht' das Thal.

So zwischen Weingehängen,
Stieg sinnend sie in's Land
Hinunter zu den Klängen,
Bis sie im Walde stand.

Dort ging sie, wie in Träumen,
Im weiten, stillen Rund,
Das Lied klang in den Bäumen,
Von Quellen rauscht' der Grund.—

Derweil von Mund zu Munde
Durch's Haus, erst heimlich sacht,
Und lauter geht die Kunde:
Die Braut irrt in der Nacht!

Der Bräut'gam thät erbleichen,
Er hört im Thal das Lied,
Ein dunkelrothes Zeichen
Ihm von der Ferne glüht.

Und Tanz und Jubel enden,
Er und die Gäst' im Saal,
Windlichter in den Händen,
Sich stürzen in das Thal.

Da schweifen rotthe Scheine
Schall nun und Rosseshuf,
Es hallen die Gesteine
Rings von verworr'nem Ruf.

Doch einsam irrt die Frau
Im Walde schön und bleich,
Die Nacht hat tiefes Grauen,
Das ist von Sternen so reich.

Und als sie war gelangt
Zum allerstillsten Grund,
Ein Kind am Felsenhange
Dort freundlich lächelnd stund.

Das trug in seinen Locken
Einen weißen Rosenkranz,
Sie schaut' es an erschrocken
Beim irren Mondesglanz.

„Solch' Augen hatt' das meine,
Ach meines bist du nicht,
Das ruht ja unter'm Steine,
Den niemand mehr zerbricht.

Ich weiß nicht, was mir grauset,
Blick' nicht so fremd auf mich!
Ich wollt', ich wär' zu Hause,
Nach Hause führ' ich dich.“

Sie geh'n nun mit einander,
So trübe weht der Wind,
Die Fraue sprach im Wandern:
„Ich weiß nicht, wo wir sind.

Wen tragen sie beim Scheine
Der Fackeln durch die Schlucht?
O Gott, der stürzt' vom Steine
Sich todt in dieser Klucht!“

Das Kind sagt: „Den sie tragen,
Dein Bräut'gam heute war,
Er hat meinen Vater erschlagen,
'S ist diese Stund' ein Jahr.

Wir Alle müssen's büßen,
Bald wird es besser seyn,

Der Vater läßt dich gräßen,
Mein liebes Mütterlein."

Ihr schauert's durch die Glieder :
„Du bist mein todt's Kind !
Wie funkeln die Sterne nieder,
Jetzt weiß ich, wo wir sind.“—

Da löst' sie Franz und Spangen,
Und über ihr Angesicht
Perlen und Thränen rannen,
Man unterschied sie nicht.

Und über die Schultern nieder
Rollten die Locken sacht,
Verdunkelnd Augen und Glieder,
Wie eine prächtige Nacht.

Um's Kind den Arm geschlagen,
Sank sie in's Gras hinein —
Dort hatten sie erschlagen
Den Vater im Gestein,

Die Hochzeitsgäste riefen
Im Walde auf und ab,
Die Gründe alle schliefen,
Nur Echo Antwort gab.

Und als sich leis' erhoben
Der erste Morgenduft,
Hörten die Hirten droben
Ein Singen in stiller Luft.

J. F. v. Eichendorff.

Der armen Schönheit Lebenslauf.

Die arme Schönheit irrt auf Erden,
So lieblich Wetter draußen ist,
Möcht' gern recht viel gesehen werden,
Weil jeder sie so freundlich grüßt.

Und wer die arme Schönheit schauet,
Sich wie auf großes Glück besinnt,
Die Seele fühlt sich recht erbauet,
Wie wenn der Frühling neu beginnt.

Da steht sie viele schöne Knaben,
Die reiten unten durch den Wind,
Möcht' manchen gern im Arme haben,
Hüt' dich, hüt' dich, du armes Kind!

Da zieh'n manch' redliche Gesellen,
Die sagen: Hast nicht Geld, noch Haus,
Wir fürchten deine Augen helle,
Wir haben nichts zum Hochzeitshaus.

Von andern thut sie sich wegdrehen.
Weil keiner ihr so wohl gefällt,
Die müssen traurig weiter gehen,
Und zögen gern an's End' der Welt.

Da sagt sie: was hilft mir mein Sehen.
Ich wünscht', ich wäre lieber blind,
Da alle furchtsam von mir gehen,
Weil gar so schön mein' Augen sind.—

Run sitzt sie hoch auf lichtem Schlosse,
In schöne Kleider pußt sie sich,
Die Fenster glüh'n, sie winkt vom Schlosse,
Die Sonne sinkt, das blendet dich.

Die Augen, die so furchtsam waren,
 Die haben jetzt so freien Lauf,
 Fort ist das Kränzlein aus den Haaren,
 Und hohe Federn steh'n darauf.

Das Kränzlein ist herausgerissen,
 Ganz ohne Scheu sie mich anlacht;
 Geh' du vorbei: sie wird dich grüßen,
 Winkt dir zu einer schönen Nacht.—

Da sieht sie die Gesellen wieder,
 Die fahren unten auf dem Fluß,
 Es singen laut die lust'gen Brüder,
 So furchtsam schallt des Einen Gruß:

„Was bist du für 'ne schöne Reiche!
 So wüßte ich mir meine Brust,
 Wie bist du nun so arm, du Reiche,
 Ich hab' an dir nicht weiter Lust!“

Der Wilde hat ihr so gefallen,
 Laut schrie sie auf bei seinem Gruß,
 Vom Schloß möcht' sie herunter fallen,
 Und unten ruh'n im kühlen Fluß.—

Sie blieb nicht länger mehr da oben,
 Weil Alles anders worden war,
 Vor Schmerz ist ihr das Herz erhoben,
 Da ward's so kalt, doch himmlisch klar.

Da legt sie ab die gold'nen Spangen,
 Den falschen Putz und Ziererei,
 Aus dem verstockten Herzen drangen
 Die alten Thränen wieder frei.

Kein Stern wollt' nicht die Nacht erhellen,
 Da mußte die Verliebte geh'n,

Wie rauscht der Fluß! die Hunde bellen,
Die Fenster fern erleuchtet steh'n.

Nun bist du frei von deinen Sünden,
Die Lieb' zog triumphirend ein,
Du wirst noch hohe Gnade finden,
Die Seele geht in Hafen ein.

Der Liebste war ein Jäger worden,
Der Morgen schien so rosenroth,
Da blies er lustig auf dem Horne,
Blies immer fort in seiner Noth.

J. F. v. Eichendorff.

Der alte Gondolier.

Es sonnt sich auf den Stufen
Der seebespülten Schwelle
Ein Greis am Rand der Welle,
In weißer Locken Zier:
Und gerne steht dem fremdling,
Der müßig wandelt, Rede
Auf seiner Fragen jede
Der alte Gondolier.

Er spricht: Ich habe rüstig
Lagun' und Meer befahren;
Doch hab' ich nun seit Jahren
Kein Ruder eingetaucht:
Es hangt die morsche Gondel
An Stricken in der Halle,
Wo Alles im Verfall,
Wo Alles ungebraucht.

Es ist der Herr des Hauses
 Nach fernen Himmelsstrichen
 Seit langer Zeit entwichen,
 Für unsre Bitten taub;
 Der Gute zog von hinnen
 Am Tag, als Bonaparte
 Der Republik Standarte
 Ließ werfen in den Staub.

Er stand in besten Jahren,
 Als er von uns geschieden;
 Doch, lebt er noch hienieden,
 So ist's ein greiser Mann.
 Er sprach: Und soll ich dienen,
 So sey's in fremden Ländern:
 Hier soll mit Ordensbändern
 Mich schmücken kein Tyrann!

Wir blieben, ach, und schauten,
 Wie Kirchenraub und Schande
 Beging die schnöde Bande
 Nach schnell gebrochnem Eid!
 Wir sahn, wie jene Wilden
 Den Bucentaur zerschlugen,
 Und unsre Seelen trugen
 Ein unerhörtes Leid!

Wir sahn den Marcuslöwen
 Zum fernen Strand entführen,
 Wir sahn, wie man mit Schwüren
 Und mit Besiegten scherzt!
 Wir sahn zerstört von Frevlern,
 Was würdig schien der Dauer,
 Wir sahn an Thor und Mauer
 Die Wappen ausgeмерzt.

Doch leb' ich und betrachte
 Die theure Stadt noch immer,
 Erquid' im Morgenschimmer
 Die Glieder schwach und alt.
 Von meines Herrn Pallaste
 Vermocht ich nicht zu weichen,
 Auch läßt er gern mir reichen
 Den kleinen Unterhalt.

Da denk' ich meiner Jugend,
 Und wie ich als Matrose
 Gefolgt der Windesrafe
 Bei Sturm und Sonnenstrahl,
 Und wie blockirte Tunis
 Und jene Türkenrotte,
 Mit seiner schönen Flotte,
 Venedigs Admiral.

O holder Tag, als Emo's
 Heimzug die Fluthen theilte,
 Und ihm entgegen eilte
 Der Doge Paul Renier!
 Gedenk' ich jener Zeiten,
 Wird meine Seele milder:
 Es fliegen jene Bilder
 Wie Engel um mich her!

A. v. Platen.

Der Gang um Mitternacht.

Ich schreite mit dem Geist der Mitternacht
 Die weiten stillen Straßen auf und nieder —
 Wie hastig ward geweint hier und gelacht
 Vor einer Stunde noch!.. Nun trännt man wieder.

Die Lust ist, einer Blume gleich, verborrt,
 Die tollsten Becher hörten auf zu schäumen,
 Es zog der Kummer mit der Sonne fort,
 Die Welt ist müde — laßt sie, laßt sie träumen !

Wie all' mein Haß und Groll in Scherben bricht,
 Wenn ausgerungen eines Tages Wetter,
 Der Mond ergießet sein versöhnend Licht,
 Und wär's auch über we l k e Rosenblätter !
 Leicht wie ein Ton, unhörbar wie ein Stern,
 Fliegt meine Seele um in diesen Räumen ;
 Wie in sich selbst, versenkte sie sich gern
 In aller Menschen tiefgeheimstes Träumen !

Mein Schatten schleicht mir nach wie ein Spion,
 Ich stehe still vor eines Kerkers Bitter.
 O Vaterland, bien zu getreuer Sohn,
 Er büßte seine Liebe bitter, bitter !
 Er schläft — und fühlt er, was man ihm gerandt ?
 Träumt er vielleicht von seinen Eichenbäumen ?
 Träumt er sich einen Siegerkranz um's Haupt ? —
 O Gott der Freiheit, laß ihn weiter träumen.

Gigantisch thürmt sich vor mir ein Palast,
 Ich schane durch die purpurnen Gardinen,
 Wie man im Schlaf nach einem Schwerte faßt,
 Mit sündigen, mit angstverwirrten Mienen.
 Gelb, wie die Krone, ist sein Angesicht,
 Er laßt zur Flucht sich tausend Kasse zäumen,
 Er stürzt zur Erde, und die Erde bricht —
 O Gott der Rache, laß ihn weiter träumen !

Das Häuschen dort am Bach — ein schmaler Raum !
 Unschuld und Hunger theilen drin Ein Bette.
 Doch gab der Herr dem Landmann seinen Traum,
 Daß ihn der Traum aus wachen Aengsten rette ;

Mit jedem Korn, das Morpheus Hand entfällt,
Sieht er ein Saatenland sich golden säumen,
Die enge Hütte weitet sich zur Welt —
O Gott der Armath, laß die Armen träumen !

Beim letzten Hause, auf der Bank von Stein,
Will segenslehend ich noch kurz verweilen ;
Treu lieb' ich dich, mein Kind, doch nicht allein,
Du wirst mich ewig mit der Freiheit theilen.
Dich wiegt in gold'ner Luft ein Taubenpaar,
Ich sehe wilde Rosse nur sich bäumen ;
Du träumst von Schmetterlingen, ich vom Nar —
O Gott der Liebe, laß mein Mädchen träumen !

Du Stern, der, wie das Glück, aus Wolken bricht !
Du Nacht, mit deinem tiefen stillen Blauen,
Laßt der erwachten Welt zu frühe nicht
Mich in das gramentstellte Antlitz schauen !
Auf Thränen fällt der erste Sonnenstrahl,
Die Freiheit muß das Feld dem Tage räumen,
Die Tyrannei schleift wieder dann den Stahl —
O Gott der Träume, laß uns alle träumen !

G. Herwegh.

Rheinweinlied.

Wo solch ein Feuer noch gedeiht
Und solch ein Wein noch Flammen speit,
Da lassen wir in Ewigkeit
Uns nimmermehr vertreiben.
Stoßt an ! Stoßt an ! der Rhein,
Und wär's nur um den Wein,
Der Rhein soll deutsch verbleiben.

Herab die Büchsen von der Wand,
 Die alten Schläger in die Hand,
 Sobald der Feind dem welschen Land
 Den Rhein will einverleiben!
 Haut, Brüder, muthig drein!
 Der alte Vater Rhein,
 Der Rhein soll deutsch verbleiben.

Das Recht und Link, das Link und Recht,
 Wie klingt es falsch, wie klingt es schlecht!
 Kein Tropfen soll, ein feiger Knecht,
 Des Franzmanns Mühlen treiben.
 Stoßt an! Stoßt an! der Rhein,
 Und wär's nur um den Wein,
 Der Rhein soll deutsch verbleiben!

Der ist sein Nebenblut nicht werth,
 Das deutsche Weib, den deutschen Herd,
 Der nicht auch freudig schwingt sein Schwert,
 Die Feinde aufzureiben.
 Frisch in die Schlacht hinein!
 Hinein für unsern Rhein!
 Der Rhein soll deutsch verbleiben.

Edler Saft, o lauter Gold,
 Du bist kein ekler Sklavensold!
 Und wenn ihr Franken kommen wollt,
 So laßt euch vorher schreiben.
 Hurrah! Hurrah! der Rhein,
 Und wär's nur um den Wein,
 Der Rhein soll deutsch verbleiben.

G. Herwegh.

Vigilien.

I.

O Dämm'ung, du verhüllte, du verklärte,
 Du meiner Träume freundlicher Gefährte,
 Was nahnst du wieder auf den leisen Füßen,
 Um mütterlich mein einsam Herz zu grüßen?

Du winkst, in deinen Schooß mich zu verstecken,
 Dein Mantel will, wie einst, mein Auge decken,
 Und meine Senfzer alle, die geheimen,
 Sangst du geschickt in Thränen auf und Reimen.

Vorüber zieh', du sel'ge Zwiellichtsstunde,
 Zu glücklicheren Menschen in der Runde,
 Und wo zwei Liebende im Arm sich halten,
 Um die laß wehen deines Schleiers Falten!

Wir frommt er nicht. Du kannst nicht Todte wecken,
 Nicht ebenen der Trennung öde Strecken,
 Du mahnst mich nur an das, was ich besessen,
 Und grausam lehrst du denken statt vergessen.

Wohl lieb' ich dich, als mit verschwieg'nen Mienen
 Du in's Gemach der Theuersten geschienen,
 Als du ihr Bild und meines im Vereine
 Umwebt mit einem süßen Heil'genscheine!

Und immerdar, wann deine Sternenhelle
 Mich sonst besucht auf enger Dichterzelle,
 Hieß ich, ein Kind in Leid und Freud' beklommen
 Du traueste der Stunden, dich willkommen.

Jetzt aber fühl' ich nach der Nacht, der langen
 Trostlosen Winternacht ein sehnlich Bangen,

In ihre Schatten drängt es mich zu stürzen,
Um ein verhaftes Leben halb zu kürzen.

Denn Nachts entweichen sie, die Alltagsmühen,
Die stündlich, gleich begeisterten Harpyen,
Auf meine Seele gierig niederstinken
Und meines besten Blutes voll sich trinken.

Dann stockt das Rad. Ich zähle an den Schlägen
Des Herzens nicht die Stunden mehr, die tragen;
Ich weiß nicht, daß ich bin, weil ich am Tage
Bewußtlos mich mit dem Bewußten plage.

So komm, o Nacht, zieh' ein des Mondes Hörner,
Hoch über mich geuß deine Schlummerförner,
Sei ganze Nacht, und zeig' in deiner Wildniß
Mir nur ein eingiges,—des Todes—Bildniß!

II.

Ein Büchlein, blau und golden eingebunden,
An dessen Stirn geschrieben stand: Gedichte,
Kam jüngst in müßiglichen Abendstunden
Von ungefähr mir wieder zu Gesichte.

Ein süßes Duften ging von seinen Blättern,
Verwelkte Blumen lagen drin als Zeichen,
Wie alte Freunde grüßten mich die Lettern
Und strebten klimmend mir an's Herz zu reichen.

So, wenn der Vater Abends heimgekommen
Von heißer Jagd, von einer weiten Reise,
Wird er von seinen Kindlein aufgenommen,
Wie ich in meiner Pieder traurem Kreise.

Ich aber kannte kaum die Meinen wieder,
 So hatte sie die Zeit mir umgestaltet,
 Beschnitten waren meine kühnsten Lieder
 Und über Nacht die frischesten veraltet.

Und als ich d'rum, bekümmert und erschrocken,
 Die Zitternden um ihr Geschick befraget,
 Da haben sie, wie bange Trauerglocken,
 Die Stimmen auf, und haben mir geklaget:

Ein Kiese, da du auswar'st, ist gekommen,
 Uns anzukneten uns're schlanken Glieder;
 Ein jegliches hat er beim Schopf genommen
 Und haß's geworfen auf die Erde nieder.

Du bist zu laut, und du zu unbescheiden,
 Und du zu hübsch, und du zu kindlich-witzig,
 So sprach er und begann an uns zu schneiden
 Mit seiner Scheere, ach! so blank und spitzig.

Und seine Hände schnürten, die verruchten,
 Ganz ungerührt durch unser Fleh'n und Jammern,
 Uns statt in Corduan, in fleise Fuchten
 Und schlossen uns an starke Eisenflammern.

Und lauter weinten sie, die nichts verschuldet,
 Die Lieder, bis ich rief in heil'gem Fener:
 Ihr habt für mich, ich hab' um euch geduldet,
 Und doppelt sind wir d'rum uns lieb und theuer!

III.

Die Glocken tönen hier zu jeder Stunde,
 Des Morgens Hähne und des Abends Ränge;
 Die Betenden und Frommen in der Runde
 Berufen sie zum Altar und zum Kreuze.

Von fern und nah' seh' ich die Gläub'gen wallen,
 Sich brünstig nehend an des Tempels Schwelle,
 Und ihre Hymnen hör' ich wiederhallen,
 Und matt erglänzt der ew'gen Lampe Helle.

Beneidenswerth, wer ein zerriss'nes Herze
 Mit seinem Gott im Beten wieder einigt,
 Wer Trost und Licht sucht bei geweihter Kerze,
 Und wessen Schuld ein Tropfen Wasser reinigt!

Mich laden keine Glocken, mir ertönet
 Nicht jener Orgel feierliches Brausen,
 Und wenn die Menschheit drinnen sich versöhnet,
 Steh' ich allein und ausgestoßen draußen.

Mein Tempel ist nicht der, den sie betreten,
 Mein Glaube nicht, in dem sie niederknien;
 Will ich für mich, auf eig'ne Weise beten,
 So muß ich heim in meine Seele fliehen.

Dort nimmt mich auf ein Tempel, ein zerstörter,
 Des nackte Trümmer weit umhergestreuet,
 Und wer vorübergeht, vergebens hört er,
 Ob er an Sabbath's-Glockenklang sich freuet.

Die Glocken sind—einst sangen sie, gesprungen,
 Die Bilder—einst ragten sie—gefallen,
 Und giftig Kraut hält wie ein Netz umschlungen
 Die stumpfen Pfeiler, die geborst'nen Hallen.

Und dort ein Beter, einer ohne Glauben,
 Ein Waller ohne Hoffnung sink' ich nieder,
 Und was ich zu dem Himmel, zu dem tauben,
 Hinaufgestöhnt, giebt mir die Erde wieder:

Nimm ab mein Kreuz, ich kann's nicht länger tragen,
 Ein Leben hat der Wahrheit wie der Dichtung,

Ich fleh' um eins; du darfst es nicht versagen,
Wenn du der Herr bist. Gib dem Knecht Vernichtung!

IV.

Und wieder hast du einen Tag verloren
Den einmal nur die lange Zeit dir lieh,
Ein Thor bist du gewandelt mit den Thoren,
So faul, so hohl, so abgeschmactt, wie sie.
Geschwapt, gegähnt, gegessen und getrunken,—
Verdammtes Einerlei, von Neu' vergällt;
Was bin ich Befres, als der matte Funken,
Der ziellos jaß von jenem Sterne fällt?

Rasch noch ein Lied! Und sei es gleich der Stimme
Des Nachtwinds, um ein ausgestorb'nes Haus;
Wie mir's gegeben wird in meinem Grimme,
So, kalt und unbewußt, stoß' ich's hinaus.
Geh' du, wie ich, und bittle vor den Thüren
Um Liebe, bis dir wer ein Obdach heut,
Wer was gewinnen will, der muß sich rühren,
Hinaus, verhaßte Spätgeburt von heut'!

Berwöhntes Kind, schon kommst du flehend wieder
Und schmiegst dich zitternd an die Kniee mir?
Ich glaub' es, armes Ding! Die alten Lieder,
O denen ward ein besser Loos als dir.
Ich wußt' es gleich, wohin ich alle schickte,
Und wo willkommen das Geringsste war,
Wie hebte sie, wenn sie das Blatt erblickte,
Wie durch die Zeilen floh ihr Augenpaar!

Das ist vorbei. Dort darfst du nimmer pochen,
Sie weist dich fort, die jenen Heimath gab;

Das schwarze Siegel wird nicht aufgebrochen,
 Sie kennt die Hand und kehrt sich weinend ab.
 Und wolt' ich dich durchräuchern und zerstechen,
 Als kämst du aus verpestetem Revier,
 Sie würde doch mit Schauern zu dir sprechen:
 „Verfluchter! hebe dich hinweg von mir!“

Rein, rings so weit die Nacht die Flügel breitet,
 Ist keine Stelle, keine die dir winkt;
 Du bist ein Reis, das auf den Wellen gleitet,
 Ein Blatt das weilt im Sturme niedersinkt.
 Auf deiner Stirne glüht des Fluches Stempel,
 Und Furien rissen ihre Zeichen d'rauf,—
 Du taugst nur mir—Wer hing in seinem Tempel
 Gern eine fremde Dornenkrone auf?

Bleib' denn bei mir, ein Zeug' in meinem Jammer,
 Ein Hiobsohn sei deinem Vater treu,
 Geleite ihn in seine öde Kammer,
 Ruh' mit ihm aus, erwach' am Morgen neu!
 Verloren wie der Tag, der dich geboren,
 Wer weiß was über Nacht dein Schicksal ist,
 Und ob du nicht, zum Schlafgesell beschworen,
 Mein letztes Kind, mein Leichenwächter bist?!

V.

Den Tag verwünsch' ich und die schwarze Stunde,
 Da mir das erste Lieb am Herzen keimte,
 Da ich entzückt mit jungfräulichem Munde
 Zum früh'sten Male Lieb' auf Triebe reimte.

O gift'ger Rausch, der in dem Knabenherzen
 Zu jener Stunde überquellend schäumte,

Weil auf der Leiter seiner Weh'n und Schmerzen
Es einen Himmel zu erklimmen träumte !

Du bist verräucht, wach bin ich und ernüchtert,
Dem Aug' fällt die lang' getrag'ne Binde.
Die Wahrheit hat die Dichtung eingeschüchterr
Und strahlt so beißend, daß ich schier erblinde.

Was dient ihr einem undankbaren Gotte
Ihr Alle, die ihr euch Poeten scheltet ?
Ihr wißt ja lang', daß er, der Welt zum Spotte,
Mit einer Dornenkrone euch vergeltet !

Ihr schleicht umher, in ew'gem Traum befangen,
Weil um euch Alles wach ist und genießet,
Gefockt von Früchten, die zu hoch euch hängen,
Von einem Quell getäuscht, der euch nicht fließet.

Und wenn die And'ren,—stattliche Gefellen !—
Des blauen Montags sich mitsammen freuen,
So sucht ihr brütend dunkle Waldestellen
Und scheut die Menschen, gleich wie sie euch scheuen.

D fliehet nur, den Stachel tief im Busen,
Zu groß und doch zu klein, den großen Haufen,
In jedem Spiegel seht ihr die Medusen
Und werdet Allen, nur nicht euch entlaufen.

Ein Nessushemd tragt ihr, ein festgewebtes,
Die böse Gift von eurem Musesweibe ;
Je mehr ihr rennt, um desto enger klebt es
Durch Schweiß und Blut an dem geheßten Leibe.

Brich, edles Dichtermild ! aus allen Gleisen,
Und fern entfluch von deiner Treiber Nezen,
Versuch's das Kleid von dir herabzureißen,—
Dein letztes Lied, das ist sein letzter Fegen !

F. Dingelstedt.

Gedanken und Sprüche.

1.

Für And're sorgen, daß sie Das nicht trifft,
 Was uns betroffen hat, ist göttlich Wohlthun,
 Das ist der edle Dank für uns're Leiden.
 Und nur der gute Mensch bedankt sich so,
 Den Gott im Herzen und die arme Menschheit,
 Die stündlich Hilfe irgendwo bedarf.—
 Und wer hat nicht gelitten? Liebe Seele!
 Wer sollte Gott nicht danken für sein Leid,
 Wenn gar so süß es ist in seiner Wirkung
 In deinem Herzen, und in Menschenherzen!
 So ist die Wurzel von der Moos
 Wohl bitter — doch auf Kohlen hingestreut,
 Wie duftet sie so süß! so köstlich labend,
 So lange, und so weit und breit umher!
 So hab' ich still ein hinkend Kind geseh'n —
 Das umgebrosch'ne Erdbeer'n stengelte!
 Und eine Mutter, der ihr Kind verbrannt, —
 Ein fremdes Kind von Kohlengluthen reißen.

Für And're sorgen, daß sie das nicht leiden,
 Was uns betroffen hat, ist göttlich Wohlthun,
 Das ist der edle Dank für uns're Leiden.
 So edel, edler Mensch, bedanke dich
 Bei Gott dafür — am menschlichen Geschlecht —
 Und e n d Leid wird dir unendlich Glück!
 Und endet's n i c h t, wird dir es reinster Segen —
 Dann thust du Gutes erst aus heißem Feuer?
 Und bist du leidlos, glücklich — dann erst gönne
 Den Andern rings dein Glück. So thut der Gott.

So sey nun dankbar, leidend oder glücklich,
Wann ruhte Gottes Geist als Mensch! als Du!

2.

Im Fluge hat die Erde keine Last,
Ein Staub auf ihr ist schwerer, als sie selbst!
D'rum — thue Alles mit Begeisterung,
Mit Lieb' und Lust, so ist dir Alles leicht!
Und was du nicht mit Freud' und Liebe kannst,
Das thue nicht, du thust das Schwere sonst —
Das Böse, denn das Böse ist das Schwere,
Ja, überschwer, unmöglich für den Guten,
Der, was er lieben soll, nur weiß und liebt!

3.

Die Sonne zwar ist größer, aber nicht
Erstaunenswerther, als — ein Sonnenstäubchen!
Der Mensch ist kleiner, aber nicht geringer
An Geist und Liebe, als der Geist des Alls;
Und Gott und Mensch sind nur aus Einem Stoff,
Dem Einen Element im ganzen All.
Aus diesem Wort nimm dir Gesetz und Leben!

4.

Dein Kind ist krank geworden über Nacht,
Und alle Möglichkeiten stehen auf
Und alle Sorgen dir in deinem Herzen —
Doch knie'st du nicht vor Götterbildern hin!
Gelobst den Priestern nicht ein Weihgeschenk!
Du suchst nur Einsicht, Rath und Kraft und Ruhe.
Dir giebt es nicht Nothwendigkeit, so giebt es
Vorher-Bestimmung nicht, noch Vor-sehung,
Denn gäb' es sie — die Dreie wären Eins!

Daß diese Drei nicht sind, das fren' dich hoch!
 Wie aber lebst du nun, und Alle sicher?
 Wer hilft dir jetzt? . . . Wie wird dein Kind gesund?
 Sey ruhig, liebe Seele, — „Gott ist da!“
 In jedem Augenblick, in jedem Menschen,
 In jeder Kraft, in jedem Staub da draußen;
 Und: „Gott ist da,“ was heißt das, liebe Seele?
 Das heißt: die Kraft ist da! die Macht! die Liebe!
 Die Weisheit! Alldurchbringender Verstand,
 Die zarteste, die sich're größte Kunst.
 Wie Er der heimlich innerliche Zeuger,
 Ernährer, allvollkommne Bildner ist,
 Von Allem, was da wird, im Blumenhaupt,
 Im Blumenstaamenkorn, wie in dem Sternhaupt
 So — Gott ist auch der innerliche Arzt!
 Thu', was du kannst, thut Alle, was ihr könnt
 Auf dieser Erde und auf allen Sternen,
 Thut überall zugleich es, Gott versuchend:
 Verwundet Blumen, Bäume, Thiere, Menschen,
 Ja bringt sie in des Unterganges Angst,
 Stecht allen Sonnen selbst ihr Auge aus —
 Sieh': Gott ist da! ist nah', unmittelbar!
 Höchstselbst — schon da in jedem Tropfen Blut,
 Er ist im Saft der Rosenwurzel da,
 Heiß, sorgenlobernd als das heil'ge Feuer,
 Die Lebenskraft, die Heilskraft aller Wesen,
 Und was Er heilen kann, das heilt er ämsig,
 Verborg'n, leise, leicht und treu und sicher:
 Er hilft der Erdbeer' mit gebroch'nem Fuß
 Sanft wieder aufzustehen! sanft und fliegen
 Aus allen Himmeln alle Kräfte herbei —
 Um nur dem blinden Sam'n das Ang' zu heilen!
 Tief in dem Schatzhaus' reichster Natur
 Ist rasche, heil'ge allgeheimste Regung,

Um einen nackten Sperling nur im Nest
 Zu kleiden, einem alten Raben noch
 Die heut' verlor'ne Feder zu ersetzen;
 Und am Zerwerden einer Rose schafft
 Noch Gott so heiß, wie an der Knospe jüngst
 Und selbst am Tode webt noch Gott so sanft,
 So unaussprechlich liebevoll und zart,
 Viel tausend Mal besorgter, als die Mutter
 An ihres kranken Kindes Bette wacht!
 Nun! — Gott ist auch in diesem kranken Kinde!
 In jeder Ader seines Götterbildes: —
 Er wacht in seiner Mutter neben ihm;
 Er sorgt und sinnt und schafft ihm Rath in dir;
 Er lebt im Arzt, der weise Hülfe bringt;
 Er lebt in dieser Hülfe — in den Blüthen
 Und in den Wurzeln, die sein Scharffinn wählt,
 Er lebt im Morgenschein, im Morgenhauch,
 Der frisch herein weht. — Balsam aus dem Himmel
 Lebt in der Lerche, die uns draußen singt:
 Daß drinnen hier das Kind sich freut und lachelt!
 Er lebt uns in der Sonne, die bis hieher
 Herein es wärmt, ihm da ist, nahe! hier!
 Lebt in dem Frühlingsgrün, dem Himmelblau —
 Und lebt mit Allmacht! lebt mit vollster Liebe!
 Ich glaube an den gegenwärt'gen Gott,
 Den stets lebendigen, d'rum glaub' ich nicht
 Vorher-Bestimmung! Sieh', denn sie versteinert
 Den Gott in einen ersten alten Tag!
 Und Gott war gestern nie — nur ewig-heut.
 Nicht an die Mumie glaub' ich, an Vor-sehung,
 Sie macht den Gott zum alten todten Träumer,
 Zum kalten Dichter ohne Herz und Anschau'n;
 Ich glaube an Für-sehung, an das Daseyn
 Der Hülfe vor dem Sehen, an das Wesen,

Das Herz und All' ist, Mutter ist und Kind,
 Die's ewig stillt — ich glaube an das Leben,
 Des gegenwärt'gen Gottes brennend Lieben.

D'rums was dem Kinde auch geschehen mag: —
 Es lauf' am Morgen wieder in den Blumen: —
 Wir tragen es nach dreien Tagen hin
 Zum Grabe, schön geschmückt mit Veilchenfränzen,
 Zu seinem alten Vater wieder heim,
 Ein göttlich Wunder in die Wunder alle —
 Was dieser Gott, der lebend-liebende,
 Vermag zu thun, das will ich ehrend segnen.
 So bin ich fromm, so ehr' ich meinen Vater,
 Des Kindes Vater und den Geist der Welt.

— Und wieder lief es Morgens in den Blumen.

5.

Die junge Mücke will zu Abend essen
 Und hat vielleicht den ganzen Tag gehungert,
 Und singt. Sie singt im gold'nen Abendroth
 Ihr leises Lied, so recht aus tiefem Herzen,
 So heilig, wie da drüben vor der Hütte
 Das alte Weib: „Nun ruhen alle Wälder.“
 Sie würd' auch wohl zufrieden hungrig schlafen —
 Da sieht sie deine Hand in's Gras gestützt,
 Die du nicht regst. Mit göttlichem Bewußtseyn
 Da kommt sie — sucht — so wie ein Bergmann Wasser
 Im Erdengrund' — sich ihren Trunk zur Nacht.

... Und weil sie dürstet, willst du sie erschlagen? —
 ... Weil sie sich labt nun, willst du sie erschlagen? —
 Jetzt ist sie satt; im Abendglanz erscheint
 Ihr zarter Leib so schön wie aus Rubin,
 ... Nun weil sie satt ist, willst du sie erschlagen? —

Da geht sie schlafen unter jenes Weinblatt !
 Du bist das so zufrieden, und du wünschst
 Ihr eine sturm- und regenlose Nacht
 In ihrer stillen grünen Hangematte —
 Wie dort der alten Frau in ihrer Hütte !

Du lieber Mensch, du gutes Menschenherz,
 Wie Vieles kannst du eben so von Menschen
 Und von den Dingen allen um dich her
 Ertragen, wenn es als Beobachtung,
 Als Achtung, als Beachtung und Betrachtung
 Der wunderbaren Wesen dieses All's,
 Als deines Lebens einzige Erfahrung,
 Als Lehre, rein, vor deiner stillen Seele
 In diesem schönen Himmelreich geschieht,
 Nicht als Vermuthung von Bedroh'n und Haß !
 Wie Vieles kannst du dir gefallen lassen
 Als eig'nes Seyn, als deine Ruh' und Freude ;
 Was Großes, Kleines, rings geschieht und ist :
 So vieles, wie in seinem Reich ein König,
 So vieles, wie in seinem Reich der Gott.
 Denn das, was du erkennst als wahr und treu,
 Das Alles machtest du gern eben so !
 Erkenntniß schafft im Geist die Dinge nach,
 Die Liebe segnet sie schon im Voraus !
 Und nichts bedarf es dir zu Himmelsfrieden
 Und Freud', als : „Fühle dich als Gottes Geist !“
 Und wie Er anschaut, schau' Du ruhig an —
 Der Geist ist Herr und König dieses All's.

6.

„Was mir ein Mensch nicht wiederthun kann, das
 Thu' ich ihm auch nicht. Keinem thu' ich etwas,
 Was er nicht mir gethan, nicht wiederthun kann.“ —

— So lebst du denn gerecht? geruhig? sorglos?
 Und das auch nicht, geschweige nützlich, edel,
 Geschweige menschlich, oder göttlich; menschlich
 Und göttlich das ist Eins, Ein Seyn, Ein Leben.
 Zuerst begrabe also nicht dein Kind,
 Denn nimmer wird dies Kind dich je begraben!
 Mit deinem Freunde gehe nicht zu Grabe,
 Denn Todte gehen nie mit dir zu Grabe!
 Gib keinem armen Wand'rer ein Stück Brod,
 Denn nie wird er das Brod dir wiedergeben!
 Gib keinem Armen Kleider, denn du wirst
 Einst seine Kleider doch nicht tragen mögen!
 Verbinde deinem Hunde nicht das Bein,
 Nie wird der Hund dir deinen Fuß verbinden,
 Er wird nur bellen, nur dein Haus bewachen,
 Der Arme wird nur warm bekleidet seyn,
 Der Wand'rer dich nur segnen: „Lo'h' es Gott!“
 Ich aber sage dir: das Alles, was
 Du thust, das kann dir Keiner wiederthun;
 Denn g'rade so wirst du nie sein bedürfen,
 Er wird nicht da seyn, wenn du sein bedarfst—
 Die gute Menschheit wird nur um dich seyn!
 Ich rathe dir allein das Göttliche:
 Was dir ein Mensch nicht wiederthun kann, das
 Thn' du ihm eben! Jedem thu' du das,
 Was er dir nie gethan, nie wiederthun kann.
 So thust du wie die Quelle, die dich tränkt,
 So thust du wie die Traube, die dich labt
 Und wie die Rose, die dir herzlich duftet,
 So thust du wie das Brod erst, das dich sättigt,
 So thust du wie die Wolke, die dir regnet
 Und wie die Sonne, die dir herzlich scheint,
 So thust du wie die Erde, die dich trägt,
 So thust du wie der Himmel, der dich segnet
 Und wie die Todten alle, die dich lehrten.

Du wirst nicht Todte lehren, wirst den Himmel
 Nicht segnen, nicht die Erde tragen, wirst
 Der Sonne nimmer scheinen, nicht den Wolken
 Je thauen, wirst das Brod nicht sättigen,
 Der Rose duften, nie die Traube laben
 Und wirst und kannst die Quelle nimmer tränken.
 Wie wär' es aber: wenn dir Niemand thäte,
 Was du ihm nie und nimmer wiederthun
 kannst?

Denn was willst du dem Gotte wiederthun
 Und was verlangt er wieder dir im Geist,
 Denn sein Geist ist dein Geist als Mensch auf Erden.
 Du sollst als Gottes Geist das Kleinste nicht
 Von irgend Einem wiederum begehren,
 Du sollst so frei, so rein, so treu, so göttlich
 Jedem thun, was Gottesgeist in dir,
 Was Gottesgeist als du, nicht lassen kann;
 Dann, dann erst lebst du wahrhaft erst gerecht,
 Gernig, sorglos, freudig, wahrhaft himmlisch,
 Denn also lebst du erst als Gottesgeist,
 So lebst du erst im eignen Götterreich: —
 Am liebsten thü', was Keiner wieder dir
 thut.

7.

O seliger Geist, du bist! und so ist Alles
 Mit dir geborgen, sicher, selig so
 Wie du; so bin ich selbst, so lang' du bist!
 Sey du! Das ist mein einziges Gebet!
 Denn du bist alles Leben, alle Liebe!
 Du, du hast Alles, Sonne, Mond und Sterne;
 Du, du giebst Alles Allen, dich, dich selbst!
 Du giebst mir auf der Erde: Mutter, Vater,
 Geschwister, Jugend, Alter, Grab und Tod;

Wie du bist, so laß mich seyn! Wie du liebst,
 So laß mich lieben! Wie du giebst, so laß
 Mich geben! Denn was dein ist, das ist mein;
 Was mein ist, das sey dein, sey Jedem, Allen
 Der Deinen, so mein Brod und mein Gewand,
 Mein Leib und Leben; denn mein Leben ist
 Dein Leben; deine Liebe sey auch mein,
 So lang' du lebst und liebst, du seliger Geist.
L. Schefer.

Gebet.

Was rufest du, mein Herz voll Sorgen,
 Was rufest du mit schwerem Ach:
 O Herr, mein Gott, wann wird es Morgen?
 Wann wird die lange Nacht zum Tag?
 Wann wird der Irrlichtflatterschein
 Ein fester Stern der Wahrheit seyn?

O Herr, mein Gott, Du bist die Wahrheit,
 Du bist das Leben, Du der Pfad,
 Dein Seyn ist eitel Licht und Klarheit,
 Dein Thun ist eitel Rath und That,
 O laß mich aus der Dämm'ung Grau'n
 Dein sel'ges Morgenroth erschau'n!

Du Lebensquelle, Liebesquelle,
 Du unergründlich Liebesmeer!
 Nur einen Tropfen, eine Welle
 Aus Dir! mich dürstet ach! so sehr—
 Die süße Fülle mir so nah,
 Doch weder Kraft noch Muth ist da.

O Du, der uns den Sohn verschrieben,
 Der, in der Hand den Gnadenbrief,

Der ganzen Welt, sein Laßt euch lieben,
 Laßt euch mit Gott versöhnen rief,
 Der's treu besiegelt durch sein Blut,
 O gieb mir Herr zur Liebe Muth!

O gieb mir Muth ins Licht zu schauen,
 Und hell wird meiner Seele sein,
 Und aus den heitern Sternennauen
 Wird leuchten stiller Friedenschein,
 Der Geister milder Morgenschein,
 Worin wir können fröhlich seyn.

E. M. Arndt.

Der Kranke.

Zitternd auf der Berge Säume
 Fällt der Sonne letzter Strahl:
 Eingewiegt in düstre Träume
 Blickt der Kranke in das Thal;
 Sieht der Wolken schnelles Zagen
 Durch das trübe Dämmerlicht—
 Ach, des Busens stille Klagen
 Tragen ihn zur Heimath nicht!
 Und mit glänzendem Gefieder
 Zog die Schwalbe durch die Luft,
 Nach der Heimath zog sie wieder,
 Wo ein milder Himmel ruft;
 Und er hört ihr fröhlich Singen.
 Sehnsucht füllt des Armen Blick,
 Ach! er sah sie auf sich schwingen,
 Und sein Kummer bleibt zurück.
 Schöner Fluß mit blauem Spiegel,
 Hörst du seine Klagen nicht?

Sag es seiner Heimath Hügel,
 Daß des Kranken Dusen bricht.
 Aber kalt rauscht er vom Strande
 Und entrollt in's stille Thal,
 Schweiget in der Heimath Lande
 Von des Kranken stiller Qual.

Und der Arme schlägt die Hände
 An das müde, trübe Haupt;
 Eins ist noch, wohin sich wende
 Der, dem aller Trost geraubt;
 Schlägt das feuchte Auge wieder
 Muthig auf zum Horizont,
 Immer stieg ja Trost hernieder,
 Dorthier, wo die Liebe wohnt.
 Und es nezt die blassen Wangen
 Heil'ger Sehnsucht stiller Quall,
 Und es schweigt das Erdverlangen,
 Und das Auge wird ihm hell:
 Nach der ew'gen Heimath Lande
 Strebt sein Sehnen kühn hinauf;
 Sehnsucht sprengt der Erden Bande,
 Psyche schwingt zum Licht sich auf.

W. Hauf.

Gr a b g e s a n g.

Vor des Friedhofs dunkler Pforte
 Bleiben Leid und Schmerzen steh'n,
 Dringen nicht zum heil'gen Orte,
 Wo die sel'gen Geister geh'n,
 Wo nach heißer Tage Gluth,
 Unser Freund in Frieden ruht.

Zu des Himmels Wolkenthoren
 Schwang die Seele sich hinar,
 Fern von Schmerzen, neugeboren,
 Geht sie auf—die Sternenbahn;
 Auch vor jenen heil'gen Höh'n
 Bleiben Leid und Schmerzen steh'n.

Sehnsucht gießet ihre Zähren
 Auf den Hügel, wo er ruht:
 Doch ein Hauch aus jenen Sphären
 Füllt das Herz mit neuem Muth;
 Nicht zur Gruft hinab—hinan,
 Aufwärts ging des Freundes Bahn.

Drum auf des Gesanges Schwingen
 Steigen wir zu ihm empor,
 Unsr' Trauertöne bringen
 Aufwärts zu der Seel'gen Chor;
 Tragen ihm in stiller Ruh
 Unsr' letzten Grüße zu.

W. Hauff.

G e b e t .

Wie könnt' ich, Vater, noch wohl sagen,
 Da deine Hand mich sichtbar führt?
 Das Unglück soll mich nicht zerschlagen,
 Dankbar hab' ich es oft gespürt.
 Nun fühl' ich recht ein fest Vertrauen,
 Ruhig auf was da kommt zu schauen;
 Dein Wink ist, was mich trifft, Dein Ruf,
 Dir hab' ich ganz mich übergeben,
 Vollführend treu, was mein Beruf,
 Und darf noch anderm Gut nicht streben.

So lange der Natur in Armen
 Der erstgeborne Erdensohn
 An ihrer Brust nur will erwarmen,
 Wo fände wohl sein Herz den Lohn?
 Da muß er bald sich freu'n, bald weinen,
 Der flücht'gen Schönheit Kranz vereinen,
 Und Herz von Herzen dann getrennt,
 In wüster Leere umgetrieben,
 Flieht ihn das Leben, wie er's kennt,
 Er fühlt den Tod in seinem Lieben.

Nun aber weiß ich, wie du leitest,
 Die selber sich Dir anvertraut,
 Wie Allen Du den Weg bereitest,
 Die Du als Kinder hast geschaut.
 Endlich erwacht vom ird'schen Schlummer
 Gewaffnet gegen Sorg' und Kummer,
 Fühl' ich mit Beben die Gewalt
 Des hohen Bundes im Gebete,
 Wo dieser Erd' der Geist entwallt,
 Zu Gott, als seiner Ruhestätte.

Wer einmal, Herr! Dich angerufen,
 Tritt ein in fremde Geisteswelt,
 Kühn wandelt er die Himmelsstufen,
 Wo Deiner Liebe Hauch ihn hält,
 Ein Leuchten aus des Herzens Grunde,
 Knüpft ihn an Dich zu ew'gem Bunde.
 Frei von der ird'schen Fessel Band,
 Dem weltlichen Geschick entzogen,
 Leitet fortan ihn Deine Hand
 Durch dieses Daseyns wilde Wogen.

So laß auch mich nicht untersinken,
 Verdopple mir noch Kraft und Muth,

Gehorsam folg' ich Deinen Winken,
Dein ist mein Trachten, Dein mein Blut.
Und woll'n mich Schmerzen wild ergreifen
Der Trauer Sturmwind umstätt schweifen,
So führe Du mir Freunde zu,
Die Dir getreu in gleicher Liebe
Ins Herz mir hauchen sanfte Ruh',
Männlich vereint mit starkem Triebe.

Mit Muth soll sich der Mann umkleiden
In dieser wilden Zeiten Sturm,
Standhaft dastehn in allen Leiden,
Im wüsten Meer ein Felsenthurm;
Je grimmiger die Feinde schnauben,
So fester an den Retter glauben,
Der uns den Frühling wiederbringt,
Wenn einst die ird'sche Pforte offen,
Der Geist hinauf zum Vater dringt,
Erfüllt wird, was wir Alle hoffen.

F. v. Schlegel.



GERMAN READER.

PART II. PROSE.

Der zerbrochene Krug.

Mariette.

Zwar La Napoule ist nur ein ganz kleiner Ort am Meerbusen von Cannes; aber man kennt ihn doch in der ganzen Provence. Er liegt im Schatten ewiggrüner, hoher Palmen und dunkler Pomeranzen. Das nun macht ihn freilich nicht berühmt. Doch sagt man, es wachsen da die feurigsten Weintrauben, die süßesten Rosen und die schönsten Mädchen. Ich weiß es nicht; glaub' es indessen gern. Schade,¹ daß La Napoule so klein ist, und der feurigen Trauben, süßen Rosen und schönen Mädchen unmöglich genug erzeugen kann. Sonst hätte man bei² uns zu Lande² doch auch davon.

Sind³ seit Erbauung von La Napoule alle Lanapoulerinnen Schönheiten gewesen, so muß ohne Zweifel die kleine Mariette ein Wunder aller Wunder gewesen sein, weil ihrer⁴ sogar die Chronik gedenkt. Man nannte sie zwar nur die kleine Mariette; doch war sie nicht kleiner, als ungefähr ein Kind von siebenzehn Jahren und drüber

¹ It is a pity. ² in our country. ³ „wenn,“ „if,“ is omitted.
⁴ „of her.”

zu sein pflegt, dessen Stirn genau bis zur Lippe des aufgewachsenen Mannes reicht.

Die Chronik von Naponle hatte ihre guten Gründe, von Marietten zu erzählen. Ich, an der Stelle der Chronik, hätte es auch gethan. Denn Mariette, die mit ihrer Mutter *M a n o n* bisher zu *A v i g n o n* gewohnt hatte, drehte, als sie wieder in ihren Geburtsort kam, diesen beinahe ganz um. Eigentlich¹ nicht die Häuser, sondern die Leute und deren Kopf; und auch wohl nicht die Köpfe aller Leute, sondern vorzüglich solcher, deren Kopf und Herz in der Nähe von zwei seelenvollen Augen immer in großer Gefahr sind. Ich weiß das. In solchen Fällen ist nicht zu scherzen.

Mutter *M a n o n* hätte wohl besser gethan, wäre² sie in Avignon geblieben. Wer sie machte in La Napoule eine kleine Erbschaft; sie erhielt da ein Gütchen mit einigen Weinbergen, und ein niedliches Haus im Schatten eines Felsen, zwischen Delbäumen und afrikanischen Akazien. So etwas schlägt keine unbemittelte Wittwe aus. Nun war sie in ihrer Meinung reich und glücklich, als wär' sie Gräfin von Provence oder dergleichen.

Desto³ schlimmer ging's³ den guten Kanapoulesen.³ Sie hatten sich solches Unheils nicht versehen, und nicht im *H o m e r* gelesen, daß eine artige Frau ganz Griechenland und Kleinasien in Harnisch und Zwietracht bringen konnte.

Wie das Unglück kam.

Raum war Mariette vierzehn Tage im Hause zwischen den Delbäumen und afrikanischen Akazien, so wußte jeder junge Kanapoulese, daß Mariette da wohne, und das in der ganzen Provence kein reizenderes Mädchen wohne, als eben in diesem Hause.

¹ In reality. ² if she had, etc. ³ The good £. fared so much the worse.

Ging¹ sie durch den Flecken, schwebend leicht, wie ein verkleideter Engel, im flatternden Rock, blaßgrünen Nieder, vorn am Busen eine Drangenblüthe neben Rosenknospen, und Blumen und Bänder wehend um den grauen Hut, der ihr feines Gesicht beschattete, ja, dann wurden die finstern Alten berebt und die Jünglinge stumm. Und überall öffnete sich links und rechts ein Fensterlein, eine Thür, der Reihe nach. — „Guten Morgen,“ hieß es, oder „guten Abend, Mariette!“ Und sie nickte lächelnd rechts und links hin.

Wenn Mariette in die Kirche trat, verließen alle Herzen (nämlich der Jünglinge) den Himmel; alle Augen die Heiligen, und die betenden Finger verirrten sich in den Perlen der Rosenkranzchnur. Das muß gewiß oft großes Mergerniß gegeben haben, zumal den Frommen.

Zu dieser Zeit sind ohne Zweifel die jungen Mädchen von La Napoule besonders fromm gewesen, denn sie ärgerten sich am meisten. Und² es war ihnen kaum zu verdenken.² Denn seit Mariettens Ankunft war mehr als ein Bräutigam kühl geworden, und mehr als ein Anbeter seiner Geliebten abtrünnig. Da gab es denn viel Zank und Vorwürfe überall, und viele Thränen, gute Lehren und Körbe.³ Man sprach gar nicht mehr von Hochzeiten, sondern von Trennungen. Man schickte sich sogar Pfänder der Treue, Ringe und Bänder, zurück. Die Alten mischten sich in den Zank ihrer Kinder. Hader und Streit lief von Haus zu Haus. Es war ein Jammer.

Mariette⁴ ist an allem Schuld!⁴ — sagten die frommen Mädchen; dann sagten's ihre Mutter; dann sagten's die Väter, und zuletzt alle, sogar die jungen Männer.

Aber Mariette, in ihre Sittsamkeit und Unschuld ein-

¹ „wenn,“ “when,” is omitted. ² They could hardly be blamed for it. ³ lit. baskets, i. e. refusals. ⁴ M. is the cause of all.

gehüllt, wie die aufbrechende Gluth der Rosenknospe in das dunkle Grün des Blumenfeldes, ahnete von dem großen Elende nichts, und blieb gütig gegen alle. — Das rührte erst die jungen Männer, und sie sprachen: „Warum das holde, harmlose Kind betrüben? Es ist ohne Schuld!“ dann sagten es die Väter; dann sagten es die Mütter, und zuletzt alle, sogar die frommen Mädchen. Denn wer mit Marietten sprach, konnte¹ nicht anders,¹ als¹ sie lieb gewinnen. Und ehe ein halbes Jahr verging, hatte jeder mit ihr gesprochen, und war sie jedem lieb. Sie aber glaubte nicht, daß sie so geliebt werde; und hatte vorher nicht geglaubt, daß man sie hassen könne. — Was ahnet das dunkle, oft im Grafe zertretene Weischen, wie werth es sei!

Nun wollte Jeder und Jede die Ungerechtigkeit gegen Marietten abbüßen. Mitleiden erhöhte die Zärtlichkeit der Zuneigung. Ueberall fand sich Mariette freundlicher, als je, gegrüßt; freundlicher angelächelt; freundlicher eingeladen zu ländlichen Spielen und Tänzen.

Vom bösen Colin.

Doch nicht alle Menschen haben die Gabe des süßen Mitleids, sondern sind verstocktes Herzens, wie der Pharao. Dies kömmt ohne Zweifel von dem natürlichen Verderben des Menschen seit dem Sündenfall; oder weil bei der Behandlung der Böse nicht in gehöriger Ordnung abgefertigt worden.

Ein denkwürdiges Beispiel solcher Hartherzigkeit gab der junge Colin, der reichste Pächter und Gutsbesitzer in La Raponte, der seine Wein- und Delgärten, Zitronen- und Pomeranzenwälder kaum in einem Tage durchlaufen konnte. Schon dies beweiset das natürliche Verderben seines Ge-

¹ “could not help but.”

müthes, daß er beinahe siebenundzwanzig Jahre alt war, ohne gefragt zu haben, wozu ein Mädchen erschaffen sei?

Zwar alle Leute, besonders die weiblichen in einem gewissen Alter, darin sie gern Sünden vergeben, hielten den Colin für den besten Jungen unter der Sonne. Seine Gestalt, sein frisches, unbefangenes Wesen, sein Blick, sein Lächeln hatte das Glück, besagten Leuten zu gefallen, die ihm wohl auch zur Noth für eine der Sünden, die im Himmel schreien, Ablass gegeben hätten. Allein dem Urtheile solcher Richter ist nicht wohl zu trauen.

Inzwischen Alt und Jung zu Rapoule sich mit der unschuldigen Mariette versöhnt hatte, und sich mittheilend an sie schloß, war Colin der Einzige, welcher für das liebe Kind ohne Erbarmen blieb. Brachte man das Gespräch auf Marietten, ward er stumm wie ein Fisch. Begegnete er ihr auf der Straße, ward er vor Zorn roth und blaß, und warf wahrhaft verzehrende Blicke nach ihr.

Wenn sich Abends die jungen Leute am Ufer des Meeres bei den alten Schloßtrümmern zu fröhlichen Spielen sammelten, oder zu ländlichem Tanz, oder einen Wechselgesang zu beginnen, dann fehlte auch Colin nicht. Sobald aber Mariette kam, ward der tückische Colin still, und er sang um alles Gold der Welt nicht mehr. Schade für seine liebe Stimme! Jeder hörte sie gern, und unerschöpflich war er in Liedern.

Alle Mädchen sahen¹ den bösen Colin gern,¹ und er war mit allen freundlich. Er hatte, wie gesagt, einen schelmischen Blick, den die Jungfrauen fürchten und lieben; und wenn er lächelte, hätte² man ihn malen² sollen.² Aber natürlich, die oft beleidigte Mariette sah ihn nur gar nicht an. Und da hatte sie vollkommen Recht. Ob er lächelte oder nicht, das³ galt³ ihr gleich.³ Von seinem schelmischen Blick

¹ liked to see. ² lit. "one should have him painted," i. e. he was worth being painted. ³ that was indifferent to her.

mochte¹ sie nur nicht¹ reden hören; und da hatte sie abermals Recht. Wenn er erzählte, und er wußte immer viel, und dann alle horchten, neckte sie ihre Nachbarinnen, und warf bald den Pierre, bald den Paul mit abgerupften Kräutern, und lachte und plauderte, und hörte den Colin nicht. Das verdroß dann den stolzen Herrn: er brach oft mitten in der Erzählung ab und ging düster davon.

Rache ist süß. Die Tochter der Frau Manon hätte dann wohl triumphiren können. Aber Mariette war doch ein gar zu gutes Kind und ihr Herz zu weich. Wenn er schwieg, that's ihr leid. Ward er traurig, verging² ihr² das Lachen. Entfernte er sich, mogte sie nicht lange bleiben; und war sie zu Hause, weinte sie schönere Thränen der Reue, als Magdalene, und hatte doch nicht halb so viel gesündigt.

Der Krug.

Der Pfarrer von La Napoule, nämlich Vater Jerome, ein Greis von siebenzig Jahren, hatte alle Tugenden eines Heiligen, und den einzigen Fehler, daß er wegen hohen Alters sehr harthörig war. Aber dafür predigte er den Dhren seiner Tauf- und Beichtkinder desto erbaulicher, und es hörte ihn jeder gern. Zwar predigte er beständig nur über zwei Sätze, als wenn seine ganze Religion darin wohnte. Entweder: „Kindlein, liebet euch unter einander; oder: Kindlein, die Fügungen des Himmels sind wunderbar!“ Doch wahrlich, darin lag auch so viel Glauben, Liebe und Hoffnung, daß man damit wohl zur Noth recht selig werden könnte. Die Kindlein liebten sich ganz gehorsam unter einander, und hofften auf des Himmels Fügungen.—Nur Colin mit dem kieselharten Herzen wollte nichts davon wissen. Selbst wenn er freundlich zu sein schien, hatte er schlimme Absichten.

¹ “she did not like.”

² “she lost the desire.”

Die Rapoulsen gehen gern zum Jahrmarkt der Stadt *Vence*. Es ist da frohes Leben, und wenn auch wenig Geld, doch vielerlei Waare. Nun war Mariette mit Mutter *Manon* auch zum Jahrmarkt; und *Colin* war auch da. Er kaufte mancherlei Näscherien und Kleinigkeiten für seine Freundinnen—aber für Marietten um keinen Sous. Und doch war er ihr allenthalben auf den Fersen. Aber er redete sie nicht an, und sie ihn nicht. Man sah wohl, er brütete über Böses.

Da stand Mutter *Manon* vor einem Gewölbe still, und sagte: „O Mariette, sieh den schönen Krug! eine Königin dürfte sich nicht schämen, ihn mit ihren Lippen zu berühren. Sieh nur, der Rand ist strahlendes Gold, und die Blumen daran blühen nicht schöner im Garten, und sind doch nur gemalt. Und in der Mitte das Paradies! sieh doch nur, Mariette, wie die Äpfel vom Baume lachen; es gelüftet¹ einem¹ fast¹. Und Adam kann nicht widerstehen, wie ihm die hübsche Eva einen zum Kosten darbietet. Und sieh doch, wie allerliebste das Lämmchen spielend um den alten Tiger hüpfet, und die schneeweiße Taube mit dem goldgrünen Halse vor dem Geier dasteht, als wollte es mit ihm schnäbeln!“

Mariette konnte sich nicht satt sehen. „Hätte ich solch einen Krug, Mutter,“ sprach sie: „er ist viel zu schön, daraus zu trinken; ich würde meine Blumen darin setzen und beständig ins Paradies hinein blicken. Wir sind auf dem Markt von *Vence*, aber seh' ich das Bild, so ist mir, als wären wir im Paradies.“

So sprach Mariette, und alle ihre Freundinnen rief sie herbei, den Krug zu bewundern; und bald standen bei den Freundinnen auch die Freunde, und endlich beinahe die halbe Einwohnerschaft von *La Rapoule* vor dem wunderschönen Krug. Aber wunderschön war er auch, vom aller-

¹ one has almost desire for them.

köstlichsten, durchscheinenden Porzellan, mit vergoldeten Handhaben und brennenden Farben. Schlichtern fragte man wohl den Kaufmann: Herr, wie theuer? Und er antwortete: Hundert Livres ist er unter Brüdern werth. Dann schwiegen sie alle, und gingen.

Als keiner mehr von La Rapoule vor dem Gewölbe stand, kam Colin geschlichen, warf dem Kaufmann hundert Livres auf den Tisch, ließ den Krug in eine Schachtel legen, mit Baumwolle gefüllt, und trug ihn davon. Seine böshaftern ^{malici} Plane kannte kein Mensch.

Nähe vor La Rapoule, auf seinem Heimwege, es war schon dunkel, begegnete er dem alten Jacques, des Richters Knecht, der vom Felde kam. Jacques war ein ganz guter Mensch, aber herzlich dumm.

„Ich will dir ein Trinkgeld geben, Jacques,“ sagte Colin, „wenn du diese Schachtel in Manons Haus trägst und sie da liegen lässtest. Und wenn man dich bemerken und fragen sollte: von wem kommt die Schachtel? so sprich: es hat sie mir ein Fremdling gegeben. Aber meinen Namen verrathe nie, sonst zürn' ichs dir ewig.“

Das versprach Jacques, nahm das Trinkgeld und die Schachtel, und ging damit dem kleinen Hause entgegen, zwischen den Delbäumen und afrikanischen Akazien.

Der Ueberbringer.

Oh' er dahin kam, begegnete ihm sein Herr, der Richter Hautmartin, und sprach: Jacques, was trägst du?

„Eine Schachtel für Frau Manon. Aber, Herr, ich darf nicht sagen, von wem.“

„Warum nicht?“

„Weil mirs Herr Colin ewig zürnen würde.“

„Es ist gut, das du schweigen kannst. Doch ist's schon spät. Gib mir die Schachtel; ich gehe morgen ohnehin zur

Frau Manon. Ich will ihr die Schachtel überreichen, und nicht verrathen, daß sie von Colin kommt. Es spart dir einen Weg, und macht mir gutes Geschäft."

Jacques gab die Schachtel seinem Herrn, dem er ohne Widerspruch in Allem zu gehorchen gewohnt war. Der Richter trug sie in sein Zimmer, und betrachtete sie beim Licht mit großer Neugier. Auf dem Deckel stand mit rother Kreide zierlich geschrieben: Der liebenswürdigen und geliebten Mariette. Herr Hautmartin wußte aber wohl, daß dies nur Schalkheit vom Colin sei und daß eine arge Lücke dahinter laure. Darum öffnete er die Schachtel vorsichtig, ob nicht eine Maus oder Ratze darin verborgen sei? Aber als er des wunderschönen Kruges ansichtig ward, den er selbst zu Vence gesehen, erschrad er von Herzen. Denn Herr Hautmartin war in den Rechten¹ ein eben so wohlerfahrener Mann, als im Unrechten, und wußte, das Lichten² und Trachten² des menschlichen Herzens sei böse von Jugend auf. Er sah sogleich ein, Colin wolle Marietten mit dem Krug ins Unglück bringen; ihn, wenn er in ihren Händen wäre, vielleicht für Geschenk eines beglückten Liebhabers aus der Stadt oder für so etwas ausgeben, daß alle rechtlichen Leute sich von Marietten hätten entfernen müssen. Darum beschloß Herr Hautmartin, der Richter, um allen bösen Argwohn niederzuschlagen, sich selber als Geber dazu zu bekennen. Ohnedem hatte er Marietten lieb, und hätte gern gesehen, wenn Mariette den Spruch des greisen Pfarrers Jerome besser gegen ihn befolgt haben würde: Kindlein, liebet euch unter einander! Freilich, Herr Hautmartin war ein Kindlein von fünfzig Jahren, und Mariette meinte, der Spruch passe nicht mehr auf ihn. Hingegen Mutter Manon fand, der Richter sei ein verständiges Kindlein, habe Geld und Anse-

¹ in the laws or what is right. ² the thinking and striving.

hen im ganzen Napoule, von einem Ende des Fleckens bis zum andern. Und wenn der Richter von Hochzeit sprach, und Mariette aus Furcht davon lief, blieb Mutter Manon sitzen, und fürchtete sich gar nicht vor dem langen, ehrbaren Herrn. Auch mußte man gestehen, an seinem ganzen Leibe war kein Fehler. Und obwohl Colin der schönste Mann im Flecken sein mochte, hatte doch der Herr Richter in zwei Dingen viel vor ihm voraus¹, nämlich die großen Jahre, und eine große, große Nase. Ja, diese Nase, die dem Richter immer wie ein Trabant voraus ging, seine Ankunft zu verkünden, war ein rechter Elephant unter den menschlichen Nasen.

Mit diesem Elephanten, seiner guten Absicht und dem Kruge ging der Richter folgenden Morgen in das Haus zwischen den Delbäumen und afrikanischen Akazien.

„Für die schöne Mariette,“ sprach er, „ist mir nichts zu kostbar. Ihr habet gestern den Krug zu Vence bewundert. Erlaubt, holde Mariette, daß ich ihn und mein liebendes Herz zu Euern Füßen lege.“

Manon und Mariette waren entzückt und erstaunt, als sie den Krug sahen. Manons Augen funkelten selig; aber Mariette wandte sich und sprach: „Ich darf weder Euer Herz noch Euern Krug nehmen.“ Da ward Mutter Manon zornig und rief:

„Aber ich nehme Herz und Krug an. O du Thörin, wie lange willst du dein Glück verschmähen? Auf wen wartest du? Soll ein Graf von Provence dich zur Braut machen, daß du den Richter von La Napoule verachtest?—Ich weiß besser für dich zu sorgen. Herr Hautmartin, ich rechne mir's zur Ehre, Euch meinen Schwiegersohn zu heißen.“

Da ging Mariette hinaus und weinte bitterlich, und haßte den schönen Krug von ganzem Herzen.

¹ much the advantage over him.

Aber der Richter strich sich mit der flachen Hand über die Nase, und sprach weislich:

„Mutter Manon, übereilet nichts. Das Täubchen wird sich endlich bequemen, wenn es mich besser kennen lernt. Ich bin nicht ungestüm. Ich verstehe mich auf die Weiberchen, und ehe ein Vierteljahr vergeht, schleich' ich mich in Mariettens Herz.“

„Dazu ist seine Nase zu groß!“ flüsterte Mariette, die draussen vor der Thür horchte und heimlich lachte. In der That, es verging ein Vierteljahr, und Herr Hautmartin war noch nicht einmal mit der Nasenspitze ins Herz eingebrungen.

Die Blumen.

Aber während dieses Vierteljahrs hatte Mariette wohl noch andere Geschäfte. Der Krug machte ihr viel Verdruss und Mühe; und ausserdem wohl sonst noch etwas.

Bierzehn Tage lang sprach man in La Rapoule von nichts anderm, als dem Krug. Und jedermann sagte: es sei ein Geschenk des Richters, und die Hochzeit schon verabredet. Als aber Mariette feierlich allen ihren Gespielinnen erklärt hatte, sie wolle ihren Leib lieber dem Abgrunde des Meeres als dem Richter vermählen, fuhren die Mädchen nur ärger fort, sie zu necken, sprechend: Ach, wie selig muß es sich ruhen im Schatten seiner Nase!—Dies war der erste Verdruss.

Dann hatte Mutter Manon den grausamen Grundsatz, daß sie Marietten zwang, den Krug alle Morgen beim Brunnen am Felsen zu schwenken und mit frischen Blumen zu füllen. Dadurch hoffte sie Marietten an den Krug und an das Herz des Gebers zu gewöhnen. Aber sie fuhr fort, Gabe und Geber zu hassen. Und die Arbeit am Brunnen ward eine wahre Strafe für sie. Zweiter Verdruss.

Dann, wenn sie Morgens zum Brunnen kam, lagen zweimal in der Woche auf dem Felsstück daneben immerdar einige der schönsten Blumen, schön geordnet, recht für die Pracht des Kruges geschaffen. Und um die Blumenstängel war immer ein Papierstreif geschlungen, und darauf geschrieben: *L i e b e M a r i e t t e*.—Nun mußte man der kleinen Mariette doch nicht weiß machen wollen, als wenn es in der Welt noch Zauberer und Feen gäbe. Folglich kamen die Blumen und die süße Anrede derselben von Herrn Hautmartin. Mariette mochte nur nicht daran riechen, bloß weil der lebendige Athem aus des Richters Nase sie umsäuselt hatte. Inzwischen nahm sie die Blumen, weil sie besser waren, als Feldblumen, und zerriß die Papierstreifen in tausend Stücke, und streute sie auf die Stelle, wo die Blumen zu liegen pflegten. Aber das ärgerte den Richter Hautmartin gar nicht, dessen Liebe unvergleichlich groß war in ihrer Art, wie seine Nase in ihrer Art. Dritter Verdruß.

Endlich aber entdeckte es sich im Gespräch mit Herrn Hautmartin, daß er gar nicht der Geber der Blumen wäre. Wer sollte es nun sein?—Mariette war über die unversehoffte Entdeckung sehr erstaunt. Sie nahm von der Zeit an zwar die Blumen lieber vom Felsen, doch¹ auch daran, aber—wer legte sie dahin? Mariette war, was die Mädchen sonst gar nicht zu sein pflegen, sehr neugierig. Sie rieth auf diesen und jenen Jüngling von La Rapoule. Doch errathen ließ sich das nicht. Sie lauschte und lauerte spät hinein in die Nacht; sie stand früher auf. Aber sie erlauschte und erlauerte nichts. Und doch zwei Mal in der Woche des Morgens lagen immer die Wunderblumen auf dem Felsen, und auf dem darum gewundenen Papierstreif las sie immer den stillen Seufzer an sich: *L i e b e M a r i e t t e*!—So etwas muß doch auch den Gleichgültigsten

¹ riechen, to smell.

neugierig machen. Aber Neugier macht zuletzt brennende Pein. Vierter Verdruß.

Bosheit über Bosheit.

Nun hatte am Sonntag Pater Jerome wieder über den Satz gepredigt: Des Himmels Fügungen sind wunderbar. Und die kleine Mariette dachte: so wird er's auch fügen, daß ich den unsichtbaren Blumenspender endlich entdeckte. Pater Jerome hatte nie Unrecht.

In einer Sommernacht, da es auch allzuwarm gewesen, war Mariette früh erwacht, und konnte nicht wieder einschlafen. Drum sprang sie freudig vom Lager, als das erste Morgenroth über die Meereswellen und über die Ierinishen Inseln her gegen das Fenster des Kämmerleins bligte. Sie kleidete sich und ging hinaus, Antlig, Brust und Arme am kühlen Brunnen zu waschen; den Hut nahm sie mit, am Meer ein Stündchen zu lustwandeln. Sie kannte da eine heimliche Stelle zum Baden.

Um aber zu der heimlichen Stelle zu kommen, mußte man über die Felsen hinter dem Hause gehen, und von da wieder abwärts, neben Granatbüschen vorbei und Palmen. Dies Mal konnte Mariette nicht vorbei. Den unter der jüngsten und schlankesten der Palmen lag im süßen Schlaf ein junger, schlanker Mann — neben ihm ein Strauß der aller schönsten Blumen. Auch sah man wohl ein weißes Papier daran, auf welchen vermuthlich wieder ein Seufzer redete. — Wie konnte Mariette da vorbei kommen?

Sie blieb stehen, und, zitterte vor Schreck an allen Gliedern. Dann wollte sie wieder zur Hütte heim. Kaum war sie ein paar Schritte zurückgegangen, sah sie sich wieder nach dem Schläfer um und blieb stehen. Doch aus der Ferne ließt sich sein Gesicht nicht erkennen. — Jetzt oder nie war ein Geheimniß zu lösen. Sie trippelte leise der Palme nä-

her. Aber er schien sich zu regen. Nun lief sie wieder zur Hütte. Doch war seine Bewegung nichts als furchtsame Einbildung Mariettens gewesen. Nun machte sie sich wieder auf den Weg zur Palme. Allein er konnte sich vielleicht mit seinem Schlaf verstellen. Geschwind rettete sie sich zur Hütte. Wer wird aber wegen eines leeren Vielleichts fliehen? Sie trat herzhafter die Reise zur Palme an.

Bei diesem Schwanken ihrer schüchternen und lüsternen Seele zwischen Furcht und Neugier, bei diesem Hin- und Hertrippeln zwischen Hütte und Palmenbaum, war sie doch endlich dem Schläfer immer um einige kleine Schritte näher gekommen, indem auch zugleich die Neugier siegreicher war, als die Furcht.

„Was geht er mich denn an? Der Weg führt mich nur an ihm vorbei. Schlaf er oder wach' er; ich gehe ja nur vorbei.“ So dachte Manons Tochter. Aber sie ging nicht vorbei, sondern blieb stehen; denn man mußte doch dem Blumenspender recht¹ ins Gesicht schauen, um seiner Sache gewiß zu sein. Zudem schlief er ja, als hätte er seit vier Wochen keinen gesunden Schlummer gehabt. — Und wer war's? — Nun, wer sollte es denn anders sein, als der Erzbösewicht Colin?

Also er war's gewesen, der erst aus alter Feindschaft dem gutem Mädchen so viel Todesverdruß mit dem Krüge gemacht und in den verdrießlichen Handel mit Herrn Hautmartin gebracht hatte; er war's gewesen, der dann hinging und sie mit den Blumen neckte, um ihre Neugier zu foltern. Wozu? — Er haßte Mariette. Er betrug sich noch immer in allen Gesellschaften gegen das arme Kind auf unverzeihliche Weise. Er wich aus, wo er konnte; und wo er nicht konnte, betrübte er die fromme Kleine. Gegen alle andern Mädchen von La Rapoule war er gesprächiger, freundlicher, gefälliger, als gegen Mariette. Man denke! er hatte sie

¹ sufficiently.

noch nie zum Tanz aufgefordert, und sie tanzte doch allerliebst.

Nun lag er da, verrathen, ertappt. In Mariettens Brust erwachte die Rache. Welche Schmach konnte sie ihm anthun?—Sie nahm den Blumenstrauß, lösete ihn auf, streute mit gerechtem Zorn verächtlich sein Geschenk über den Schläfer hin. Nur das Papier, auf welchem wieder der Seufzer: liebe Mariette! stand, behielt sie, und steckte es geschwind in den Busen. Sie wollte für künftige Fälle diese Probe seiner Handschrift aufbewahren. Mariette war schlau. Nun wollte sie gehen. Aber ihre Rache schien noch nicht gesättigt. Sie konnte nicht von der Stelle, ohne Colins Bosheit mit einer ähnlichen zu strafen. Sie riß von ihrem Hut das veilchenfarbne, seidene Band, und schlang es leise um des Schläfers Arm und um den Baum, und knüpfte den Colin mit drei Knoten fest an die Palme. Wenn er nun erwachte, wie mußte er erstannen! wie mußte ihn die Reugier foltern, wer ihm auch den Streich gespielt!—Das konnte er unmöglich errathen. Desto besser. Es geschah ihm recht.

Mariette war nur noch allzu gnädig gegen ihn. Ihr Werk schien sie zu reuen, als sie es vollbracht hatte. Ihre Brust flog ungestüm. Ich glaube gar, es kam ihr ein Thränchen in die Augen, mit denen sie nur allzu mitleidig den Verbrecher betrachtete. Langsam ging sie zu den Grasnäbischen am Felsen zurück—sie sah sich oft um; langsam den Felsen hinauf, sie sah oft hinab nach der Palme. Dann eilte sie zur rufenden Mutter Manon.

Das Hutband.

Aber noch den gleichen Tag übte Colin neue Tücke. Was that er?—Oeffentlich beschämen wollte er die arme Mariette. Ach! sie hatte nicht bedacht, daß man ihr veilchen-

farbenes Band in ganz Napoule kenne!—Colin kannte es nur zu gut. Er schlang es stolz um seinen Hut, und trug es vor aller Welt zur Schau, wie eine Eroberung. Und jeder und jede rief: „Er hat es von Marietten.“ Und alle Mädchen riefen zürnend: „Der Bösewicht!“ und alle Jünglinge, die Mariette gern sahen, riefen: „Der Bösewicht!“

„Wie? Mutter Manon?“ schrie der Richter Hautmartin, als er zu Manon kam, und er schrie so laut, daß es in seiner ganzen Nase wunderbar wiederhallte: „Wie? das duldet Ihr? meine Braut beschenkt den jungen Pächter Colin mit ihrem Hutband? Es ist hohe Zeit, daß wir unsere Hochzeit feiern. Ist die vorbei, so hab' ich auch ein Recht, zu reden.“

„Ihr habet Recht!“ antwortete Mutter Manon: „Wenn die Sache so steht, muß die Hochzeit schnell sein. Ist die vorbei, ist alles vorbei.“

„Aber, Mutter Manon, Eure Tochter weigert mir noch immer das Jawort.“

—Rüstet nur das Hochzeitmahl!

„Aber sie will mich auch nicht einmal freundlich ansehen; und wenn ich mich zu ihr setze, springt die kleine Wilbe auf und rennt davon.“

—Herr Richter, rüstet nur das Hochzeitmahl.

„Aber wenn sich Mariette sträubt?“

—Wir wollen sie überrumpeln. Wir gehen zum Pater Jerome. Am Montag Morgen in aller Früh und aller Stille soll er die Trauung vollziehen. Das wollen wir ihm schon beibringen. Ich bin Mutter. Ihr seid die erste obrigkeitliche Person in La Napoule. Er muß gehorchen. Doch Mariette darf davon nichts wissen. Am Montag früh schicke ich sie zum Pater Jerome, ganz allein, mit einem Auftrag, damit sie nichts ahnet. Dann soll ihr der Pfarrer ans Herz reden. Ein halbes Stündchen darauf kommen wir beide. Dann geschwind zum Altar. Und wenn auch

Mariette da noch nein ruft: was macht's? Der alte Herr kann ja nicht horen. Aber still bis dahin gegen Marietten und ganz La Rapoule.

Dabei blieb's unter den Beiden. Mariette ließ sich von dem Glück nicht träumen, das ihr bevorstand. Sie dachte nur an Colins Bosheit, der sie im ganzen Orte zum Gespräch der Leute gemacht hatte. O wie bereute sie die Unbesonnenheit mit dem Bande! und doch verzieh sie im Herzen dem Bösewicht seine Schuld. Mariette war viel zu gut. Sie sagte ihrer Mutter, sie sagte allen Gespielinnen: „Der Colin hat mein verlornes Hutband gefunden. Ich hab' es ihm nicht gegeben. Man will er mich damit ärgern. Ihr wisset ja, der Colin ist mir von jeher übelan gewesen, und hat immer gesucht, wo er mich fränken konnte!“

Ach, das arme Kind! es wußte nicht, auf welche neue Abscheulichkeit der heimtückische Mensch, wieder sann.

Der zerbrochene Krug.

In der Frühe trat Mariette mit dem Krug zum Brunnen. Noch lagen keine Blumen auf dem Felsstück. Es war auch wohl zu früh; kaum stieg die Sonne aus dem Meere.

Da rauschten Tritte. Da kam Colin; in seiner Hand die Blumen. Mariette ward blutroth im Gesichte. Colin stammelte: „Guten Morgen, Mariette!“—Aber es ging¹ ihm nicht von Herzen¹ mit¹ dem Gruß¹; er konnte ihn kaum über die Lippen bringen.

„Warum trägst du so öffentlich mein Band, Colin?“ sagte Mariette, und stellte den Krug auf das Felsstück. „Ich gab dir's nicht.“

„Du gabst mir's nicht, liebe Mariette?“ fragte er, und ward blaß vor innerer Wuth.

¹ but the greeting came not from his heart.

Mariette schämte sich ihrer Lüge, senkte die Augenlider und sagte nach einer Weile: „Wohl, ich hab' es dir gegeben; doch du sollst es nicht zur Schau tragen. Gib mir's zurück.“

Da knüpfte er's langsam los: sein Aerger war so groß, daß er die Thräne im Auge nicht, und nicht den Seufzer seiner Brust verbergen konnte.

„Liebe Mariette, laß mir dein Band!“ sagte er leise.

„Nein!“ antwortete sie.

Da ging sein versteckter Grimm in Verzweiflung über. Er blickte mit einem Seufzer gen Himmel, dann düster auf Marietten, die still und fromm am Brunnen stand mit niedergeschlagenen Augen und herabhängenden Armen.

Er wand das veilchenblaue Band um den Strauß der Blumen; rief: „So nimm denn alles hin!“ und schleuderte die Blumen so tückisch zum prächtigen Krug auf dem Felsstück, daß dieser herab zu Boden stürzte und zerbrach. Schadenfroh floh er davon.

Mutter Manon hatte alles, hinter dem Fenster lauschend, gehört und gesehen. Als aber der Krug brach, verging¹ ihr¹ Hören und Sehen. Sie war kaum der Sprache mächtig vor Entsetzen. Und als sie sich mit Gewalt zum engen Fenster hinausdrängte, dem flüchtigen Verbrecher nachzuschreien, riß sie das Fenster aus den morschen Steinen, daß es mit grausenhaftem Getöse zur Erde stürzte und zerbrach.

So viel Unglück hätte jede andere Frau außer Fassung gebracht. Aber Manon erholte sich bald. „Ein Glück, daß ich Zeugin seines Frevels war!“ rief sie: „Er muß vor den Richter! Er soll Krug und Fenster mit seinem Golde mir aufwiegen. Das gibt dir reiche Aussteuer, Mariette!“ Als aber Mariette die Scherben des durchlöcher-ten Kruges brachte—als Manon das Paradies verloren sah, den guten Adam ohne Kopf, und von der Eva nur noch

¹ she lost.

die Beine feststehend; die Schlange unverletzt triumphirend, den Tiger unbeschädigt, aber das Kämmllein bis auf den Schwanz verschwunden, als hätte es der Tiger hinuntergeschluckt,—da brach Mutter Manon heulend in Verwünschungen des Colin aus, und sagte: „Man siehts wohl, der Wurf kam aus Teufels Hand.“

Das Gericht.

Und sie nahm den Krug in der einen, Marietten an der andern Hand, und ging um die neunte Stunde zu Herrn Hautmartin, wo er zu Gericht zu sitzen pflegte. Da brachte sie mit lautem Geschrei ihre Klage vor, und zeigte den zerbrochenen Krug und das verlorene Paradies. Mariette weinte bitterlich.

Der Richter, als er den Krug zerbrochen und die schöne Brant in Thränen sah, gerieth in so gerechten Zorn gegen den Colin, daß seine Nase weichenblau ward, wie Mariettes berühmtes Hutband. Er ließ durch sein Schergen alsbald den Frevler herbeiholen.

Colin kam, tiefbetrübt. Mutter Manon wiederholte nun ihre Klage mit vieler Beredsamkeit vor Richter, Schergen und Schreibern. Aber Colin hörte nichts. Er trat zu Marietten, und flüsterte ihr zu: „Vergib mir, liebe Mariette, wie ich dir vergebe. Ich brach dir aus Versehen nur den Krug; du aber, du hast mir das Herz gebrochen!“

„Was soll das Geflüster da?“ rief mit richterlicher Hoheit Herr Hautmartin. „Hört an Eure Anklage und vertheidigt Euch.“

„Ich vertheidige mich nicht. Ich habe den Krug zerbrochen wider meinen Willen!“ sagte Colin.

„Das glaub' ich fast selbst!“ sagte schluchzend Mariette: „Ich bin so schuldig wie er; denn ich hatte ihn beleidigt und in Zorn gebracht. Da warf er mir das Band und die Blumen unvorsichtig zu. Er kann nicht dafür.“

„Ei seht mir doch!“ schrie Mutter Manon: „will das Mädchen noch seine Schutzrednerin sein? Herr Richter, sprecht! Er hat den Krug zerbrochen, das läugnet er nicht; und ich seinetwillen das Fenster, — will er läugnen, kann er's sehen.“

„Da Ihr nicht läugnen könnet, Herr Colin,“ sprach der Richter, „so zahlet Ihr für den Krug dreihundert Livres, denn so viel ist er werth; und dann für . . .“

„Nein,“ rief Colin, „so viel ist er nicht werth. Ich kaufte ihn zu Vence auf dem Markt für Marietten um hundert Livres.“

„Ihr ihn gekauft, Herr Unverschämter?“ schrie der Richter, und ward im ganzen Gesichte wie Mariettens Hutband. Doch mehr konnte er und wollte er nicht sagen, denn er fürchtete widerliche Erörterungen in der Sache.

Aber Colin ward zornig wegen des Vorwurfs, und sprach: „Ich schickte diesen Krug am Abend des Markttags durch Euern eigenen Knecht an Marietten. Dort steht ja Jacques an der Thür. Er ist Zeuge. Jacques, rede; gab ich dir nicht die Schachtel, du solltest sie zur Frau Manon tragen?“

Herr Hautmartin wollte dazwischen donnern. Aber der einfältige Jacques sagte: „Besinnet Euch nur, Herr Richter, Ihr nahmet mir Colins Schachtel ab, und trugt, was darin gewesen, zur Frau Manon. Die Schachtel liegt ja dort noch unter den Papieren.“

Da mußten die Schergen den einfältigen Jacques hinauswerfen; und auch Herr Colin ward hinausgewiesen, bis man ihn wieder rufen werde.

„Ganz wohl, Herr Richter!“ entgegnete Colin: „aber dies Stückchen soll Euer letztes in Napoule sein. Ich weiß wohl mehr als dies, daß Ihr Euch mit meinem Eigenthum bei Frau Manon und Marietten in Gunst setzen wolltet. Wenn Ihr mich sucht, so werdet ihr wohl thun, nach Grasse zum Herrn Landvogt zu reiten.“ Damit ging Colin.

Herr Hautmartin war über den Handel sehr verwirrt, und wußte in der Bestürzung nicht was er that. Frau Manon schüttelte den Kopf. Die Sache war ihr gar dunkel und verdächtig worden. Wer wird mir nun den zerbrochenen Krug zahlen?" fragte sie.

„Mir," sagte Mariette mit glühendem Angesichte, „mir ist er beinah schon bezahlt."

Wunderbare Fügungen.

Colin ritt noch gleiches Tages nach Grasse zum Herrn Landvogt, und kam andern Morgens in der Frühe zurück. Herr Hautmartin aber lachte nur dazu und redete der Frau Manon allen Argwohn aus, und schwor, er wolle sich die Nase abschneiden lassen, wenn Colin nicht dreihundert Livres für den zerbrochenen Krug zahlen müsse. — Auch ging er mit Frau Manon zum Pater Jerome, wegen der Trauung, und schärfte ihm wohl ein, Marietten ernsthaft ihre Pflicht vorzustellen, als gehorsame Tochter dem Willen der Mutter und der Vermählung nicht zu widerstreben. Das versprach auch der alte, fromme Herr, obwohl er nur die Hälfte von Allem verstand, was man ihm ins Ohr schrie.

Aber Mariette nahm den zerbrochenen Krug in ihre Schlafkammer, und hatte ihn nun erst recht lieb, und ihr war, als wäre das Paradies in ihre Brust eingezogen, seit es auf dem Krug durchlöchert worden.

Als nun der Montag-Morgen kam, sprach Mutter Manon zu ihrer Tochter: „Kleide dich wohl an, und trage dieses Myrthenkränzlein zum Pater Jerome; er verlangt es für eine Braut." — Mariette kleidete sich sonntäglich, nahm ohne Arg den Myrthenkranz und trug ihn zum Pater Jerome.

Unterwegs begegnete ihr Colin, der grüßte sie freundlich und schüchtern; und als sie sagte, wohin sie den Kranz trage, sprach Colin: ich gehe den gleichen Gang, denn ich

muß dem Pfarrer das Geld bringen für den Kirchenzehnten. Und wie sie beide gingen, nahm er zweigend ihre Hand; da zitterten beide, als hätten sie gegen einander große Verbrechen auf dem Gewissen.

„Hast du mir vergeben?“ flüsterte ängstlich Colin. „Ach, Mariette, was hab' ich dir gethan, daß du so grausam gegen mich bist?“

Aber sie konnte nichts sagen, als: „Sei nur ruhig, Colin, das Band sollst du wieder haben. Und ich will deinen Krug behalten. Gelt,¹ er ist doch von dir?“

„Mariette, kannst du zweifeln? Sieh, was ich habe, dir mögt' ich Alles geben. Willst du mir künftig freundlich sein, wie Andern?“

Sie antwortete nicht. Als sie aber in das Pfarrhaus traten, blickte sie ihn seitwärts an, und da sie seine schönen Augen naß sah, lispelte sie ihm zu: „Lieber Colin!“ — Da bog er sich und küßte ihre Hand. Da ging die Thür eines Zimmers auf, und Pater Jerome in ehrwürdiger Gestalt stand vor ihnen. — Die jungen Leute warren wie vom Schwindel befallen, denn sie hielten fest eins am andern. Ich weiß nicht, war das die Wirkung des Handkusses, oder die Ehrfurcht vor dem Greis?

Da reichte ihm Mariette das Myrthenfranzlein. Er legte es auf ihr Haupt und sprach: *K i n d l e i n*, l i e b e t e n c h u n t e r e i n a n d e r! und redete nun dem guten Mädchen auf das Beweglichste und Rührendste zu, den Colin zu lieben. Denn der alte Herr hatte wegen seiner Harthörigkeit den Namen des Bräutigams entweder falsch gehört, oder wegen des alternden Gedächtnisses vergessen, und meinte, Colin müsse der Bräutigam sein.

Da brach unter dem Zuspruch des Greises Mariettens Herz, und mit Thränen und Schluchzen rief sie: „Ach, ich lieb' ihn ja schon lange, aber er hasset mich.“

¹ “I hope.”

„Ich dich hassen, Mariette?“ rief Colin: „Meine Seele lebte nur in dir, Seit du nach La Rapoule gekommen. O Mariette, wie konnte ich denn hoffen und glauben, daß du mich liebtest? Betet dich nicht ganz La Rapoule an?“

„Warum flohst du mich, Colin, und zogest alle meine Gespielen mir vor?“

„O Mariette, ich ging in Furcht und Zagen, in Kummer und Liebe unter, wenn ich dich sah. Ich hatte den Muth nicht, dir nahe zu sein; und war ich nicht bei dir, war ich noch unglückseliger.“

Als sie so gegen einander redeten, meinte der gute Vater, sie haberten. Und er legte seine Arme um beide, führte sie zusammen und sprach flehend: Kindlein, Kindlein, liebet euch unter einander!

Da sank Mariette an Colins Brust, und Colin schlug beide Arme um sie, und beider Antlitz strahlte in stummer Entzückung. Sie vergaßen den Pfarrer, die ganze Welt. Colins Lippe hing an Mariettens süßem Munde. Es war zwar nur ein Kuß, aber wahrlich ein Kuß der lieblichsten Vernichtung. Beide waren in einander aufgelöset. Beide hatten so ganz ihre Besinnung verloren, daß sie, ohne es zu wissen, dem entzückten Pater Jerome in die Kirche folgten und vor den Altar.

„Mariette!“ seufzte er.

„Colin!“ seufzte sie.

In der Kirche beteten viele Andächtige; aber mit Erstaunen wurden sie Zeugen von Colins und Mariettens Vermählung. Viele liefen noch vor Beendigung der Feierlichkeit hinaus, es links und rechts in La Rapoule verkünden zu können: Colin und Mariette sind vermählt.

Als die Trauung vollbracht war, freute sich Pater Jerome redlich, daß es ihm so gut gelungen, und von den Brautleuten so wenig Widerstand geleistet war. Er führte sie in's Pfarrhaus.

Ende dieser merkwürdigen Geschichte.

Da kam athemlos Mutter Manon. Sie hatte zu Hause lange auf die Ankunft des Bräutigams gehofft. Er war nicht gekommen. Beim letzten Glockengeläut hatte die Angst sie getrieben, und sie selbst sich auf den Weg zum Herrn Hautmartin gemacht. Dort aber war neues Entsetzen über sie gekommen. Sie erfuhr, der Herr Landvogt nebst den Dienern der Vigurie sei erschienen, habe Rechnungen, Kassen und Protokolle des Richters in Untersuchung genommen; dann den Herrn Hautmartin in der gleichen Stunde verhaften lassen.

„Das hat gewiß der gottlose Colin gestiftet!“ war ihr Gedanke. Nun hatte sie sich eifertig zum Pfarrhaus begeben, um beim Pater Jerome den Aufschub der Trauung zu entschuldigen. Da trat ihr lächelnd, und mit Stolz auf sein Werk, der gute Greis entgegen, und an seinen Händen das neuvermählte Paar.

Jetzt verlor Frau Manon in vollem Ernst Gedanken und Sprache, als sie das Vorgefallene¹ vernahm. Aber Colin hatte der Gedanken und Sprache jetzt mehr, als sonst in seinem ganzen Leben. Er fing von seiner Liebe an und dem zerbrochenen Krüge und von des Richters Falschheit, und wie er diesen Ungerechten zu Grasse in der Vigurie entlarvt habe. Dann hat er um Mutter Manons Segen, weil es nun geschehen sei, ohne daß Mariette noch er daran Schuld waren.

Pater Jerome, der lange nicht verstand, was geschehen sei, faltete, als er über die Vermählung durch Mißverständniß den vollsten Aufschluß empfangen, die Hände fromm, und rief mit emporgehobenem Blick: „Wunderbarlich sind des Himmels Fügungen!“ — Colin und Mariette küßten

¹ “ what had taken place.”

ihm die Hände; Mutter Manon, aus bloßer Ehrfurcht vor dem Himmel, gab dem jungen Ehepaar ihren Segen, bemerkte aber zwischenein, der Kopf sei ihr wie umgedreht.

Frau Manon ward ihres Schwiegersohns froh, als sie seinen Reichthum kennen lernte, und besonders da Herr Hautmartin gefangen, sammt seiner Nase, nach Grasse geführt ward.

Der zerbrochenen Krug aber ward in der Familie bis auf den heutigen Tag als Andenken und Heiligthum aufbewahrt.

Zschokke's Novellen.

Die Trauung.

Die Insel Seeland ist gegen Nordwesten durch eine schmale, wüste, sandige Landstrecke mit einer Halbinsel verbunden, die anmuthig, fruchtbar, mit Dörfern bedeckt ist, und einen eigenen Bezirk (Olsherred) bildet. Aber jenseit der einzigen kleinen Stadt der Halbinsel ragt¹ ein Theil derselben in das wilde Kattegat hinein.¹ Es bildet eine Gegend von einem furchtbar öden und wilden Ansehn. Der Flugsand hat allen Pflanzenwuchs verdrängt. Bewegliche Sandhügel, das Spiel der Stürme, die von dem rauhen Meer unbehindert über das Land sausen, verändern fortwährend ihre Stelle, entstehen, verwehen,² und häufen sich an einem andern Orte wieder an. Ich brachte,³ die Gegend durchreisend, hier eine Stunde zu,³ die mir ein unvergeßliches Bild der wildesten Zerstörung hinterließ, und nicht ohne Gefahr war. Indem ich die öde, sandige Gegend einsam durchritt, erhob sich vom Meere aus Norden her ein

¹ "extends into." ² "are blown away." ³ zubringen, to pass, spend.

Sturm mit Gewitter. Die Wellen hoben sich, die Wollen sagten sich unruhig, der Himmel ward dunkler und drohender, der Sand steng¹ an,¹ sich immer in größern und größern Massen unter den Füßen des Pferdes zu bewegen, er erhob² sich in Wirbel und erfüllte die Luft. Der Weg ward unkenntlich, das Pferd sank tief in den losen Sand hinein; Himmel, Erde und Meer wurden vermischt, und alle Gegenstände in eine Staub- und Sand- Wolke verhüllt. Keine Spur von Leben oder Vegetation; der Sturm sauste durch die Luft, die Wellen des nahen Meeres peitschten das Ufer, der Donner rollte in der Ferne, und durch die Staubwolke drang³ der Blitz, trübe, dunkel, röthlich, kaum hindurch. Die Gefahr war augenscheinlich, als ein plötzlicher gewaltiger Gewitterregen den Sand zur Ruhe brachte, und mich, völlig durchnäßt, den Weg nach der kleinen Stadt finden ließ. Es war eine grauenhafte Vermischung aller Elemente. Wie das Erdbeben ein Seufzer der Natur aus tiefer Brust ist, gab dieses Chaos das Bild eines wildzer-rissenen⁴ Gemüthes: alle⁵ Hoffnung zerstört, jede Freude verschüttet,⁶ die Trümmer der Vergangenheit, grause Wuth und Kummer verdeckend, unter der wüsten Stätte unruhiger Leidenschaften vergraben, die Stimme des Gewissens drohend, donnerähnlich, in der Ferne das verzehrende Feuer dunkel leuchtend in der trüben Seele, bis die längst versiegten Thränenquellen sich gewaltsam flutend eröffnen, und die Wehmuth die zerrissene Seele in ihren Wellen begräbt.

In dieser traurigen Gegend war vor⁷ Zeiten⁷ ein Dorf, Rörmig, etwa eine Viertelmeile vom Ufer entfernt. Der Flugsand hat das Dorf verschüttet, die Einwohner, meist Schiffer und Fischer, haben sich dicht am Ufer angebauet, nur die feste Kirche, auf einem Hügel erbauet, steht noch

¹ aufangen, begin. ² erheben, to raise. ³ bringen. ⁴ lit. wildly torn. ⁵ "in which" (may be supplied) "all hope is destroyed," etc. ⁶ to bury. ⁷ "times ago."

einsam, von der traurigen, beweglichen Debe umgeben. Sie ist der Schauplatz dieser räthselhaften Erzählung.

In der einsamen Stube saß, in der ersten Hälfte des vorigen Jahrhunderts, der alte ehrwürdige Prediger des Orts, in fromme Betrachtung versunken. Es war gegen Mitternacht. Das Haus lag am Ende des Dorfes, und die einfachen Sitten der Einwohner kannten das wechselseitige Mißtrauen so wenig, daß Schloß und Riegel ihnen fremd waren und jede Thüre offen blieb. Die nächtliche Lampe brannte trübe, die feierliche Stille ward nur von dem Rauschen des Meeres unterbrochen und der blaße Mond spiegelte sich in seinen Wellen. Da hörte er die Thüre unten öffnen, vernahm starke Männertritte auf der Treppe, und erwartete schon die Aufforderung, irgend einem Sterbenden mit geistlichem Troste beizustehen. Zwei fremde Männer traten schnell herein, in weiße Mäntel gehüllt. Der eine näherte sich ihm höflich. „Mein Herr, sagte er, Sie werden uns sogleich folgen. Sie müssen eine Tranung verrichten; das Brautpaar wartet schon in der entfernten Kirche. — Diese Summe, sprach er ferner, und zeigte dem Greis eine volle Goldbörse, wird sie für die Mühe und für das Schrecken über eine so unerwartete Aufforderung hinlänglich entschädigen.“ Der Greis starrte¹ die fremden Gestalten, die ihm etwas Furchtbares, ja Gespenstisches, zu haben schienen, stumm und erschrocken an.¹ Der fremde wiederholte seinen Antrag dringend und gebieterisch. Als der Greis sich erholt hatte, fieng er milde an, den Fremden vorzustellen, wie sein Amt ihm nicht erlaubte, eine solche feierliche Handlung, ohne Kenntniß der Personen und ohne diejenigen Förmlichkeiten, welche die Gesetze fordern, zu begeben. Da trat der andere drohend hervor. „Mein Herr,

¹ anstarren, to stare at.

ſie haben die Wahl, folgen ſie und nehmen ſie die angebotene Summe, oder bleiben ſie hier, aber dann fährt eine Kugel durch ihren Kopf.“ Er hielt ihm ein Piſtol vor die Stirne und erwartete die Antwort. Der alte Prediger erblaſte, erhob ſich furchtſam und ſtilſchweigend, kleidete ſich ſchnell an und ſagte dann: „Ich bin fertig.“ Die Fremden hatten zwar¹ Dänisch geſprochen, aber ſo, daß man die Ausländer nicht erkennen konnte. Die räthſelhaften Männer giengen ſchweigend in der nächtlichen Stille durch das Dorf; der Prediger folgte. Es war eine völlig dunkle Herbitnacht, denn der Mond war ſchon untergegangen. Als ſie aus dem Dorfe traten, ſah der, von Schrecken und Erſtaunen betäubte Greis die ferne Kirche hell erleuchtet; und noch immer ſtilſchweigend ſchritten ſeine Begleiter, in ihre weißen Mäntel gehüllt, ſchnell durch die öde ſandige Fläche, während er mühsam und nachdenklich zu folgen ſtrebte. Als ſie die Kirche erreicht hatten, verbanden ſie ihm die Augen. Die dem Prediger wohlbekannte Nebenthür eröfnete ſich knarrend, und er ward in ein dichtes Gedränge von Menſchen gewaltsam hineingestoßen. Um ſich hörte er durch die ganze Kirche ein Gemurmel, in ſeiner Nähe Geſpräche in einer ihm völlig unbekannten Sprache. Wie er vermuthete, war es Ruſſiſch. Und als er nun mit verbundenen Augen, von allen Seiten gedrängt, rathlos und in großer Verwirrung daſtand, fühlte er ſich von einer Hand ergriffen, und ward mit Gewalt durch das dichte Gedränge gezogen. Endlich war das Volk, wie es ſchien, zurückgewichen; man löſte die Binde, er erkannte den einen ſeiner nächtlichen Begleiter, und fand ſich vor dem Altar ſtehend. Eine Reihe großer brennender Wachſlichter, in prächtigen ſilbernen Leuchtern, zierten den Altar; die Kirche

¹ „war,“ corresponding to the Latin “quidem,” may sometimes be translated by “although;” often it is not translated at all.

selbst war durch viele Lichter so hell erleuchtet, daß man die entferntesten Gegenstände erkannte; und,¹ war kurz vorher,¹ als er, erblinbet, in das Gemüth des dichten Haufens gedrängt ward, das Gemurmel¹ ihm fürchterlich,¹ so erfüllte jezo die furchtbare Stille unter der großen Menge die bange Seele mit Entsetzen. Obgleich die Nebengänge und Stühle dicht mit Menschen besetzt waren, so war dennoch der mittlere Gang völlig leer, und der Prediger erkannte tief unten ein frisch ausgewähltes² Grab. Der Stein, der es sonst bedeckte, stand an einen Stuhl³ gelehnt. Der Prediger sah nicht als Männer, nur in einem entfernten Stuhle glaubte er eine Frau undeutlich zu erkennen. Die Stille dauerte einige Minuten, ohne daß jemand sich rührte. So mag in der verirrtten Seele ein stilles, dumpfes Brüten jeder entseßlichen That vorangehen.

Endlich richtete sich ein Mann auf, dessen prächtiger Anzug ihn von den übrigen unterschied und seinen hohen Stand verrieth.³ Er schritt rasch über den leeren Gang, indem die Menge ihn anstarrte, und seine Tritte hallten in der Kirche wieder. Der Mann war von mittelmäßigem Wuchse, breitschultrig, von gedrungenem Bau, sein Gang trotzig, das Gesicht gelblich braun, die Haare rabenschwarz, die Züge strenge, die Lippen wie voller Ingrimms geschlossen; eine kühn gebogene Nase erhöhte das Gebieterische seines Ansehns, dunkle, lange und buschige Augenbraunen überschatteten die kleinen schwarzen Augen, in welchen eine wilde Glut brannte. Er trug ein grünes Kleid, mit starken goldenen Tressen besetzt, und an dem Kleide bligte ein Stern. Die Braut, die neben ihn kniete, war prächtig, ja mit Sorgfalt angezogen. Ein himmelblaues Gewand, reich mit Silber besetzt, umschlang die schlanke Gestalt und warf

¹ „wenn,“ “when,” is omitted; “when, shortly before, as he, etc. — the general murmuring was frightful for him.”

² dug up in haste. ³ a pew. ³ verrathen, to betray, indicate.

sich in großen Falten über die anmuthigen Glieder. Ein Diadem, von Edelgesteinen blühend, zierte die blonden Haare. Die Höchste Anmuth und Schönheit ließ¹ sich¹ in den obschon entstellten Zügen des Gesichts erkennen.¹ Die leichenhaften Wangen waren völlig wie erstarrt, kein Zug bewegte sich, die erblaßten Lippen schienen todt, die Augen wie gebrochen, und die erschlafften Arme hiengen völlig gerade an dem zusammengefunkenen Leib hinab. So kniete sie, ein Bild des Todes, und ein furchtbares Entsetzen schien so² Bewußtsein wie² Leben in einem wohlthätigen Schlummer festzuhalten.

Jetzt erst entdeckte der Prediger ein altes häßliches Weib, in einem fragenhaft bunten Anzuge, den Kopf mit einem blutrothen Turban bedeckt, welches grimmig, ja spöttisch, über die knieende Braut weg blickte. Hinter den Bräutigam hatte sich ein riesenhafter Mann gestellt, von finstern Ansehen, der unbeweglich, starr und ernst vor sich hinsah.

Der Prediger, vor Schrecken gelähmt, blieb einige Zeit stumm, als ein wilder Blick von dem Bräutigam ihn an die Trauung mahnte. Was ihn in neue Verwirrung brachte, war die Ungewißheit, ob das Brautpaar seine Sprache verstehen würde. Es war ihm nicht wahrscheinlich. Dennoch faßte er sich, und wagte es, den Bräutigam nach den Namen des Brautpaares zu fragen. „Neander, Feodora,“ antwortete dieser mit einer rauhen Stimme.

Der Prediger fieng nun an, die Trauungsformel her zu lesen, indem seine Stimme schwankte, und er, oft sich irrend, die Worte wiederholen mußte, doch ohne daß das Brautpaar seine Verwirrung zu bemerken schien, wodurch er in seiner Vermuthung, daß beiden die Sprache, wenn auch nicht völlig, unbekannt sein mußte, bestätigt ward. Als er nun fragte: „Neander, willst du die hier neben dir knieende

¹ lit., *let themselves be recognized*, i. e. could be recognized or seen. ² as well — as.

Geodora für dein rechtmäßiges Eheweib erkennen?" da zweifelte er, ob der Bräutigam, der Sprache unkundig, antworten würde; aber zu seinem Erstaunen sprach dieser laut, ja fast schreiend, das Ja in einem furchtbar gellenden Tone, der durch die ganze Kirche drang. Tiefe Seufzer, die allenthalben aus der Menge hervordrangen, begleiteten dieses entseßliche Ja, und ein stilles Zucken, wie ein entfernter Blik, setzte die todtensbleichen Züge der Braut in vorübergehende Bewegung. Er wandte sich darauf, lauter redend, als wollte er sie aus dem Todesschlummer erwecken, an die Braut, indem er sagte: „Willst du, Geodora, den neben dir knieenden Neander für deinen rechtmäßigen Ehegemahl erkennen, so antworte durch ein vernehmliches Ja.“ Da erwachte die entseelte Braut; ein tiefes, grauenhaftes Entsetzen bewegte die erschlafften Wangen, die erblaßten Lippen bebten, ein schnell verfliegendes Feuer bligte aus den Augen, die Brust hob sich, ein gewaltsamer Thränenfluß löschte die Glut der Augen, und das Ja ließ¹ sich¹ hören,¹ wie das Angstgeschrei einer Sterbenden, und schien in den unwillkürlichen Tönen des Schmerzes, die aus jeder Brust der Menge hervorbrachen, ein tiefes Echo zu finden. Die Braut sank der widrigen Alten in die Arme. Einige Minuten vergiengen in furchtbarem Stillschweigen. Da sah der Prediger die leichenblaße Braut wie vorher in tiefer Betäubung knien, und beendigte die Trauung. Der Bräutigam erhob sich und führte die schwankende Braut nach ihrem vorigen Plage; die Alte und der riesenhafte Mann folgten. Die Begleiter des Predigers erschienen wieder, verbanden ihm die Augen, zogen ihn nicht ohne Mühe durch das Gedränge, und, nachdem sie ihm aus der Thüre gestoßen hatten, verriegelten sie diese inwendig und überließen ihn sich selber.

Hier stand er nun einsam und ungewiß, ob das schauer-

¹ lit., let itself be heard, i. e. was heard.

hafte Ereigniß, mit allen seinen furchtbaren, ja gespensterähnlichen Umständen, nicht ein Traum wäre, der ihn ängstigte. Als er aber die Binde von den Augen gerissen hatte, als er die hellerleuchtete Kirche vor sich sah, und das Gemurmel der Menge hörte, mußte er sich wohl von der Wirklichkeit der räthselhaften Begebenheit überzeugen. Um den Erfolg, so viel möglich, zu erfahren, verbarg er sich in einen Winkel der Kirche, an der entgegengesetzten Seite, und indem er hier lauschte, hörte er, wie das Gemurmel immer stärker ward. Es war, als entspanne¹ sich ein heftiger Streit; er glaubte die rauhe Stimme des Bräutigams zu erkennen, die gebieterisch Stillschweigen gebot. Dann erfolgte eine lange Pause. Ein Schuß² fiel³, das Geschrei einer weiblichen Stimme ließ sich hören. Darauf wieder eine Pause; dann ein Wühlen und Arbeiten, welches fast eine Viertelstunde dauerte. Die Lichter wurden ausgelöscht, das Gemurmel erhob sich wieder, und die ganze Menge stürzte zur Kirche hinaus, und eilte lärmend dem Meere zu.

Jetzt erhob sich der alte Prediger, und eilte nach seinem Dorfe. Dort erweckte er Nachbarn und Freunde, indem er ihnen, was ihm Wunderbares und Unglaubliches begegnet, noch von Schrecken ergriffen, erzählte. Aber so ruhig, stille, durch die gewohnten Grenzen des Herkömmlichen³ bestimmt, war Alles, was diesen einfachen Menschen entgegentrat, daß sie von einem ganz andern Entsetzen ergriffen wurden. Sie glaubten nämlich, daß irgend ein unglücklicher Zufall die Einbildungskraft des geliebten Lehrers in Unordnung gebracht hätte, und nur mit vieler Mühe, und indem sie sich nach seinen vermeintlichen Phantasieen richten wollten, überredete er einige, sich mit Brecheisen und Schaufeln zu versehen und ihm nach der Kirche zu folgen.

Indessen war die Nacht verschwunden, die Sonne zeigte

¹ sich entspinnen, "begin to rise." ² the report of a firearm was heard. ³ what is customary, common.

sich schon, und als der Prediger mit seinen Begleitern den Hügel zur Kirche hinaufstiegen, erkannten sie ein Kriegsschiff unter vollen Segeln, welches sich vom Ufer entfernte und nach Norden hinsteuerte. Ein so überraschender Anblick in dieser einsamen Gegend machte die Begleiter schon zweifelhaft, aber noch geneigter waren sie, dem Greise Glauben beizumessen, als sie die Nebenthüre der Kirche gewaltsam erbrochen fanden. Voller Erwartung betraten sie die Kirche. Der Prediger zeigte ihnen nun das Grab, welches er in der Nacht aufgewühlt gesehen hatte. Man erkannte leicht, daß der Stein abgewälzt und von Neuem hingelegt war; das Brecheisen ward angesetzt, und in dem eröffneten Grabe fand man einen neuen, reich geschmückten Sarg. Mit fast jugendlicher Ungebuld stieg der Greis selber mühsam in das Grab hinab, andere folgten ihm; der Deckel ward abgehoben, und der alte Prediger fand seine entsetzliche Ahnung bestätigt. In dem Sarge lag die Braut ermordet. Das prächtige Diadem war verschwunden. Die Kugel war in der Gegend des Herzens durch die Brust gegangen. Die entstellenden Züge des tiefen Grames waren aus ihrem Antlitze verschwunden, ein himmlischer Friede hatte das schöne Gesicht verklärt, und wie ein Engel lag sie da. Der alte Greis stürzte laut weinend neben dem Sarge nieder, und betete für die Seele der Ermordeten, und stumme Bewunderung und Grauen ergriff die Begleiter.

Der Prediger fand sich verpflichtet, dieses Ereigniß dem Bischof von Seeland, als seiner höchsten Behörde, ungesäumt und umständlich zu melden, und bis er aus Kopenhagen Nachricht erhielt, nahm er den Freunden einen Eid ab, daß sie stille schwiegen. Das Grab ward wieder zugedeckt, und keiner wagte, etwas zu sprechen. Plötzlich erschien ein angesehenener Mann aus der Hauptstadt, erkundigte sich genau nach Allem, ließ sich das Grab zeigen, lobte das

bis dahin beobachtete Stillschweigen, foderte strenge, daß der Vorfall beständiges Geheimniß bleiben sollte indem er jeden, der davon zu sprechen wagte, mit der härtesten Strafe bedrohte.

Nach dem Tode des Predigers fand man einen schriftlichen Aufsatz, dieses Ereigniß erzählend, dem Kirchenbuche beigelegt. Einige glauben, daß es mit den schnellen und gewaltsamen Thronveränderungen nach Peter des ersten und Katharinens Tode in irgend einer geheimen Beziehung stehen mag. Das tiefe Räthsel dieser schauerhaften That zu lösen wird schwer, wo nicht unmöglich sein.

Steffens.

Der Geisterseher.

B. Ich erzähle eine Begebenheit, die Vielen unglaublich scheinen wird, und von der ich größtentheils selbst Augenzeuge war. Den Wenigen, welche von einem gewissen politischen Vorfalle unterrichtet sind, wird sie—wenn anders diese Blätter sie noch am Leben finden—einen willkommenen Aufschluß darüber geben; und auch ohne diesen Schlüssel wird sie den Uebrigen, als ein Beitrag zur Geschichte des Betrugs und der Verirrungen des menschlichen Geistes, vielleicht wichtig seyn. Man wird über die Kühnheit des Zwecks erstaunen, den die Bosheit zu entwerfen und zu verfolgen im Stande ist; man wird über die Mittel erkennen, die sie aufzubieten vermag, um sich dieses Zwecks zu versichern. Keine, strenge Wahrheit wird meine Feder leiten; denn wenn diese Blätter an die Welt treten, bin ich nicht mehr, und nie werde ich ihr Schicksal erfahren.

Es war auf meiner Zurückreise nach Kurland im Jahr 17** um die Carnevalszeit, als ich den Prinzen von ** in Venedig besuchte. Wir hatten uns in **schen Kriegsdiensten kennen lernen, und erneuerten hier eine Bekanntschaft, die

der Friede unterbrochen hatte. Weil ich ohnedieß wünschte, das Merkwürdige dieser Stadt zu sehen, und der Prinz nur noch Wechsel erwartete, um nach ** zurückzureisen, so beredete er mich leicht, ihm Gesellschaft zu leisten und meine Abreise so lange zu verschieben. Wir kamen überein, uns nicht von einander zu trennen, so lange unser Aufenthalt in Venedig dauern würde, und der Prinz war so gefällig, mir seine eigene Wohnung im Mohren anzubieten.

Er lebte hier unter dem strengsten Incognito, weil er sich selbst leben wollte, und seine geringe Apanage ihm auch nicht verstattet hätte, die Hoheit seines Ranges zu behaupten. Zwei Cavaliere, auf deren Verschwiegenheit er sich vollkommen verlassen konnte, waren, nebst einigen treuen Bedienten, sein ganzes Gefolge. Den Aufwand vermied er mehr aus Temperament als aus Sparsamkeit. Er stoh die Vergnügungen; bis zu seinem fünf und dreißigsten Jahre hatte er allen Reizungen dieser wollüstigen Stadt widerstanden. Das schöne Geschlecht war ihm gleichgültig. Tiefer Ernst und eine schwärmerische Melancholie herrschte in seiner Gemüthsart. Seine Neigungen waren still, aber hartnäckig bis zum Uebermaß, seine Wahl langsam und schüchtern, seine Anhänglichkeit warm und ewig; mitten in einem geräuschvollen Gewühle von Menschen ging er einsam. In seine eigene Phantasienwelt verschlossen, war er sehr oft ein Fremdling in der wirklichen—und weil er wohl wußte, wie schlecht er beobachtete, so verbot er sich jedes Urtheil und übertrieb die Gerechtigkeit gegen fremdes. Niemand war mehr dazu geboren, sich beherrschen zu lassen, ohne schwach zu seyn. Dabei war er unerschrocken und unverläßlich, sobald er einmal überzeugt war, und besaß gleich großen Muth, ein erkanntes Vorurtheil zu bekämpfen und für ein anderes zu sterben.

Als der dritte Prinz seines Hauses hatte er keine wahrscheinliche Aussicht zur Regierung. Sein Ehrgeiz war nie

erwacht. Seine Leidenschaften hatten eine andere Richtung genommen.

Zufrieden, von keinem fremden Willen abzuhängen, drang er den seinigen Niemand zum Gesetze auf; die geräuschlose Ruhe eines zwanglosen Privatlebens begränzte alle seine Wünsche. Er las viel, doch ohne Wahl. Eine nachlässige Erziehung und frühe Kriegsdienste hatten seinen Geist nicht zur Reife kommen lassen. Alle Kenntnisse, die er nachher schöpfte, vermehrten nur das verworrene Chaos seiner Begriffe, weil sie auf keinen festen Grund gebaut waren.

Er war Protestant, wie seine ganze Familie—durch Geburt, nicht nach Untersuchung, die er nie angestellt hatte, ob er gleich in einer Epoche seines Lebens Schwärmer darin gewesen war. Mägon ist er, so viel ich weiß, nie geworden.

Eines Abends, als wir nach Gewohnheit in tiefer Maske und abgesondert auf dem Plage St. Marcus spazieren gingen—es fing an, spät zu werden, und das Gebränge hatte sich verloren—bemerkte der Prinz, daß eine Maske uns überall folgte. Die Maske war ein Armenier und ging allein. Wir beschleunigten unsere Schritte und suchten sie durch öftere Veränderung unseres Weges irre zu machen—umsonst, die Maske blieb immer dicht hinter uns. „Sie haben doch keine Intrigue hier gehabt?“ sagte endlich der Prinz zu mir. „Die Ehemänner in Venedig sind gefährlich.“—Ich kenne keine einzige Dame, gab ich zur Antwort. „Lassen Sie uns hier niedersitzen und deutsch sprechen,“ fuhr er fort. „Ich bilde mir ein, man erkennt uns.“ Wir setzten uns auf eine steinerne Bank und erwarteten, daß die Maske vorübergehen sollte. Sie kam gerade auf uns zu und nahm ihren Platz dicht an der Seite des Prinzen. Er zog die Uhr heraus, und sagte mir laut auf französisch, indem er aufstand: „Neun Uhr vorbei. Kommen Sie. Wir vergeffen,

daß man uns im Louvre erwartet." Dieß erdichtete er nur, um die Maske von unserer Spur zu entfernen. „Neun Uhr," wiederholte sie in eben der Sprache nachdrücklich und langsam. „Wünschen Sie sich Glück, Prinz (indem sie ihn bei seinem wahren Namen nannte). Um neun Uhr ist er gestorben." Damit stand sie auf und ging. Wir sahen uns bestürzt an.—„Wer ist gestorben?" sagte endlich der Prinz nach einer langen Stille. „Lassen Sie uns ihr nachgehen," sagte ich, und eine Erklärung fordern." Wir durchtrochen alle Winkel des Marcus—die Maske war nicht mehr zu finden. Unbefriedigt kehrten wir nach unserm Gasthose zurück. Der Prinz sagte mir unterwegs nicht ein Wort, sondern ging seitwärts und allein, und schien einen gewaltsamen Kampf zu kämpfen, wie er mir auch nachher gestanden hat. Als wir zu Hause waren, öffnete er zum ersten Male wieder den Mund. „Es ist doch lächerlich," sagte er, „daß ein Wahnsinniger die Ruhe eines Mannes mit zwei Worten so erschüttern soll." Wir wünschten uns eine gute Nacht, und sobald ich auf meinem Zimmer war, merkte ich mir in meiner Schreibtasel den Tag und die Stunde, wo es geschehen war. Es war ein Donnerstag.

Am folgenden Abend sagte mir der Prinz: „Wollen wir nicht einen Gang über den Marcusplatz machen, und unsern geheimnißvollen Armenier auffuchen? Mich verlangt doch nach der Entwicklung dieser Komödie." Ich war's zufrieden. Wir blieben bis elf Uhr auf dem Platze. Der Armenier war nirgends zu sehen. Das Rätsliche wiederholten wir die vier folgenden Abende und jedesmal mit demselben schlechten Erfolge.

Als wir am sechsten Abend unser Hotel verließen, hatte ich den Einfall—ob unwillkürlich, oder aus Absicht, besinne ich mich nicht mehr—den Bedienten zu hinterlassen¹, wo wir zu finden seyn würden, wenn nach uns gefragt werden sollte.

¹ to leave word.

Der Prinz bemerkte meine Vorsicht und lobte sie mit einer lächelnden Miene. Es war ein großes Gedränge auf dem Marcusplaz, als wir da ankamen. Wir hatten kaum dreißig Schritte gemacht, so bemerkte ich den Armenier wieder, der sich mit schnellen Schritten durch die Menge arbeitete, und mit den Augen Jemand zu suchen schien. Eben waren wir im Begriff, ihn zu erreichen, als der Baron von F. aus der Suite des Prinzen athemlos auf uns zukam, und dem Prinzen einen Brief überbrachte. „Er ist schwarz gesiegelt,“ septe er hinzu. „Wir vermutheten, daß es Eile hätte.“ Das fiel auf mich wie ein Donnerschlag. Der Prinz war zu einem Flambeau¹ getreten und fing an zu lesen. „Mein Cousin ist gestorben!“ rief er. „Wann?“ stürzte ich ihm heftig ins Wort. Er sah noch einmal in den Brief. „Borigen Donnerstag, Abends um neun Uhr.“

Wir hatten nicht Zeit, von unserm Erstaunen zurückzukommen so stand der Armenier unter uns. „Sie sind hier erkannt, gnädigster Herr,“ sagte er zu dem Prinzen. „Eilen Sie nach dem Mohren. Sie werden die Abgeordneten des Senats dort finden. Tragen Sie kein Bedenken, die Ehre anzunehmen, die man Ihnen erweisen will. Der Baron von F. vergaß, Ihnen zu sagen, daß Ihre Wechsel angekommen sind.“ Er verlor sich in dem Gedränge.

Wir eilten nach unserm Hotel. Alles fand sich, wie der Armenier es verkündet hatte. Drei Nobili der Republik standen bereit, den Prinzen zu bewillkommen und ihn mit Pracht nach der Assemblée zu begleiten, wo der hohe Adel der Stadt ihn erwartete. Er hatte kaum so viel Zeit, mir durch einen flüchtigen Wink zu verstehen zu geben, daß ich für ihn wach bleiben möchte.

Nachts gegen eilf kam er wieder. Ernst und gedankenvoll trat er ins Zimmer, und ergriff meine Hand, nachdem er die Bedienten entlassen hatte. „Graf,“ sagte er mit den Wor-

¹ a French word, "torch."

ten Hamlets zu mir, „es gibt mehr Dinge im Himmel und auf Erden, als wir in unsern Philosophien träumen.“

„Gnädigster Herr,“ antwortete ich, „Sie scheinen zu vergessen, daß Sie um eine große Hoffnung reicher zu Bette gehen.“ (Der Verstorbene war der Erbprinz.)

„Erinnern Sie mich nicht daran,“ sagte der Prinz. „Und wenn eine Krone für mich wäre gewonnen worden, ich hätte jetzt mehr zu thun, als dieser Kleinigkeit nachzudenken. — — Wenn dieser Armenier nicht bloß errathen hat“ — —

„Wie ist das möglich, Prinz?“ fiel ich ein. —

„So will ich Ihnen alle meine fürstlichen Hoffnungen für eine Mönchskutte abtreten.“

Ich führe dieses mit Fleiß hier an, weil ich glaube, daß es zu einem Beweise dienen kann, wie entfernt er noch damals von jeder herrschsüchtigen Absicht gewesen ist.

Den folgenden Abend fanden wir uns zeitiger, als gewöhnlich, auf dem Marcusplage ein. Ein plötzlicher Regenguß nöthigte uns, in ein Kaffeehaus einzutreten, wo gespielt wurde. Der Prinz stellte sich hinter den Stuhl eines Spaniers, und beobachtete das Spiel. Ich war in ein anstoßendes Zimmer gegangen, wo ich Zeitungen las. Eine Weile darauf hörte ich Lärmen. Vor der Ankunft des Prinzen war der Spanier unaufhörlich im Verluste gewesen, jetzt gewann er auf alle Karten. Das ganze Spiel ward auffallend verändert, und die Bank war in Gefahr, von dem Pointeur, den diese glückliche Wendung kühner gemacht hatte, aufgefordert zu werden. Ein Venetianer, der sie hielt, sagte dem Prinzen mit beleidigendem Tone—er störe das Glück, und er solle den Tisch verlassen. Dieser sah ihn kalt an und blieb; dieselbe Fassung behielt er, als der Venetianer seine Beleidigung französisch wiederholte. Der Letztere glaubte, daß der Prinz beide Sprachen nicht verstehe, und wandte sich mit verachtungsvollem Lachen zu den Uebrigen: „Sagen Sie mir doch, meine Herren, wie ich mich

diesem Balorbo verständlich machen soll?" Zugleich stand er auf und wollte den Prinzen beim Arme ergreifen; diesen verließ hier die Geduld, er packte den Venetianer mit starker Hand und warf ihn unsanft zu Boden. Das ganze Haus kam in Bewegung. Auf das Geräusch stürzte ich herein, unwillkürlich rief ich ihn bei seinem Namen. „Nehmen Sie sich in Acht, Prinz," sagte ich mit Unbesonnenheit hinzu, „wir sind hier in Venedig." Der Name des Prinzen gebot eine allgemeine Stille, woraus bald ein Gemurmél wurde, das mir gefährlich schien. Alle anwesenden Italiener rotteten sich zu Haufen und traten bei Seite. Einer um den Andern verließ den Saal, bis wir uns beide mit dem Spanier und einigen Franzosen allein fanden. „Sie sind verlorén, gnädigster Herr," sagten diese, „wenn Sie nicht sogleich die Stadt verlassen. Der Venetianer, den Sie so übel behandelt haben, ist reich genug, einen Bravo zu dinge. Es kostet ihm nur fünfzig Zechinen, Sie aus der Welt zu schaffen." Der Spanier bot sich an, zur Sicherheit des Prinzen Wache zu holen und, uns selbst nach Hause zu begleiten. Dasselbe wollten auch die Franzosen. Wir standen noch und überlegten, was zu thun wäre, als die Thür sich öffnete und einige Bedienten der Staatsinquisition hereintraten. Sie zeigten uns eine Ordre der Regierung, worin uns Beiden befohlen ward, ihnen schleunig zu folgen. Unter einer starken Bedeckung führte man uns bis zum Canal. Hier erwartete uns eine Gondel, in die wir uns setzen mußten. Ehe wir ausstiegen, wurden uns die Augen verbunden. Man führte uns eine große steinerne Treppe hinauf und dann durch einen langen gewundenen Gang über Gewölber, wie ich aus dem vielfachen Echo schloß, das unter unsern Füßen hallte. Endlich gelangten wir vor eine andere Treppe, welche uns sechs und zwanzig Stufen in die Tiefe hinunter führte. Hier öffnete sich ein Saal, wo man uns die Binde wieder von den Augen nahm. Wir befanden

uns in einem Kreise ehrwürdiger alter Männer, alle schwarz gekleidet, der ganze Saal mit schwarzen Tüchern behangen und sparsam erleuchtet, eine Todtenstille in der ganzen Versammlung, welches einen schreckhaften Eindruck machte. Einer von diesen Greisen, wahrscheinlich der oberste Staatsinquisitor, näherte sich dem Prinzen und fragte ihn mit einer feierlichen Miene, während man ihm den Venetianer vorführte: *(Ind.)*

„Erkennen Sie diesen Menschen für den nämlichen, der Sie auf dem Kaffeehause beleidigt hat?“

„Ja,“ antwortete der Prinz.

Darauf wandte Jener sich zu dem Gefangenen: „Ist das dieselbe Person, die Sie heute Abend wollten ermorden lassen?“

Der Gefangene antwortete mit Ja.

Sogleich öffnete sich der Kreis, und mit Entsetzen sahen wir den Kopf des Venetianers vom Rumpfe trennen. „Sind Sie mit dieser Genugthuung zufrieden?“ fragte der Staatsinquisitor.—Der Prinz lag ohnmächtig in den Armen seiner Begleiter — „Gehen Sie nun,“ fuhr Jener mit einer schrecklichen Stimme fort, indem er sich gegen mich wandte, „und urtheilen Sie künftig weniger vorschnell von der Gerechtigkeit in Venedig.“

Wer der verborgene Freund gewesen, der uns durch den schnellen Arm der Justiz von einem gewissen Tode errettet hatte, konnten wir nicht errathen. Starr vor Schrecken erreichten wir unsere Wohnung. Es war nach Mitternacht. Der Kammerjunker von Z*** erwartete uns mit Ungeduld an der Treppe.

„Wie gut war es, daß Sie geschickt haben!“ sagte er zum Prinzen, indem er uns leuchtete.—„Eine Nachricht, die der Baron von F*** gleich nachher von dem St. Marcusplaze nach Hause brachte, hatte uns wegen Ihrer in die tödtlichste Angst gesetzt.“

„Geschickt hätte ich? Wann? Ich weiß nichts davon.“

„Diesen Abend nach acht Uhr. Sie ließen uns sagen, daß wir ganz außer Sorgen seyn dürften, wenn Sie heute später nach Hause kämen.“

Hier sah der Prinz mich an. „Haben Sie vielleicht, ohne mein Wissen, diese Sorgfalt gebraucht?“

Ich wußte von gar nichts.

„Es muß doch wohl so seyn, Ihro Durchlaucht,“ sagte der Kammerjunker — „denn hier ist ja Ihre Repetiruhr, die Sie zur Sicherheit mitschickten.“ Der Prinz griff nach der Uhrtasche. Die Uhr war wirklich fort, und er erkannte jene für die seinige. „Wer brachte sie?“ fragte er mit Bestürzung.

„Eine unbekannte Maske, in armenischer Kleidung, die sich sogleich wieder entfernte.“

Wir standen und sahen uns an. — „Was halten Sie davon?“ sagte endlich der Prinz nach einem langen Stillschweigen. „Ich habe hier einen verborgenen Aufseher in Venedig.“

Der schreckliche Auftritt dieser Nacht hatte dem Prinzen ein Fieber zugezogen, das ihn acht Tage nöthigte, das Zimmer zu hüten. In dieser Zeit wimmelte unser Hotel von Einheimischen und Fremden, die der entdeckte Stand des Prinzen herbeigelockt hatte. Man wetteiferte unter einander, ihm Dienste anzubieten, und wir bemerkten mit Vergnügen, wie immer der Nächstfolgende den Weggehenden verdächtig machte. Liebesbriefe und Arkana überschwemmten uns von allen Seiten. Jeder suchte nach seiner Art sich geltend zu machen. Des ganzen Vorgangs in der Staatsinquisition wurde nicht mehr erwähnt. Weil der Hof zu ** die Abreise des Prinzen noch aufgeschoben wünschte, so erhielten einige Bankiers in Venedig Anweisung, ihm beträchtliche Summen auszuzahlen. So ward er wider Willen in den Stand gesetzt, seinen Aufenthalt in Italien zu verlängern, und auf sein Bitten entschloß ich mich auch, meine Abreise noch zu verschieben.

Sobald er so weit genesen war, um das Zimmer wieder verlassen zu können, beredete ihn der Arzt, eine Spazierfahrt auf der Brenta zu machen, um die Luft zu verändern. Das Wetter war hell, und die Partie ward angenommen. Als wir eben im Begriff waren, in die Gondel zu steigen, vermißte der Prinz den Schlüssel zu einer kleinen Schatulle, die sehr wichtige Papiere enthielt. Sogleich kehrten wir um, ihn zu suchen. Er besann sich auf das genaueste, die Schatulle noch den vorigen Tag verschlossen zu haben, und seit dieser Zeit war er nicht aus dem Zimmer gekommen. Aber alles Suchen war umsonst, wir mußten davon absteigen, um die Zeit nicht zu verlieren. Der Prinz, dessen Seele über jeden Argwohn erhaben war, erklärte ihn für verloren und bat uns, nicht weiter davon zu sprechen.

Die Fahrt war die angenehmste. Eine malerische Landschaft, die mit jeder Krümmung des Flusses sich an Reichtum und Schönheit zu übertreffen schien — der heiterste Himmel, der mitten im Hornung einen Maientag bildete — reizende Gärten und geschmackvolle Landhäuser ohne Zahl, welche beide Ufer der Brenta schmückten — hinter uns das majestätische Venedig, mit hundert aus dem Wasser springenden Thürmen und Masten, alles dieß gab uns das herrlichste Schauspiel von der Welt. Wir überließen uns ganz dem wohlthätigen Zauber dieser schönen Natur, unsere Laune war die heiterste, der Prinz selbst verlor seinen Ernst und wetteiferte mit uns in fröhlichen Scherzen. Eine lustige Musik schallte uns entgegen, als wir, zwei italienische Meilen von der Stadt, ans Land stiegen. Sie kam aus einem kleinen Dorfe, wo eben Jahrmarkt gehalten wurde; hier wimmelte es von Gesellschaft aller Art. Ein Trupp junger Mädchen und Knaben, alle theatralisch gekleidet, bewillkommte uns mit einem pantomimischen Tanz. Die Erfindung war neu, Leichtigkeit und Grazie beseelten jede Bewegung. 'Oh' der Tanz noch völlig zu Ende war, schien die

Anführerin desselben, welche eine Königin vorstellte, plötzlich wie von einem unsichtbaren Arme gehalten. Leblos stand sie und Alles. Die Musik schwieg. Kein Odem war zu hören in der ganzen Versammlung, und sie stand da, den Blick auf die Erde geheftet, in einer tiefen Erstarrung. Auf einmal fuhr sie mit Wuth der Begeisterung in die Höhe, blickte wild um sich her. „Ein König ist unter uns,“ rief sie, riß ihre Krone vom Haupte und legte sie — zu den Füßen des Prinzen. Alles, was da war, richtete hier die Augen auf ihn, lange Zeit ungewiß, ob Bedeutung in diesem Gaukelspiel wäre, so sehr hatte der affectvolle Ernst dieser Spielerin getäuscht. — Ein allgemeines Händeklatschen des Beifalls unterbrach endlich diese Stille. Meine Augen suchten den Prinzen. Ich bemerkte, daß er nicht wenig betroffen war und sich Mühe gab, den forschenden Blicken der Zuschauer auszuweichen. Er warf Geld unter diese Kinder und eilte aus dem Gewühle zu kommen.

Wir hatten nur wenige Schritte gemacht, als ein ehrwürdiger Barfüßer sich durch das Volk arbeitete und dem Prinzen in den Weg trat. „Herr,“ sagte der Mönch, „gib der Madonna von deinem Gelde! Du wirst ihr Gebet brauchen.“ Er sprach dieß mit einem Tone, der uns betreten machte. Das Gedränge riß ihn weg.

Unser Gefolge war unterdessen gewachsen. Ein englischer Lord, den der Prinz schon in Nizza gesehen hatte, einige Kaufleute aus Livorno, ein deutscher Domherr, ein französischer Abbé mit einigen Damen und ein russischer Officier gesellten sich zu uns. Die Physiognomie des letztern hatte etwas ganz Ungewöhnliches, das unsere Aufmerksamkeit an sich zog. Nie in meinem Leben sah ich so viele Züge und so wenig Charakter, so viel anlockendes Wohlwollen mit so viel zurückstoßendem Frost in Einem Menschengesichte beisammen wohnen. Alle Leidenschaften schienen darin gewählt und es wieder verlassen zu haben. Nichts war

übrig, als der stille, durchbringende Blick eines vollendeten Menschenkenners, der jedes Auge verschonte, worauf er traf. Dieser seltsame Mensch folgte uns von weitem, schien aber an Allem, was vorging, nur einen nachlässigen Antheil zu nehmen.

Wir kamen vor eine Bude zu stehen, wo Lotterie gezogen wurde. Die Damen setzten ein, wir Andern folgten ihrem Beispiel; auch der Prinz forderte ein Loos. Es gewann eine Tabatiere. Als er sie aufmachte, sah ich ihn blaß zurückfahren. — Der Schlüssel lag darin.

„Was ist das?“ sagte der Prinz zu mir, als wir einen Augenblick allein waren. „Eine höhere Gewalt jagt mich. Allwissenheit schwebt um mich. Ein unsichtbares Wesen, dem ich nicht entfliehen kann, bewacht alle meine Schritte. Ich muß den Armenier Auffuchen und muß Licht von ihm haben.“

Die Sonne neigte sich zum Untergang, als wir vor dem Lusthause ankamen, wo das Abendessen servirt war. Der Name des Prinzen hatte unsere Gesellschaft bis zu sechszehn Personen vergrößert. Außer den oben erwähnten waren noch ein Virtuose aus Rom, einige Schweizer und ein Aventurier aus Palermo, der Uniform trug und sich für einen Capitän ausgab, zu uns gestoßen. Es ward beschlossen, den ganzen Abend hier zuzubringen, und mit Fackeln nach Hause zu fahren. Die Unterhaltung bei Tische war sehr lebhaft, und der Prinz konnte nicht umhin, die Begebenheit mit dem Schlüssel zu erzählen, welche eine allgemeine Bewunderung erregte. Es wurde heftig über diese Materie gestritten. Die meisten aus der Gesellschaft behaupteten dreist weg, daß alle diese geheimen Künste auf eine Taschenspiellerei hinausliefen; der Abbé, der schon viel Wein bei sich hatte, forderte das ganze Geisterreich in die Schranken heraus, der Engländer sagte Blasphemien, der Musikus machte das Kreuz vor dem Teufel. Wenige, worunter der

Prinz war, hielten dafür, daß man sein Urtheil über diese Dinge zurückhalten müsse; während dessen unterhielt sich der russische Officier mit den Frauenzimmern und schien das ganze Gespräch nicht zu achten. In der Hitze des Streits hatte man nicht bemerkt, daß der Sicilianer hinausgegangen war. Nach Verfluß einer kleinen halben Stunde kam er wieder, in einen Mantel gehüllt, und stellte sich hinter den Stuhl des Franzosen. „Sie haben vorhin die Bravour geäußert, es mit allen Geistern aufzunehmen — wollen sie es mit *e i n e m* versuchen?“

„Lopp!“ sagt der Abbé — „wenn Sie es auf sich nehmen wollen, mir einen herbeizuschaffen.“

„Das will ich,“ antwortete der Sicilianer (indem er sich gegen uns kehrte), „wenn diese Herren und Damen uns werden verlassen haben.“

„Warum das?“ rief der Engländer. „Ein herzhafter Geist fürchtet sich vor keiner lustigen Gesellschaft.“

„Ich stehe nicht für den Ausgang,“ sagte der Sicilianer.

„Um des Himmels willen! Nein!“ schrien die Frauenzimmer an dem Tische und fuhren erschrocken von ihren Stühlen.

„Lassen Sie Ihren Geist kommen,“ sagte der Abbé trozig, „aber warnen Sie ihn vorher, daß es hier spitzige Klängen gibt“ (indem er einen von den Gästen um seinen Degen bat).

„Das mögen Sie alsdann halten, wie Sie wollen,“ antwortete der Sicilianer kalt, „wenn Sie nachher noch Lust dazu haben.“ Hier kehrte er sich zum Prinzen. „Gnädigster Herr,“ sagte er zu diesem, „Sie behaupten, daß Ihr Schlüssel in fremden Händen gewesen — Können Sie vermuthen, in welchen?“

„Nein.“

„Rathen Sie auch auf Niemand?“

„Ich hatte freilich einen Gedanken —“

„Würden Sie die Person erkennen, wenn Sie sie vor sich sähen?“

„Ohne Zweifel.“

Hier schlug der Sicilianer seinen Mantel zurück, und zog einen Spiegel hervor, den er dem Prinzen vor die Augen hielt.

„Ist es diese?“

Der Prinz trat mit Schrecken zurück.

„Was haben Sie gesehen?“ fragte ich.

„Den Armenier.“

Der Sicilianer verbarg seinen Spiegel wieder unter den Mantel. „War es dieselbe Person, die Sie meinen?“ fragte die ganze Gesellschaft.

„Die nämliche.“

Hier veränderte sich jedes Gesicht, man hörte auf, zu lachen. Alle Augen hingen neugierig an dem Sicilianer.

„Monsieur l'Abbé, das Ding wird ernsthaft,“ sagte der Engländer, „ich rieth' Ihnen, auf den Rückzug zu denken.“

„Der Kerl hat den Teufel im Leibe!“ schrie der Franzose und flog aus dem Hause — die Frauenzimmer stürzten mit Geschrei aus dem Saale — der Virtuose folgte ihnen — der deutsche Domherr schnarchte in einem Sessel — der Russe blieb, wie bisher, gleichgültig sitzen.

„Sie wollten vielleicht nur einen Großsprecher zum Gelächter machen,“ fing der Prinz wieder an, nachdem jene hinaus waren — „oder hätten Sie wohl Lust, uns Wort zu halten?“

„Es ist wahr,“ sagte der Sicilianer. „Mit dem Abbé war es mein Ernst nicht. Ich habe ihn beim Wort genommen, weil ich wohl mußte, daß die Memme es nicht so weit würde kommen lassen. Die Sache selbst ist übrigens zu ernsthaft, um bloß einen Scherz damit auszuführen.“

„Sie räumen also doch ein, daß sie in Ihrer Gewalt ist?“

Der Magier schwieg eine lange Zeit, und schien den Prinzen sorgfältig mit den Augen zu prüfen.

„Ja,“ antwortete er endlich.

Die Neugierde des Prinzen war bereits auf den höchsten Grad gespannt. Dieß war jederzeit seine Lieblings-schwärmerei gewesen, und seit jener ersten Erscheinung des Armeniers hatten sich alle Ideen wieder bei ihm gemeldet, die seine reifere Vernunft und eine bessere Lektüre so lange abgewiesen hatten. Er ging mit dem Sicilianer bei Seite, und ich hörte ihn sehr angelegentlich mit ihm unterhandeln.

„Sie haben hier einen Mann vor sich,“ fuhr er fort, „der von Ungeduld brennt, in dieser wichtigen Materie es zu einer Ueberzeugung zu bringen. Ich würde denjenigen als meinen Wohlthäter, als meinen ersten Freund umarmen, der hier meine Zweifel zerstreute, und die Decke von meinen Augen zöge — Wollen Sie sich dieses große Verdienst um mich erwerben?“

„Was verlangen Sie von mir?“ sagte der Magier mit Bedenken.

„Vor jetzt nur eine Probe Ihrer Kunst. Lassen Sie mich eine Erscheinung sehen.“

„Wozu soll das führen?“

„Dann mögen Sie aus meiner nähern Bekanntschaft urtheilen, ob ich eines höhern Unterrichts werth bin.“

„Ich schätze Sie über Alles, durchlauchtigster Prinz. Eine geheime Gewalt in Ihrem Angesichte, die Sie selbst noch nicht kennen, hat mich beim ersten Anblick unwiderstehlich an Sie gebunden. Sie sind mächtiger, als Sie selbst wissen. Sie haben unumschränkt über meine ganze Gewalt zu gebieten — aber —

„Also lassen Sie mich eine Erscheinung sehen.“

„Aber ich muß erst gewiß seyn, daß Sie diese Forderung nicht aus Neugierde an mich machen. Wenn gleich die unsichtbaren Kräfte mir einigermaßen zu Willen sind, so ist es

unter der heiligen Bedingung, daß ich meine Gewalt nicht mißbrauche."

"Meine Absichten sind die reinsten. Ich will Wahrheit."

Hier verließen sie ihren Platz und traten zu einem entfernten Fenster, wo ich sie nicht weiter hören konnte. Der Engländer, der diese Unterredung gleichfalls mit angehört hatte, zog mich auf die Seite.

"Ihr Prinz ist ein edler Mann, es thut mir leid um ihn. Ich verwette meine Seele, daß er mit einem Schurken zu thun hat."

"Es¹ wird darauf ankommen," sagte ich, "wie er sich aus dem Handel zieht."

"Wissen Sie was?" sagte der Engländer: "Jetzt macht der arme Teufel sich kostbar. Er wird seine Kunst nicht austräumen, bis er Geld klingen hört. Es sind unser Reune. Wir wollen eine Kollekte machen. Das bricht ihm den Hals, und öffnet vielleicht Ihrem Prinzen die Augen."

"Ich bin's zufrieden."

Der Engländer warf sechs Guineen auf einen Teller und sammelte in der Reihe herum. Jeder gab einige Louis; dem Russen gefiel unser Vorschlag ungemein, er legte eine Banknote von hundert Zechinen, auf den Teller — eine Verschwendung, über welche der Engländer erschrak. Wir brachten die Kollekte dem Prinzen. „Haben Sie die Güte," sagte der Engländer, „bei diesem Herrn für uns fürzusprechen, daß er uns eine Probe seiner Kunst sehen lasse und diesen kleinen Beweis unserer Erkenntlichkeit annehme." Der Prinz legte noch einen kostbaren Ring auf den Teller, und reichte ihn dem Sicilianer. Dieser bedachte sich einige Sekunden — „Meine Herren," fing er darauf an, diese Großmuth erniedrigt mich — aber ich gebe Ihrem Verlangen nach. Ihr Wunsch soll erfüllt werden (indem er eine

¹ "This will depend upon how he acquits himself in this matter."

Stoße zog). Was dieses Gold betrifft, worauf ich selber kein Recht habe, so werden Sie mir erlauben, daß ich es in dem nächsten Benedictinerkloster für milde Stiftungen niederlege. Diesen Ring behalte ich als ein schätzbares Denkmal, das mich an den würdigsten Prinzen erinnern soll.“

Hier kam der Wirth, dem er das Geld sogleich überlieferte.

„Und er ist dennoch ein Scharke,“ sagte mir der Engländer ins Ohr. „Das Geld schlägt er aus, weil ihm jetzt mehr an dem Prinzen gelegen ist.“

„Was verlangen Sie?“ fragte jetzt der Magier den Lehtern.

Der Prinz besann sich einen Augenblick — „Lieber gleich einen großen Mann,“ rief der Lord. „Fordern Sie den Papst Ganganelli. Dem Herrn wird das gleich wenig kosten.“

Der Sicilianer biß sich in die Lippen — „Ich darf keinen citiren, der die Weihung empfangen hat.“

„Das ist schlimm,“ sagte der Engländer. „Vielleicht hätten wir von ihm erfahren, an welcher Krankheit er gestorben ist.“

„Der Marquis von Lanoy,“ nahm der Prinz jetzt das Wort, „war französischer Brigadier im vorigen Kriege und mein vertrautester Freund. In der Bataille bei Hastinbeck empfing er eine tödtliche Wunde, man trug ihn nach meinem Zelte, wo er bald darauf in meinen Armen starb. Als er schon mit dem Tode rang, winkte er mich noch zu sich. „Prinz,“ fing er an, „ich werde mein Vaterland nicht wieder sehen, erfahren Sie also ein Geheimniß, wozu Niemand, als ich, den Schlüssel hat. In einem Kloster auf der Handrischen Gränze lebt eine — —“ Hier verschied er. Die Hand des Todes zertrennte den Faden seiner Rede, ich möchte ihn hier haben und die Fortsetzung hören.“

„Biel gefordert, bei Gott!“ rief der Engländer. „Ich

erkläre Sie für den größten Künstler des Erdbodens, wenn Sie diese Aufgabe lösen."

Wir bewunderten die sinnreiche Wahl des Prinzen und gaben ihr einstimmig unsern Beifall. Unterdessen ging der Magier mit starken Schritten auf und nieder und schien unentschlossen mit sich selbst zu kämpfen.

"Und das war Alles, was der Sterbende Ihnen zu hinterlassen hatte?"

"Alles."

"Haben Sie keine weiteren Nachfragen deswegen in seinem Vaterlande?"

"Sie waren alle vergebens."

"Der Marquis von Lanoy hatte untadelhaft gelebt?—Ich darf nicht jeden Todten rufen."

"Er starb mit Reue über die Ausschweifungen seiner Jugend."

"Tragen Sie irgend etwa ein Andenken von ihm bei sich?"

"Ja"—(Der Prinz führte wirklich eine Tabatiere bei sich, worauf das Miniaturbild des Marquis in Email war und die er bei der Tafel neben sich hatte liegen gehabt.)

"Ich verlange es nicht zu wissen——lassen Sie mich allein. Sie sollen den Verstorbenen sehen."

Wir wurden gebeten, uns so lange in den andern Pavillon zu begeben, bis er uns rufen würde. Zugleich ließ er alle Meubeln aus dem Saale räumen, die Fenster ausheben, und die Thüren auf das genaueste verschließen. Dem Wirth, mit dem er schon vertraut zu seyn schien, befahl er, ein Gefäß mit glühenden Kohlen zu bringen, und alle Feuer im Hause sorgfältig mit Wasser zu löschen. Ehe wir weggingen nahm er von Jedem insbesondere das Ehrenwort, ein ewiges Stillschweigen über das zu beobachten, was wir sehen und hören würden. Hinter uns wurden alle Zimmer auf diesem Pavillon verriegelt.

Es war nach elf Uhr, und eine Todtenstille herrschte im

„Geschicht hätte ich? Wana? Ich weiß nichts davon.“

„Diesen Abend nach acht Uhr. Sie ließen uns sagen, daß wir ganz außer Sorgen seyn dürften, wenn Sie heute später nach Hause kämen.“

Hier sah der Prinz mich an. „Haben Sie vielleicht, ohne mein Wissen, diese Sorgfalt gebraucht?“

Ich wußte von gar nichts.

„Es muß doch wohl so seyn, Ihro Durchlaucht,“ sagte der Kammerjunker — „denn hier ist ja Ihre Repetiruhr, die Sie zur Sicherheit mitschickten.“ Der Prinz griff nach der Uhrtasche. Die Uhr war wirklich fort, und er erkannte jene für die seinige. „Wer brachte sie?“ fragte er mit Bestürzung.

„Eine unbekannte Maske, in armenischer Kleidung, die sich sogleich wieder entfernte.“

Wir standen und sahen uns an. — „Was halten Sie davon?“ sagte endlich der Prinz nach einem langen Stillschweigen. „Ich habe hier einen verborgenen Aufseher in Venedig.“

Der schreckliche Auftritt dieser Nacht hatte dem Prinzen ein Fieber zugezogen, das ihn acht Tage nöthigte, das Zimmer zu hüten. In dieser Zeit wimmelte unser Hotel von Einheimischen und Fremden, die der entdeckte Stand des Prinzen herbeigelockt hatte. Man wetteiferte unter einander, ihm Dienste anzubieten, und wir bemerkten mit Vergnügen, wie immer der Nächstfolgende den Weggehenden verdächtig machte. Liebesbriefe und Arkana überschwemmten uns von allen Seiten. Jeder suchte nach seiner Art sich geltend zu machen. Des ganzen Vorgangs in der Staatsinquisition wurde nicht mehr erwähnt. Weil der Hof zu ** die Abreise des Prinzen noch aufgeschoben wünschte, so erhielten einige Bankiers in Venedig Anweisung, ihm beträchtliche Summen auszuzahlen. So ward er wider Willen in den Stand gesetzt, seinen Aufenthalt in Italien zu verlängern, und auf sein Bitten entschloß ich mich auch, meine Abreise noch zu verschieben.

Sobald er so weit genesen war, um das Zimmer wieder verlassen zu können, beredete ihn der Arzt, eine Spazierfahrt auf der Brenta zu machen, um die Luft zu verändern. Das Wetter war hell, und die Partie ward angenommen. Als wir eben im Begriff waren, in die Gondel zu steigen, vermißte der Prinz den Schlüssel zu einer kleinen Schatulle, die sehr wichtige Papiere enthielt. Sogleich kehrten wir um, ihn zu suchen. Er besann sich auf das genaueste, die Schatulle noch den vorigen Tag verschlossen zu haben, und seit dieser Zeit war er nicht aus dem Zimmer gekommen. Aber alles Suchen war umsonst, wir mußten davon abste-
hen, um die Zeit nicht zu verlieren. Der Prinz, dessen Seele über jeden Argwohn erhaben war, erklärte ihn für verloren und bat uns, nicht weiter davon zu sprechen.

Die Fahrt war die angenehmste. Eine malerische Landschaft, die mit jeder Krümmung des Flusses sich an Reichtum und Schönheit zu übertreffen schien — der heiterste Himmel, der mitten im Hornung einen Maien- tag bildete — reizende Gärten und geschmackvolle Landhäuser ohne Zahl, welche beide Ufer der Brenta schmückten — hinter uns das majestätische Venedig, mit hundert aus dem Wasser springenden Thürmen und Masten, alles dieß gab uns das herrlichste Schauspiel von der Welt. Wir überließen uns ganz dem wohlthätigen Zauber dieser schönen Natur, unsere Laune war die heiterste, der Prinz selbst verlor seinen Ernst und wetteiferte mit uns in fröhlichen Scherzen. Eine lustige Musik schallte uns entgegen, als wir, zwei italienische Meilen von der Stadt, ans Land stiegen. Sie kam aus einem kleinen Dorfe, wo eben Jahrmarkt gehalten wurde; hier wimmelte es von Gesellschaft aller Art. Ein Trupp junger Mädchen und Knaben, alle theatralisch gekleidet, bewillkommete uns mit einem pantomimischen Tanz. Die Erfindung war neu, Leichtigkeit und Grazie besaßen jede Bewegung. Eh' der Tanz noch völlig zu Ende war, schien die

Inführerin desselben, welche eine Königen vorstellte, plötzlich wie von einem unsichtbaren Arme gehalten. Leblos stand sie und Alles. Die Musik schwieg. Kein Odem war zu hören in der ganzen Versammlung, und sie stand da, den Blick auf die Erde geheftet, in einer tiefen Erstarrung. Auf einmal fuhr sie mit Wuth der Begeisterung in die Höhe, blinnte wild um sich her. „Ein König ist unter uns,“ rief sie, riß ihre Krone vom Haupte und legte sie — zu den Füßen des Prinzen. Alles, was da war, richtete hier die Augen auf ihn, lange Zeit ungewiß, ob Bedeutung in diesem Spielerei wäre, so sehr hatte der affectvolle Ernst dieser Spielerin getäuscht. — Ein allgemeines Händeklatschen des Beifalls unterbrach endlich diese Stille. Meiner Augen suchten den Prinzen. Ich bemerkte, daß er nicht wenig betroffen war und sich Mühe gab, den forschenden Blicken der Zuschauer auszuweichen. Er warf Geld unter diese Kinder und eilte aus dem Gewühle zu kommen.

Wir hatten nur wenige Schritte gemacht, als ein ehrwürdiger Barfüßer sich durch das Volk arbeitete und dem Prinzen in den Weg trat. „Herr,“ sagte der Mönch, „gib der Madonna von deinem Gelde! Du wirfst ihr Gebet brauchen.“ Er sprach dieß mit einem Tone, der uns betreten machte. Das Gedränge riß ihn weg.

Unser Gefolge war unterdessen gewachsen. Ein englischer Lord, den der Prinz schon in Nizza gesehen hatte, einige Kaufleute aus Livorno, ein deutscher Domherr, ein französischer Abbe mit einigen Damen und ein russischer Officier gesellten sich zu uns. Die Physiognomie des letztern hatte etwas ganz Ungewöhnliches, das unsere Aufmerksamkeit an sich zog. Nie in meinem Leben sah ich so viele Züge und so wenig Charakter, so viel anlockendes Wohlwollen mit so viel zurückstoßendem Frost in Einem Menschengesichte beisammen wohnen. Alle Leidenschaften schienen darin gewühlt und es wieder verlassen zu haben. Nichts war

übrig, als der stille, durchdringende Blick eines vollendeten Menschenkenners, der jedes Auge verschonte, worauf er traf. Dieser seltsame Mensch folgte uns von weitem, schien aber an Allem, was vorging, nur einen nachlässigen Antheil zu nehmen.

Wir kamen vor eine Bude zu stehen, wo Lotterie gezogen wurde. Die Damen setzten ein, wir Andern folgten ihrem Beispiel; auch der Prinz forderte ein Loos. Es gewann eine Tabatiere. Als er sie aufmachte, sah ich ihn blaß zurücksfahren. — Der Schlüssel lag darin.

„Was ist das?“ sagte der Prinz zu mir, als wir einen Augenblick allein waren. „Eine höhere Gewalt jagt mich. Allwissenheit schwebt um mich. Ein unsichtbares Wesen, dem ich nicht entfliehen kann, bewacht alle meine Schritte. Ich muß den Armenier Aufsuchen und muß Licht von ihm haben.“

Die Sonne neigte sich zum Untergang, als wir vor dem Lusthause ankamen, wo das Abendessen servirt war. Der Name des Prinzen hatte unsere Gesellschaft bis zu sechszehn Personen vergrößert. Außer den oben erwähnten waren noch ein Virtuose aus Rom, einige Schweizer und ein Aventurier aus Palermo, der Uniform trug und sich für einen Capitän ausgab, zu uns gestoßen. Es ward beschlossen, den ganzen Abend hier zuzubringen, und mit Fackeln nach Hause zu fahren. Die Unterhaltung bei Tische war sehr lebhaft, und der Prinz konnte nicht umhin, die Begebenheit mit dem Schlüssel zu erzählen, welche eine allgemeine Bewunderung erregte. Es wurde heftig über diese Materie gestritten. Die meisten aus der Gesellschaft behaupteten dreist weg, daß alle diese geheimen Künste auf eine Taschenspiellerei hinausliefen; der Abbé, der schon viel Wein bei sich hatte, forderte das ganze Geisterreich in die Schranken heraus, der Engländer sagte Blasphemien, der Musikus machte das Kreuz vor dem Teufel. Wenige, worunter der

Anführerin desselben, welche eine Königin vorstellte, plötzlich wie von einem unsichtbaren Arme gehalten. Leblos stand sie und Alles. Die Musik schwieg. Kein Odem war zu hören in der ganzen Versammlung, und sie stand da, den Blick auf die Erde geheftet, in einer tiefen Erstarrung. Auf einmal fuhr sie mit Wuth der Begeisterung in die Höhe, blickte wild um sich her. „Ein König ist unter uns,“ rief sie, riß ihre Krone vom Haupte und legte sie — zu den Füßen des Prinzen. Alles, was da war, richtete hier die Augen auf ihn, lange Zeit ungewiß, ob Bedeutung in diesem Gaukelspiel wäre, so sehr hatte der affectvolle Ernst dieser Spielerin getäuscht. — Ein allgemeines Händeklatschen des Beifalls unterbrach endlich diese Stille. Meiner Augen suchten den Prinzen. Ich bemerkte, daß er nicht wenig betroffen war und sich Mühe gab, den forschenden Blicken der Zuschauer auszuweichen. Er warf Geld unter diese Kinder und eilte aus dem Gewühle zu kommen.

Wir hatten nur wenige Schritte gemacht, als ein ehrwürdiger Barfüßer sich durch das Volk arbeitete und dem Prinzen in den Weg trat. „Herr,“ sagte der Mönch, „gib der Madonna von deinem Gelde! Du wirst ihr Gebet brauchen.“ Er sprach dieß mit einem Tone, der uns betreten machte. Das Gedränge riß ihn weg.

Unser Gefolge war unterdessen gewachsen. Ein englischer Lord, den der Prinz schon in Nizza gesehen hatte, einige Kaufleute aus Livorno, ein deutscher Domherr, ein französischer Abbé mit einigen Damen und ein russischer Officier gesellten sich zu uns. Die Physiognomie des letztern hatte etwas ganz Ungewöhnliches, das unsere Aufmerksamkeit an sich zog. Nie in meinem Leben sah ich so viele Züge und so wenig Character, so viel anlockendes Wohlwollen mit so viel zurückstoßendem Frost in Einem Menschengesichte beisammen wohnen. Alle Leidenschaften schienen darin gewählt und es wieder verlassen zu haben. Nichts war

übrig, als der stille, durchdringende Blick eines vollendeten Menschenkenners, der jedes Auge verscheuchte, worauf er traf. Dieser seltsame Mensch folgte uns von weitem, schien aber an Allem, was vorging, nur einen nachlässigen Antheil zu nehmen.

Wir kamen vor eine Bude zu stehen, wo Lotterie gezogen wurde. Die Damen setzten ein, wir Andern folgten ihrem Beispiel; auch der Prinz forderte ein Loos. Es gewann eine Tabatiere. Als er sie aufmachte, sah ich ihn blaß zurückfahren. — Der Schlüssel lag darin.

„Was ist das?“ sagte der Prinz zu mir, als wir einen Augenblick allein waren. „Eine höhere Gewalt jagt mich. Allwissenheit schwebt um mich. Ein unsichtbares Wesen, dem ich nicht entfliehen kann, bewacht alle meine Schritte. Ich muß den Armenier Auffuchen und muß Licht von ihm haben.“

Die Sonne neigte sich zum Untergang, als wir vor dem Lusthause ankamen, wo das Abendessen servirt war. Der Name des Prinzen hatte unsere Gesellschaft bis zu sechszehn Personen vergrößert. Außer den oben erwähnten waren noch ein Virtuose aus Rom, einige Schweizer und ein Aventurier aus Palermo, der Uniform trug und sich für einen Capitän ausgab, zu uns gestoßen. Es ward beschloffen, den ganzen Abend hier zuzubringen, und mit Fackeln nach Hause zu fahren. Die Unterhaltung bei Tische war sehr lebhaft, und der Prinz konnte nicht umhin, die Begebenheit mit dem Schlüssel zu erzählen, welche eine allgemeine Verwunderung erregte. Es wurde heftig über diese Materie gestritten. Die meisten aus der Gesellschaft behaupteten dreist weg, daß alle diese geheimen Künste auf eine Taschenspielerlei hinausliefen; der Abbé, der schon viel Wein bei sich hatte, forderte das ganze Geisterreich in die Schranken heraus, der Engländer sagte Blasphemien, der Musikus machte das Kreuz vor dem Teufel. Wenige, worunter der

Prinz war, hielten dafür, daß man sein Urtheil über diese Dinge zurückhalten müsse; während dessen unterhielt sich der russische Officier mit den Frauenzimmern und schien das ganze Gespräch nicht zu achten. In der Hitze des Streits hatte man nicht bemerkt, daß der Sicilianer hinausgegangen war. Nach Verfluß einer kleinen halben Stunde kam er wieder, in einen Mantel gehüllt, und stellte sich hinter den Stuhl des Franzosen. „Sie haben vorhin die Bravour geäußert, es mit allen Geistern aufzunehmen — wollen sie es mit einem versuchen?“

„Lapp!“ sagt der Abbé — „wenn Sie es auf sich nehmen wollen, mir einen herbeizuschaffen.“

„Das will ich,“ antwortete der Sicilianer (indem er sich gegen uns kehrte), „wenn diese Herren und Damen uns werden verlassen haben.“

„Warum das?“ rief der Engländer. „Ein herzhafter Geist fürchtet sich vor keiner lustigen Gesellschaft.“

„Ich stehe nicht für den Ausgang,“ sagte der Sicilianer.

„Um des Himmels willen! Nein!“ schrien die Frauenzimmer an dem Tische und fuhren erschrocken von ihren Stühlen.

„Lassen Sie Ihren Geist kommen,“ sagte der Abbé trozig, „aber warnen Sie ihn vorher, daß es hier spitzige Klingen gibt“ (indem er einen von den Gästen um seinen Degen bat).

„Das mögen Sie alsdann halten, wie Sie wollen,“ antwortete der Sicilianer kalt, „wenn Sie nachher noch Lust dazu haben.“ Hier kehrte er sich zum Prinzen. „Gnädigster Herr,“ sagte er zu diesem, „Sie behaupten, daß Ihr Schlüssel in fremden Händen gewesen — Können Sie vermuthen, in welchen?“

„Nein.“

„Rathen Sie auch auf Niemand?“

„Ich hatte freilich einen Gedanken —“

„Würden Sie die Person erkennen, wenn Sie sie vor sich sähen?“

„Ohne Zweifel.“

Hier schlug der Sicilianer seinen Mantel zurück, und zog einen Spiegel hervor, den er dem Prinzen vor die Augen hielt.

„Ist es diese?“

Der Prinz trat mit Schrecken zurück.

„Was haben Sie gesehen?“ fragte ich.

„Den Armenier.“

Der Sicilianer verbarg seinen Spiegel wieder unter den Mantel. „War es dieselbe Person, die Sie meinen?“ fragte die ganze Gesellschaft.

„Die nämliche.“

Hier veränderte sich jedes Gesicht, man hörte auf, zu lachen. Alle Augen hingen neugierig an dem Sicilianer.

„Monsieur l'Abbé, das Ding wird ernsthaft,“ sagte der Engländer, „ich rieth' Ihnen, auf den Rückzug zu denken.“

„Der Kerl hat den Teufel im Leibe!“ schrie der Franzose und flog aus dem Hause — die Frauenzimmer stürzten mit Geschrei aus dem Saale — der Virtuose folgte ihnen — der deutsche Domherr schnarchte in einem Sessel — der Russe blieb, wie bisher, gleichgültig sitzen.

„Sie wollten vielleicht nur einen Grobssprecher zum Gelächter machen,“ fing der Prinz wieder an, nachdem jene hinaus waren — „oder hätten Sie wohl Lust, uns Wort zu halten?“

„Es ist wahr,“ sagte der Sicilianer. „Mit dem Abbé war es mein Ernst nicht. Ich habe ihn beim Wort genommen, weil ich wohl wußte, daß die Memme es nicht so weit würde kommen lassen. Die Sache selbst ist übrigens zu ernsthaft, um bloß einen Scherz damit auszuführen.“

„Sie räumen also doch ein, daß sie in Ihrer Gewalt ist?“

Der Magier schwieg eine lange Zeit, und schien den Prinzen sorgfältig mit den Augen zu prüfen.

„Ja,“ antwortete er endlich.

Die Neugierde des Prinzen war bereits auf den höchsten Grad gespannt. Dieß war jederzeit seine Lieblings-schwärmerei gewesen, und seit jener ersten Erscheinung des Armeniers hatten sich alle Ideen wieder bei ihm gemeldet, die seine reifere Vernunft und eine bessere Lektüre so lange abgewiesen hatten. Er ging mit dem Sicilianer bei Seite, und ich hörte ihn sehr angelegentlich mit ihm unterhandeln.

„Sie haben hier einen Mann vor sich,“ fuhr er fort, „der von Ungeduld brennt, in dieser wichtigen Materie es zu einer Ueberzeugung zu bringen. Ich würde denjenigen als meinen Wohlthäter, als meinen ersten Freund umarmen, der hier meine Zweifel zerstreute, und die Decke von meinen Augen zöge — Wollen Sie sich dieses große Verdienst um mich erwerben?“

„Was verlangen Sie von mir?“ sagte der Magier mit Bedenken.

„Vor jetzt nur eine Probe Ihrer Kunst. Lassen Sie mich eine Erscheinung sehen.“

„Wozu soll das führen?“

„Dann mögen Sie aus meiner nähern Bekanntschaft urtheilen, ob ich eines hohen Unterrichts werth bin.“

„Ich schätze Sie über Alles, durchlauchtigster Prinz. Eine geheime Gewalt in Ihrem Angesichte, die Sie selbst noch nicht kennen, hat mich beim ersten Anblick unwiderstehlich an Sie gebunden. Sie sind mächtiger, als Sie selbst wissen. Sie haben unumschränkt über meine ganze Gewalt zu gebieten — aber —

„Also lassen Sie mich eine Erscheinung sehen.“

„Aber ich muß erst gewiß seyn, daß Sie diese Forderung nicht aus Neugierde an mich machen. Wenn gleich die unsichtbaren Kräfte mir einigermaßen zu Willen sind, so ist es

unter der heiligen Bedingung, daß ich meine Gewalt nicht mißbrauche."

"Meine Absichten sind die reinsten. Ich will Wahrheit."

Hier verließen sie ihren Platz und traten zu einem entfernten Fenster, wo ich sie nicht weiter hören konnte. Der Engländer, der diese Unterredung gleichfalls mit angehört hatte, zog mich auf die Seite.

"Ihr Prinz ist ein edler Mann, es thut mir leid um ihn. Ich verwette meine Seele, daß er mit einem Schurken zu thun hat."

"Es¹ wird darauf ankommen," sagte ich, "wie er sich aus dem Handel zieht."

"Wissen Sie was?" sagte der Engländer: "Jetzt macht der arme Teufel sich kostbar. Er wird seine Kunst nicht austramen, bis er Geld klingen hört. Es sind unser Reune. Wir wollen eine Kollekte machen. Das bricht ihm den Hals, und öffnet vielleicht Ihrem Prinzen die Augen."

"Ich bin's zufrieden."

Der Engländer warf sechs Guineen auf einen Teller und sammelte in der Reihe herum. Jeder gab einige Louis; dem Russen gefiel unser Vorschlag ungemein, er legte eine Banknote von hundert Zechinen, auf den Teller — eine Verschwendung, über welche der Engländer erschrak. Wir brachten die Kollekte dem Prinzen. „Haben Sie die Güte," sagte der Engländer, „bei diesem Herrn für uns fürzusprechen, daß er uns eine Probe seiner Kunst sehen lasse und diesen kleinen Beweis unserer Erkenntlichkeit annehme." Der Prinz legte noch einen kostbaren Ring auf den Teller, und reichte ihn dem Sicilianer. Dieser bedachte sich einige Sekunden — „Meine Herren," fing er darauf an, diese Großmuth erniedrigt mich — aber ich gebe Ihrem Verlangen nach. Ihr Wunsch soll erfüllt werden (indem er eine

¹ "This will depend upon how he acquits himself in this matter."

(Stode zog). Was dieses Gold betrifft, worauf ich selber kein Recht habe, so werden Sie mir erlauben, daß ich es in dem nächsten Benedictinerkloster für milde Stiftungen niederlege. Diesen Ring behalte ich als ein schätzbares Denkmal, das mich an den würdigsten Prinzen erinnern soll.“

Hier kam der Wirth, dem er das Geld sogleich überlieferte.

„Und er ist dennoch ein Scharke,“ sagte mir der Engländer ins Ohr. „Das Geld schlägt er aus, weil ihm jetzt mehr an den Prinzen gelegen ist.“

„Was verlangen Sie?“ fragte jetzt der Magier den Lepstern.

Der Prinz besann sich einen Augenblick — „Lieber gleich einen großen Mann,“ rief der Lord. „Fordern Sie den Papst Ganganelli. Dem Herrn wird das gleich wenig kosten.“

Der Sicilianer biß sich in die Lippen — „Ich darf keinen citiren, der die Weihung empfangen hat.“

„Das ist schlimm,“ sagte der Engländer. „Vielleicht hätten wir von ihm erfahren, an welcher Krankheit er gestorben ist.“

„Der Marquis von Lanoy,“ nahm der Prinz jetzt das Wort, „war französischer Brigadier im vorigen Kriege und mein vertrautester Freund. In der Bataille bei Hastinbeck empfing er eine tödtliche Wunde, man trug ihn nach meinem Zelte, wo er bald darauf in meinen Armen starb. Als er schon mit dem Tode rang, winkte er mich noch zu sich. „Prinz,“ fing er an, „ich werde mein Vaterland nicht wieder sehen, erfahren Sie also ein Geheimniß, wozu Niemand, als ich, den Schlüssel hat. In einem Kloster auf der Handrischen Gränze lebt eine —“ Hier verschied er. Die Hand des Todes zertrennte den Faden seiner Rede, ich möchte ihn hier haben und die Fortsetzung hören.“

„Biel gefordert, bei Gott!“ rief der Engländer. „Ich

erkläre Sie für den größten Künstler des Erdbodens, wenn Sie diese Aufgabe lösen.“

Wir bewunderten die sinnreiche Wahl des Prinzen und gaben ihr einstimmig unsern Beifall. Unterdessen ging der Magier mit starken Schritten auf und nieder und schien unentschlossen mit sich selbst zu kämpfen.

„Und das war Alles, was der Sterbende Ihnen zu hinterlassen hatte?“

„Alles.“

„Haben Sie keine weiteren Nachfragen deswegen in Ihrem Vaterlande?“

„Sie waren alle vergebens.“

„Der Marquis von Lanoy hatte untadelhaft gelebt?—Ich darf nicht jeden Todten rufen.“

„Er starb mit Reue über die Ausschweifungen seiner Jugend.“

„Tragen Sie irgend etwa ein Andenken von ihm bei sich?“

„Ja“—(Der Prinz führte wirklich eine Tabatiere bei sich, worauf das Miniaturbild des Marquis in Email war und die er bei der Tafel neben sich hatte liegen gehabt.)

„Ich verlange es nicht zu wissen——lassen Sie mich allein. Sie sollen den Verstorbenen sehen.“

Wir wurden gebeten, uns so lange in den andern Pavillon zu begeben, bis er uns rufen würde. Zugleich ließ er alle Meubeln aus dem Saale räumen, die Fenster ausheben, und die Thüren auf das genaueste verschließen. Dem Wirth, mit dem er schon vertraut zu seyn schien, befahl er, ein Gefäß mit glühenden Kohlen zu bringen, und alle Feuer im Hause sorgfältig mit Wasser zu löschen. Ehe wir weggingen nahm er von Jedem insbesondere das Ehrenwort, ein ewiges Stillschweigen über das zu beobachten, was wir sehen und hören würden. Hinter uns wurden alle Zimmer auf diesem Pavillon verriegelt.

Es war nach elf Uhr, und eine Todtenstille herrschte im

ganzen Hause. Beim Hinausgehen fragte mich der Russe, ob wir geladene Pistolen bei uns hätten? — „Wozu?“ sagte ich — „Es ist auf alle Fälle,“ versetzte er. „Warten Sie einen Augenblick, ich will mich darnach umsehen.“ Er entfernte sich. Der Baron von F. und ich öffneten ein Fenster, das jenem Pavillon gegenüber sah, und es kam uns vor, als hörten wir zwei Menschen zusammen flüstern, und ein Geräusch, als ob man eine Leiter anlegte. Doch war das nur eine Muthmaßung, und ich getraute mir nicht, sie für wahr auszugeben. Der Russe kam mit einem paar Pistolen zurück, nachdem er eine halbe Stunde ausgeblieben war. Wir sahen sie ihn scharf laden. Es war beinahe zwei Uhr, als der Magier wieder erschien, und uns ankündigte, daß es Zeit wäre. Ehe wir hinein traten, ward uns befohlen, die Schuhe ausziehen, und im bloßen Hemde, Strümpfen und Unterkleidern zu erscheinen. Hinter uns wurde, wie das erste Mal, verriegelt.

Wir fanden, als wir in den Saal zurückkamen, mit einer Kohle einen weiten Kreis beschrieben, der uns alle zehn bequem fassen konnte. Ringsherum, an allen vier Wänden des Zimmers waren die Dielen weggehoben, daß wir gleichsam auf einer Insel standen. Ein Altar, mit schwarzem Tuch behangen, stand mitten im Kreise errichtet, unter welchen ein Teppich von rothem Atlas gebreitet war. Eine chaldäische Bibel lag bei einem Todtenkopf aufgeschlagen auf dem Altar, und ein silbernes Crucifix war darauf fest gemacht. Statt der Kerzen brannte Spiritus in einer silbernen Capsel. Ein dicker Rauch von Olibannum verfinsterte den Saal, davon das Licht beinahe erstickte. Der Beschwörer war entkleidet, wie wir, aber barfuß; um den bloßen Hals trug er ein Amulet an einer Kette von Menschenhaaren, um die Lenden hatte er eine weiße Schürze geschlagen, die mit geheimen Chiffren und symbolischen Figuren bezeichnet war. Er hieß uns einander die Hände reichen,

und eine tiefe Stille beobachteten; vorzüglich empfahl er uns, ja keine Frage an die Erscheinung zu thun. Den Engländer und mich (gegen uns Beide schien er das meiste Mißtrauen zu hegen) ersuchte er, zwei bloße Degen unverrückt und kreuzweise, einen Zoll hoch, über seinem Scheitel zu halten, so lange die Handlung dauern würde. Wir standen in einem halben Mond um ihn herum, der russische Officier drängte sich dicht an den Engländer und stand zunächst an dem Altar. Das Gesicht gegen Morgen gerichtet, stellte sich der Magier jetzt, auf den Teppich, sprengte Weihwasser nach allen vier Weltgegenden, und neigte sich dreimal gegen die Bibel. Eine halbe Viertelstunde dauerte die Beschwörung, von welcher wir nichts verstanden; nach Endigung derselben gab er denen, die zunächst hinter ihm standen, ein Zeichen, daß sie ihn jetzt fest bei den Haaren fassen sollten. Unter den heftigsten Zuckungen rief er den Verstorbenen dreimal mit Namen, und das drittemal streckte er nach dem Crucifixe die Hand aus — —

Auf einmal empfanden wir alle zugleich einen Streich, wie vom Blitze, daß unsere Hände auseinander flogen; ein plötzlicher Donnerschlag erschütterte das Haus, alle Schläffer flangen, alle Thüren schlugen zusammen, der Deckel an der Capfel fiel zu, das Licht löschte aus, und an der entgegenstehenden Wand über dem Kamine zeigte sich eine menschliche Figur in blutigem Hemde, bleich und mit dem Gesicht eines Sterbenden.

„Wer ruft mich?“ sagte eine hohle, kaum hörbare Stimme.

„Dein Freund,“ antwortete der Beschwörer, „der dein Andenken ehret und für deine Seele betet,“ zugleich nannte er den Namen des Prinzen.

Die Antworten erfolgten immer nach einem sehr großen Zwischenraume.

„Was verlangt er?“ fuhr diese Stimme fort.

„Dein Bekenntniß will er zu Ende hören, das du in dieser Welt angefangen und nicht beschlossen hast.“

„In einem Kloster auf der flandrischen Gränze lebt — — —“

Hier erzitterte das Haus von neuem. Die Thür sprang freiwillig unter einem heftigen Donnerschlag auf, ein Bliz erleuchtete das Zimmer, und eine andere körperliche Gestalt, blutig und blaß, wie die erste, aber schrecklicher, erschien an der Schwelle. Der Spiritus fing von selbst an wieder zu brennen, und der Saal wurde hell wie zuvor. „Wer ist unter uns?“ rief der Magier erschrocken und warf einen Blick des Entsetzens durch die Versammlung — „Dich hab' ich nicht gewollt.“ Die Gestalt ging mit majestätischem, leisem Schritt gerade auf den Altar zu, stellte sich auf den Teppich, und uns gegenüber und faßte das Crucifix. Die erste Figur sahen wir nicht mehr.

„Wer ruft mich?“ fragte diese zweite Erscheinung.

Der Magier fing an, heftig zu zittern. Schrecken und Erstaunen hatten uns gefesselt. Ich griff nach einer Pistole, der Magier riß sie mir aus der Hand und drückte sie auf die Gestalt ab. Die Kugel rollte langsam auf dem Altar, und die Gestalt trat unverändert aus dem Rauche. Jetzt sank der Magier ohnmächtig nieder.

„Was wird das?“ rief der Engländer voll Erstaunen und wollte einen Streich mit dem Degen nach ihr thun. Die Gestalt berührte seinen Arm, und die Klinge fiel zu Boden. Hier trat der Angstschweiß auf meine Stirn. Baron F. gestand uns nachher, daß er gebetet habe. Diese ganze Zeit über stand der Prinz furchtlos und ruhig, die Augen starr auf die Erscheinung gerichtet.

„Ja, ich erkenne dich!“ rief er endlich voll Rührung aus, „du bist Lanoy, du bist mein Freund — — Woher kommst du?“

„Die Ewigkeit ist stumm, Frage mich aus dem vergangenen Leben.“

„Wer lebt in dem Kloster, das du mir bezeichnest hast?“

„Meine Tochter.“

„Wie? Du bist Vater gewesen?“

„Weh mir, daß ich es nicht war!“

„Bist du nicht glücklich, Lanoy?“

„Gott hat gerichtet.“

„Kann ich dir auf dieser Welt noch einen Dienst erzeigen?“

„Keinen, als an dich selbst zu denken.“

„Wie muß ich das?“

„In Rom wirst du es erfahren.“

Hier erfolgte ein neuer Donnerschlag — eine schwarze Rauchwolke erfüllte das Zimmer; als sie zerflossen war, fanden wir keine Gestalt mehr. Ich stieß einen Fensterladen auf. Es war Morgen.

Jetzt kam auch der Magier aus seiner Betäubung zurück. „Wo sind wir?“ rief er aus, als er Tageslicht erblickte. Der russische Officier stand dicht hinter ihm und sah ihm über die Schulter. „Taschenspieler,“ sagte er mit schrecklichem Blick zu ihm: „Du wirst keinen Geist mehr rufen.“

Der Sicilianer drehte sich um, sah ihm genauer ins Gesicht, that einen lauten Schrei und stürzte zu seinen Füßen.

Jetzt sahen wir alle auf einmal den vermeintlichen Russen an. Der Prinz erkannte in ihm ohne Mühe die Züge seines Armeniers wieder, und das Wort, das er eben hervorstottern wollte, erstarrte auf seinem Munde. Schrecken und Ueberraschung hatten uns alle wie versteinert. Lautlos und unbeweglich starrten wir dieses geheimnißvolle Wesen an, das uns mit einem Blicke stiller Gewalt und Größe durchschaute. Eine Minute dauerte dieß Schweigen — und wieder eine. Kein Odem war in der ganzen Versammlung.

Einige kräftige Schläge an die Thür brachten uns endlich wieder zu uns selbst. Die Thür fiel zertrümmert in den Saal, und herein drangen Gerichtsdiener mit Wache.

„Hier finden wir sie ja beisammen!“ rief der Anführer und wandte sich zu seinen Begleitern. „Im Namen der Regierung!“ rief er uns zu. „Ich verhafte euch.“ Wir hatten nicht so viel Zeit, uns zu besinnen; in wenig Augenblicken waren wir umringt. Der russische Officier, den ich jetzt wieder den Armenier nenne, zog den Anführer der Häfcher auf die Seite, und so viel mir diese Verwirrung zuließ, bemerkte ich, daß er ihm einige Worte heimlich ins Ohr sagte, und etwas Schriftliches vorzeigte. Sogleich verließ ihn der Häfcher mit einer stummen und ehrerbietigen Verbeugung, wandte sich darauf zu uns und nahm seinen Hut ab. „Vergeben Sie, meine Herren,“ sagte er, „daß ich sie mit diesem Betrüger vermengen konnte. Ich will nicht fragen, wer sie sind, aber dieser Herr versichert mir, daß ich Männer von Ehre vor mir habe.“ Zugleich winkte er seinen Begleitern, von uns abzulassen. Den Sicilianer befahl er, wohl zu bewachen und zu binden. „Der Bursche da ist überreif,“ setzte er hinzu. „Wir haben schon sieben Monate auf ihn gelauert.“

Dieser elende Mensch war wirklich ein Gegenstand des Jammers. Das doppelte Schrecken der zweiten Geistererscheinung und dieses unerwarteten Ueberfalls hatte seine Besinnungskraft überwältigt. Er ließ sich binden wie ein Kind; die Augen lagen weit aufgesperrt und stier in einem todtähnlichen Gesicht, und seine Lippen bebten in stillen Zuckungen, ohne einen Laut auszustößen. Jeden Augenblick erwarteten wir einen Ausbruch von Convulsionen. Der Prinz fühlte Mitleid mit seinem Zustand, und unternahm es, seine Loslassung bei dem Gerichtsdiener auszuwirken, dem er sich zu erkennen gab.

„Gnädigster Herr!“ sagte dieser, „wissen Sie auch, wer der Mensch ist, für welchen Sie sich so großmüthig verwenden? Der Betrug, den er Ihnen zu spielen gedachte, ist sein geringstes Verbrechen. Wir haben seine Helfershelfer.

Sie sagen abscheuliche Dinge von ihm aus. Er mag sich noch glücklich preisen, wenn er mit der Galeere davon kommt."

Unterdessen sahen wir auch den Wirth nebst seinen Hausgenossen mit Stricken gebunden über dem Hof führen — „Auch dieser?" rief der Prinz. „Was hat den dieser verschuldet?" — „Er war sein Mitschuldiger und Fehler," antwortete der Anführer der Häscher, „der ihm zu seinen Taschenspielerstückchen und Diebereien behülfslich gewesen und seinen Raub mit ihm getheilt hat. Gleich sollen Sie überzeugt seyn, gnädigster Herr (indem er sich zu seinen Begleitern kehrte). Man durchsuche das ganze Haus und bringe mir sogleich Nachricht, was man gefunden hat."

Jetzt sah sich der Prinz nach dem Armenier um — aber er war nicht mehr vorhanden; in der allgemeinen Verwirrung, welche dieser Ueberfall anrichtete, hatte er Mittel gefunden, unbemerkt zu entkommen. Der Prinz war untröstlich; gleich wollte er ihm alle seine Leute nachschicken, er selbst wollte ihn auffuchen und mich mit sich fortreißen. Ich eilte ans Fenster; das ganze Haus war von Knechtchen umringt, die das Gerücht dieser Begebenheit herbeigeführt hatte. Unmöglich war es, durch das Gedränge zu kommen. Ich stellte dem Prinzen dieses vor. „Wenn es diesem Armenier ein Ernst ist, sich vor uns zu verbergen, so weiß er unfehlbar die Schliche besser als wir, und alle unsere Nachforschungen werden vergebens seyn. Lieber lassen Sie uns noch hier bleiben, gnädigster Prinz. Vielleicht kann uns dieser Gerichtsdiener etwas Näheres von ihm sagen, dem er sich, wenn ich anders recht gesehen, entdeckt hat."

Jetzt erinnerten wir uns, daß wir noch ausgekleidet waren. Wir eilten nach unserm Zimmer, uns in der Geschwindigkeit in unsere Kleider zu werfen. Als wir zurückkamen, war die Hausdurchsuchung geschehen.

Nachdem man den Altar weggeräumt und die Dielen des

Saals aufgebrochen, entdeckte man ein geräumiges Gewölbe, worin ein Mensch gemächlich aufrecht sitzen konnte, mit einer Thür versehen, die durch eine schmale Treppe nach dem Keller führte. In diesem Gewölbe fand man eine Elektrisirmaschine, eine Uhr, und eine kleine silberne Glocke, welche letztere, so wie die Elektrisirmaschine, mit dem Altar und dem darauf befestigten Crucifixe Communication hatte. Ein Fensterladen, der dem Kamine gerade gegenüberstand, war durchbrochen und mit einem Schieber versehen, um, wie wir nachher erfuhren, eine magische Laterne in seine Oeffnung einzupassen, aus welcher die verlangte Gestalt auf die Wand über dem Kamine gefallen war. Vom Dachboden und aus dem Keller brachte man verschiedene Trommeln, woran große bleierne Kugeln an Schnüren befestigt hingen, wahrscheinlich um das Geräusch des Donners hervorzubringen, das wir gehört hatten. Als man die Kleider des Sicilianers durchsuchte, fand man in einem Etui verschiedene Pulver, wie auch lebendigen Mercur in Phiolen und Büchsen, Phosphorus in einer gläsernen Flasche, einen Ring, den wir gleich für einen magnetischen erkannten, weil er an einem stählernen Knopfe hängen blieb, dem er von ungefähr nahe gebracht worden, in den Rocktaschen ein Pateroster, einen Judenbart, Terzerole und einen Dolch. „Laß doch sehen, ob sie geladen sind,“ sagte einer von den Häschern, indem er eines von den Terzerolen nahm und ins Kamin abschoss. „Jesus Maria!“ rief eine hohle menschliche Stimme, eben die, welche wir von der ersten Erscheinung gehört hatten — und in demselben Augenblicke sahen wir einen blutenden Körper aus dem Schlot herunterstürzen. — „Noch nicht zur Ruhe, armer Geist?“ rief der Engländer, während daß wir Andern mit Schrecken zurückfuhren. „Gehe heim zu deinem Grabe. Du hast geschienen, was du nicht warst; jetzt wirst du seyn, was du schienest.“

„Jesus Maria! Ich bin verwundet,“ wiederholte der Mensch im Kamine. Die Kugel hatte ihm das rechte Bein gerschmettert. Sogleich besorgte man, daß die Wunde verbunden wurde.

„Aber wer bist du denn und was für ein böser Dämon muß dich hieher führen?“

„Ein armer Barfüßer,“ antwortete der Verwundete. „Ein fremder Herr hier hat mir eine Zechine geboten, daß ich —“

„Eine Formel hersagen sollte. Und warum hast du dich denn nicht gleich wieder davon gemacht?“

„Er wollte mir ein Zeichen geben, wenn ich fortfahren sollte; aber das Zeichen blieb aus, und wie ich hinaussteigen wollte, war die Leiter weggezogen.“

„Und wie heißt denn die Formel, die er dir eingelehrt hat?“

Der Mensch bekam hier eine Ohnmacht, daß nichts weiter aus ihm herauszubringen war. Unterdessen hatte sich der Prinz zu dem Anführer der Häscher gewendet.

„Sie haben uns,“ sagte er, indem er ihm zugleich einige Goldstücke in die Hand drückte, „Sie haben uns aus den Händen eines Betrügers gerettet und uns, ohne uns noch zu kennen, Gerechtigkeit widerfahren lassen. Wollen Sie nun unsere Verbindlichkeit vollkommen machen, und uns entdecken, wer der Unbekannte war, dem es nur ein paar Worte kostete, uns in Freiheit zu setzen?“

„Wen meinen Sie?“ fragte der Anführer der Häscher mit einer Miene, die deutlich zeigte, wie unnöthig diese Frage war.

„Den Herrn in russischer Uniform meine ich, der Sie vorhin bei Seite zog, Ihnen etwas Schriftliches vorwies und einige Worte ins Ohr sagte, worauf Sie uns sogleich wieder losgaben.“

„Sie kennen diesen Herrn also nicht?“ fragte der Häscher wieder. „Er war nicht von Ihrer Gesellschaft?“

„Nein,“ sagte der Prinz — „und aus sehr wichtigen Ursachen wünschte ich näher mit ihm bekannt zu werden.“

„Näher,“ antwortete der Häfcher, „kenn’ ich ihn auch nicht. Sein Name selbst ist mir unbekannt, und heute habe ich ihn zum ersten Male in meinem Leben gesehen.“

„Wie? und in so kurzer Zeit, durch ein paar Worte konnte er so viel über Sie vermögen, daß Sie ihn selbst und uns Alle für unschuldig erklärten?“

„Allerdings, durch ein einziges Wort.“

„Und dieses war? — Ich gestehe, daß ich es wissen möchte.“

„Dieser Unbekannte, gnädigster Herr“ — indem er die Papiere in seiner Hand wog — „Sie sind zu großmüthig gegen mich gewesen, um Ihnen länger ein Geheimniß daraus zu machen — dieser Unbekannte war — ein Officier der Staatsinquisition.“

„Der Staatsinquisition! — Dieser! —“

„Nicht anders, gnädigster Herr — und davon überzeugte mich das Papier, welches er mir vorzeigte.“

„Dieser Mensch, sagten Sie? Es ist nicht möglich.“

„Ich will Ihnen noch mehr sagen, gnädigster Herr. Eben dieser war es, auf dessen Denunciation ich hieher geschickt worden bin, den Geisterbeschwörer zu verhaften.“

Wir sahen uns mit noch größerm Erstaunen an.

„Da hätten wir es ja heraus,“ rief endlich der Engländer, „warum der arme Teufel von Beschwörer so erschrocken zusammenfuhr, als er ihm näher ins Gesicht sah. Er erkannte ihn für einen Spion, und darum that er jenen Schrei und stürzte zu seinen Füßen —“

„Nimmermehr!“ rief der Prinz. „Dieser Mensch ist Alles, was er seyn will, und Alles, was der Augenblick will, daß er seyn soll. Was er wirklich ist, hat keines Menschen Sohn erfahren. Sahen Sie den Sicilianer zusammensinken, als er ihm die Worte ins Ohr schrie: Du wirst keinen Geist

mehr rufen? Dahinter ist mehr. Daß man vor etwas Menschlichem so zu erschrecken pflegt, soll mich Niemand überreden.“

„Darüber wird uns der Magier selbst wohl am besten zurechtweisen können,“ sagte der Lord, „wenn uns dieser Herr (sich zu dem Anführer der Gerichtsdiener wendend) Gelegenheit verschaffen will, seinen Gefangenen zu sprechen.“

Der Anführer der Häscher versprach es uns, und wir redeten mit dem Engländer ab, daß wir ihn gleich den andern Morgen aufsuchen wollten. Jetzt begaben wir uns nach Venedig zurück.

Mit dem frühesten Morgen war Lord Seymour da (dies war der Name des Engländers), und bald nachher erschien eine vertraute Person, die der Gerichtsdiener abgeschickt hatte, uns nach dem Gefängnisse zu führen. Ich habe vergessen, zu erzählen, daß der Prinz schon seit etlichen Tagen einen seiner Jäger vermißte, einen Bremer von Geburt, der ihm viele Jahre redlich gedient und sein ganzes Vertrauen besessen hatte. Ob er verunglückt oder gestohlen, oder auch entlaufen war, wußte Niemand. Zu dem Letztern war gar kein wahrscheinlicher Grund vorhanden, weil er jederzeit ein stiller und ordentlicher Mensch gewesen und nie ein Tadel an ihm gefunden war. Alles, worauf seine Cameraden sich besinnen konnten, war, daß er in der letzten Zeit sehr schwermüthig gewesen und, wo er nur einen Augenblick erhaschen konnte, ein gewisses Minoritenkloster in der Giudecca besucht habe, wo er auch mit einigen Brüdern öfters Umgang gepflegt. Dies brachte uns auf die Vermuthung, daß er vielleicht in die Hände der Pfaffen gerathen seyn möchte und sich katholisch gemacht hätte; und weil der Prinz über diesen Artikel damals noch sehr tolerant oder sehr gleichgültig dachte so ließ er's, nach einigen fruchtlosen Nachforschungen, dabei bewenden. Doch schmerzte ihn der Verlust dieses Menschen,

der ihm auf seinen Feldzügen immer zur Seite gewesen, immer treu an ihm gehangen und in einem fremden Lande so leicht nicht wieder zu ersetzen war. Heute nun, als wir eben im Begriff standen, auszugehen, ließ sich der Bankier des Prinzen melden, an den der Auftrag ergangen war, für einen neuen Bedienten zu sorgen. Dieser stellte dem Prinzen einen gut gebildeten und wohlgekleideten Menschen in mittlern Jahren vor, der lange Zeit in Diensten eines Procurators als Secretär gestanden, Französisch und auch etwas Deutsch sprach, übrigens mit den besten Zeugnissen versehen war. Seine Physiognomie gefiel, und da er sich übrigens erklärte, daß sein Gehalt von der Zufriedenheit des Prinzen mit seinen Diensten abhängen sollte, so ließ er ihn ohne Verzug eintreten.

Wir fanden den Sicilianer in einem Privatgefängnisse, wohin er, dem Prinzen zu Gefallen, wie der Gerichtsdiener sagte, einstweilen gebracht worden war, ehe er unter die Bleidächer gesetzt wurde, zu denen kein Zugang mehr offen steht. Diese Bleidächer sind das fürchterlichste Gefängniß in Venedig, unter dem Dache des St. Marcuspalastes, worin die unglücklichen Verbrecher von der dörrenden Sonnehille, die sich auf der Bleifläche sammelt, oft bis zum Wahnsinn leiden. Der Sicilianer hatte sich von dem gestrigen Zufalle wieder erholt, und stand ehrerbietig auf, als er den Prinzen ansichtig wurde. Ein Bein und eine Hand waren gefesselt, sonst aber konnte er frei durch das Zimmer gehen. Bei unserm Eintritt entfernte sich die Wache vor die Thür.

„Ich komme,“ sagte der Prinz, „über zwei Punkte eine Erklärung von Ihnen zu verlangen. Die eine sind Sie mir schuldig, und es wird Ihr Schade nicht seyn, wenn Sie mich über den andern befriedigen.“

„Meine Rolle ist ausgespielt,“ versetzte der Sicilianer. „Mein Schicksal steht in Ihren Händen.“

„Ihre Aufrichtigkeit allein ist es, die es erleichtern kann.“

„Fragen Sie, gnädigster Herr. Ich bin bereit zu antworten, denn ich habe nichts mehr zu verlieren.“

„Sie haben mich das Gesicht des Armeniers in Ihrem Spiegel sehen lassen. Wodurch bewirkten Sie dieses?“

„Es war kein Spiegel, was Sie gesehen haben. Ein bloßes Pastellgemälde hinter einem Glase, das einen Mann in armenischer Kleidung vorstellte, hat Sie getäuscht. Meine Geschwindigkeit, die Dämmerung, Ihr Erstaunen unterstützten diesen Betrug. Das Bild selbst wird sich unter den übrigen Sachen finden, die man in dem Gasthose in Beschlag genommen hat.“

„Aber wie konnten Sie meine Gedanken so gut wissen und gerade auf den Armenier rathen?“

„Dieses war gar nicht schwer, gnädigster Herr. Ohne Zweifel haben Sie sich bei Tische, in Gegenwart ihrer Bedienten, über die Begebenheit öfters herausgelassen, die sich zwischen Ihnen und diesem Armenier ereignet hat. Einer von meinen Leuten machte mit einem Jäger zufälliger Weise in der Giudecca Bekanntschaft, aus welchem er nach und nach so viel zu ziehen wußte, als mir zu wissen nöthig war.“

„Wo ist dieser Jäger?“ fragte der Prinz. „Ich vermissе ihn, und ganz gewiß wissen Sie um seine Entweichung.“

„Ich schwöre Ihnen, daß ich nicht das Geringste davon weiß, gnädigster Herr. Ich selbst hab' ihn nie gesehen und nie eine andere Absicht mit ihm gehabt, als die eben gemeldete.“

„Fahren Sie fort,“ sagte der Prinz.

„Auf diesem Wege nun erhielt ich überhaupt auch die erste Nachricht von Ihrem Aufenthalt und Ihren Begebenheiten in Venedig, und sogleich entschloß ich mich, sie zu nützen. Sie sehen, gnädigster Herr, daß ich aufrichtig bin. Ich wußte von Ihrer vorhabenden Spazierfahrt auf der Brenta; ich hatte mich darauf versehen, und ein Schlüssel, der Ihnen

von ungefähr entfiel, gab mir die erste Gelegenheit, meine Kunst an Ihnen zu versuchen."

"Wie? So hätte ich mich geirrt? Das Stückchen mit dem Schlüssel war Ihr Werk und nicht des Armeniers? Der Schlüssel, sagen Sie, wäre mir entfallen?"

"Als Sie die Börse zogen — und ich nahm den Augenblick wahr, da mich Niemand beobachtete, ihn schnell mit dem Fuße zu verdecken. Die Person, bei der Sie die Lotterieloose nahmen, war im Verständniß mit mir. Sie ließ Sie aus dem Gefäße ziehen, wo keine Niete zu holen war, und der Schlüssel lag längst in der Dose, ehe sie von Ihnen gewonnen wurde."

"Nunmehr begreif' ich's. Und der Barfüßermönch, der sich mir in den Weg warf und mich so feierlich anredete?"

"War der nämliche, den man, wie ich höre, verwundet aus dem Ramine gezogen. Es ist einer von meinen Sameraden, der mir unter dieser Verhüllung schon manche gute Dienste geleistet."

"Aber zu welchem Ende stellten Sie dieses an?"

"Um Sie nachdenkend zu machen — um einen Gemüthszustand in Ihnen vorzubereiten, der Sie für das Wunderbare, das ich mit Ihnen im Sinne hatte, empfänglich machen sollte."

"Aber der pantomimische Tanz, der eine so überraschende, seltsame Wendung nahm — dieser war doch wenigstens nicht von Ihrer Erfindung?"

"Das Mädchen, welches die Königin vorstellte, war von mir unterrichtet und ihre ganze Rolle mein Werk. Ich vermuthete, daß es Eure Durchlaucht nicht wenig befremden würde, an diesem Orte bekannt zu seyn, und, verzeihen Sie mir, gnädigster Herr, das Abenteuer mit dem Armenier ließ mich hoffen, daß Sie bereits schon geneigt seyn würden, natürliche Auslegungen zu verschmähen und nach höhern Quellen des Außerordentlichen zu spüren."

„In der That!“ rief der Prinz mit einer Miene zugleich des Verdrusses und der Verwunderung, indem er mir besonders einen bedeutenden Blick gab, „in der That,“ rief er aus, „das habe ich nicht erwartet!“

„Aber,“ fuhr der Prinz nach einem langen Stillschweigen wieder fort, „wie brachten Sie die Gestalt hervor, die an der Wand über dem Kamine erschien?“

„Durch die Zauberklaterne, welche an dem gegenüberstehenden Fensterladen angebracht war, wo Sie auch die Oeffnung dazu bemerkt haben werden.“

„Aber wie kam es denn, daß kein einziger unter uns sie gewahr wurde?“ fragte Lord Seymour.

„Sie erinnern sich, gnädigster Herr, daß ein dicker Rauch von Olibanum den ganzen Saal verfinsterte, als Sie zurückgekommen waren. Zugleich hatte ich die Vorsicht gebraucht, die Dielen, welche man weggehoben, neben demjenigen Fenster anlehnen zu lassen, wo die Laterna magica eingefügt war; dadurch verhinderte ich, daß Ihnen dieser Fensterladen nicht sogleich ins Gesicht fiel. Uebrigens blieb die Laterne auch so lange durch einen Schieber verdeckt, bis Sie alle ihre Plätze genommen hatten, und keine Untersuchung im Zimmer mehr von Ihnen zu fürchten war.“

„Mir kam vor,“ fiel ich ein, „als hörte ich in der Nähe des Saals eine Leiter anlegen, als ich in dem andern Pavillon aus dem Fenster sah. War dem wirklich so?“

„Ganz recht. Eben diese Leiter, auf welcher mein Gehülfe zu dem bewußten Fenster emporkletterte, um die Zauberklaterne zu dirigiren.“

„Die Gestalt,“ fuhr der Prinz fort, „sah wirklich eine flüchtige Aehnlichkeit mit meinem verstorbenen Freunde zu haben; besonderstraß es ein, daß sie sehr blond war. War dieses bloßer Zufall, oder woher schöpften Sie dieselbe?“

„Eure Durchlaucht erinnern sich, daß Sie über Tische eine Dose neben sich hatten liegen gehabt, auf welcher das Por-

trait eines Officiers in **scher Uniform in Email war. Ich fragte Sie, ob Sie von Ihrem Freunde nicht irgend ein Andenken bei sich führten? worauf Sie mit Ja antworteten; daraus schloß ich, daß es vielleicht die Dose seyn möchte. Ich hatte das Bild über Tische gut ins Auge gefaßt, und weil ich im Zeichnen sehr geübt, auch im Treffen sehr glücklich bin, so war es mir ein Leichtes, dem Bilde diese flüchtige Aehnlichkeit zu geben, die Sie wahrgenommen haben; und um so mehr, da die Gesichtszüge des Marquis sehr ins Auge fallen.“

„Aber die Gestalt schien sich doch zu bewegen.—“

„So schien es — aber es war nicht die Gestalt, sondern der Rauch, der von ihrem Scheine beleuchtet war.“

„Und der Mensch, welcher aus dem Schlot herabstürzte, antwortete also für die Erscheinung?“

„Eben dieser.“

„Aber er konnte ja die Fragen nicht wohl hören.“

„Dieses brauchte er auch nicht. Sie besinnen sich, gnädigster Prinz, daß ich Ihnen allen auf das strengste verbot, selbst eine Frage an das Gespenst zu richten. Was ich ihn fragen würde und er mir antworten sollte, war abgeredet; und damit ja kein Versehen vorkiele, ließ ich ihn große Pausen beobachten, die er an Schlägen einer Uhr abzählen mußte.“

„Sie gaben dem Wirthes Befehl, alle Feuer im Hause sorgfältig mit Wasser löschen zu lassen; dieß geschah ohne Zweifel —“

„Um meinen Mann im Kamine außer Gefahr des Erstickens zu setzen, weil die Schornsteine im Hause ineinander laufen, und ich vor Ihrer Suite nicht so recht sicher zu seyn glaubte.“

„Wie kam es aber,“ fragte Lord Seymour, „daß Ihr Geist weder früher noch später da war, als Sie ihn brauchten?“

„Mein Geist war schon eine gute Weile im Zimmer, ehe ich ihn citirte; aber so lange der Spiritus brannte, konnte man diesen matten Schein nicht sehen. Als meine Beschwörungsformel geendigt war, ließ ich das Gefäß, worin der Spiritus flammte, zusammenfallen, es wurde Nacht im Saal, und jetzt erst wurde man die Figur an der Wand gewahr, die sich schon längst darauf reflectirt hatte.“

„Aber in eben dem Moment, als der Geist erschien, empfanden wir Alle einen elektrischen Schlag. Wie bewirkten Sie diesen?“

„Die Maschine unter dem Altar haben Sie entdeckt. Sie sahen auch, daß ich auf einem seidenen Fußteppich stand. Ich ließ Sie in einem halben Mond um mich herumstehen und einander die Hände reichen; als es nahe dabei war, winkte ich einem von Ihnen, mich bei den Haaren zu fassen. Das silberne Crucifix war der Conductor, und Sie empfingen den Schlag, als ich es mit der Hand berührte.“

„Sie befahlen uns, dem Grafen von D** und mir,“ sagte Lord Seymour, „zwei bloße Degen kreuzweise über ihrem Scheitel zu halten, so lange die Beschwörung dauern würde. Wozu nun dieses?“

„Zu nichts weiter, als um Sie beide, denen ich am wenigsten traute, während des ganzen Actus zu beschäftigen. Sie erinnern sich, daß ich Ihnen ausdrücklich einen Zoll hoch bestimmte; dadurch, daß Sie diese Entfernung immer in Acht nehmen mußten, waren Sie verhindert, Ihre Blicke dahin zu richten, wo ich sie nicht gern haben wollte. Meinen schlimmsten Feind hatte ich damals noch gar nicht ins Auge gefaßt.“

„Ich gestehe,“ rief Lord Seymour, „daß dieß vorsichtig gehandelt heißt — aber warum mußten wir ausgekleidet seyn?“

„Bloß um der Handlung eine Feierlichkeit mehr zu geben,

und durch das Ungewöhnliche Ihre Einbildungskraft zu spannen."

"Die zweite Erscheinung ließ Ihren Geist nicht zum Worte kommen," sagte der Prinz. „Was hätten wir eigentlich von ihm erfahren sollen?"

„Beinahe dasselbe, was Sie nachher gehört haben. Ich fragte Eure Durchlaucht nicht ohne Absicht, ob Sie mir auch Alles gesagt, was Ihnen der Sterbende aufgetragen, und ob Sie keine weiteren Nachfragen wegen seiner in seinem Vaterlande gethan; dieses fand ich nöthig, um nicht gegen Thatsachen anzustoßen, die der Aussage meines Geistes hätten widersprechen können. Ich fragte, gewisser Sünden wegen, ob der Verstorbene untadelhaft gelebt; und auf die Antwort, welche Sie mir gaben, gründete ich alsdann meine Erfindung."

Schiller.

Meister Martin, der Räfner, und seine Gefellen.

Wohl mag Dir auch, geliebter Leser! das Herz aufgehen in ahnungsvoller Wehmuth, wenn Du über eine Stätte wandelst, wo die herrlichen Denkmäler altdeutscher Kunst, wie beredte Zeugen, den Glanz, den frommen Fleiß, die Wahrhaftigkeit einer schönen vergangenen Zeit verkünden. Ist es nicht so, als trätest Du in ein verlassenes Haus? — Noch liegt aufgeschlagen auf dem Tische das fromme Buch, in dem der Hausvater gelesen, noch ist das reiche, bunte Gewebe aufgehängt, das die Hausfrau gefertigt; allerlei köstliche Gaben des Kunstfleißes, an Ehrentagen bescheert, stehen umher in saubern Schränken. Es ist, als werde nun gleich einer von den Hausgenossen eintreten, und mit treuherziger Gastlichkeit Dich empfangen. Aber vergebens war-

test Du auf die, welche das ewig rollende Rad der Zeit fortriß, Du magst Dich denn überlassen dem süßen Traum, der Dir die alten Meister zuführt, die zu Dir reden fromm und kräftig, daß es Dir recht durch Mark und Bein bringt. Und nun verstehst Du erst den tiefen Sinn ihrer Werke; denn Du lebst in ihrer Zeit, und hast die Zeit begriffen, welche Meister und Werk erzeugen könnte. Doch, ach! geschieht es nicht, daß die holde Traumgestalt eben, als Du sie zu umfassen gedachtest, mit liebenden Armen, auf lichten Morgenwolken scheu entflieht vor dem polternden Treiben des Tages, und Du, brennende Thränen im Auge, dem immer mehr verblassenden Schimmer nachschauest? — So erwachst Du auch plötzlich, hart berührt von dem um Dich wogenden Leben, aus dem schönen Traum, und nichts bleibt Dir zurück, als die tiefe Sehnsucht, welche mit süßen Schauern Deine Brust durchbebt.

Solche empfindungen erfüllten den, der für Dich, geliebter Leser, diese Blätter schreibt, jedesmal, wenn ihn sein Weg durch die weltberühmte Stadt Nürnberg führte. Bald vor dem wundervollen Bau des Brunnens am Markte verweilend, bald das Grabmal in St. Sebald, das Sacramenthäuslein in St. Laurenz, bald auf der Burg, auf dem Rathhause Albrecht Dürers tiefsinnige Meisterwerke betrachtend, gab er sich ganz hin der süßen Träumerei, die ihn mitten in alle Herrlichkeit der alten Reichsstadt versetzte. Er gedachte jener treuherzigen Verse des Paters Rosenblüth:

O Nürnberg, du edler Fleck,
Deiner Ehren Bolz steckt am Zweck,
Den hat die Weisheit daran geschossen,
Die Wahrheit ist in dir entsprossen.

Manches Bild des tüchtigen Bürgerlebens zu jener Zeit, wo Kunst und Handwerk sich in wackerem Treiben die Hände

beten, klag hell empor, und prägte sich ein dem Gemüth mit besonderer Lust und Heiterkeit. Laß es Dir nun gefallen, geliebter Leser! daß eins dieser Bilder vor Dir aufgestellt werde. Vielleicht magst Du es mit Behaglichkeit, ja wohl mit gemächlichem Lächeln anschauen, vielleicht wirst Du selbst heimisch in Meister Martins Hause, und verweilst gern bei seinen Rufen und Rannen. Nun! — dann geschähe ja das wirklich, was der Schreiber dieser Blätter so recht aus Grund des Herzens wünscht.

Wie Herr Martin zum Kerzenmeister¹ erwählt wurde, und sich dafür bedankte.

Am ersten Mai des Jahres Eintausend fünfhundert und achtzig hielt die ehrsame Zunft der Böttcher, Kürper oder Rüsner in der freien Reichsstadt Nürnberg, alter Sitte und Gewohnheit gemäß, ihre feierliche Gewerks-Versammlung. Kurze Zeit vorher war einer der Vorsteher oder sogenannten Kerzenmeister zu Grabe getragen worden, deshalb mußte ein neuer gewählt werden. Die Wahl fiel auf den Meister Martin. In der That mochte es beinahe keiner ihm gleich thun an festem und zierlichem Bau der Fässer, keiner verstand sich so wie er auf die Weinwirthschaft im Keller, weshalb er denn die vornehmsten Herren unter seinen Kunden hatte, und in dem blühendsten Wohlstande, ja wohl in vollem Reichthum lebte. Deshalb sprach, als Meister Martin gewählt worden, der würdige Rathsherr Jacobus Paumgartner, der der Zunft als Handwerkscherr vorstand: „Ihr habt sehr wohl gethan, meine Freunde! den Meister Martin zu Euerm Vorsteher zu erkiesen, denn in bessern Händen kann sich gar nicht das Amt befinden. Meister Martin ist hochgeachtet von Allen, die ihn kennen, ob² seiner größern Geschicklichkeit und seiner tiefen Erfahrnüß in der Kunst den

¹ guild-master. ² on account of.

edlen Wein zu hegen und zu pflegen. Sein wahrer Fleiß, sein frommes Leben, trotz alles Reichthums, den er erworben, mag Euch allen zum Vorbilde dienen. So seyð denn, mein lieber Meister Martin, viel tausendmal begrüßt, als unser würdiger Vorsteher!" Mit diesen Worten stand Paumgartner von seinem Sisse auf, und trat einige Schritte vor mit offenen Armen, erwartend, daß Meister Martin ihm entgegen kommen werde. Dieser stemmte denn auch alsbald beide Arme auf die Stuhllehnen, und erhob sich langsam und schwerfällig, wie es sein wohlgenährter Körper nur zulassen wollte. Dann schritt er eben so langsam hinein in Paumgartners herzliche Umarmung, die er kaum erwiderte. „Nun," sprach Paumgartner darob etwas befremdet, „nun, Meister Martin, ist's¹ Euch etwa nicht recht,¹ daß wir Euch zu unserm Kerzenmeister erwählet?" — Meister Martin warf, wie es seine Gewohnheit war, den Kopf in den Nacken, fingerte mit beiden Händen auf dem dicken Bauche, und schaute mit weit aufgerissenen Augen, die Unterlippe vorgekniffen,² in der Versammlung umher. Dann fing er, zu Paumgartner gewendet, also an: „Ei, mein lieber würdiger Herr, wie sollte es mir denn nicht recht seyn, daß ich empfangen, was mir gebührt. Wer verschmäht es, den Lohn zu nehmen für wahrere Arbeit, wer weist den bösen Schuldner von der Schwelle, der endlich kommt, das Geld zu zahlen, das er seit langer Zeit geborgt. Ei, Ihr lieben Männer (so wandte sich Martin zu den Meistern, die rings umher saßen), ist's Euch denn nun endlich eingefallen, daß ich — ich der Vorsteher unserer ehrbaren Zunft seyn muß? — Was verlangt Ihr vom Vorsteher? — Soll er der Geschickteste seyn im Handwerk? Geht hin und schaut mein zweifubriges³ Faß³ ohne Feuer getrieben, mein wackeres Meister-

¹ lit., "is it not perhaps right to you," i. e. do you not like it?
² projected. ³ a barrel containing two Fuder, which is a wine-measure, corresponding to the English tun.

stelt an, und dann sagt, ob sich einer von Euch rühmen darf, was Stärke und Zierlichkeit der Arbeit betrifft, Aehnliches geliefert zu haben. Wollt Ihr, daß der Vorsteher Geld und Gut besitze? Kommt in mein Haus, da will ich meine Kisten und Kasten aufschließen, und Ihr sollt Euch erfreuen an dem Glanz des funkelnden Goldes und Silbers. Soll der Vorsteher geehrt seyn von Großen und Niedern? — Fragt doch nur unsere ehrsamten Herren des Raths, fragt Fürsten und Herren, rings um unsere gute Stadt Nürnberg her, fragt den hochwürdigen Bischof von Bamberg, fragt, was die alle von dem Meister Martin halten. Nun! — ich denke, Ihr sollt nichts Arges vernehmen!“ — Dabei klopfte sich Herr Martin recht behaglich auf den dicken Bauch, schmunzelte mit halbgeschlossenen Augen, und fuhr dann, da Alles schwieg, und nur hin und wieder ein bedenkliches Räuspern laut wurde, also fort: „aber ich merke es, ich weiß es wohl, daß ich mich nun noch schönstens bedanken soll dafür, daß der Herr endlich bei der Wahl Eure Köpfe erleuchtet hat. — Nun! — wenn ich den Lohn empfangen für die Arbeit, wenn der Schuldner mir das geborgte Geld bezahlt, da schreibe ich wohl unter die Rechnung, unter den Schein: zu Dank¹ bezahlt,¹ Thomas Martin, Rüpermeister allhier! — So seyd denn alle von Herzen bedankt dafür, daß Ihr mir, indem Ihr mich zu Euerm Vorsteher und Kerzenherrn wählet, eine alte Schuld abtruget. Uebrigens verspreche ich Euch, daß ich mein Amt mit aller Treue und Frömmigkeit verwalten werde. Der Zukunft, jedem von Euch, stehe ich, wenn es Noth thut, bei, mit Rath und That, wie ich es nur vermag mit allen meinen Kräften. Wir soll² es recht² anliegen,² unser berühmtes Gewerf in vollen Ehren und Würden, wie es jetzt besteht, zu erhalten. Ich lade Euch, mein würdiger Handwerfsherr, Euch alle, Ihr

¹ An old formula for a receipt, "received payment with thanks." ² It shall be my anxious care,

lieben Freunde und Meister, zu einem frohen Mahle auf künftigen Sonntag ein. Da laßt uns frohen Muths bei einem tüchtigen Glase Hochheimer, Johannisberger, oder was Ihr sonst an edlen Weinen aus meinem reichen Keller trinken möget, überlegen, was jetzt fordersamst¹ zu thun ist für unser aller Bestes! — Seyd nochmals alle herzlich eingeladen.“

Die Gesichter der ehrsamten Meister, die sich bei Martins stolzer Rede merklich verfinstert hatten, heiterten sich nun auf, und dem dumpfen Schweigen folgte ein fröhliches Geklapper, worin vieles von Herrn Martins hohen Verdiensten und seinem außerlesenen Keller vorkam. Alle versprachen am Sonntag zu erscheinen und reichten dem neuwählten Kerzenmeister die Hände, der sie treuherzig schüttelte und auch wohl diesen, jenen Meister ein klein wenig an seinen Bauch drückte, als woll' er ihn umarmen. Man schied fröhlich und guter Dinge.

Was sich darauf weiter in Meister Martins Hause begab.

Es traf sich, daß der Rathsherr Jacobus Paumgartner, um zu seiner Behausung zu gelangen, bei Meister Martins Hause vorüber gehen mußte. Als beide, Paumgartner und Martin, nun vor der Thüre dieses Hauses standen und Paumgartner weiter fortschreiten wollte, zog Meister Martin sein Müglein vom Kopf und sich ehrfurchtsvoll so tief niegend, als er es nur vermochte, sprach er zu dem Rathsherrn: „Wenn Ihr es doch nicht verschmähen wölltet, in mein schlechtes Haus auf ein Stündchen einzutreten, mein lieber würdiger Herr! — Laßt² es Euch gefallen,² daß ich mich an Euern weisen Reden ergöße und erbaue.“ „Ei lieber Meister Martin,“ erwiderte Paumgartner lächelnd, „gern mag ich

¹ immediately, or first. ² Be pleased.

bei Euch verweilen, aber warum nennt Ihr Euer Haus ein schlechtes? ich weiß es ja, daß an Schmuck und köstlicher Geräthschaft es keiner der reichsten Bürger Euch zuvorthut? habt Ihr nicht erst vor kurzer Zeit den schönen Bau vollendet, der Euer Haus zur Zierde unserer berühmten Reichsstadt macht, und von der inneren Einrichtung mag ich gar nicht reden, denn deren dürft' sich ja kein Patrizier schämen."

Der alte Paumgartner hatte Recht, denn so wie man die hell gebohrte, mit reichem Messingwerk verzierte Thür geöffnet hatte, war der geräumige Flur mit sauber ausgelegtem Fußboden, mit schönen Bildern an den Wänden, mit kunstvoll gearbeiteten Schränken und Stühlen beinahe anzusehen wie ein Prunksaal. Da folgte denn auch jeder gern der Weisung, die alter Sitte gemäß ein Täfelchen, das gleich neben der Thüre hing, in den Versen gab:

Wer treten will die Stiegen hinein
Dem sollen die Schue fein sauber seyn
Oder vorhero streiffen ab,
Daß man nit¹ drüber zu klagen hab.
Ein Verständiger weiß das vorhin,
Wie er sich halten soll darinn.

Der Tag war heiß die Luft in den Stuben, jetzt, da die Abenddämmerung einbrach, schwül und dunstig, deshalb führte Meister Martin seinen edlen Gast in die geräumige kühle Prangkuchen. So hieß zu jener Zeit der Platz in den Häusern der reichen Bürger, der zwar wie eine Küche eingerichtet, aber nicht zum Gebrauch, sondern nur zur Schau mit allerlei köstlichen Geräthschaften des Hausbedarfs ausgeschmückt war. Raum eingetreten, rief Meister Martin mit lauter Stimme: „Rosa — Rosa!“ — alsbald öffnete sich denn auch die Thür und Rosa, Meister Martins einzige Tochter kam hineingegangen. —

¹ „nit“ for „nicht.“

Wächstest! Du, vielgeliebter Leser! in diesem Augenblick doch recht lebhaft Dich der Meisterwerke unsers großen Albrecht Dürers erinnern. Wächsten Dir doch die herrlichen Jungfrauengestalten voll hoher Anmuth, voll süßer Milde und Frömmigkeit, wie sie dort zu finden, recht lebendig aufgehen.¹ Denk' an den edlen, zarten Wuchs, an die schön gewölbte, lilienweiße Stirn, an das Inkarnat,² das wie Rosenbauch die Wangen überfliegt, an die feinen kirschroth brennenden Lippen, an das in frommer Sehnsucht hinschauende Auge von dunkler Wimper halb verhängt wie Mondesstrahl von düsterer Laube — denk' an das seidne Haar in zierlichen Flechten kunstreich aufgenestelt — denk' an alle Himmelschönheit jener Jungfrauen und Du schauest die holde Rosa. Wie vermöchte auch sonst der Erzähler dieser Geschichte Dir das liebe Himmelskind zu schildern? — Doch sey es erlaubt hier noch eines wackern jungen Künstlers zu gedenken, in dessen Brust ein leuchtender Strahl aus jener schönen alten Zeit gedrungen. Es ist der deutsche Maler Cornelius in Rom gemeint. — „Bin weder Fräulein noch schön“ — So wie in Cornelius Zeichnungen zu Goethes gewaltigem Faust Margarethe anzuschauen ist, als sie diese Worte spricht, so mochte auch wohl Rosa anzusehen seyn, wenn sie in frommer züchtiger Schen übermüthigen Bewerbungen auszuweichen sich gedrungen⁴ fühlte.

Rosa verneigte sich in kindlicher Demuth vor Baumgartner, ergriff seine Hand und drückte sie an ihre Lippen. Die blassen Wangen des alten Herrn färbten sich hochroth und wie der Abendschein im Versinken noch einmal aufflackernd das schwarze Laub plötzlich vergoldet, so blühte das Feuer längst vergangener Jugend auf in seinen Augen. „Ei,“ rief er mit heller Stimme, „mein lieber Meister Martin, Ihr seyd ein wohlhabender, ein reicher Mann, aber die

¹ “I wish you would.” ² appear, or present themselves.
³ the flesh-color. ⁴ compelled.

schönste Himmelsgabe, die Euch der Herr bescheert hat, ist doch Eure holde Tochter Rosa. Gehet¹ uns alten Herren, wie wir alle im Rath sitzen, das Herz¹ auf¹ und können wir nicht die blöden Augen wegwenden, wenn wir das liebe Kind schauen, wer mag's denn den jungen Leuten verargen, daß sie versteinert und erstarrt stehen bleiben, wenn sie auf der Straße Eurer Tochter begegnen, daß sie in der Kirche Eure Tochter sehen, aber nicht den geistlichen Herrn, daß sie auf der Allermiese,² oder wo es sonst ein Fest giebt, zum Verdruss aller Mägdelein, nur hinter³ Eurer Tochter her³ sind mit Seufzern, Liebesblicken und honigsüßen Reden. — Nun Meister Martin! Ihr möget Euch Euren Eidam wählen unter unsern jungen Patriziern, oder wo Ihr sonst wollet.“

Meister Martins Gesicht verzog sich in finstre Falten, er gebot der Tochter edlen alten Wein herzubringen und sprach, als sie über und über glühend im Gesicht, den Blick zu Boden gesenkt, fortgegangen, zu dem alten Baumgartner: „ei, mein lieber Herr, es ist zwar in der Wahrheit, daß mein Kind geschmückt ist mit ausnehmender Schönheit und daß auch hierin mich der Himmel reich gemacht hat, aber wie mögt Ihr denn davon sprechen in des Mägdeleins Gegenwart, und mit⁴ dem Eidam Patrizier ist es nun ganz⁴ und gar⁴ nichts.“⁴ „Schweigt,“ erwiderte Baumgartner lachend, „schweigt Meister Martin, wovon das Herz voll ist, davon geht⁵ der Mund über!⁵ — glaubt Ihr denn nicht, daß mir auch das träge Blut im alten Herzen zu hüpfen beginnt, wenn ich Rosa sehe, und wenn ich dann treuherzig heraus sage, was sie ja selbst recht gut wissen muß, daraus wird kein Arges entstehen.“

Rosa brachte den Wein und zwei stattliche Trinktgläser

¹ Our heart is moved. ² name of the large public meadow. ³ are after, or follow. ⁴ and as regards the Patrician son in law, that is entirely out of question. ⁵ flows over.

herbei. Martin rückte dagegen den schweren, mit wunderlichem Schnitzwerk verzierten Tisch in die Mitte. Kaum hatten die alten Herren indessen Platz genommen, kaum hatte Meister Martin die Gläser vollgeschenkt, als sich ein Pferdegetrappel vor dem Hause vernehmen ließ. Es war, als hielte ein Reiter an, dessen Stimme im Flur¹ laut wurde: Rosa eilte hinab und kam bald mit der Nachricht zurück, der alte Junker Heinrich von Spangenberg sey da und wünsche bei dem Meister Martin einzusprechen. „Nun,“ rief Martin, „so ist das heute ein schöner glücklicher Abend, da mein wackerer ältester Kundmann² bei mir einkehrt. Gewiß neue Bestellungen, gewiß soll ich neu anlagern.“ — Und damit eilte er, so schnell als es gehen wollte, dem willkommenen Gast entgegen.

Wie Meister Martin sein Handwerk über alle andere erhob.

Der Hochheimer perlte in den schmucken geschliffenen Trinkgläsern und erschloß den drei Alten Zunge und Herz. Zumahl³ wußte der alte Spangenberg, bei hohen Jahren noch von frischem Lebensmuth durchdrungen, manchen lustigen Schwank aus froher Jugendzeit aufzutischen, so daß Meister Martins Bauch weidlich wackelte und er vor ausgelassenem Lachen sich einmal über das andere die Thränen aus den Augen wischen mußte. Auch Herr Baumgartner vergaß mehr als sonst den rathsherrlichen Ernst und that sich gütlich mit dem edlen Getränk und dem lustigen Gespräch. Als nun aber Rosa wieder eintrat, den saubern Handtorb unter dem Arm, aus dem sie Tischzeug langte, blendend weiß, wie frischgefallener Schnee; als sie mit häuslicher Geschäftigkeit hin und her trippelnd den Tisch deckte und ihn mit allerlei würzreichen Speisen besetzte, als

¹ the house-entry. ² customer. ³ besides.

teten, klag hell empor, und prägte sich ein dem Gemüth mit besonderer Lust und Heiterkeit. Laß es Dir nun gefallen, geliebter Leser! daß eins dieser Bilder vor Dir aufgestellt werde. Vielleicht magst Du es mit Behaglichkeit, ja wohl mit gemächlichem Lächeln anschauen, vielleicht wirst Du selbst heimisch in Meister Martins Hause, und verweilst gern bei seinen Rufen und Rannen. Nun! — dann geschähe ja das wirklich, was der Schreiber dieser Blätter so recht aus Grund des Herzens wünscht.

Wie Herr Martin zum Kerzenmeister¹ erwählt wurde, und sich dafür bedankte.

Am ersten Mai des Jahres Eintausend fünfhundert und achtzig hielt die ehrsame Zunft der Böttcher, Kipper oder Kufner in der freien Reichsstadt Nürnberg, alter Sitte und Gewohnheit gemäß, ihre feierliche Gewerks-Versammlung. Kurze Zeit vorher war einer der Vorsteher oder sogenannten Kerzenmeister zu Grabe getragen worden, deshalb mußte ein neuer gewählt werden. Die Wahl fiel auf den Meister Martin. In der That mochte es beinahe keiner ihm gleich thun an festem und zierlichem Bau der Fässer, keiner verstand sich so wie er auf die Weinwirthschaft im Keller, weshalb er denn die vornehmsten Herren unter seinen Kunden hatte, und in dem blühendsten Wohlstande, ja wohl in vollem Reichthum lebte. Deshalb sprach, als Meister Martin gewählt worden, der würdige Rathsherr Jacobus Paumgartner, der der Zunft als Handwerksheer vorstand: „Ihr habt sehr wohl gethan, meine Freunde! den Meister Martin zu Euerm Vorsteher zu erkiesen, denn in bessern Händen kann sich gar nicht das Amt befinden. Meister Martin ist hochgeachtet von Allen, die ihn kennen, ob² seiner großern Geschicklichkeit und seiner tiefen Erfahrnüß in der Kunst den

¹ guild-master. ² on account of.

edlen Wein zu hegen und zu pflegen. Sein wackerer Fleiß, sein frommes Leben, trotz alles Reichthums, den er erworben, mag Euch allen zum Vorbilde dienen. So seyd denn, mein lieber Meister Martin, viel tausendmal begrüßt, als unser würdiger Vorsteher!" Mit diesen Worten stand Paumgartner von seinem Sitze auf, und trat einige Schritte vor mit offenen Armen, erwartend, daß Meister Martin ihm entgegen kommen werde. Dieser stemmte denn auch alsbald beide Arme auf die Stuhllehnen, und erhob sich langsam und schwerfällig, wie es sein wohlgenährter Körper nur zulassen wollte. Dann schritt er eben so langsam hinein in Paumgartners herzliche Umarmung, die er kaum erwiderte. „Nun," sprach Paumgartner darob etwas befremdet, „nun, Meister Martin, ist's¹ Euch etwa nicht recht,¹ daß wir Euch zu unserm Kerzenmeister erwählet?" — Meister Martin warf, wie es seine Gewohnheit war, den Kopf in den Nacken, fingerte mit beiden Händen auf dem dicken Bauche, und schaute mit weit aufgerissenen Augen, die Unterlippe vorgekniffen,² in der Versammlung umher. Dann fing er, zu Paumgartner gewendet, also an: „Ei, mein lieber würdiger Herr, wie sollte es mir denn nicht recht seyn, daß ich empfangen, was mir gebührt. Wer verschmäht es, den Lohn zu nehmen für wackere Arbeit, wer weist den bösen Schuldner von der Schwelle, der endlich kömmt, das Geld zu zahlen, das er seit langer Zeit geborgt. Ei, Ihr lieben Männer (so wandte sich Martin zu den Meistern, die rings umher saßen), ist's Euch denn nun endlich eingefallen, daß ich — ich der Vorsteher unserer ehrbaren Zunft seyn muß? — Was verlangt Ihr vom Vorsteher? — Soll er der Geschickteste seyn im Handwerk? Geht hin und schaut mein zweifubriges³ Faß³ ohne Feuer getrieben, mein wackeres Meister-

¹ lit., "is it not perhaps right to you," i. e. do you not like it?
² projected. ³ a barrel containing two Fuder, which is a wine-measure, corresponding to the English tun.

stelt an, und dann sagt, ob sich einer von Euch rühmen darf, was Stärke und Zierlichkeit der Arbeit betrifft, Aehnliches geliefert zu haben. Wollt Ihr, daß der Vorsteher Geld und Gut besitze? Kommt in mein Haus, da will ich meine Kisten und Kasten aufschließen, und Ihr sollt Euch erfreuen an dem Glanz des funkelnden Goldes und Silbers. Soll der Vorsteher geehrt seyn von Großen und Niedern? — Fragt doch nur unsere ehrsamten Herren des Raths, fragt Fürsten und Herren, rings um unsere gute Stadt Nürnberg her, fragt den hochwürdigen Bischof von Bamberg, fragt, was die alle von dem Meister Martin halten. Nun! — ich denke, Ihr sollt nichts Arges vernehmen!“ — Dabei knipfte sich Herr Martin recht behaglich auf den dicken Bauch, schmunzelte mit halbgeschlossenen Augen, und fuhr dann, da Alles schwieg, und nur hin und wieder ein bedeutliches Häuspern laut wurde, also fort: „aber ich merke es, ich weiß es wohl, daß ich mich nun noch schönstens bedanken soll dafür, daß der Herr endlich bei der Wahl Eure Köpfe erleuchtet hat. — Nun! — wenn ich den Lohn empfangen für die Arbeit, wenn der Schuldner mir das geborgte Geld bezahlt, da schreibe ich wohl unter die Rechnung, unter den Schein: zu Dank¹ bezahlt,¹ Thomas Martin, Küpermeister alhier! — So seyd denn alle von Herzen bedankt dafür, daß Ihr mir, indem Ihr mich zu Euerm Vorsteher und Herzen Herrn wählet, eine alte Schuld abtruget. Uebrigens verspreche ich Euch, daß ich mein Amt mit aller Treue und Frömmigkeit verwalten werde. Der Junst, jedem von Euch, stehe ich, wenn es Noth thut, bei, mit Rath und That, wie ich es nur vermag mit allen meinen Kräften. Mir soll² es recht² anliegen,² unser berühmtes Gewerf in vollen Ehren und Würden, wie es jetzt besteht, zu erhalten. Ich lade Euch, mein würdiger Handwerfsherr, Euch alle, Ihr

¹ An old formula for a receipt, "received payment with thanks," ² It shall be my anxious care,

lieben Freunde und Meister, zu einem frohen Mahle auf künftigen Sonntag ein. Da laßt uns frohen Muths bei einem tüchtigen Glase Hochheimer, Johannisberger, oder was Ihr sonst an edlen Weinen aus meinem reichen Keller trinken möget, überlegen, was jetzt fordersamst¹ zu thun ist für unser aller Bestes! — Seyd nochmals alle herzlich eingeladen.“

Die Gesichter der ehrsamten Meister, die sich bei Martins stolzer Rede merklich veräusert hatten, heiterten sich nun auf, und dem dumpfen Schweigen folgte ein fröhliches Gemäpper, worin vieles von Herrn Martins hohen Verdiensten und seinem auserlesenen Keller vorkam. Alle versprachen am Sonntag zu erscheinen und reichten dem neuwählten Kerzenmeister die Hände, der sie treuherzig schützelte und auch wohl diesen, jenen Meister ein klein wenig an seinen Bauch drückte, als woll' er ihn umarmen. Man schied fröhlich und guter Dinge.

Was sich darauf weiter in Meister Martins Hause begab.

Es traf sich, daß der Rathsherr Jacobus Paumgartner, um zu seiner Behausung zu gelangen, bei Meister Martins Hause vorüber gehen mußte. Als beide, Paumgartner und Martin, nun vor der Thüre dieses Hauses standen und Paumgartner weiter fortschreiten wollte, zog Meister Martin sein Mützlein vom Kopf und sich ehrfurchtsvoll so tief niegend, als er es nur vermochte, sprach er zu dem Rathsherrn: „Wenn Ihr es doch nicht verschmähen woltet, in mein schlechtes Haus auf ein Stündchen einzutreten, mein lieber würdiger Herr! — Laßt² es Euch gefallen,² daß ich mich an Euern weisen Reden ergöße und erbaue.“ „Ei lieber Meister Martin,“ erwiederte Paumgartner lächelnd, „gern mag ich

¹ immediately, or first. ² Be pleased.

bei Euch verweilen, aber warum nennt Ihr Euer Haus ein schlechtes? ich weiß es ja, daß an Schmuck und köstlicher Geräthschaft es keiner der reichsten Bürger Euch zuvorthut? habt Ihr nicht erst vor kurzer Zeit den schönen Bau vollendet, der Euer Haus zur Zierde unserer berühmten Reichsstadt macht, und von der inneren Einrichtung mag ich gar nicht reden, denn deren dürft' sich ja kein Patrizier schämen."

Der alte Baumgartner hatte Recht, denn so wie man die hell gebohrte, mit reichem Messingwerk verzierte Thür geöffnet hatte, war der geräumige Flur mit sauber ausgelegtem Fußboden, mit schönen Bildern an den Wänden, mit kunstvoll gearbeiteten Schränken und Stühlen beinahe anzusehen wie ein Prunksaal. Da folgte denn auch jeder gern der Weisung, die alter Sitte gemäß ein Täfelchen, das gleich neben der Thüre hing, in den Versen gab:

Wer treten will die Stiegen hinein
Dem sollen die Schue fein sauber seyn
Oder vorhero streiffen ab,
Daß man nit¹ drüber zu klagen hab.
Ein Verständiger weiß das vorhin,
Wie er sich halten soll darinn.

Der Tag war heiß die Luft in den Stuben, jezt, da die Abenddämmerung einbrach, schwül und dunstig, deshalb führte Meister Martin seinen edlen Gast in die geräumige kühle Prangkuchen. So hieß zu jener Zeit der Platz in den Häusern der reichen Bürger, der zwar wie eine Küche eingerichtet, aber nicht zum Gebrauch, sondern nur zur Schau mit allerlei köstlichen Geräthschaften des Hausbedarfs ausgeschmückt war. Raum eingetreten, rief Meister Martin mit lauter Stimme: „Rosa — Rosa!“ — alsbald öffnete sich denn auch die Thür und Rosa, Meister Martins einzige Tochter kam hineingegangen. —

¹ „nit“ for „nicht.“

Wächstest! Du, vielgeliebter Leser! in diesem Augenblick doch recht lebhaft Dich der Meisterwerke unsers großen Albrecht Dürers erinnern. Wächsten Dir doch die herrlichen Jungfrauengestalten voll hoher Anmuth, voll süßer Milde und Frömmigkeit, wie sie dort zu finden, recht lebendig aufgehen.² Denk' an den edlen, zarten Wuchs, an die schön gewölbte, lilienweiße Stirn, an das Infarnat,³ das wie Rosenbauch die Wangen überfliegt, an die feinen kirschroth brennenden Lippen, an das in frommer Sehnsucht hinschauende Auge von dunkler Wimper halb verhängt wie Mondesstrahl von düsterm Laube — denk' an das seidne Haar in zierlichen Flechten kunstreich aufgenestelt — denk' an alle Himmelschönheit jener Jungfrauen und Du schauest die holde Rosa. Wie vermöchte auch sonst der Erzähler dieser Geschichte Dir das liebe Himmelstkind zu schildern? — Doch sey es erlaubt hier noch eines wackern jungen Künstlers zu gedenken, in dessen Brust ein leuchtender Strahl aus jener schönen alten Zeit gedrungen. Es ist der deutsche Maler Cornelius in Rom gemeint. — „Bin weder Fräulein noch schön“ — So wie in Cornelius Zeichnungen zu Goethes gewaltigem Faust Margarethe anzuschauen ist, als sie diese Worte spricht, so mochte auch wohl Rosa anzusehen seyn, wenn sie in frommer züchtiger Ehen übermüthigen Bewerbungen auszuweichen sich gedrungen⁴ fühlte.

Rosa verneigte sich in kindlicher Demuth vor Paumgartner, ergriff seine Hand und drückte sie an ihre Lippen. Die blassen Wangen des alten Herrn färbten sich hochroth und wie der Abendschein im Versinken noch einmal aufflackernd das schwarze Laub plötzlich vergoldet, so blühte das Feuer längst vergangener Jugend auf in seinen Augen. „Ei,“ rief er mit heller Stimme, „mein lieber Meister Martin, Ihr seyd ein wohlhabender, ein reicher Mann, aber die

¹ “I wish you would.” ² appear, or present themselves.
³ the flesh-color. ⁴ compelled.

schönste Himmelsgabe, die Euch der Herr bescheert hat, ist doch Eure holde Tochter Rosa. Gehet¹ uns alten Herren, wie wir alle im Rath sitzen, das Herz¹ auf¹ und können wir nicht die blöden Augen wegwenden, wenn wir das liebe Kind schauen, wer mag's denn den jungen Leuten verargen, daß sie versteinert und erstarrt stehen bleiben, wenn sie auf der Straße Eurer Tochter begegnen, daß sie in der Kirche Eure Tochter sehen, aber nicht den geistlichen Herrn, daß sie auf der Allermiese,² oder wo es sonst ein Fest giebt, zum Verdruß aller Mägdelein, nur hinter³ Eurer Tochter her³ sind mit Seufzern, Liebesblicken und honigsüßen Reden. — Nun Meister Martin! Ihr möget Euch Euren Eidam wählen unter unsern jungen Patriziern, oder wo Ihr sonst wollet.“

Meister Martins Gesicht verzog sich in finstre Falten, er gebot der Tochter edlen alten Wein herzubringen und sprach, als sie über und über glühend im Gesicht, den Blick zu Boden gesenkt, fortgegangen, zu dem alten Baumgartner: „ei, mein lieber Herr, es ist zwar in der Wahrheit, daß mein Kind geschmückt ist mit ausnehmender Schönheit und daß auch hierin mich der Himmel reich gemacht hat, aber wie mögt Ihr denn davon sprechen in des Mägdeleins Gegenwart, und mit⁴ dem Eidam Patrizier ist es nun ganz⁴ und gar⁴ nichts.“⁴ „Schweigt,“ erwiderte Baumgartner lachend, „schweigt Meister Martin, wovon das Herz voll ist, davon geht⁵ der Mund über!⁵ — glaubt Ihr denn nicht, daß mir auch das träge Blut im alten Herzen zu hüpfen beginnt, wenn ich Rosa sehe, und wenn ich dann treuherzig heraus sage, was sie ja selbst recht gut wissen muß, daraus wird kein Arges entstehen.“

Rosa brachte den Wein und zwei stattliche Trinkgläser

¹ Our heart is moved. ² name of the large public meadow. ³ are after, or follow. ⁴ and as regards the Patrician son in law, that is entirely out of question. ⁵ flows over.

herbei. Martin rückte dagegen den schweren, mit wunderlichem Schnitzwerk verzierten Tisch in die Mitte. Kaum hatten die alten Herren indessen Platz genommen, kaum hatte Meister Martin die Gläser vollgeschenkt, als sich ein Pferdegetrappel vor dem Hause vernehmen ließ. Es war, als hielte ein Reiter an, dessen Stimme im Flur¹ laut wurde: Rosa eilte hinab und kam bald mit der Nachricht zurück, der alte Junker Heinrich von Spangenberg sey da und wünsche bei dem Meister Martin einzusprechen. „Nun,“ rief Martin, „so ist das heute ein schöner glücklicher Abend, da mein wackerer ältester Kundmann² bei mir einkehrt. Gewiß neue Bestellungen, gewiß soll ich neu anflagern.“ — Und damit eilte er, so schnell als es gehen wollte, dem willkommenen Gast entgegen.

Wie Meister Martin sein Handwerk über alle andere erhob.

Der Hochheimer perlte in den schmutzen geschliffenen Trinkgläsern und erschloß den drei Alten Zunge und Herz. Zumahl³ mußte der alte Spangenberg, bei hohen Jahren noch von frischem Lebensmuth durchdrungen, manchen lustigen Schwank aus froher Jugendzeit aufzutischen, so daß Meister Martins Bauch weiblich wackelte und er vor ausgelassenem Lachen sich einmal über das andere die Thränen aus den Augen wischen mußte. Auch Herr Baumgartner vergaß mehr als sonst den rathsherrlichen Ernst und that sich gütlich mit dem edlen Getränk und dem lustigen Gespräch. Als nun aber Rosa wieder eintrat, den saubern Handkorb unter dem Arm, aus dem sie Tischzeug langte, blendend weiß, wie frischgefallener Schnee; als sie mit häuslicher Geschäftigkeit hin und her trippelnd den Tisch deckte und ihn mit allerlei würzreichen Speisen besetzte, als

¹ the house-entry. ² customer. ³ besides.

sie mit holdem Lächeln die Herren einlud, nun auch nicht zu verschmähen, was in der Eil bereitet worden, da schwieg Gespräch und Gelächter. Beide, Paumgartner und Spangenberg wandten die leuchtenden Blicke nicht ab von der lieblichen Jungfrau und selbst Meister Martin schaute, zurückgelehnt in den Sessel, die Hände zusammengefaltet, ihrem wirthlichem Treiben zu mit behaglichem Lächeln. Rosa wollte sich entfernen, da sprang aber der alte Spangenberg rasch auf wie ein Jüngling, faßte das Mädchen bei beiden Schultern und rief, indem die hellen Thränen ihm aus den Augen rannen, einmal über das andere; „o Du frommes holdes Engelskind — Du herziges liebes Mägdlein,“ — dann küßte er sie zwei — dreimal auf die Stirne und kehrte wie in tiefem Sinnen auf seinen Platz zurück. Paumgartner brachte¹ Rosa's Gesundheit aus¹. „Ja,“ fing Spangenberg an, als Rosa hinausgegangen, „ja Meister Martin, der Himmel hat Euch in Eurer Tochter ein Kleinod bescheert, das Ihr gar nicht hoch genug schätzen könnet. Sie bringt Euch noch zu hohen Ehren, wer, sey es aus welchem Stande es wolle, möchte nicht Euer Eidam werden.“ „Seht Ihr wohl,“ fiel Paumgartner ein, „seht Ihr wohl, Meister Martin, daß der edle Herr von Spangenberg ganz so denkt wie ich? — Ich sehe schon meine liebe Rosa als Patrizierbraut mit dem reichen Perlenschmuck in den schönen blonden Haaren.“ „Liebe Herren,“ fing Meister Martin ganz verbrießlich an, „liebe Herren, wie möget Ihr denn nur immer von einer Sache reden, an die ich zur Zeit noch gar nicht denke. Meine Rosa hat nun das achtzehnte Jahr erreicht und solch ein blutjunges² Ding darf noch nicht anschauen nach dem Bräutigam. Wie³ es sich künftig fügen³ mag³, überlasse ich ganz dem Willen des Herrn, aber so viel ist gewiß daß weder ein Patrizier, noch ein anderer, meiner Tochter

¹ proposed. ² very young. ³ what may come to pass.

ter Hand berühren wird, als der Rüper, der sich mit als den tüchtigsten, geschicktesten Meister bewährt¹ hat. Vorausgesetzt², daß ihn meine Tochter mag³, denn zwingen werde ich mein liebes Kind zu nichts in der Welt, am wenigsten zu einer Heirath, die ihr nicht ansteht⁴." Spangenberg und Baumgartner schauten sich an, voll Erstaunen über diesen seltsamen Ausspruch des Meisters. Endlich nach einigem Räuspern fing Spangenberg an: „also aus Euerm Stande heraus soll Eure Tochter nicht freien?" „Gott soll sie dafür bewahren," erwiderte Martin. „Aber," fuhr Spangenberg fort, „wenn nun ein junger, tüchtiger Meister aus einem edlen Handwerk, vielleicht ein Goldschmidt, oder gar ein junger wackerer Künstler, um Eure Rosa freite und ihr ganz ausnehmend gefiele vor allen andern jungen Gesellen, wie dann?" „Zeigt mir," erwiderte Martin, indem er den Kopf in den Nacken warf, „zeigt mir lieber junger Gesell, würde ich sprechen, das schöne zweifudrige Faß, welches Ihr als Meisterstück gebaut habt, und wenn er das nicht könnte, würd' ich freundlich die Thür öffnen und ihn höflichst bitten, doch sich anderswo zu versuchen." „Wenn aber," sprach Spangenberg weiter, „der junge Gesell spräche, solch einen kleinen Bau kann ich Euch nicht zeigen, aber kommt mit mir auf den Markt, schaut jenes stattliche Haus, das die schlanken Giebel kühn emporstreckt in die hohen Lüfte — das ist m e i n Meisterbau." — „Ach lieber Herr," unterbrach Meister Martin ungeduldig Spangenberg's Rede, „was gebt Ihr Euch denn für Mühe, mich eines⁵ andern⁵ zu überzeugen⁵. Aus m e i n e m Handwerk soll nun einmal mein Eidam seyn, denn mein Handwerk halt ich für das herrlichste, was es auf der Welt geben kann. Glaubt Ihr denn, daß es genug ist die Bände aufzutreiben auf die Dauen, damit das Faß zusammenhalte? Ei, ist es nicht schon

¹ proved himself. ² it is understood. ³ likes. ⁴ pleases.
⁵ to convince me of the contrary.

herrlich und schön, daß unser Handwerk den Verstand voraussetzt, wie man die schöne Himmelsgabe, den edlen Wein, hegen und pflegen muß, damit er gedeihe und mit aller Kraft und Süßigkeit, wie ein wahrer glühender Lebensgeist uns durchbringe? Aber dann der Bau der Fässer selbst. Müßsen wir, soll der Bau gelingen, nicht erst alles fein abzirkeln und abmessen? Wir müssen Rechenmeister und Meßkünstler seyn, denn wie möchten wir sonst Proportion und Gehalt der Gefäße einsehen. Ei Herr, mir lacht das Herz im Leibe, wenn ich solch ein tüchtig Faß auf den Endstuhl bringe, nachdem die Stäbe mit dem Klöbeisen¹ und dem Lenkbeiß² tüchtig bereitet, wenn dann die Gesellen die Schlägel schwingen und klipp, klapp, — klipp, klapp es niederfällt auf die Treiber, hei! das ist lustige Musik. Da steht nun das wohlgerathene³ Gebäude und wohl mag ich ein wenig stolz umschauen, wenn ich den Reißer⁴ zur Hand nehme und mein Handwerkszeichen, gekannt und geehrt von allen wackern Weinmeistern, in des Fasses Boden einreiße. — Ihr sprach von Baumeistern lieber Herr! ei nun, solch ein stattliches Haus ist wohl ein herrliches Werk, aber wär' ich ein Baumeister, ginge⁵ ich vor meinem Werke vorüber und oben vom Erker schaute irgend ein unsaubrer Geist, ein nichtsnütziger schuftiger Gefelle, der das Haus erworben auf mich herab, ich würde mich schämen ins Innerste hinein, mir würde vor lauter Aerger und Verdruß die Lust ankommen, mein eignes Werk zu zerstören. Doch so etwas kann mir nicht geschehen mit meinen Gebäuden. Da drinnen wohnt ein für allemal nur der sauberste Geist auf Erden, der edle Wein. — Gott lobe mir mein Handwerk.“ „Eure Lobrede,“ sprach Spangenberg, „war recht tüchtig und wacker gemeint. Es macht Euch Ehre, wenn Ihr Euer Handwerk recht hoch haltet, aber

¹ a broad sharp instrument for splitting wood. ² a small hatchet. ³ well constructed. ⁴ compasses. ⁵ I should or must go.

werdet nur nicht ungeduldig, wenn ich Euch noch nicht loslassen kann. Wenn nun doch wirklich ein Patrizier käme und um Eure Tochter anhielte?—Wenn¹ das Leben einem so recht auf den Hals tritt¹, da gestaltet sich denn wohl manches ganz anders¹, als wie man es geglaubt¹.“—„Ach,“ rief Meister Martin ziemlich heftig, „wie könnt' ich denn anders thun, als mich höflich neigen und sprechen: lieber Herr! wäret ihr ein tüchtiger Körper, aber so —“ „Hört weiter,“ fiel ihm Spangenberg in die Rede, wenn aber nun gar an einem schönen Tage ein schmucker Junker auf stolzem Pferde mit glänzendem Gefolge, in prächtigen Kleidern angethan, vor Euerm Hause hielte, und begehrte Eure Rosa zur Hausfrau?“ „Hei, hei,“ rief Meister Martin noch heftiger als vorher, „wie würd' ich hastig, wie ich nur könnte, rennen und die Hausthür versperren mit Schlössern und Riegeln — wie würd' ich rufen und schreien: reitet weiter! reitet weiter, gestrenger Herr Junker, solche Rosen wie die meinige blühen nicht für Euch, ei mein Weinkeller, meine Goldbägen mögen Euch anstehen, das Mägblein nehmt Ihr in den Kauf — aber reitet weiter! reitet weiter!“—Der alte Spangenberg erhob sich blutroth im ganzen Gesicht, er stemmte beide Hände auf den Tisch und schaute vor sich nieder. „Nun,“ fing er nach einer Weile an, „noch die letzte Frage Meister Martin, Wenn der Junker vor Euerm Hause mein eigner Sohn wäre, wenn ich selbst mit ihm vor Euerm Hause hielte, würdet Ihr da auch die Thür verschließen, würdet Ihr da auch glauben, wir wären nur gekommen Eures Weinkellers, Eurer Goldbägen wegen?“ „Mit nichts,“ erwiderte Meister Martin, „mein lieber gnädiger Herr, ich würde Euch freundlich die Thür öffnen, alles in meinem Hause sollte zu Euerm und Eures Herrn Sohns Befehl seyn, aber was meine Rosa betrifft, da würde ich

¹ When we are to act, things often take a different turn from what we expected. ² By no means.

sprechen: möchte¹ es doch der Himmel gefügt¹ haben, daß Euer wackerer Herr Junker ein tüchtiger Kämpfer hätte werden können, keiner auf Erden sollte mir dann solch ein willkommenes Eidam seyn, als er, aber jetzt!—Doch lieber würdiger Herr, warum neckt und quält Ihr mich denn mit solchen wunderlichen Fragen. — Seht nur, wie unser lustiges Gespräch ganz und gar ein Ende genommen, wie die Gläser gefüllt stehen bleiben. Lassen² wir doch² den Eidam und Rosa's Hochzeit ganz² bei Seite², ich bringe Euch die Gesundheit Eures Junkers zu, der, wie ich höre, ein schmucker Herr seyn soll.“ Meister Martin ergriff sein Trinkglas, Paumgartner folgte seinem Beispiel, indem er rief: „alles verfängliche Gespräch soll ein Ende haben und Euer wackerer Junker hoch³ leben³!“ — Spangenberg stieß an und sprach dann mit erzwungenem Lächeln: „Ihr könnet denken daß ich im Scherz zu Euch sprach, denn nur frecher Liebeswahnsinn könnte wohl meinen Sohn, der unter den edelsten Geschlechtern seine Hausfrau erkiesen darf, dazu treiben, Rang und Geburt nicht achtend, um Eure Tochter zu freien. Aber etwas freundlicher hättet Ihr mir doch antworten können.“ „Ach, lieber Herr,“ erwiderte Meister Martin, „auch im Scherz konnt⁴ ich nicht anders reden, als wie ich es thun würde, wenn solch wunderliches⁴ Zeug⁴, wie Ihr es fabeltet, wirklich geschähe. Laßt mir übrigens meinen Stolz, denn Ihr selbst müßt mir doch bezeugen, daß ich der tüchtigste Kämpfer bin, auf⁵ weit und breit⁵, daß ich mich auf den Wein verstehe, daß ich an unsers in Gott ruhenden Kaisers Maximilian tüchtige Weinordnung fest und getreulich halte, daß ich alle Gottlosigkeit als ein frommer Mann verschmähe, daß ich in mein zweifudriges Faß niemals mehr verdampfe⁶ als ein Löthlein lautern Schwefels, welches Noth thut zur

¹ I wish, heaven had let it come to pass. ² Pray, let us leave out of question. ³ we will drink the health. ⁴ such mad stuff. ⁵ within many miles around. ⁶ burn, cause to burn.

Erhaltung, das alles, Ihr lieben würdigen Herrn, werdet Ihr wohl genügend kosten an meinem Wein.“—Spangenberg versuchte, indem er wieder seinen Platz einnahm, ein heitres Gesicht anzunehmen, und Paumgartner brachte andere Dinge aufs¹ Tapet¹. Aber wie es geschieht, daß die einmal verstimmten Saiten eines Instruments sich² immer wieder verziehn² und der Meister sich vergebens müht, die wohltonenden Accorde, wie sie erst erklangen, aufs neue hervorzurufen, so wollte auch unter den drei Alten nun keine Rede, kein Wort mehr zusammenpassen. Spangenberg rief nach seinen Knechten und verließ ganz mißmuthig Meister Martins Haus, in das er fröhlich und guter Dinge getreten.

Die Weissagung der alten Großmutter.

Meister Martin war über das unmuthige Scheiden seines alten wackern Kundmanns ein wenig betreten, und sprach zu Paumgartner, der eben das letzte Glas ausgetrunken hatte, und nun auch scheiden wollte: „ich weiß doch nun aber gar nicht, was der alte Herr wollte³ mit seinen Reden und wie er darüber am Ende noch verdrüsslich werden konnte.“ „Lieber Meister Martin,“ begann Paumgartner, „Ihr seyd ein tüchtiger, frommer Mann, und wohl⁴ mag der was halten darauf, was er mit Gottes Hülfe wacker treibt und was ihm Reichthum und Ehre gebracht hat. Nur darf dies nicht ausarten in prahlerischen Stolz, das streitet gegen allen christlichen Sinn. Schon in der Gewerksversammlung heute war es nicht recht von Euch, daß Ihr Euch selbst über alle übrige Meister setzt: möget⁵ Ihr doch wirklich mehr verstehen⁵ von Eurer Kunst als die anderen, aber daß Ihr das geradezu⁶ ihnen an den Hals werfet⁶, das kann ja nur

¹ upon the carpet. ² stretch out of tune. ³ intended or meant. ⁴ well may he be proud of that. ⁵ it may actually be the case that you understand more. ⁶ told it directly in their face.

schönste Himmelsgabe, die Euch der Herr bescheert hat, ist doch Eure holde Tochter Rosa. Geht¹ uns alten Herren, wie wir alle im Rath sitzen, das Herz¹ auf¹ und können wir nicht die blöden Augen wegwenden, wenn wir das liebe Kind schauen, wer mag's denn den jungen Leuten verargen, daß sie versteinert und erstarrt stehen bleiben, wenn sie auf der Straße Eurer Tochter begegnen, daß sie in der Kirche Eure Tochter sehen, aber nicht den geistlichen Herrn, daß sie auf der Allermiese,² oder wo es sonst ein Fest giebt, zum Verdruß aller Mägdlein, nur hinter³ Eurer Tochter her³ sind mit Seufzern, Liebesblicken und honigsüßen Reden. — Nun Meister Martin! Ihr möget Euch Euren Eidam wählen unter unsern jungen Patriziern, oder wo Ihr sonst wollet.“

Meister Martins Gesicht verzog sich in finstre Falten, er gebot der Tochter edlen alten Wein herzubringen und sprach, als sie über und über glühend im Gesicht, den Blick zu Boden gesenkt, fortgegangen, zu dem alten Baumgartner: „ei, mein lieber Herr, es ist zwar in der Wahrheit, daß mein Kind geschmückt ist mit ausnehmender Schönheit und daß auch hierin mich der Himmel reich gemacht hat, aber wie mögt Ihr denn davon sprechen in des Mägdleins Gegenwart, und mit⁴ dem Eidam Patrizier ist es nun ganz⁴ und gar⁴ nichts.“⁴ „Schweigt,“ erwiderte Baumgartner lachend, „schweigt Meister Martin, wovon das Herz voll ist, davon geht⁵ der Mund über!⁵ — glaubt Ihr denn nicht, daß mir auch das träge Blut im alten Herzen zu hüpfen beginnt, wenn ich Rosa sehe, und wenn ich dann treuherzig heraus- sage, was sie ja selbst recht gut wissen muß, daraus wird kein Arges entstehen.“

Rosa brachte den Wein und zwei stattliche Trinktgläser

¹ Our heart is moved. ² name of the large public meadow. ³ are after, or follow. ⁴ and as regards the Patrician son in law, that is entirely out of question. ⁵ flows over.

herbei. Martin rückte dagegen den schweren, mit wunderlichem Schnitzwerk verzierten Tisch in die Mitte. Kaum hatten die alten Herren indessen Platz genommen, kaum hatte Meister Martin die Gläser vollgeschenkt, als sich ein Pferdegetrappel vor dem Hause vernehmen ließ. Es war, als hielte ein Reiter an, dessen Stimme im Flur¹ laut wurde: Rosa eilte hinab und kam bald mit der Nachricht zurück, der alte Junker Heinrich von Spangenberg sey da und wünsche bei dem Meister Martin einzusprechen. „Nun,“ rief Martin, „so ist das heute ein schöner glücklicher Abend, da mein wackerer ältester Kundmann² bei mir einkehrt. Gewiß neue Bestellungen, gewiß soll ich neu anlagern.“ — Und damit eilte er, so schnell als es gehen wollte, dem willkommenen Gast entgegen.

Wie Meister Martin sein Handwerk über alle andere erhob.

Der Hochheimer perlte in den schmucken geschliffenen Trinkgläsern und erschloß den drei Alten Zunge und Herz. Zumahl³ wußte der alte Spangenberg, bei hohen Jahren noch von frischem Lebensmuth durchdrungen, manchen lustigen Schwank aus froher Jugendzeit aufzutischen, so daß Meister Martins Bauch weidlich wackelte und er vor ausgelassenem Lachen sich einmal über das andere die Thränen aus den Augen wischen mußte. Auch Herr Baumgartner vergaß mehr als sonst den rathsherrlichen Ernst und that sich gütlich mit dem edlen Getränk und dem lustigen Gespräch. Als nun aber Rosa wieder eintrat, den saubern Handtorb unter dem Arm, aus dem sie Tischzeug langte, blendend weiß, wie frischgefallener Schnee; als sie mit häuslicher Geschäftigkeit hin und her trippelnd den Tisch deckte und ihn mit allerlei würzreichen Speisen besetzte, als

¹ the house-entry. ² customer. ³ besides.

sie mit holdem Lächeln die Herren einlud, nun auch nicht zu verschmähen, was in der Eil bereitet worden, da schwieg Gespräch und Gelächter. Beide, Paumgartner und Spangenberg wandten die leuchtenden Blicke nicht ab von der lieblichen Jungfrau und selbst Meister Martin schaute, zurückgelehnt in den Sessel, die Hände zusammengefaltet, ihrem wirthlichem Treiben zu mit behaglichem Lächeln. Rosa wollte sich entfernen, da sprang aber der alte Spangenberg rasch auf wie ein Jüngling, faßte das Mädchen bei beiden Schultern und rief, indem die hellen Thränen ihm aus den Augen rannen, einmal über das andere; „o Du frommes holdes Engelskind — Du herziges liebes Mägdlein,“ — dann küßte er sie zwei — dreimal auf die Stirne und kehrte wie in tiefem Sinnen auf seinen Platz zurück. Paumgartner brachte¹ Rosa's Gesundheit aus¹. „Ja,“ fing Spangenberg an, als Rosa hinausgegangen, „ja Meister Martin, der Himmel hat Euch in Eurer Tochter ein Kleinod bescheert, das Ihr gar nicht hoch genug schätzen könnet. Sie bringt Euch noch zu hohen Ehren, wer, sey es aus welchem Stande es wolle, möchte nicht Euer Eidam werden.“ „Seht Ihr wohl,“ fiel Paumgartner ein, „seht Ihr wohl, Meister Martin, daß der edle Herr von Spangenberg ganz so denkt wie ich? — Ich sehe schon meine liebe Rosa als Patriziersbraut mit dem reichen Perlenschmuck in den schönen blonden Haaren.“ „Liebe Herren,“ fing Meister Martin ganz verbrießlich an, „liebe Herren, wie möget Ihr denn nur immer von einer Sache reden, an die ich zur Zeit noch gar nicht denke. Meine Rosa hat nun das achtzehnte Jahr erreicht und solch ein blutjunges² Ding darf noch nicht ausschauen nach dem Bräutigam. Wie³ es sich künftig fügen³ mag³, überlasse ich ganz dem Willen des Herrn, aber so viel ist gewiß daß weder ein Patrizier, noch ein anderer, meiner Toch-

¹ proposed. ² very young. ³ what may come to pass.

ter Hand berühren wird, als der Küper, der sich mit als den tüchtigsten, geschicktesten Meister bewährt¹ hat. Vorausgesetzt², daß ihn meine Tochter mag³, denn zwingen werde ich mein liebes Kind zu nichts in der Welt, am wenigsten zu einer Heirath, die ihr nicht ansteht⁴." Spangenberg und Baumgartner schauten sich an, voll Erstaunen über diesen seltsamen Ausspruch des Meisters. Endlich nach einigem Räuspern fing Spangenberg an: „also aus Euerm Stande heraus soll Eure Tochter nicht freien?" „Gott soll sie dafür bewahren," erwiderte Martin. „Aber," fuhr Spangenberg fort, „wenn nun ein junger, tüchtiger Meister aus einem edlen Handwerk, vielleicht ein Goldschmidt, oder gar ein junger wackerer Künstler, um Eure Rosa freite und ihr ganz ausnehmend gefiele vor allen andern jungen Gesellen, wie dann?" „Zeigt mir," erwiderte Martin, indem er den Kopf in den Nacken warf, „zeigt mir lieber junger Gesell, würde ich sprechen, das schöne zweifüßrige Faß, welches Ihr als Meisterstück gebaut habt, und wenn er das nicht könnte, würd' ich freundlich die Thür öffnen und ihn höflichst bitten, doch sich anderswo zu versuchen." „Wenn aber," sprach Spangenberg weiter, „der junge Gesell spräche, solch einen kleinen Bau kann ich Euch nicht zeigen, aber kommt mit mir auf den Markt, schaut jenes stattliche Haus, das die schlanken Gipfel kühn emporstreckt in die hohen Lüfte — das ist m e i n Meisterbau." — „Ach lieber Herr," unterbrach Meister Martin ungeduldig Spangenbergs Rede, „was gebt Ihr Euch denn für Mühe, mich eines⁵ andern⁵ zu überzeugen⁵. Aus m e i n e m Handwerk soll nun einmal mein Eidam seyn, denn mein Handwerk halt ich für das herrlichste, was es auf der Welt geben kann. Glaubt Ihr denn, daß es genug ist die Bände aufzutreiben auf die Dauen, damit das Faß zusammenhalte? Ei, ist es nicht schon

¹ proved himself. ² it is understood. ³ likes. ⁴ pleases.
⁵ to convince me of the contrary.

herrlich und schön, daß unser Handwerk den Verstand vor-
 raussetzt, wie man die schöne Himmelsgabe, den edlen Wein,
 hegen und pflegen muß, damit er gedeihe und mit aller Kraft
 und Süßigkeit, wie ein wahrer glühender Lebensgeist uns
 durchdringe? Aber dann der Bau der Fässer selbst. Müs-
 sen wir, soll der Bau gelingen, nicht erst alles fein abzirfeln
 und abmessen? Wir müssen Rechenmeister und Meßkünst-
 ler seyn, denn wie möchten wir sonst Proportion und Gehalt
 der Gefäße einsehen. Ei Herr, mir lacht das Herz im Leibe,
 wenn ich solch ein tüchtig Faß auf den Endstuhl bringe,
 nachdem die Stäbe mit dem Klöbeisen¹ und dem Lentkeil²
 tüchtig bereitet, wenn dann die Gesellen die Schlägel schwin-
 gen und klipp, klapp, — klipp, klapp es niederfällt auf die
 Treiber, hei! das ist lustige Musik. Da steht nun das wohl-
 gerathene³ Gebäude und wohl mag ich ein wenig stolz um-
 schauen, wenn ich den Reißer⁴ zur Hand nehme und mein
 Handwerkszeichen, gekannt und geehrt von allen wackern
 Weinmeistern, in des Fasses Boden einreißt. — Ihr sprach
 von Baumeistern lieber Herr! ei nun, solch ein stattliches
 Haus ist wohl ein herrliches Werk, aber wär' ich ein Bau-
 meister, ginge⁵ ich vor meinem Werke vorüber und oben vom
 Erker schaute irgend ein unsäuberer Geist, ein nichtsnütziger
 schuftiger Geselle, der das Haus erworben auf mich herab, ich
 würde mich schämen ins Innerste hinein, mir würde vor
 lauter Aerger und Verdruß die Lust ankommen, mein eignes
 Werk zu zerstören. Doch so etwas kann mir nicht geschehen
 mit meinen Gebäuden. Da drinnen wohnt ein für allemal
 nur der sauberste Geist auf Erden, der edle Wein. — Gott
 lobe mir mein Handwerk.“ „Eure Lobrede,“ sprach Span-
 genberg, „war recht tüchtig und wacker gemeint. Es macht
 Euch Ehre, wenn Ihr Euer Handwerk recht hoch haltet, aber

¹ a broad sharp instrument for splitting wood. ² a small hatchet. ³ well constructed. ⁴ compasses. ⁵ I should or must go.

werdet nur nicht ungeduldig, wenn ich Euch noch nicht loslassen kann. Wenn nun doch wirklich ein Patrizier käme und um Eure Tochter anhielte?—Wenn¹ das Leben einem so recht auf den Hals tritt¹, da gestaltet sich denn wohl manches ganz anders¹, als wie man es geglaubt¹.“—„Ach,“ rief Meister Martin ziemlich heftig, „wie könnt' ich denn anders thun, als mich höflich neigen und sprechen: lieber Herr! wäret ihr ein tüchtiger Körper, aber so —“ „Hört weiter,“ fiel ihm Spangenberg in die Rede, wenn aber nun gar an einem schönen Tage ein schmucker Junker auf stolzem Pferde mit glänzendem Gefolge, in prächtigen Kleidern angethan, vor Euerm Hause hielte, und begehrte Eure Rosa zur Hausfrau?“ „Hei, hei,“ rief Meister Martin noch heftiger als vorher, „wie würd' ich hastig, wie ich nur könnte, rennen und die Hausthür versperren mit Schlössern und Riegeln — wie würd' ich rufen und schreien: reitet weiter! reitet weiter, gestrenger Herr Junker, solche Rosen wie die meinige blühen nicht für Euch, ei mein Weinkeller, meine Goldbägen mögen Euch anstehen, das Mägdelein nehmt Ihr in den Kauf — aber reitet weiter! reitet weiter!“—Der alte Spangenberg erhob sich blutroth im ganzen Gesicht, er stemmte beide Hände auf den Tisch und schaute vor sich nieder. „Nun,“ fing er nach einer Weile an, „noch die letzte Frage Meister Martin, Wenn der Junker vor Euerm Hause mein eigner Sohn wäre, wenn ich selbst mit ihm vor Euerm Hause hielte, würdet Ihr da auch die Thür verschließen, würdet Ihr da auch glauben, wir wären nur gekommen Eures Weinkellers, Eurer Goldbägen wegen?“ „Mit nichts²,“ erwiderte Meister Martin, „mein lieber gnädiger Herr, ich würde Euch freundlich die Thür öffnen, alles in meinem Hause sollte zu Euerm und Eures Herrn Sohns Befehl seyn, aber was meine Rosa betrifft, da würde ich

¹ When we are to act, things often take a different turn from what we expected. ² By no means.

sprechen: möchte¹ es doch der Himmel gefügt¹ haben, daß Euer wackrer Herr Junker ein tüchtiger Körper hätte werden können, keiner auf Erden sollte mir dann solch ein willkommenes Eidam seyn, als er, aber jetzt! — Doch lieber würdiger Herr, warum neckt und quält Ihr mich denn mit solchen wunderlichen Fragen. — Seht mir, wie unser lustiges Gespräch ganz und gar ein Ende genommen, wie die Gläser gefüllt stehen bleiben. Lassen² wir doch² den Eidam und Rosa's Hochzeit ganz² bei Seite², ich bringe Euch die Gesundheit Eures Junkers zu, der, wie ich höre, ein schmucker Herr seyn soll.“ Meister Martin ergriff sein Trinkglas, Baumgartner folgte seinem Beispiel, indem er rief: „alles verfängliche Gespräch soll ein Ende haben und Euer wackrer Junker hoch³ leben³!“ — Spangenberg stieß an und sprach dann mit erzwungenem Lächeln: „Ihr könnet denken daß ich im Scherze zu Euch sprach, denn nur frecher Liebeswahnwitz könnte wohl meinen Sohn, der unter den edelsten Geschlechtern seine Hausfrau erkiesen darf, dazu treiben, Rang und Geburt nicht achtend, um Eure Tochter zu freien. Aber etwas freundlicher hättet Ihr mir doch antworten können.“ „Ach, lieber Herr,“ erwiderte Meister Martin, „auch im Scherz konnt' ich nicht anders reden, als wie ich es thun würde, wenn solch wunderliches⁴ Zeug⁴, wie Ihr es fabeltet, wirklich geschähe. Laßt mir übrigens meinen Stolz, denn Ihr selbst müßt mir doch bezeugen, daß ich der tüchtigste Körper bin, auf⁵ weit und breit⁵, daß ich mich auf den Wein verstehe, daß ich an unsers in Gott ruhenden Kaisers Maximilian tüchtige Weinordnung fest und getreulich halte, daß ich alle Gottlosigkeit als ein frommer Mann verschmähe, daß ich in mein zweifelhafte⁶ Faß niemals mehr verdampfe⁶ als ein Köthlein lautern Schwefels, welches Noth thut zur

¹ I wish, heaven had let it come to pass. ² Pray, let us leave out of question. ³ we will drink the health. ⁴ such mad stuff. ⁵ within many miles around. ⁶ burn, cause to burn.

Erhaltung, das alles, Ihr lieben würdigen Herrn, werdet Ihr wohl genügend kosten an meinem Wein.“—Spangenberg versuchte, indem er wieder seinen Platz einnahm, ein heitres Gesicht anzunehmen, und Paumgartner brachte andere Dinge aufs¹ Tapet¹. Aber wie es geschieht, daß die einmal verstimmten Saiten eines Instruments sich² immer wieder verziehn² und der Meister sich vergebens müht, die wohltonenden Accorde, wie sie erst erklangen, aufs neue hervorzurufen, so wollte auch unter den drei Älten nun keine Rede, kein Wort mehr zusammenpassen. Spangenberg rief nach seinen Knechten und verließ ganz mißmuthig Meister Martins Haus, in das er fröhlich und guter Dinge getreten.

Die Weissagung der alten Großmutter.

Meister Martin war über das unmuthige Scheiden seines alten wackern Kundmanns ein wenig betreten, und sprach zu Paumgartner, der eben das letzte Glas ausgetrunken hatte, und nun auch scheiden wollte: „ich weiß doch nun aber gar nicht, was der alte Herr wollte³ mit seinen Reden und wie er darüber am Ende noch verdrüsslich werden konnte.“ „Lieber Meister Martin,“ begann Paumgartner, „Ihr seyd ein tüchtiger, frommer Mann, und wohl⁴ mag der was halten darauf⁴, was er mit Gottes Hülfe wacker treibt und was ihm Reichthum und Ehre gebracht hat. Nur darf dies nicht ausarten in prahlerischen Stolz, das streitet gegen allen christlichen Sinn. Schon in der Gewerksversammlung heute war es nicht recht von Euch, daß Ihr Euch selbst über alle übrige Meister seht⁵: möget⁵ Ihr doch wirklich mehr verstehen⁵ von Eurer Kunst als die anderen, aber daß Ihr das geradezu⁶ ihnen an den Hals werfet⁶, das kann ja nur

¹ upon the carpet. ² stretch out of tune. ³ intended or meant. ⁴ well may he be proud of that. ⁵ it may actually be the case that you understand more. ⁶ told it directly in their face.

Ärger und Mißmuth erregen. Und nun vollends heute Abend!—So verblendet konntet Ihr doch wohl nicht seyn, in Spangenberg's Neben etwas anders zu suchen als die scherzhafte Prüfung, wie weit Ihr es wohl treiben würdet mit Euerm starrsinnigen Stolz. Schwer mußte es ja den würdigen Herrn verlegen, als Ihr in der Bewerbung jedes Junkers um Eure Tochter nur niedrige Habsucht finden wolltet. Und noch wäre alles gut gegangen, wenn Ihr eingelenkt hättet, als Spangenberg von seinem Sohne zu reden begann. Wie, wenn Ihr spracht: ja mein lieber würdiger Herr, wenn Ihr selbst kämt als Brautwerber mit Euerm Sohne, ja auf solche hohe Ehre wär' ich nimmer gefaßt, da würd' ich wanken in meinen festesten Entschlüssen. Ja! wenn Ihr so spracht, was wäre dann davon anders die Folge gewesen, als daß der alte Spangenberg die vorige Unbill ganz vergessend, heiter gelächelt und guter Dinge geworden wie vorher.“ „Scheltet mich nur wacker aus,“ sprach Meister Martin, „ich hab' es wohl verdient, aber Als der alte solch abgeschmacktes Zeug redete, es schnürte¹ mir die Kehle zu,¹ ich konnte nicht anders antworten.“ — „Und dann,“ fuhr Paumgartner fort, „der tolle Vorsatz selbst; Eure Tochter durchaus nur einem Küper geben zu wollen. Dem Himmel, sprach Ihr, soll Eurer Tochter Schicksal anheim² gestellt³ seyn und doch greift³ Ihr mit irdischer Blödsinnigkeit dem Rathschluß der ewigen Macht vor,³ indem Ihr eigensinnig vorher festsetzt, aus welchem kleinen Kreise Ihr den Eidam nehmen wollt. Das kann Euch und Eure Rosa ins Verderben stürzen. Laßt ab Meister Martin, von solcher unchristlichen kindischen Thorheit, laßt die ewige Macht gebieten, die in Eurer Tochter frommes Herz schon den richtigen Ausspruch legen wird.“ „Ach mein würdiger Herr,“ sprach Meister Martin ganz kleinmüthig, „nun erst sehe ich

¹ it choked me. ² to be left at the disposal. ³ anticipate.

ein, wie übel ich daran that, nicht gleich alles herauszusagen. Ihr meint, nur die Hochschätzung meines Handwerks habe mich zu dem unabänderlichen Entschluß gebracht, Rosa nur an einen Küpermeister zu verheirathen, es¹ ist dem aber nicht so,¹ noch ein anderer, gar wunderbarer geheimnißvoller Grund dazu ist vorhanden. — Ich kann Euch nicht fortlassen ohne daß Ihr alles erfahren habt, Ihr sollt nicht über Nacht auf mich grollen. Setzt Euch, ich bitte gar herzlich darum, verweilt noch einige Augenblicke. Seht, hier steht noch eine Flasche des ältesten Weins, den der mißmuthige Junker verschmäh't hat, laßt² es Euch noch bei mir gefallen."² Baumgartner erstaunte über Meister Martins zutrauliches Eindringen, das sonst gar nicht in seiner Natur lag, es war als laste dem Mann etwas gar schwer auf dem Herzen, das er los seyn wollte. Als nun Baumgartner sich gesetzt und ein Glas Wein getrunken hatte, fing Meister Martin auf folgende Weise an: „Ihr wißt, mein lieber würdiger Herr, daß meine brave Hausfrau bald nachdem Rosa geboren, an den Folgen des schweren Kindbettes starb. Damals lebte meine uralte Großmutter noch, wenn stocktaub und blind, kaum der Sprache fähig, gelähmt an allen Gliedern, im Bette liegen Tag und Nacht, anders³ leben genannt zu werden verdient. Meine Rosa war getauft worden, und die Amme saß mit dem Kinde in der Stube, wo die Großmutter lag. Mir war es so traurig und wenn ich das schöne Kind anblickte, so wunderbar freudig und wehmüthig zu Sinn, ich war so tief bewegt, daß ich zu jeder Arbeit mich untauglich fühlte und still, in mich gekehrt, neben dem Bett der alten Großmutter stand, die ich glücklich pries, da ihr schon jetzt aller irdische Schmerz entnommen. Und als ich ihr nun so ins bleiche Antlitz schaute, da fängt sie mit einem Mal an seltsam zu lächeln, es ist, als glätteten sich die ver-

¹ but that is not the case. ² be pleased to stay yet with me.
³ at all.

schrumpften Züge aus, als färbten sich die blassen Wangen. — Sie richtet sich empor, sie streckt, wie plötzlich befeelt von wunderbarer Kraft die gelähmten Arme aus, wie sie es sonst nicht vermochte, sie ruft vernehmlich mit leiser lieblicher Stimme: Rosa — meine liebe Rosa! die Amme steht auf und bringt ihr das Kind, das sie in den Armen auf und nieder wiegt. Aber nun, mein würdiger Herr, nun denkt Euch mein Erstaunen, ja meinen Schreck, als die alte mit heller kräftiger Stimme ein Lied in der hohen fröhlichen Lobeweis¹ Herrn Haus Berchlers, Gastgebers zum Geist in Straßburg zu singen beginnt, das also lautet:

Mägblein zart mit rothen Wangen,
 Rosa, hör das Gebot,
 Magst dich wahren vor Roth und Bangen,
 Halt' im Herzen nur Gott,
 Treib keinen Spott,
 Heg' kein thöricht Verlangen.
 Ein glänzend Häuslein wird er bringen,
 Würzige Fluthen treiben drinn,
 Blanke Englein gar lustig singen,
 Mit frommen Sinn.
 Horch treuester Minn²
 Ha! lieblichem Liebesklingen.
 Das Häuslein mit güldnem Prangen,
 Der hat's ins Haus getrag'n
 Den wirst du süß umfangen,
 Darf'st nicht den Vater frag'n
 Ist dein Bräut'gam minniglich.³
 Ins Haus das Häuslein bringt allwegen
 Reichthum, Glück, Heil und Hört,
 Jungfraulein! — Augen klar!

¹ melody. ² love. ³ lovely, graceful.

Dehrlein auf vor treuem Wort,
Magst wohl hinfort,
Blühen in Gottes Segen!

Und als sie dies Lied ausgesungen hat, legt sie das Kind leise und behutsam auf das Deckbette nieder, und die welke gitternde Hand auf seine Stirn gelegt, lächelt sie unverständliche Worte, aber das ganz verklärte Antlitz der Alten zeigt wohl, daß sie Gebete spricht. Nun sinkt sie nieder mit dem Kopfe auf die Bettkissen und in dem Augenblick als die Amme das Kind fortträgt, seufzte sie tief auf. „Sie ist gestorben!“ — „Das ist,“ sprach Paumgartner, als Meister Martin schwieg, „eine wunderbare Geschichte, aber doch sehe ich gar nicht ein, wie das weissagende Lied der alten Großmutter mit Euerm starrsinnigen Vorsatz, Rosa nur einem Küpermeister geben zu wollen zusammenhängen kann.“ „Ach,“ erwiderte Meister Martin, „was kann denn klarer seyn, als daß die Alte in dem letzten Augenblick ihres Lebens von dem Herrn ganz besonders erleuchtet, mit weissagender Stimme verkündete, wie es mit Rosa, sollte sie glücklich seyn, sich fügen müsse. Der Bräutigam, der mit dem blanken Häuslein Reichthum, Glück, Heil und Hort ins Haus bringt: wer kann das anders seyn, als der tüchtige Küper, der bei mir sein Meisterstück, sein blankes Häuslein gefertigt hat? In welchem andern Häuslein treiben würzige Fluthen als in dem Weinsfaß? Und wenn der Wein arbeitet, dann rauscht und summt es wohl auch und plätschert, das sind die lieben Englein, die in den Fluthen auf- und abfahren und lustige Liedlein singen. Ja, ja! — keinen andern Bräutigam hat die alte Großmutter gemeint als den Küpermeister, und dabei soll es denn auch bleiben.“ „Ihr erklärt,“ sprach Paumgartner, „lieber Meister Mar-

¹ and so it shall be.

tin, die Worte der alten Großmutter nun einmal nach Eurer Weise. Mir¹ will Eure Deutung gar nicht recht zu Sinn¹ und ich bleibe dabei, daß Ihr alles der Fügung des Himmels und dem Herzen Eurer Tochter, in dem gewiß der richtige Ausspruch verborgen liegt, lediglich überlassen sollt. „Und ich,“ fiel Martin ungeduldig ein, „bleibe dabei, daß mein Eidam nun ein für allemal kein anderer seyn soll, als ein tüchtiger Küper.“ Paumgartner wäre beinahe zornig geworden über Martins Eigensinn, doch² hielt er an sich,² und stand auf vom Stuhl, indem er sprach: „es ist spät geworden Meister Martin, laßt uns jetzt aufhören mit Trinken und Reden, beides scheint uns nicht mehr dienlich zu seyn.“ — Als sie nun hinaustraten auf den Flur, stand ein junges Weib da mit fünf Knaben, von denen der älteste kaum acht, der jüngste kaum ein halbes Jahr alt seyn mochte. Das Weib jammerte und schluchzte. Rosa eilte den Eintretenden entgegen und sprach: „ach Gott im Himmel, Valentin ist nun doch gestorben, dort steht sein Weib mit den Kindern.“ „Was? — Valentin gestorben?“ rief Meister Martin ganz bestürzt — „ei über³ das Unglück³ — über das Unglück — Denkt Euch, mein würdiger Herr! Valentin war der geschickteste Gefelle, den ich in der Arbeit hatte, und dabei fleißig und fromm. Vor einiger Zeit verwundete er sich bei dem Bau eines großen Fasses gefährlich mit dem Lenkbeil, die Wunde wurde schlimmer und schlimmer, er versiel in ein heftiges Fieber und hat nun gar sterben müssen, in seinen blühendsten Jahren.“ Darauf schritt Meister Martin zu auf das trostlose Weib, die in Thränen gebadet, klagte, daß sie nun wohl verderben werde, in Noth und Elend. „Was,“ sprach Martin, „was denkt Ihr denn von mir, in meiner Arbeit brachte sich Euer Mann die gefährliche Wunde bei, und ich sollte Euch verlassen in Eurer

¹ does not satisfy my mind. ² yet he restrained himself.

³ what a misfortune.

Roth? — Nein, Ihr alle gehört fortan zu meinem Hause. Morgen, oder wenn Ihr wollt, begraben wir Euern armen Mann, und dann zieht Ihr mit Euern Knaben auf meinen Meierhof vor dem Frauenthor, wo ich meine schöne offene Werkstatt habe und täglich mit meinen Gesellen arbeite. Da könnt Ihr dann meiner Hauswirthschaft vorstehen, und Eure tüchtigen Knaben will ich erziehen, als wären es meine eigenen Söhne. Und daß Ihr's nur wißt, Euern alten Vater nehme ich auch in mein Haus. Das war sonst ein tüchtiger Klüpergeselle, als er noch Kraft in den Armen hatte. Nun! — wenn er auch nicht mehr Schlägel, Kimmkeule¹ oder Bandhake² regieren, oder auf der Fügbank arbeiten kann, so ist er doch wohl noch des Degfels³ mächtig, oder schabt mir mit dem Krummmeßer die Bände aus. Genug,⁴ er soll mit Euch zusammen in meinem Hause aufgenommen seyn.“ Hätte Meister Martin das Weib nicht erfaßt, sie wäre ihm vor Schmerz und tiefer Rührung beinahe entseelt zu Füßen gesunken. Die ältesten Jungen hingen sich an sein Wamms, und die beiden jüngsten, die Rosa auf den Arm genommen, streckten die Händchen nach ihm aus, als hätten sie alles verstanden. Der alte Paumgartner sprach lächelnd, indem ihm die hellen Thränen in den Augen standen: „Meister Martin, man kann Euch nicht gram werden;“ und begab sich dann nach seiner Behausung.

Wie die beiden jungen Gesellen, Friedrich und Reinhold, mit einander bekannt wurden.

Auf einer schönen grasigten, von hohen Bäumen beschatteten Anhöhe, lag ein junger Gesell von stattlichem Ansehen, Friedrich heißen. Die Sonne war schon herabgesunken, und rosige Flammen leuchteten auf aus dem tiefen Him-

¹ an instrument of coopers, to make notches with. ² an iron hook. ³ a kind of hatchet, adze. ⁴ In short.

melsgrunde. Ganz deutlich konnte man in der Ferne die berühmte Reichsstadt Nürnberg sehen, die sich im Thale ausbreitete, und ihre stolzen Thürme kühn in das Abendroth hinaufstreckte, das sein Gold ausströmte auf ihre Spitzen. Der junge Gesell hatte den Arm gestützt auf das Reisebündel, das neben ihm lag, und schaute mit sehnsuchtsvollen Blicken herab in das Thal. Dann pflückte er einige Blumen, die um ihn her in dem Grase standen, und warf sie in die Lüfte dem Abendroth zu; dann sah er wieder traurig vor sich hin, und heiße Thränen perlten in seinen Augen. Endlich erhob er den Kopf, breitete beide Arme aus, als wolle er eine geliebte Gestalt umfassen, und sang mit heller, gar lieblicher Stimme folgendes Lied:

Schau ich dich wieder,
 O Heimath süß,
 Nicht von dir ließ
 Mein Herz getren und bieder.
 O rosiges Roth, geh' mir auf,
 Mag nur schauen Rosen,
 Blüh'nde Liebesblüth,
 Reig' dem Gemüth
 Dich zu mit wonnigem Rosen,
 Willst du springen, o schwellende Brust?
 Halt' dich fest in Schmerz und süßer Lust.
 O goldnes Abendroth!
 Schöner Strahl sey mein frommer Bot'
 Seufzer — Thränen mußt
 Treulich zu ihr tragen.
 Und stürb' ich nun,
 Möchten Röslein dich fragen,
 Sprich! — in Lieb' verging sein Herz.

Nachdem Friedrich das Lied gesungen, zog er aus seinem Reisebündel ein Stücklein Wachs hervor, erwärmte es an

seiner Brust, und begann eine schöne Rose mit hundert feinen Blättern sauber und kunstvoll auszukneten. Während der Arbeit summite er einzelne Strophen aus dem Liede vor sich hin, das er gesungen, und so ganz in sich selbst vertieft, bemerkte er nicht den hübschen Jüngling, der schon lange hinter ihm stand, und eifrig seiner Arbeit zuschaute. „Ei, mein Freund,“ fing nun der Jüngling an, „das ist ein sauberes Stück, was Ihr da formt.“ Friedrich schaute ganz erschrocken um sich, als er aber dem fremden Jüngling in die dunklen freundlichen Augen sah, war es ihm, als kenne er ihn schon lange; lächelnd erwiderte er: „ach, lieber Herr, wie möget Ihr nur eine Spielerei beobachten, die mir zum Zeitvertreib dient auf der Reise.“ „Nun,“ fuhr der fremde Jüngling fort, „wenn Ihr die so getreulich nach der Natur zart geformte Blume eine Spielerei nennt, so müßt Ihr ein gar waderer geübter Bildner seyn. Ihr ergötzt mich auf doppelte Art. Erst dräng mir Euer Lied, das Ihr nach der zarten Buchstabenweise¹ Martin Häschers so lieblich absanget, recht durch die Brust, und jetzt muß ich Eure Kunstfertigkeit im Formen hoch bewundern. Wo gebent Ihr denn noch heute hinzuwandern?“ „Das Ziel meiner Reise,“ erwiderte Friedrich, „liegt dort uns vor Augen. Ich will hin nach meiner Heimath, nach der berühmten Reichsstadt Nürnberg. Doch die Sonne ist schon tief hinabgesunken, deshalb will ich unten im Dorfe übernachten, morgen in aller Frühe gehts dann fort, und zu Mittag kann ich in Nürnberg seyn.“ „Ei,“ rief der Jüngling freudig, „wie² sich das so schön trifft², wir haben denselben Weg, auch ich will nach Nürnberg. Mit Euch übernachtete ich auch hier im Dorfe, und dann ziehen wir morgen weiter. Nun laßt uns noch eins plaudern.“ Der Jüngling, Reinhold geheiß, warf sich neben Friedrich ins Gras, und fuhr dann fort: „nicht wahr, ich irre mich nicht, Ihr seyd ein tüchtiger Gieß-

¹ rhythmic. ² what a fine coincidence.

künstler, das merke ich an der Art zu modelliren, oder Ihr arbeitet in Gold und Silber?" Friedrich sahe ganz traurig vor sich nieder, und fing dann kleinmüthig an: „ach, lieber Herr, Ihr haltet mich für etwas viel Besseres und Höheres, als ich wirklich bin. Ich will es Euch nur geradehin sagen, daß ich die Küperprofession erlernt habe, und nach Nürnberg zu einem bekannten Meister in die Arbeit gehen will. Ihr werdet mich nun wohl verachten, da ich nicht herrliche Bilder zu modelliren und zu gießen vermag, sondern nur Reise um Fässer und Rufen schlage.“ Reinhold lachte laut auf, und rief: „nun das ist in der That lustig. Ich soll Euch verachten¹, weil Ihr ein Küper seyd, und ich — ich bin ja selbst gar nichts anderes, als das.“ Friedrich blickte ihn starr an, er wußte nicht, was er glauben sollte; denn Reinholds Aufzug paßte freilich zu nichts weniger, als zu einem reisenden Küpergesellen. Das Wamms von feinem, schwarzen Tuch mit gerissenem Sammt besetzt, die zierliche Halskrause, das kurze breite Schwert, das Barett mit einer langen herabhängenden Feder ließen² eher auf einen wohlbegüterten Handelsmann schließen³, und doch lag wieder in dem Antlitz, in der ganzen Gestalt des Jünglings ein wunderbares Etwas, das dem Gedanken an den Handelsmann nicht Raum gab. Reinhold merkte Friedrichs Zweifel, er riß sein Reisebündel auf, holte das Küperschurzfell⁴, sein Messerbesteck⁴ hervor, und rief: „schau doch her, mein Freund, schau doch nur her! — zweifelst Du noch daran, daß ich Dein Camerad bin? — Ich weiß, Dir ist mein Anzug befremdlich; aber ich komme von Straßburg, da gehen die Küper stattlich einher wie Edelleute. Freilich hatte ich sonst, gleich Dir, auch wohl Lust zu etwas Anderm, aber nun geht mir das Küperhandwerk über Alles, und ich habe manch' schöne Lebenshoffnung darauf gestellt. Geht's Dir nicht

¹ I should despise you. ² made one conclude, i. e. indicated.

³ leather apron of a cooper. ⁴ knife-case.

auch so Kamerad?—Aber beinahe scheint es mir, als habe sich unversehens ein düstrer Wolkenschatten in Dein heiteres Jugendleben hineingehängt, vor dem Du nicht fröhlich um Dich zu blicken vermagst. Das Lied, das Du vorhin sangst, war voll Liebessehnsucht und Schmerz, aber es kamen Klänge darin vor, die wie aus meiner eignen Brust hervorleuchteten, und es ist mir, als wisse ich schon alles, was in Dir verschlossen. Um so mehr magst Du mir Alles vertrauen, werden wir denn nicht ohnedies in Nürnberg wackere Kumpane seyn und bleiben?“ Reinhold schlang einen Arm um den Friedrich, und sah ihm freundlich in's Auge. Darauf sprach Friedrich: „je mehr ich Dich anschau, frommer Geselle, desto stärker zieht es mich zu Dir hin, ich vernehme deutlich die wunderbare Stimme in meinem Innern, die wie ein treues Echo wiederklingt vom Ruf des befreundeten Geistes. Ich muß Dir Alles sagen!—Nicht, als ob ich armer Mensch Dir wichtige Geheimnisse zu vertrauen hätte; aber weil nur die Brust des treuesten Freundes Raum giebt dem fremden Schmerz, und ich in den ersten Augenblicken unsrer jungen Bekanntschaft Dich eben für meinen treuesten Freund halte. —Ich bin nun ein Rüpser worden, und darf mich rühmen, mein Handwerk zu verstehen, aber einer andern wohl schönern Kunst war mein ganzer Sinn zugewandt von Kindheit auf. Ich wollte ein großer Meister im Bildergießen¹ und in der Silberarbeit werden, wie Peter Fischer oder der italienische Benvenuto Cellini. Mit glühendem Eifer arbeitete ich beim Herrn Johannes Holzschuer, dem berühmten Silberarbeiter in meiner Heimath, der ohne gerade selbst Bilder zu gießen, mir doch alle Anleitung dazu zu geben wußte. In Herrn Holzschuers Haus kam nicht selten Herr Tobias Martin, der Rüpsermeister, mit seiner Tochter, der holdseligen Rosa. Ohne daß ich es selbst ahnete, kam ich in Liebe. Ich verließ die Heimath, und ging nach Augsburg,

¹ casting figures.

um die Bildergießerei recht zu erlernen; aber nun schlugen erst recht die hellen Liebesflammen in meinem Innern auf. Ich sahe und hörte nur Rosa; alles Streben, alles Mühen, das mich nicht zu ihrem Besitz führte, ekelte mich an. Den einzigen Weg dazu schlug ich ein. Meister Martin giebt seine Tochter nun dem Küper, der in seinem Hause das tüchtigste Meisterstück macht, und übrigens der Tochter wohl ansteht. Ich warf meine Kunst bei Seite, und erlernte das Küperhandwerk. Ich will hin nach Nürnberg und bei Meister Martin in Arbeit gehen. Aber nun die Heimath vor mir liegt, und Rosa's Bild recht in lebendigem Glühen mir vor Augen steht, nun möchte ich vergehen in Zagen, Angst und Noth. Nun sehe ich klar das Thörichte meines Beginns. Weiß ich's denn, ob Rosa mich liebt, ob sie mich jemals lieben wird?—“ Reinhold hatte Friedrichs Geschichte mit steigender Aufmerksamkeit angehört. Jetzt stützte er den Kopf auf den Arm, und indem er die flache Hand vor die Augen hielt, fragte er dumpf und düster: „hat Rosa Euch denn niemals Zeichen der Liebe gegeben?“ „Ach,“ erwiderte Friedrich, „Rosa war, als ich Nürnberg verließ, mehr Kind als Jungfrau. Sie mochte² mich zwar gern² leiden², sie lächelte mich gar holdselig an, wenn ich in Herrn Holzschuers Garten unermüdlich mit ihr Blumen pflückte und Kränze wand, aber“—„Nun, so ist ja noch gar keine Hoffnung verloren,“ rief auf einmal Reinhold so heftig, und mit solch widrig gellender Stimme, daß Friedrich sich fast entsetzte. Dabei raffte er sich auf, das Schwerdt klirrte an seiner Seite, und als er nun hoch aufgerichtet da stand, fielen die tiefen Nachtschatten auf sein verblaßtes Antlitz, und verzerrten die milden Züge des Jünglings auf recht häßliche Weise, so daß Friedrich ganz ängstlich rief: „was ist Dir denn nun auf einmal geschehen?“ Dabei trat er ein paar Schritte zurück, und stieß mit dem Fuß an Reinholds Reise-

¹ lit. struck in, i. e. took. ² It is true, she liked me very much.

bündel. Da rauschte aber ein Saitenklang auf, und Reinhold rief zornig: „Du böser Gefelle, zerbrich mir nicht meine Laute.“ Das Instrument war an dem Reisebündel befestigt, Reinhold schnallte es los, und griff stürmisch hinein¹, als wolle er alle Saiten zersprengen. Bald wurde aber das Spiel sanft und melodisch. „Laß uns,“ sprach er ganz in dem milden Ton, wie zuvor, „laß uns, lieber Bruder, nun hinabgehen in das Dorf. Hier trage ich ein gutes Mittel in den Händen, die bösen Geister zu bannen, die uns etwa in den Weg treten, und vorzüglich mir was anhaben könnten.“ „Ei, lieber Bruder,“ erwiderte Friedrich, „was sollten uns denn auf unserm Wege böse Geister anhaben. Aber Dein Spiel ist gar lieblich, fahre nur damit fort.“—Die goldenen Sterne waren hinaufgezogen an des Himmels dunklem Azur². Der Nachtwind strich im dämpften Gesäusel über die duftenden Wiesen. Lauter murmelten die Bäche, rings umher rauschten die düstern Bäume des fernen Waldes. Da zogen Friedrich und Reinhold hinab, spielend und singend, und hell und klar wie auf leuchtenden Schwingen wogten die süßen Töne ihrer sehnächtigen Lieder durch die Lüfte. Im Nachtlager angekommen, warf Reinhold Laute und Reisebündel schnell ab, und drückte Friedrich stürmisch an seine Brust, der auf seinen Wangen die brennenden Thränen fühlte, die Reinhold vergossen.

Wie die beiden jungen Gesellen, Reinhold und Friedrich, in Meister Martins Hause aufgenommen wurden.

Als am andern Morgen Friedrich erwachte, vermißte er den neuerworbenen³ Freund, der ihm zur Seite sich auf das Strohlager geworfen hatte, und da er auch Laute und Reisebündel nicht mehr sah, so glaubte er nicht anders, als daß

¹ struck them violently. ² azure blue. ³ newly gained.

Reinhold aus ihm unbekannten Ursachen ihn verlassen, und einen andern Weg eingeschlagen habe. Kaum trat Friedrich aber zum Hause heraus, als ihm Reinhold, Reisebündel auf dem Rücken, Laute unterm Arm, ganz anders gekleidet als gestern, entgegentrat. Er hatte die Feder vom Barett genommen, das Schwerdt abgelegt, und statt des zierlichen Wamfes mit dem Sammtbesatz ein schlichtes Bürgerwamms von unscheinbarer Farbe angezogen. „Nun,“ rief er fröhlich lachend, dem verwunderten Freunde entgegen, „nun, Bruder, hältst Du mich doch gewiß für Deinen wahren Rumpen und wackern Kameraden.—Aber höre, für einen, der in Liebe ist, hast Du tüchtig genug geschlafen. Sieh' nur, wie hoch schon die Sonne steht. Laß uns nur gleich fortwandern.“—Friedrich war still und in sich gekehrt, er antwortete kaum auf Reinholds Fragen, achtete kaum auf seine Scherze. Ganz ausgelassen¹ sprang Reinhold hin und her, jauchzte und schwenkte das Barett in den Lüften. Doch auch er wurde stiller und stiller, je näher sie der Stadt kamen. „Ich kann vor Angst, vor Beklommenheit, vor süßem Weh nicht weiter, laß uns hier unter diesen Bäumen ein wenig ruhen.“ So, sprach Friedrich, als sie schon beinahe das Thor von Nürnberg erreicht hatten, und warf sich ganz erschöpft nieder in das Gras. Reinhold setzte sich zu ihm, und fing nach einer Weile an: „Ich muß Dir, mein herziger Bruder gestern Abend recht verwunderlich vorgekommen² seyn. Aber, als Du mir von Deiner Liebe erzähltest, als Du so trostlos warst, da ging mir allerlei einfältiges Zeug durch den Kopf, welches mich verwirrte und am Ende hätte toll machen können, vertrieb nicht Dein schöner Gesang, und meine Laute die bösen Geister. Heute, als mich der erste Strahl der Morgensonne weckte, war nun vollends, da schon vom Abend der schlimme Spuk gewichen, alle Lebenslust in mein Gemüth zurückgekehrt. Ich lief hinaus, und im Gebüsch umher kreuzend,

¹ gay. ² appear.

kamen mir allerlei herrlich Dinge in den Sinn. Wie ich dich so gefunden, wie mein ganzes Gemüth sich Dir zugewandt!— Eine anmuthige Geschichte, die sich vor einiger Zeit in Italien zutrug, eben als ich dort war; fiel mir ein, ich will sie Dir erzählen, da sie recht lebendig zeigt, was wahre Freundschaft vermag. Es begab sich, daß ein edler Fürst, eifriger Freund und Beschützer der schönen Künste, einen sehr hohen Preis ausgesetzt hatte, für ein Gemälde, dessen herrlicher, aber gar schwer¹ zu behaltender¹ Gegenstand genau bestimmt war. Zwei junge Maler, die durch das engste Freundschaftsband verbunden, zusammen zu arbeiten pflegten, beschloßen, um den Preis zu ringen. Sie theilten sich ihre entwürfe mit, und sprachen viel darüber, wie die Schwierigkeit des Gegenstandes zu überwinden. Der ältere, im Zeichnen, im Ordnen der Gruppen erfahrender, hatte bald das Bild erfaßt und entworfen, und stand nun bei dem Fingern, der schon im Entwurf ganz verzagt von dem Bilde abgelassen, hätte der ältere ihn nicht unablässig ermuntert und guten Rath ertheilt. Als sie nun zu malen begannen, wußte der jüngere, ein Meister in der Kunst der Farbe, dagegen dem ältern manchen Wink zu geben, den dieser mit tüchtigem Erfolg benutzte, so daß der jüngere nie ein Bild besser gezeichnet, der ältere nie ein Bild besser gefärbt hatte. Als die Gemälde vollendet waren, fielen sich beide Meister in die Arme, jeder war innig erfreut—entzückt über die Arbeit des Andern, jeder dem Andern den wacker verdienten Preis zuerkennend. Es begab sich aber, daß der jüngere den Preis erheilt, da rief er ganz beschämt: „o, wie konnte ich denn den Preis erringen, was ist mein Verdienst gegen das meines Freundes, wie hätte ich denn nur ohne seinen Rath, ohne seinen wackern Beistand etwas Tüchtiges hervorbringen können?“ Da sprach aber der ältere: „und

¹ difficult to remember.

hast Du mir denn nicht auch beigestanden mit tüchtigem Rath? mein Gemälde ist wohl auch nichts Schlechtes, aber Du hast den Preis davon getragen, wie sich's gebührt. Nach gleichem Ziel zu streben, wacker und offen, das ist recht Freundes Sache, der Lorbeer, den der Sieger erhält, ehrt auch den Besiegten: ich liebe Dich nun noch mehr, da du so tapfer gerungen, und mit Deinem Siege mir auch Ruhm und Ehre gebracht hast." — Nicht war Friedrich, der Maler hatte Recht? — Wacker, ohne allen tückischen Hinterhalt um gleichen Preis ringen, sollte das wahre Freunde nicht noch mehr, recht aus der Tiefe des Herzens einigen, statt sie zu entzweien? sollte in edlen Gemüthern wohl kleinlicher Neid oder gar hämischer Haß Raum finden können?" „Niemals," erwiderte Friedrich, „gewiß niemals. Wir sind nun recht liebende Brüder geworden, in kurzer Zeit fertigen wir beide wohl das Nürnberger Meisterstück, ein tüchtiges zweifudriges Faß ohne Feuer getrieben; aber der Himmel mag mich dafür bewahren, daß ich auch nur den kleinsten Neid spüren sollte, wenn das Deinige, lieber Bruder Reinhold, besser geräth, als das meinige." „Ha, ha, ha," lachte Reinhold laut auf, „gehe¹ mir mit Deinem Meisterstück,¹ das wirst Du schon fertigen, zur Lust aller tüchtigen Rüper. Und das² Du's nur weißt,² was das Berechnen der Größe, der Proportion, das Abzirkeln der hübschen Rundung betrifft, da findest Du an mir Deinen Mann. Und auch in Ansehung des Holzes kannst Du Dich auf mich verlassen. Stabholz von im Winter gefällten Steineichen, ohne Wurmschich, ohne weiße oder rothe Streifen, ohne Flammen, das suchen wir aus, Du kannst meinem Auge trauen. Ich stehe Dir in Allem bei mit Rath und That. Und darum soll mein Meisterstück nicht geringer ausfallen." „Aber Du Herr im Himmelsthron,"

¹ Don't mention the masterpiece. ² and that you may know it.

unterbrach hier Friedrich den Freund, „was schwätzen wir denn davon, wer das beste Meisterstück machen soll? — Sind wir denn im Streit deshalb? — Das beste Meisterstück — um Rosa zu verdienen! — Wie kommen wir den darauf! — mir schwindelts im Kopfe.“ — „Ei Bruder,“ rief Reinhold immer noch lachend, „an Rosa war ja gar nicht gedacht. Du bist ein Träumer. Komm nur, daß wir endlich die Stadt erreichen. Friedrich raffte sich auf, und wanderte ganz verwirrten Sinnes weiter. Als sie im Wirthshause sich wuschen und abstäubten, sprach Reinhold zu Friedrich: „eigentlich weiß ich für mein Theil gar nicht, bei welchem Meister ich in Arbeit gehen soll, es fehlt mir hier an aller Bekanntschaft, und da dächte ich, Du nimmst mich nur gleich mit zum Meister Martin, lieber Bruder! Vielleicht gelingt es mir, bei ihm anzukommen.“ „Du nimmst mir,“ erwiderte Friedrich, „eine schwere Last vom Herzen; denn wenn Du bei mir bleibst, wird es mir leichter werden, meine Angst, meine Beklommenheit zu beslegen.“ So schritten nun beide junge Gesellen rüstig fort nach dem Hause des berühmten Küpers, Meister Martin. — Es war gerade der Sonntag, an dem Meister Martin seinen Kerzenmeister-Schmaus gab, und hohe Mittagszeit. So kam es, daß, als Reinhold und Friedrich in Martins Haus hineintraten, ihnen Gläsergeräusch und das verwirrte Getöse einer lustigen Tischgesellschaft entgegenklang. „Ach,“ sprach Friedrich ganz kleinmüthig, „da sind wir wohl zur un rechten Stunde gekommen.“ „Ich denke,“ erwiderte Reinhold, „gerade zur rechten, denn beim frohen Mahl ist Meister Martin gewiß guter Dinge,¹ und aufgelegt, unsere Wünsche zu erfüllen.“ Bald trat auch Meister Martin, dem sie hatten sich ankündigen lassen, in festlichen Kleidern angethan, mit nicht geringer Gluth auf Nase und Wange heraus

¹ to obtain work with him. ² in good spirits.

auf den Flur. So wie er Friedrich gewahrte, rief er laut: „Siehe da, Friedrich! guter Junge, bist Du wieder heimgekommen? — Das ist brav! — Und hast Dich auch zu dem hochherrlichen Rüperhandwerk gewandt! — Zwar zieht Herr Holzschuer, wenn von Dir die Rede ist, verdamnte Gesichter, und meint, an Dir sey nun gar ein großer Künstler verdorben, und Du hättest wohl solche hübsche Bildlein Geländer gießen können, wie sie in St. Sebald und an Fuggers Hause zu Augsburg zu sehen, aber das ist nur dummes Gewäsche, Du hast recht gethan, Dich zu dem Rechten zu wenden. Sey mir viel tausend Mal willkommen.“ Und damit faßte ihn Herr Martin bei den Schultern, und drückte ihn an sich, wie er es zu thun pflegte, in herzlichster Freude. Friedrich lebte² ganz auf³ bei Meister Martins freundlichem Empfang, alle Bekommenheit war von ihm gewichen, und er trug frei und unverzagt dem Meister nicht allein sein Anliegen vor, sondern empfahl auch Reinhold zur Aufnahme. „Nun,“ sprach Meister Martin, „in der That, zu gelegenerer Zeit hätten Ihr gar nicht kommen können, als eben jetzt, da sich die Arbeit häuft, und es mir an Arbeitern gebricht. Seyd mir beide herzlich willkommen. Legt nur Eure Reisebündel ab, und tretet hinein, die Mahlzeit ist zwar beinahe geendet; aber Ihr könnt doch noch Platz nehmen an der Tafel und Rosa soll für Euch noch sorgen.“ Damit ging Herr Martin mit den beiden Gesellen hinein. Da saßen denn nun die ehrsamten Meister, oben an der würdige Handwerksheer Jacobus Paumgartner, mit glühenden Gesichtern. Der Nach Tisch war eben aufgetragen und ein edlerer Wein perlte in den großen Trinkgläsern. Es³ war an dem,³ daß jeder Meister mit lauter Stimme von etwas Anderm sprach, und doch alle meinten, sich zu verstehen, und daß bald dieser oder jener

¹ makes. ² was cheered up. ³ They were in that state.

laut auflachte, er wußte nicht warum. Aber wie nun der Meister Martin, beide Jünglinge an der Hand, laut verkündete, daß so eben sich ganz erwünscht die beiden, mit guten Handwerkszeugnissen versehenen Gesellen bei ihm eingefunden hätten, wurde alles still, und jeder betrachtete die schmucken Leute mit behaglichem Wohlgefallen. Reinhold schaute mit hellen Augen beinahe stolz umher, aber Friedrich schlug die Augen nieder, und drehte das Barett in den Händen. Meister Martin wies den Jünglingen Plätze an dem untersten Ende der Tafel an, aber das waren wohl gerade die herrlichsten, die es nur gab, denn alsbald erschien Rosa, setzte sich zwischen beiden, und bediente sie sorglich mit köstlichen Speisen und edlem Getränk. — Die holde Rosa, in hoher Anmuth, in vollem Liebreiz prangend, zwischen den beiden bildschönen Jünglingen, mitten unter den alten bärtigen Meistern — das war gar lieblich anzuschauen; man mußte an ein leuchtendes Morgenwölkchen denken das einzeln am düstern Himmel herausgezogen, oder es mochten auch wohl schöne Frühlingsblumen seyn, die ihre glänzenden Häupter aus trübem, farbenlosem Grase erheben. Friedrich vermochte vor lauter Wonne und Seligkeit kaum zu athmen, nur verstohlen blickte er dann und wann nach der, die sein ganzes Gemüth erfüllte; er starrte vor sich hin auf den Teller — wie wäre es ihm möglich gewesen, nur einen Bissen herunter zu bringen. Reinhold dagegen wandte die Augen, aus denen funkelnde Blitze strahlten, nicht ab von der lieblichen Jungfrau. Er fing an von seinen weiten Reisen zu erzählen auf solch wunderbare Art, wie es Rosa noch niemals gehört hatte. Es war ihr, als wenn alles, wovon Reinhold nur sprach, lebendig aufginge¹ in tausend stets wechselnden Gestalten. Sie war ganz Auge, ganz Ohr, sie wußte nicht wie ihr geschah, wenn Reinhold in vollem Feuer der Rede ihre Hand ergriff und

¹ appeared.

um die Bildergießerei recht zu erlernen; aber nun schlugen erst recht die hellen Liebesflammen in meinem Innern auf. Ich sahe und hörte nur Rosa; alles Streben, alles Mühen, das mich nicht zu ihrem Besiz führte, ekelte mich an. Den einzigen Weg dazu schlug¹ ich ein. Meister Martin giebt seine Tochter nun dem Rüper, der in seinem Hause das tüchtigste Meisterstück macht, und übrigens der Tochter wohl ansteht. Ich warf meine Kunst bei Seite, und erlernte das Rüperhandwerk. Ich will hin nach Nürnberg und bei Meister Martin in Arbeit gehen. Aber nun die Heimath vor mir liegt, und Rosa's Bild recht in lebendigem Glühen mir vor Augen steht, nun möchte ich vergehen in Zagen, Angst und Noth. Nun sehe ich klar das Thörichte meines Begin- nens. Weiß ich's denn, ob Rosa mich liebt, ob sie mich je- mals lieben wird?—“ Reinhold hatte Friedrich's Geschichte mit steigender Aufmerksamkeit angehört. Jetzt stützte er den Kopf auf den Arm, und indem er die flache Hand vor die Augen hielt, fragte er dumpf und düster: „hat Rosa Euch denn niemals Zeichen der Liebe gegeben?“ „Ach,“ erwie- derte Friedrich, „Rosa war, als ich Nürnberg verließ, mehr Kind als Jungfrau. Sie mochte² mich zwar gern² leiden², sie lächelte mich gar holdselig an, wenn ich in Herrn Holz- schuers Garten unermüdlich mit ihr Blumen pflückte und Kränze wand, aber“—, „Nun, so ist ja noch gar keine Hoff- nung verloren,“ rief auf einmal Reinhold so heftig, und mit solch widrig gellender Stimme, daß Friedrich sich fast ent- setzte. Dabei raffte er sich auf, das Schwerdt klirrte an seiner Seite, und als er nun hoch aufgerichtet da stand, sie- len die tiefen Nachtschatten auf sein verblaßtes Antlitz, und verzerrten die milden Züge des Jünglings auf recht häßliche Weise, so daß Friedrich ganz ängstlich rief: „was ist Dir denn nun auf einmal geschehen?“ Dabei trat er ein paar Schritte zurück, und stieß mit dem Fuß an Reinholds Reise-

¹ lit. struck in, i. e. took. ² It is true, she liked me very much.

bündel. Da rauschte aber ein Saitenklang auf, und Reinhold rief zornig: „Du böser Gefelle, zerbrich mir nicht meine Laute.“ Das Instrument war an dem Reisebündel befestigt, Reinhold schnallte es los, und griff¹ stürmisch hinein¹, als wolle er alle Saiten zersprengen. Bald wurde aber das Spiel sanft und melodisch. „Laß uns,“ sprach er ganz in dem milden Ton, wie zuvor, „laß uns, lieber Bruder, nun hinabgehen in das Dorf. Hier trage ich ein gutes Mittel in den Händen, die bösen Geister zu bannen, die uns etwa in den Weg treten, und vorzüglich mir was anhaben könnten.“ „Ei, lieber Bruder,“ erwiderte Friedrich, „was sollten uns denn auf unserm Wege böse Geister anhaben. Aber Dein Spiel ist gar lieblich, fahre nur damit fort.“—Die goldenen Sterne waren hinaufgezogen an des Himmels dunklem Azur². Der Nachtwind strich im dampfen Gesäusel über die duftenden Wiesen. Lauter murmelten die Bäche, rings umher rauschten die düstern Bäume des fernen Waldes. Da zogen Friedrich und Reinhold hinab, spielend und singend, und hell und klar wie auf leuchtenden Schwingen wogten die süßen Töne ihrer sehnfüchtigen Lieder durch die Lüfte. Im Nachtlager angekommen, warf Reinhold Laute und Reisebündel schnell ab, und drückte Friedrich stürmisch an seine Brust, der auf seinen Wangen die brennenden Thränen fühlte, die Reinhold vergossen.

Wie die beiden jungen Gefellen, Reinhold und Friedrich, in Meister Martins Hause aufgenommen wurden.

Als am andern Morgen Friedrich erwachte, vermißte er den neuertworbenen³ Freund, der ihm zur Seite sich auf das Strohlager geworfen hatte, und da er auch Laute und Reisebündel nicht mehr sah, so glaubte er nicht anders, als daß

¹ struck them violently. ² azure blue. ³ newly gained.

Reinhold aus ihm unbekannten Ursachen ihn verlassen, und einen andern Weg eingeschlagen habe. Kaum trat Friedrich aber zum Hause heraus, als ihm Reinhold, Reisebündel auf dem Rücken, Laute unterm Arm, ganz anders gekleidet als gestern, entgegentrat. Er hatte die Feder vom Barett genommen, das Schwerdt abgelegt, und statt des zierlichen Wamfes mit dem Sammetbesatz ein schlichtes Bürgerwamms von unscheinbarer Farbe angezogen. „Nun,“ rief er fröhlich lachend, dem verwunderten Freunde entgegen, „nun, Bruder, hältst Du mich doch gewiß für Deinen wahren Kumpen und wackern Kameraden.—Aber höre, für einen, der in Liebe ist, hast Du tüchtig genug geschlafen. Sieh’ nur, wie hoch schon die Sonne steht. Laß uns nur gleich fortwandern.“—Friedrich war still und in sich gekehrt, er antwortete kaum auf Reinholds Fragen, achtete kaum auf seine Scherze. Ganz ausgelassen¹ sprang Reinhold hin und her, janzte und schwenkte das Barett in den Lüften. Doch auch er wurde stiller und stiller, je näher sie der Stadt kamen. „Ich kann vor Angst, vor Beklommenheit, vor süßem Weh nicht weiter, laß uns hier unter diesen Bäumen ein wenig ruhen.“ So, sprach Friedrich, als sie schon beinahe das Thor von Nürnberg erreicht hatten, und warf sich ganz erschöpft nieder in das Gras. Reinhold setzte sich zu ihm, und fing nach einer Weile an: „Ich muß Dir, mein herziger Bruder gestern Abend recht verwunderlich vorgekommen² seyn. Aber, als Du mir von Deiner Liebe erzähltest, als Du so trostlos warst, da ging mir allerlei einfältiges Zeug durch den Kopf, welches mich verwirrte und am Ende hätte toll machen können, vertrieb nicht Dein schöner Gesang, und meine Laute die bösen Geister. Heute, als mich der erste Strahl der Morgensonne weckte, war nun vollends, da schon vom Abend der schlimme Spuk gewichen, alle Lebenslust in mein Gemüth zurückgekehrt. Ich lief hinaus, und im Gebüsch umher kreuzend,

¹ gay. ² appear.

kamen mir allerlei herrlich Dinge in den Sinn. Wie ich dich
 so gefunden, wie mein ganzes Gemüth sich Dir zugewandt! —
 Eine anmuthige Geschichte, die sich vor einiger Zeit in Ita-
 lien zutrug, eben als ich dort war, fiel mir ein, ich will sie
 Dir erzählen, da sie recht lebendig zeigt, was wahre Freunds-
 chaft vermag. Es begab sich, daß ein edler Fürst, eifriger
 Freund und Beschützer der schönen Künste, einen sehr hohen
 Preis ausgesetzt hatte, für ein Gemälde, dessen herrlicher,
 aber gar schwer¹ zu behaltender¹ Gegenstand genau be-
 stimmt war. Zwei junge Maler, die durch das engste
 Freundschaftsband verbunden, zusammen zu arbeiten pfleg-
 ten, beschloßen, um den Preis zu ringen. Sie theilten sich
 ihre entwürfe mit, und sprachen viel darüber, wie die
 Schwierigkeit des Gegenstandes zu überwinden. Der äl-
 tere, im Zeichnen, im Ordnen der Gruppen erfahrender, hatte
 bald das Bild erfaßt und entworfen, und stand nun bei dem
 Jüngern, der schon im Entwurf ganz verzagt von dem Bilde
 abgelassen, hätte der ältere ihn nicht unablässig ermuntert
 und guten Rath ertheilt. Als sie nun zu malen begannen,
 wußte der jüngere, ein Meister in der Kunst der Farbe,
 dagegen dem Ältern manchen Wink zu geben, den dieser mit
 tüchtigem Erfolg benutzte, so daß der jüngere nie ein Bild
 besser gezeichnet, der ältere nie ein Bild besser gefärbt hatte.
 Als die Gemälde vollendet waren, fielen sich beide Meister
 in die Arme, jeder war innig erfreut — entzückt über die
 Arbeit des Andern, jeder dem Andern den wacker verdien-
 ten Preis zuerkennend. Es begab sich aber, daß der jün-
 gere den Preis erhielt, da rief er ganz beschämt: „o, wie
 konnte ich denn den Preis erringen, was ist mein Verdienst
 gegen das meines Freundes, wie hätte ich denn nur ohne
 seinen Rath, ohne seinen wackern Beistand etwas Tüchtiges
 hervorbringen können?“ Da sprach aber der ältere: „und

¹ difficult to remember.

hast Du mir denn nicht auch beigegeben mit tüchtigem Rath? mein Gemälde ist wohl auch nichts Schlechtes, aber Du hast den Preis davon getragen, wie sich's gebührt. Nach gleichem Ziel zu streben, wacker und offen, das ist recht Freundes Sache, der Lorbeer, den der Sieger erhält, ehrt auch den Besiegten: ich liebe Dich nun noch mehr, da du so tapfer gerungen, und mit Deinem Siege mir auch Ruhm und Ehre gebracht hast." — Nicht war Friedrich, der Maler hatte Recht? — Wacker, ohne allen tückischen Hinterhalt um gleichen Preis ringen, sollte das wahre Freunde nicht noch mehr, recht aus der Tiefe des Herzens einigen, statt sie zu entzweien? sollte in edlen Gemüthern wohl kleinlicher Neid oder gar hämischer Haß Raum finden können?" „Niemals," erwiderte Friedrich, „gewiß niemals. Wir sind nun recht liebende Brüder geworden, in kurzer Zeit fertigen wir beide wohl das Nürnberger Meisterstück, ein tüchtiges zweifudriges Faß ohne Feuer getrieben; aber der Himmel mag mich dafür bewahren, daß ich auch nur den kleinsten Neid spüren sollte, wenn das Deinige, lieber Bruder Reinhold, besser geräth, als das meinige." „Ha, ha, ha," lachte Reinhold laut auf, „gehe¹ mir mit Deinem Meisterstück,¹ das wirst Du schon fertigen, zur Lust aller tüchtigen Rüper. Und das² Du's nur weißt,² was das Berechnen der Größe, der Proportion, das Abzirkeln der hübschen Rundung betrifft, da findest Du an mir Deinen Mann. Und auch in Ansehung des Holzes kannst Du Dich auf mich verlassen. Stabholz von im Winter gefällten Steineichen, ohne Wurmschich, ohne weiße oder rothe Streifen, ohne Flammen, das suchen wir aus, Du kannst meinem Auge trauen. Ich stehe Dir in Allem bei mit Rath und That. Und darum soll mein Meisterstück nicht geringer ausfallen." „Aber Du Herr im Himmels throne,"

¹ Don't mention the masterpiece. ² and that you may know it.

unterbrach hier Friedrich den Freund, „was schwagen wir denn davon, wer das beste Meisterstück machen soll? — Sind wir denn im Streit deshalb? — Das beste Meisterstück — um Rosa zu verdienen! — Wie kommen wir den darauf! — mir schwindelts im Kopfe.“ — „Ei Bruder,“ rief Reinhold immer noch lachend, „an Rosa war ja gar nicht gedacht. Du bist ein Träumer. Komm nur, daß wir endlich die Stadt erreichen. Friedrich raffte sich auf, und wanderte ganz verwirrten Sinnes weiter. Als sie im Wirthshause sich wuschen und abstäubten, sprach Reinhold zu Friedrich: „eigentlich weiß ich für mein Theil gar nicht, bei welchem Meister ich in Arbeit gehen soll, es fehlt mir hier an aller Bekanntschaft, und da dächte ich, Du nimmst mich nur gleich mit zum Meister Martin, lieber Bruder! Vielleicht gelingt es mir, bei ihm anzukommen.“¹ „Du nimmst mir,“ erwiderte Friedrich, „eine schwere Last vom Herzen; denn wenn Du bei mir bleibst, wird es mir leichter werden, meine Angst, meine Beklommenheit zu beslegen.“ So schritten nun beide junge Gesellen rüstig fort nach dem Hause des berühmten Küpers, Meister Martin. — Es war gerade der Sonntag, an dem Meister Martin seinen Kerzenmeister-Schmaus gab, und hohe Mittagszeit. So kam es, daß, als Reinhold und Friedrich in Martins Haus hineintraten, ihnen Gläsergeklirr und das verwirrte Getöse einer lustigen Tischgesellschaft entgegenklang. „Ach,“ sprach Friedrich ganz kleinmüthig, „da sind wir wohl zur un rechten Stunde gekommen.“ „Ich denke,“ erwiderte Reinhold, „gerade zur rechten, denn beim frohen Mahl ist Meister Martin gewiß guter Dinge,² und aufgelegt, unsere Wünsche zu erfüllen.“ Bald trat auch Meister Martin, dem sie hatten sich ankündigen lassen, in festlichen Kleidern angethan, mit nicht geringer Gluth auf Nase und Wange heraus

¹ to obtain work with him. ² in good spirits.

auf den Flur. So wie er Friedrich gewahrte, rief er laut: „Siehe da, Friedrich! guter Junge, bist Du wieder heimgekommen? — Das ist brav! — Und hast Dich auch zu dem hochherrlichen Küperhandwerk gewandt! — Zwar zieht¹ Herr Holzschuer, wenn von Dir die Rede ist, verdamnte Gesichter, und meint, an Dir sey nun gar ein großer Künstler verborben, und Du hättest wohl solche hübsche Bildlein Geländer gießen können, wie sie in St. Sebald und an Fuggers Hause zu Augsburg zu sehen, aber das ist nur dummes Gewäsche, Du hast recht gethan, Dich zu dem Rechten zu wenden. Sey mir viel tausend Mal willkommen.“ Und damit faßte ihn Herr Martin bei den Schultern, und drückte ihn an sich, wie er es zu thun pflegte, in herzlichster Freude. Friedrich lebte² ganz auf³ bei Meister Martins freundlichem Empfang, alle Bekommenheit war von ihm gewichen, und er trug frei und unverzagt dem Meister nicht allein sein Anliegen vor, sondern empfahl auch Reinhold zur Aufnahme. „Nun,“ sprach Meister Martin, „in der That, zu gelegenerer Zeit hätten Ihr gar nicht kommen können, als eben jetzt, da sich die Arbeit häuft, und es mir an Arbeitern gebricht. Seyd mir beide herzlich willkommen. Legt nur Eure Reisebündel ab, und tretet hinein, die Mahlzeit ist zwar beinahe geendet; aber Ihr könnt doch noch Platz nehmen an der Tafel und Rosa soll für Euch noch sorgen.“ Damit ging Herr Martin mit den beiden Gesellen hinein. Da saßen denn nun die ehrsamten Meister, oben an der würdige Handwerksheer Jacobus Paumgartner, mit glühenden Gesichtern. Der Nachtiſch war eben aufgetragen und ein edlerer Wein perlte in den großen Trinktälſern. Es³ war an dem,³ daß jeder Meister mit lauter Stimme von etwas Anderm sprach, und doch alle meinten, sich zu verstehen, und daß bald dieser oder jener

¹ makes. ² was cheered up. ³ They were in that state.

laut auflachte, er wußte nicht warum. Aber wie nun der Meister Martin, beide Jünglinge an der Hand, laut verkündete, daß so eben sich ganz erwünscht die beiden, mit guten Handwerkszeugnissen versehenen Gesellen bei ihm eingefunden hätten, wurde alles still, und jeder betrachtete die schmucken Leute mit behaglichem Wohlgefallen. Reinhold schaute mit hellen Augen beinahe stolz umher, aber Friedrich schlug die Augen nieder, und drehte das Barett in den Händen. Meister Martin wies den Jünglingen Plätze an dem untersten Ende der Tafel an, aber das waren wohl gerade die herrlichsten, die es nur gab, denn alsbald erschien Rosa, setzte sich zwischen beiden, und bediente sie sorglich mit köstlichen Speisen und edlem Getränk. — Die holde Rosa, in hoher Anmuth, in vollem Liebreiz prangend, zwischen den beiden bildschönen Jünglingen, mitten unter den alten bärtigen Meistern — das war gar lieblich anzuschauen; man mußte an ein leuchtendes Morgenwölklein denken das einzeln am düstern Himmel herausgezogen, oder es mochten auch wohl schöne Frühlingsblumen seyn, die ihre glänzenden Häupter aus trübem, farbenlosem Grase erhoben. Friedrich vermochte vor lauter Wonne und Seligkeit kaum zu athmen, nur verstohlen blickte er dann und wann nach der, die sein ganzes Gemüth erfüllte; er starrte vor sich hin auf den Teller — wie wäre es ihm möglich gewesen, nur einen Bissen herunter zu bringen. Reinhold dagegen wandte die Augen, aus denen funkelnde Blitze strahlten, nicht ab von der lieblichen Jungfrau. Er fing an von seinen weiten Reisen zu erzählen auf solch wunderbare Art, wie es Rosa noch niemals gehört hatte. Es war ihr, als wenn alles, wovon Reinhold nur sprach, lebendig aufginge¹ in tausend stets wechselnden Gestalten. Sie war ganz Auge, ganz Ohr, sie wußte nicht wie ihr geschah, wenn Reinhold in vollem Feuer der Rede ihre Hand ergriff und

¹ appeared.

sie an seine Brust drückte. „Aber, Friedrich,“ brach Reinhold plötzlich ab, „was sitzt Du da stumm und starr. Ist Dir die Rede vergangen? Komm! — laß uns anstoßen auf das Wohl der lieben holden Jungfrau, die uns so gastlich bewirthet.“ Friedrich ergriff mit zitternder Hand das große Trintglas, das Reinhold bis an den Rand gefüllt hatte, und das er (Reinhold ließ nicht nach) bis auf den letzten Tropfen leeren mußte. „Nun soll unser braver Meister leben,“ rief Reinhold, schenkte wieder ein, und abermals mußte Friedrich das Glas austrinken. Da fuhren die Feuergeister des Weins durch sein Inneres, und regten das stockende Blut an, daß es siegend in allen Pulsen und Adern hüpfte. „Ach mir ist so unbeschreiblich wohl,“ lächelte er, indem glühende Röthe in sein Antlitz stieg, „ach so gut ist es mir auch ja noch nicht geworden.“¹ Rosa, die seine Worte wohl ganz anders deuten mochte, lächelte ihn an mit unbeschreiblicher Milde. Da sprach Friedrich befreit von aller Bangigkeit: „liebe Rosa, Ihr möget Euch meiner wohl gar nicht mehr erinnern?“ „Ei, lieber Friedrich,“ erwiderte Rosa mit niedergeschlagenen Augen, „wie wär’s denn möglich, daß ich Euch vergessen haben sollte in so kurzer Zeit. Bei dem alten Herrn Holzscher — damals war ich zwar noch ein Kind, aber Ihr verschmähtet es nicht, mit mir zu spielen und wußtet immer was hübsches, was artiges aufs Tapet zu bringen. Und das kleine allerliebste Körblein von feinem Silberdrath, das Ihr mir damals zu Weihnachten schenktet, das habe ich noch und verwahre es sorglich als ein theures Andenken.“ Thränen glänzten in den Augen des wonnetrunknen Jünglings, er wollte sprechen, aber, nur wie ein tiefer Seufzer, entquollen der Brust die Worte: „o Rosa — liebe, liebe — Rosa!“ — „Immer,“ fuhr Rosa fort, „hab ich recht herzlich gewünscht Euch wieder zu sehen, aber daß Ihr zum Küperhandwerk übergehen

¹ Ah such a pleasure I have not yet had.

würdet, das hab ich nimmermehr geglaubt. Ach wenn ich an die schönen Sachen denke, die Ihr damals bei dem Meister Holzschuer verfertigt, es ist doch Schade, daß Ihr nicht bei Eurer Kunst geblieben seyd.“ „Ach Rosa,“ sprach Friedrich, „nur um Euretwillen wurde ich ja untreu meiner lieben Kunst.“ — Rann waren diese Worte heraus, als Friedrich hätte in die Erde sinken mögen vor Angst und Schaam! — Das unbesonnenste Geständniß war auf seine Lippen gekommen. Rosa, wie alles ahnend, wandte das Gesicht von ihm weg, er rang vergebens nach Worten. Da schlug Herr Paumgartner mit dem Messer hart auf den Tisch und verkündete der Gesellschaft, daß Herr Bollrad, ein würdiger Meistersinger, ein Lied anstimmen werde. Herr Bollrad stand denn auch alsbald auf, räusperte sich und sang solch ein schönes Lied in der guldnen Tonweis Hans Vogelgesangs, daß allen das Herz vor Freuden hüpfte und selbst Friedrich sich wieder erholte von seiner schlimmen Bedrängniß. Nachdem Herr Bollrad noch mehrere schöne Lieder in andern herrlichen Weisen, als da ist, der süße Ton: die Krummzinkenweis,¹ die geblünte Paradiesweis, die frisch Pommeranzenweis u. a. gesungen, sprach er, daß, wenn jemand an der Tafel was von der holdseligen Kunst der Meistersinger verstehe, er nun auch ein Lied anstimmen möge. Da stand Reinhold auf und sprach, wenn es ihm erlaubt sey, sich auf italische Weise mit der Laute zu begleiten, so wolle er wohl auch ein Lied anstimmen und dabei die deutsche Weis ganz beibehalten. Er holte, als niemand etwas dagegen hatte, sein Instrument herbei und hub, nachdem er in gar lieblichen Klängen präludirt hatte, folgendes Lied an:

Wo steht das Brünnelein
Was sprudelt würzigen Wein?

¹ in the manner of R.

Im tiefen Grund.
 Da kunt
 Ihr fröhlich schau'n
 Sein lieblich golden Rinnen,
 Das schöne Brünnelein,
 Drinn sprudelt goldner Wein,
 Wer hat's gemacht,
 Bedacht
 Mit hoher Kunst,
 Und wackrem Fleiß daneben?
 Das lust'ge Brünnelein
 Mit hoher Kunst gar fein
 Allein
 Thät es der Küper machen.
 Erglüht von edlem Wein,
 Im Herzen Liebe rein,
 Jung Küpers Art,
 Gar zart
 Ist das in allen Sachen.

Das Lied gefiel allen über die Maßen wohl, aber keinem so sehr als dem Meister Martin, dem die Augen vor Freude und Entzücken glänzten. Ohne auf Bollrad zu achten, der beinahe zu viel von der stumpfen Schosswais Hans Müllers sprach, die der Geselle gut genug getroffen — ohne auf ihn zu achten, stand Meister Martin auf von seinem Sitze, und schrie, indem er sein Paßglas in die Höhe hob: „komm her — Du wackerer Küper und Meistersinger — komm her, mit mir, mit Deinem Meister Martin sollst Du dies Glas leeren!“ Reinhold mußte thun, wie ihm geboten. Als er zu seinem Platz zurückkehrte, raunte er dem tiefsinnigen Friedrich in's Ohr: „nun mußt Du singen — singe das Lied von gestern Abend.“ „Bist Du rasend,“ erwiderte Friedrich ganz erzürnt. Da sprach Reinhold mit lauter Stimme zur Gesellschaft: „Ihr ehrbaren Herren und Meister! hier mein

lieber Bruder Friedrich ist noch viel schönerer Lieder mächtig, und hat eine viel lieblichere Stimme als ich, aber die Kehle ist ihm verstaubt von der Reise, und da wird er ein andermal seine Lieder in den herrlichsten Weisen Euch austischen!“ — Nun fielen alle mit Lobeserhebungen über Friedrich her, als ob er schon gesungen hätte. — Manche Meister meinten sogar endlich, daß seine Stimme in der That doch lieblicher sey, als die des Gefellen Reinhold, so wie Herr Bollrad, nachdem er noch ein volles Glas geleert hatte, überzeugt war, daß Friedrich doch die deutschen schönen Weisen besser treffe, als Reinhold, der gar zu viel Italisches an sich habe. Aber Meister Martin wüßte den Kopf in den Nacken, schlug sich auf den runden Bauch, daß es klatschte, und rief: „das sind nun m e i n e Gefellen — m e i n e sage ich, des Küpermeisters Tobias Martin zu Nürnberg, Gefellen!“ — Und alle Meister nickten mit den Häuptern, und sprachen, die letzten Tropfen aus den hohen Trinktältern nippend: „ja, ja!“ — Eure, des Meister Martins brave wahre Gefellen!“ — Man begab sich endlich zur Ruhe. Reinhold und Friedrich, jedem wies Meister Martin eine schmucke helle Kammer in seinem Hause an.

Wie der dritte Gefell zum Meister Martin ins Haus kam, und was sich darauf weiter begab.

Als die beiden Gefellen, Reinhold und Friedrich, einige Wochen hindurch in Meister Martins Werkstatt gearbeitet hatten, bemerkte dieser, daß, was Messung mit Lineal und Zirkel, Berechnung und richtiges Augenmaaß betraf, Reinhold wohl seines Gleichen suchte, doch anders war es bei der Arbeit auf der Fügbank, mit dem Lentheil, oder mit dem Schlägel. Da ermattete Reinhold sehr bald, und das Werk förderte nicht, er mochte sich mühen, wie er wollte. Friedrich dagegen hobelte, und hämmerte frisch darauf los, ohne

sonderlich zu ermüden. Was sie aber mit einander gemein hatten, war ein sittliches Betragen, in das vorzüglich auf Reinholds Anlaß, viel unbefangene Heiterkeit und gemüthliche Lust kam. Dazu schonten sie in voller Arbeit, zumal wenn die holde Rosa zugegen war, nicht ihre Kehlen, sondern sangen mit ihren lieblichen Stimmen, die gar anmuthig zusammen gingen, manches herrliche Lied. Und wollte dann auch Friedrich, indem er hinüberschielte nach Rosen, in den schwermüthigen Ton verfallen, so stimmte Reinhold sogleich ein Spottlied an, das er erfunden, und das anfang: das Faß ist nicht die Zither, die Zither nicht das Faß; so daß der alte Herr Martin oft den Deggel, den er schon zum Schläge erhoben, wieder sinken ließ, und sich den wackelnden Bauch hielt vor innigem Lachen. Ueberhaupt hatten die beiden Gefellen, vorzüglich aber Reinhold, sich ganz in Martins Gnnst festgenistet, und wohl konnte man bemerken, daß Rosa auch manchen Vorwand suchte, um öfter und länger in der Werkstatt zu verweilen, als sonst wohl geschehen seyn mochte.

Eines Tages trat Herr Martin ganz nachdenklich in seine offne Werkstatt vor dem Thore hinein, wo Sommer über gearbeitet wurde. Eben setzten Reinhold und Friedrich ein kleines Faß auf. Da stellte sich Meister Martin vor sie hin, mit über einander geschlagenen Armen, und sprach: „ich kann Euch gar nicht sagen, Ihr lieben Gefellen, wie sehr ich mit Euch zufrieden bin; aber nun komme ich doch in große Verlegenheit. Vom Rhein her schreiben sie, daß das heurige Jahr, was den Weinbau betrifft, gesegneter seyn werde, als je eins gewesen. Ein weiser Mann hat gesagt, der Comet, der am Himmel herauf gezogen, befruchte mit seinen wunderbaren Strahlen die Erde, so daß sie aus den tiefsten Schächten alle Blut, die die edlen Metalle kocht, herausströmen und ausdünsten werde, in die durstigen Reben, die in üppigem Gedeihen Traube auf Traube hervorarbeiten,

und das flüssige Feuer, von dem sie getränkt, hineinsprubeln würden in das Gewächs. Erst nach beinahe dreihundert Jahren werde solch' günstige Constellation wieder eintreten. — Da wird's nun Arbeit geben die Hülle und die Fülle. Und dazu kommt noch, daß auch der hochwürdige Herr Bischof von Bamberg an mich geschrieben, und ein großes Faß bei mir bestellt hat. Damit können wir nicht fertig werden, und es thut Noth, daß ich mich noch nach einem tüchtigen Gesellen umschaue. Nun möchte ich aber auch nicht, gleich diesen oder jenen, von der Straße unter uns aufnehmen, und doch¹ brennt mir das Feuer auf den Nägeln.¹ Wenn Ihr einen wackern Gesellen irgendwo wißt, den Ihr unter Euch leiden möchtet, so sagt's nur, ich schaffe ihn her, und sollte es mir auch ein gut Stück Geld kosten.“ Kaum hatte Meister Martin dies gesprochen, als ein junger Mensch von hohem kräftigen Bau mit starker Stimme hinein rief: „He da! ist das hier Meister Martins Werkstatt?“ „Freilich,“ erwiderte Meister Martin, indem er auf den jungen Gesellen losschritt, „freilich ist sie das, aber Ihr braucht gar nicht so mörderlich hinein zu schrein und hinein zu tappen, so kommt man nicht zu den Penten.“ „Ha, ha, ha,“ lachte der junge Gesell, „Ihr seyd wohl Meister Martin selbst; denn so mit dem dicken Bauche, mit dem stattlichen Unterkinn, mit den blinzelnden Augen, mit der rothen Nase, gerade so ist er mir beschrieben worden. Seyd mir schön gegrüßt Meister Martin.“ „Nun, was wollt Ihr denn vom Meister Martin,“ fragte dieser ganz unmutig. „Ich bin,“ antwortete der junge Mensch, „ein Küpergesell, und wollte nur fragen, ob ich bei Euch in Arbeit kommen könnte.“ Meister Martin trat vor Verwunderung, daß gerade in dem Augenblick, als er gesonnen war, einen Gesellen zu suchen, sich einer meldete, ein paar Schritte zurück, und maß den

¹ lit. yet the fire burns on my nails, i. e. I am in great embarrassment.

jungen Menschen vom Kopf bis zum Fuße. Der schaute ihn aber fest an mit blizenden Augen. Als nun Meister Martin die breite Brust, den starken Gliederbau, die kräftigen Fäuste des jungen Menschen bemerkte, dachte er bei sich selbst, gerade solch einen tüchtigen Kerl brauche ich ja, und fragte ihn sogleich nach den Handwerkszeugnissen. „Die habe ich nicht zur Hand,“ erwiderte der junge Mensch, „aber ich werde sie beschaffen¹ in kurzer Zeit, und gebe Euch jetzt mein Ehrenwort, daß ich treu und redlich arbeiten will, das muß Euch genügen.“ Und damit, ohne Meister Martins Antwort abzuwarten, schritt der junge Gesell zur Werkstatt hinein, warf Barrett und Reisebündel ab, zog das Wamms herunter, band das Schurzfell vor, und sprach: „sagt nur gleich an, Meister Martin, was ich jetzt arbeiten soll.“ Meister Martin, ganz verblüfft² über des fremden Jünglings festes Betragen, mußte sich einen Augenblick besinnen; dann sprach er: „nun Geselle, beweiset einmal gleich, daß Ihr ein tüchtiger Körper seyd, nehmt den Gargeltamm³ zur Hand, und fertigt an dem Faß, das dort auf dem Endstuhl liegt, die Kröse.“ Der fremde Gesell vollführte das, was ihm geheißen, mit besonderer Stärke, Schnelle und Geschicklichkeit, und rief dann, indem er hell auflachte: „nun, Meister Martin, zweifelt Ihr noch daran, daß ich ein tüchtiger Körper bin?—Aber,“ fuhr er fort, indem er in der Werkstatt, auf- und abgehend mit den Blicken Handwerkszeug und Holzvorrath musterte, „habt Ihr auch tüchtiges Geräth, und—was ist denn das für ein Schlägelschen dort, damit spielen wohl Eure Kinder?—und das Kentbeilschen, hei! das ist wohl für die Lehrburschen“—Und damit schwang er den großen schweren Schlägel den Reinhold gar nicht regieren konnte, und mit dem Friedrich nur mühsam handthierte, das wuchtige Kentbeil, mit dem Meister Martin selbst arbeitete, hoch in den Lüften. Dann rollte er ein

¹ procure. ² overcome, surprised. ³ cooper's crow-iron.

paar große Fässer, wie leichte Bälle bei Seite, und ergriff eine von dem dicken noch nicht ausgearbeiteten Dauben. „Si,“ rief er, „Meister, das ist gutes Eichenstabholz, das muß springen wie Glas!“ Und damit schlug er die Daube gegen den Schleissstein, daß sie mit lautem Schall glatt ab in zwei Stücke zerbrach. „O wolkt Ihr doch,“ sprach Meister Martin, „lieber Gefell, nicht etwa jenes zweifudrige Faß herausschmeißen oder gar die ganze Werkstatt zusammenschlagen. Zum Schlägel könnt Ihr ja den Balken dort brauchen, und damit Ihr auch ein Lenkbeil nach Eurem Sinn bekommt, will ich Euch das drei Ellen lange Rolands-schwerdt vom Rathhause herunterholen.“ „Das¹ wäre mir nun eben recht!“ rief der junge Mensch, indem ihm die Augen funkelten, aber sogleich schlug er den Blick nieder, und sprach mit gesenkter Stimme: „ich dachte nur, lieber Meister, daß Ihr zu Eurer großen Arbeit recht starke Gefellen nöthig hättet, und da bin ich wohl mit meiner Leibeskraft etwas zu vorlaut, zu prahlerisch gewesen. Nehmt mich aber immerhin in Arbeit, ich will wacker schaffen, was Ihr von mir begehrt.“ Meister Martin sahe dem Jüngling ins Gesicht, und mußte sich gestehen, daß ihm wohl nie edlere und dabei grundehrlichere Züge vorgekommen. Ja es war ihm, als rege sich bei dem Anblick des Jünglings-die dunkle Erinnerung irgend eines Mannes auf, den er schon seit langer Zeit geliebt, und hochverehrt; doch konnte er diese Erinnerung nicht ins Klare bringen, wiewohl er deshalb des Jünglings Verlangen auf der Stelle erfüllte, und ihm nur aufgab, sich nächstens durch glaubhafte Atteste zum Handwerk gehörig auszuweisen. Reinhold und Friedrich waren indessen mit dem Aufsetzen des Fasses fertig geworden, und trieben nun die ersten Bände auf. Dabei pflegten sie immer ein Lied anzustimmen, und thaten es nun auch, indem sie ein feines Lied in der Stieglisweis Adam Puschmanns begannen. Da

¹ what I should like.

schrie aber Conrad (so würde der neue Geselle geheißen) von der Fügbank, an die ihn Meister Martin gestellt, herüber: „ei, was ist denn das für ein Quinkeliren? Kommt es mir doch vor, als wenn die Mäuse pfeifen hier in der Werkstatt. Wollt Ihr was singen, so singt so, daß es einem das Herz erfrischt, und Lust macht zur Arbeit. Solches mag ich auch wohl bisweilen thun.“ Und damit begann er ein tolles Jagdlied mit Halloh und Hussah! und dabei ahmte er das Gebell der Hundekoppeln, die gellenden Rufe der Jäger mit solch durchdringender, schmetternder Stimme nach, daß die großen Fässer wieder klangen, und die ganze Werkstatt erdröhnte. Meister Martin verhielt sich mit beiden Händen die Ohren, und der Frau Marthe (Valentins Wittwe) Knaben, die in der Werkstatt spielten, verkrochen sich furchtsam unter Stabholz. In dem Augenblick trat Rosa hinein, verwundert, erschrocken über das fürchterliche Geschrei, was gar nicht Singen zu nennen. So wie Conrad Rosa gewahrte, schwieg er augenblicklich, stand von der Fügbank auf, und nahte sich ihr, sie mit dem edelsten Anstande grüßend. Dann sprach er mit sanfter Stimme, leuchtendes Feuer in den hellen braunen Augen: „mein holdes Fräulein, welch ein süßer Rosenschimmer ging denn auf in dieser schlechten Arbeitsstätte, als Ihr eintratet, o wäre ich Euer doch nur früher ansichtig geworden, nicht Eure zarten Ohren hätte ich beleidigt mit meinem wilden Jagdliede! — O,“ so rief er, sich zu Meister Martin und den andern Gesellen wendend, „hört doch nur auf mit Euerem abscheulichen Geclapper! — So lange Euch das liebe Fräulein ihres Blicks würdigt, mögen Schlägel und Treiber ruhn. Nur ihre süße Stimme wollen wir hören, und mit gebeugten Haupt erlauschen, was sie gebietet uns demüthigen Knechten.“ Reinhold und Friedrich schauten sich ganz verwundert an, aber Meister Martin lachte hell auf, und rief:

¹ to twitter, sing in a soft tone.

„nun Conrad! — ist's klar, daß Ihr der allernärrischste Ranz seyd, der jemals ein Schurzfell vorgebunden. Erst kommt Ihr her, und wollt mir wie ein ungeschlachter Riese alles zerschmeißen, dann brüllt Ihr dermaßen, daß uns allen die Ohren gellen, und zum würdigen Schluß aller Tollheit seht Ihr mein Töchterlein Rosa für ein Edelfräulein an, und gebehret Euch wie ein verliebter Junker!“ „Eure holde Tochter,“ erwiderte Conrad gelassen, „kenne ich gar wohl, lieber Meister Martin, aber ich sage Euch, daß sie das hochherrlichste Fräulein ist, das auf Erden wandelt, und mag der Himmel verleihen, daß sie den edelsten Junker würdige in treuer, ritterlicher Liebe ihr Paladin zu seyn.“ Meister Martin hielt sich die Seiten, er wollte ersticken, bis er dem Lachen Luft gab, durch Krächzen und Hüpfeln. Kaum der Sprache mächtig, stotterte er dann: „gut — sehr gut, mein allerliebster Junge, magst Du meine Rosa immerhin für ein hochadlich Fräulein halten, ich gönne es Dir — aber dem unbeschadet — sey so gut, und gehe fein zurück an Deine Fügbank!“ Conrad blieb eingewurzelt stehen mit niedergeschlagenem Blick, rieb sich die Stirn, sprach leise: „es ist ja wahr,“ und that dann, wie ihm geheißen. Rosa setzte sich, wie sie immer in der Werkstatt zu thun pflegte, auf ein klein Fäßlein, das Reinhold sorglich abgestäubt und Friedrich herbeigeschoben hatte. Beide singen — Meister Martin gebot es ihnen, nun aufs neue das schöne Lied an, in dem sie der wilde Conrad unterbrochen, der nun still und ganz in sich versunken, an der Fügbank fort arbeitete.

Als das Lied geendet, sprach Meister Martin: „Euch hat der Himmel eine schöne Gabe verliehn, Ihr lieben Gesellen! — Ihr glaubt gar nicht, wie hoch ich die holdselige Singekunst achte. Wollte ich doch auch einmal ein Meistersinger werden, aber das ging nun ganz und gar nicht, ich möchte es auch anstellen, wie ich wollte. Mit aller meiner Mühe erntete ich nur Hohn und Spott ein. Beim Frei-

singen machte ich bald falsche Anhänge, bald Klebsylben,¹ bald ein falsch Gebäude, bald falsche Blumen, oder versiel ganz und gar in falsche Melodei. — Nun ihr werdet es besser machen, und es wird heißen, was der Meister nicht vermag, das thun doch seine Gefellen. Künftigen Sonntag ist zur gewöhnlichen Zeit nach der Mittagspredigt ein Meistersingen in der St. Catharinentirche, da könnet Ihr beide, Reinhold und Friedrich, Lob und Ehre erlangen mit Eurer schönen Kunst, denn vor dem Hauptsingen wird ein Freisingen gehalten, woran Ihr, so wie jeder Fremde, der der Singekunst mächtig, ungehindert Theil nehmen könnet. Nun Gefell Conrad“ (so rief Meister Martin herüber zur Fügbank), „möchtet Ihr nicht auch den Singstuhl besteigen, und Euer schönes Jagdlied anstimmen?“ „Spottet nicht,“ erwiderte Conrad, ohne aufzublicken, „lieber Meister! jedes an seinem Plaze. Während Ihr Euch an dem Meistersingen erbaut, werde ich auf der Allerwiese meinem Vergnügen nachgehn.“

Es kam so, wie Meister Martin wohl vermuthet. Reinhold bestieg den Singestuhl, und sang Lieder in unterschiedlichen² Weisen, die alle Meistersinger erfreuten, wiewohl sie meinten, daß dem Sänger zwar kein Fehler, aber eine gewisse ausländische Art, selbst könnten sie nicht sagen, worin die eigentlich bestehe, vorzuwerfen sey. Bald darauf setzte sich Friedrich auf den Singestuhl, zog sein Barock ab, und begann, nachdem er einige Sekunden vor sich hingeschaut, dann aber einen Blick in die Versammlung geworfen, der wie ein glühender Pfeil der holden Rosa in die Brust traf, daß sie tief aufseufzen mußte, ein solches herrliches Lied im zarten Ton Heinrich Frauenlobs, daß alle Meister einmüthiglich bekannten, keiner unter ihnen vermöge den jungen Gefellen zu übertreffen.

Als der Abend herangekommen, und die Singschule

¹ a syllable contracted out of two others. ² various.

geendigt, begab sich Meister Martin, um den Tag recht zu genießen, in aller Fröhlichkeit, mit Rosa nach der Allermiese. Die beiden Gesellen Reinhold und Friedrich durften mitgehen. Rosa schritt in ihrer Mitte. Friedrich ganz verklärt von dem Lobe der Meister, in seliger Trunkenheit, wagte manches kühne Wort, das Rosa, die Augen verschämt niederschlagend, nicht vernehmen zu wollen schien. Sie wandte sich lieber zu Reinhold, der nach seiner Weise allerlei Lustiges schwatzte, und sich nicht scheute, seinen Arm um Rosa's Arm zu schlingen. Schon in der Ferne hörten sie das jauchzende Getöse auf der Allermiese. An den Platz gekommen, wo die Jünglinge sich in allerlei zum Theil ritterlichen Spielen ergöhten, vernahmen sie, wie das Volk einmal über das andere rief: „gewonnen, gewonnen — er ist's wieder der Starke! — ja gegen den kommt niemand auf!“ — Meister Martin gewahrte, als er sich durch's Volk gedrängt hatte, daß alles Lob, alles Jauchzen des Volks niemandem anders galt, als seinem Gesellen Conrad. Der hatte in Wettrennen, im Faustkampf, im Wurffpießwerfen alle übrige übertroffen. Als Martin herankam, rief Conrad eben: ob es jemand mit ihm aufnehmen wolle, im lustigen Kampfspiel mit stumpfen Schwerdtern? Mehrere wackere Patrizier-Jünglinge, solch ritterlichen Spiels gewohnt, ließen sich ein auf die Forderung. Nicht lange dauerte es aber, so hatte Conrad auch hier ohne alle große Mühe und Anstrengung sämmtliche Gegner überwunden; so daß des Lobpreisens seiner Gewandtheit und Stärke gar kein Ende war.

Die Sonne war herabgesunken, das Abendroth erlöschte, und die Dämmerung stieg mit Nacht herauf. Meister Martin, Rosa und die beiden Gesellen hatten sich an einem plätschernden Springquell gelagert. Reinhold erzählte viel Herrliches von dem fernen Italien; aber Friedrich schaute still und selig der holden Rosa in die Augen. Da kam Con-

rad heran, leisen zögernden Schrittes, wie mit sich selbst uneins, ob er sich zu den andern lagern sollte oder nicht. Meister Martin rief ihm entgegen: „nun, Conrad, kommt nur immer heran, Ihr habt Euch tapfer gehalten auf der Wiese, so kann ich's wohl leiden an meinen Gefellen, so ziemt es ihnen auch. Schenket Euch nicht, Gefelle! setzt Euch zu uns, ich erlaube es Euch!“ Conrad warf einen durchbohrenden Blick auf den Meister, der ihm gnädig zunickte, und sprach dann mit dumpfer Stimme! „vor Euch scheue ich mich nun ganz und gar nicht; habe Euch auch noch gar nicht nach der Erlaubniß gefragt, ob ich mich hier lagern darf oder nicht, komme überhaupt auch gar nicht zu Euch. Alle meine Gegner habe ich in den Sand gestreckt im lustigen Ritterspiel, und da wollt ich nur das holde Fräulein fragen, ob sie mir nicht auch wie zum Preis des lustigen Spiels den schönen Straus verehren wollte, den sie an der Brust trägt.“ Damit ließ sich Conrad vor Rosa auf ein Knie nieder, schaute mit seinen klaren, braunen Augen ihr recht ehrlich ins Antlitz und bat: „gebt mir immer den schönen Straus als Siegespreis holde Rosa, Ihr dürft mir das nun durchaus nicht abschlagen.“ Rosa nestelte auch gleich den Straus los und gab ihn Conrad, indem sie lachend sprach: „ei, ich weiß ja wohl, daß einem solchen tapfern Ritter wie Ihr seyd, solch ein Ehrenzeichen von einer Dame gebührt und so nehmt immerhin meine welk gewordenen Blumen.“ Conrad küßte den ihm dargebotenen Straus und steckte ihn dann an sein Barett, aber Meister Martin rief, indem er aufstand: „nun seht mir einer! die tollkühnen Pöffen! — doch laßt uns nach Hause wandeln, die Nacht bricht ein.“ Herr Martin schritt voraus, Conrad ergriff mit sittigem, zierlichem Anstande Rosa's Arm, Reinhold und Friedrich schritten ganz unmutig hinterher. Die Leute, denen sie begegneten, blieben stehn und schauten ihnen

¹ expletive.

nach, indem sie sprachen: „ei seht nur, seht, das ist der reiche Rüper Thomas Martin, mit seinem holden Töchterlein und seinen wackern Gefellen. Das nenn' ich mir hübsche Leute!“

Wie Frau Marthe mit Rosa von den drei Gefellen sprach. Conrads Streit mit dem Meister Martin.

Junge Mägdlein pflegen wohl alle Lust des Festtages erst am andern Morgen sich so recht durch Sinn und Gemüth gehen zu lassen und diese Nachfeier dünkt ihnen dann beinahe noch schöner als das Fest selbst. So saß auch die holde Rosa am andern Morgen einsam in ihrem Gemach und ließ, die gefalteten Hände auf dem Schooß, das Köpfchen sinnend vor sich hingeneigt, Spindel und Nätherei ruhen. Wohl mocht' es seyn, daß sie bald Reinholds und Friedrichs Lieder hörte, bald den gewandten Conrad sah, wie er seine Gegner besiegte, wie er sich von ihr den Preis des Siegers holte, denn bald summt sie ein paar Zeilen irgend eines Liebleins, bald läspelte sie: „meinen Straus wollt Ihr?“ und dann leuchtete höheres Roth auf ihren Wangen, schimmerten Blitze durch die niedergesunkenen Wimpern, stahlen sich leise Seufzer fort aus der innersten Brust. Da trat Frau Marthe hinein und Rosa freute sich nun, recht umständlich erzählen zu können, wie alles sich in der St. Catharinenkirche und auf der Allernwiese begeben. Als Rosa geendet, sprach Frau Marthe lächelnd: „nun, liebe Rosa, werdet Ihr wohl bald unter drei schmucken Freiern wählen können.“ „Um Gott,“ fuhr Rosa an, ganz erschrocken und blutroth im Gesicht bis unter die Augen, „Frau Marthe, wie meint Ihr denn das?—ich!—drei Freier?“—„Thut nur nicht so, liebe Rosa,“ sprach Frau Marthe weiter, „als ob Ihr gar nichts wissen, nichts ahnen könntet. Man müßte ja wahrhaftig gar keine Augen haben, man müßte ganz verblendet seyn,

sollte man nicht schauen, daß unsere Gesellen Reinhold, Friedrich und Conrad, ja daß alle drei in der heftigsten Liebe zu Euch sind.“ „Was bildet Ihr Euch ein, Frau Marthe,“ läspelte Rosa, indem sie die Hand vor die Augen hielt. „Ei,“ fuhr Frau Marthe fort, indem sie sich vor Rosa hinsetzte und sie mit einem Arm umschlang, „ei Du holdes, verschämtes Kind, die Hände weg, schau’ mir recht fest in die Augen und dann läugne, daß Du es längst gut gemerkt hast, wie die Gesellen Dich in Herz und Sinn tragen, läugne das?—Siehst Du wohl daß Du das nicht kannst?—nun es wär auch wirklich wunderbar, wenn eines Mägdeleins Augen nicht so was gleich erschauen sollten. Wie die Blicke von der Arbeit weg Dir zusliegen, wie ein rascherer Takt alles belebt, wenn Du in die Werkstatt trittst. Wie Reinhold und Friedrich ihre schönsten Lieder anstimmen, wie selbst der wilde Conrad fromm und freundlich wird, wie jeder sich müht Dir zu nahen, wie flammendes Feuer aufflackert im Antlitz dessen, den Du eines holden Blicks, eines freundlichen Wortes würdigst! Ei, mein Töchterchen, ist es denn nicht schön, daß solche schmucke Leute um Dich buhlen?—Ob Du überhaupt einen und wen von den dreien Du wählen wirst, das kann ich in der That gar nicht sagen, denn freundlich und gut bist Du gegen alle, wiewohl ich—doch still still davon. Rämst Du nun zu mir und sprächst: rathet mir Frau Marthe, wem von diesen Jünglingen, die sich um mich mühen, soll ich Herz und Hand zuwenden, da würd’ ich denn freilich antworten: spricht Dein Herz nicht ganz laut und vernehmlich: der ist es, dann laß’ sie nur alle drei laufen. Sonst aber gefällt mir Reinhold sehr wohl, auch Friedrich, auch Conrad, und dann hab’ ich gegen alle drei auch manches einzuwenden.—Ja in der That, liebe Rosa, wenn ich die jungen Gesellen so tapfer arbeiten sehe, gedenke ich immer meines lieben armen Valentins und da muß ich doch sagen, so wenig er vielleicht noch bessere Arbeit schaffen mochte, so

war doch in allem, was er förberte, solch ein ganz anderer Schwung, eine andere Manier. Man merkte, daß er bei dem Dinge war mit ganzer Seele, aber bei den jungen Gesellen ist es mir immer, als thäten sie nur so und hätten ganz andere Sachen im Kopfe als ihre Arbeit, ja als sey diese nur eine Bürde, die sie freiwillig sich aufgelastet und nun mit wackerem Muthe trügen. Mit Friedrich kann ich mich nun am besten vertragen, das ist ein gar treues herziges Gemüth. Es ist, als gehöre der am mehrsten zu uns, ich verstehe alles was er spricht, und daß er Euch so still, mit aller Schüchternheit eines frommen Kindes liebt, daß er kaum wagt Euch anzublicken, daß er erröthet, so wie Ihr ein Wort mit ihm redet, das ist, was ich so sehr an dem lieben Jungen rühme.“ Es war als träte eine Thräne in Rosa's Auge, als Frau Marthe dies sagte. Sie stand auf und sprach zum Fenster gewendet: „Friedrich ist mir auch recht lieb, aber daß Du mir ja nicht den Reinhold verachtest.“ „Wie könnte ich denn das,“ erwiderte Frau Marthe, „Reinhold ist nun offenbar der schönste von allen. Was für Augen! nein, wenn er einen so durch und durch blickt mit den leuchtenden Blicken, man kann es gar nicht ertragen!—Aber dabei ist in seinem ganzen Wesen so etwas verwunderliches, das mir ordentlich Schauer erregt und mich vom ihm zurückschreckt. Ich denke, Herrn Martin müßte, wenn Reinhold in seiner Werkstatt arbeitet und er ihn dieses, jenes fördern heißt, so zu Muthe seyn, wie mir es seyn würde, wenn jemand in meine Küche ein von Gold und Edelsteinen funkelndes Geräth hingestellt hätte und das sollte ich nun brauchen wie gewöhnliches schlechtes Hausgeräth, da ich denn doch gar nicht wagen möchte, es nur anzurühren. Er erzählt und spricht, und das alles klingt wie süße Musik und man wird ganz hingerissen davon, aber wenn ich nun ernstlich daran denke, was er gesprochen, so hab' ich am Ende kein Wörtlein davon verstanden. Und

wenn er denn auch wohl einmal nach unserer Weise scherzt und ich denke, nun ist er denn doch so wie wir, so sieht' er mit einem Mal so vornehm darein¹, daß ich ordentlich erschrecke. Und dabei kann ich gar nicht sagen, daß sein Ansehn der Art gleiche, wie mancher Junker, mancher Patrizier sich bläht, nein es ist etwas ganz anderes. Mit einem Wort, es kommt mir, Gott weiß es, so vor, als habe er Umgang mit höheren Geistern, als gehöre er überhaupt einer andern Welt an. Conrad ist ein wilder, übermüthiger Geselle und hat dabei in seinem ganzen Wesen auch ganz etwas verdammt vornehmes, was zum Schurzfell nicht recht passen will. Und dabei thut er so, als wenn nur er allein zu gebieten hätte und die andern ihm gehorchen müßten. Hat er es doch in der kurzen Zeit seines Hierseyns dahin gebracht, daß Meister Martin von Conrads schallender Stimme angedonnert², sich seinem Willen fügt. Aber dabei ist Conrad wieder so gutmüthig und grundehrlich, daß man ihm gar nicht gram werden kann. Vielmehr muß ich sagen, daß er mir trotz seiner Wildheit beinahe lieber ist, als Reinhold, denn zwar spricht er auch oft gewaltig hoch, aber man versteht's doch recht gut. Ich wette, der ist einmal, mag er sich auch stellen wie er will, ein Kriegermann gewesen. Deshalb versteht er sich noch so gut auf die Waffen und hat sogar was vom Ritterwesen angenommen, das³ ihm gar nicht übel steht³.—Nun sagt mir nun ganz unverholen liebe Rosa, wer von den drei Gesellen Euch am besten gefällt?" „Fragt mich nicht so verfänglich, liebe Frau Marthe," erwiderte Rosa. „Doch so viel ist gewiß, das es mir mit Reinhold gar nicht so geht, wie Euch. Zwar ist es richtig, daß er ganz anderer Art ist, als seines gleichen, daß mir bei seinen Gesprächen zu Muth wird, als thue sich mir plötzlich ein

¹ he assumes all at once such a lofty air. ² lit. to thunder at, i. e. to speak in a thundering voice. ³ that is not at all unbecoming to him.

schöner Garten auf voll herrlicher glänzender Blumen, Blüthen und Früchten, wie sie auf Erden gar nicht zu finden, aber ich schaue gern hinein. Seit Reinhold hier ist, kommen mir auch manche Dinge ganz anders vor, und manches, was sonst trübe und gefaltlos in meiner Seele lag, ist nun so hell und klar geworden, daß ich es ganz deutlich zu erkennen vermag.“ Frau Marthe stand auf und im Davongehen Rosen mit dem Finger drohend, sprach sie: „ei, ei Rosa, also wird wohl Reinhold Dein Auserwählter seyn. Das hatte ich nicht vermuthet, nicht geahnet.“ „Ich bitte Euch,“ erwiderte Rosa, sie zur Thüre geleitend, „liebe Frau Marthe, vermuthet, ahndet gar nichts, sondern überlasset alles den kommenden Tagen. Was die bringen ist Fügung des Himmels, der sich jeder schicken muß in Frömmigkeit und Demuth.“—In Meister Martins Werkstatt war es indessen sehr lebhaft worden. Um alles Bestellte fördern zu können, hatte er noch Handlanger und Lehrburschen angenommen und nun wurde gehämmert und gepocht, daß man es weit und breit hören konnte. Reinhold war mit der Messung des großen Fasses, das für den Bischoff von Bamberg gebaut werden sollte, fertig worden und hatte es mit Friedrich und Conrad so geschickt aufgesetzt, daß dem Meister Martin das Herz im Leibe lachte und er einmal über das andere rief: „das nenn' ich mir ein Stück Arbeit, das wird ein Fäßlein, wie ich noch keines gefertigt, mein Meisterstück angenommen.“—Da standen nun die drei Gefellen und trieben die Bände auf die gefügten Dauben, daß alles vom lauten Getöse der Schlägel wiederhallte. Der alte Walentin schabte eifrig mit dem Krummmeßer und Frau Marthe, die beiden kleinsten Kinder auf dem Schooße, saß dicht hinter Conrad, während die andern muntern Buben schreiend und lärmend sich mit den Reifen herumtummelten und jagten. Das gab eine lustige Wirthschaft, so daß man kaum den alten Herrn Johannes Holzschuer bemerkte, der zur

Werkstatt hineintrat. Meister Martin schritt ihm entgegen, und fragte höflich nach seinem Begehren. „Ei,“ erwiderte Holzschuer, „ich wollte einmal meinen lieben Friedrich wieder schauen, der dort so wacker arbeitet. Aber dann lieber Meister Martin, thut in meinem Weinkeller ein tüchtiges Faß Roth, um dessen Fertigung ich Euch bitten wollte.— Seht nur, dort wird ja eben solch ein Faß errichtet, wie ich es branche; das könnt Ihr mir ja überlassen Ihr dürft mir nur den Preis sagen.“ Reinhold, der ermüdet einige Minuten in der Werkstatt geruht hatte, und nun wieder zum Gerüst heraufsteigen wollte, hörte Holzschuers Worte und sprach, den Kopf nach ihm wendend: „ei lieber Herr Holzschuer, die Lust nach unserm Fäßlein laßt Euch nur vergehen, da s arbeiten wir für den hochwürdigen Herrn Bischoff von Bamberg!“— Meister Martin die Arme über den Rücken zusammen geschlagen, den linken Fuß vorgelegt, den Kopf in den Nacken geworfen, blinzelte nach dem Faß hin, und sprach dann mit stolzem Ton: „mein lieber Meister, schon an dem ausgesuchten Holz, an der Sauberkeit der Arbeit hättet Ihr bemerken können, daß solch ein Meisterstück nur dem fürstlichen Keller ziemt. Mein Geselle Reinhold hat richtig gesprochen, nach solchem Werk laßt¹ Euch die Lust vergehn¹, wenn die Weinese vorüber, werd' ich Euch ein tüchtiges schlichtes Fäßlein fertigen lassen, wie es sich für Euern Keller schickt.“ Der alte Holzschuer, aufgebracht über Meisters Martins Stolz, meinte dagegen, daß seine Goldstücke gerade so viel wögen, als die des Bischoffs von Bamberg, und daß er anderswo auch wohl für sein baares Geld gute Arbeit zu bekommen hoffe. Meister Martin, überwältigt von Zorn, hielt mühsam an sich, er durfte den alten, vom Rath, von allen Bürgern hochverehrten Herrn Holzschuer wohl nicht beleidigen. Aber in dem Augenblick schlug Conrad immer gewaltiger mit dem Schlägel zu, das alles dröhnte und frachte, da sprudelte

¹ give up all desire.

Meister Martin den innern Zorn aus und schrie mit heftiger Stimme: „Conrad — Du Tölpel, was schlägst Du so blind und toll zu, willst Du mir das Faß zerschlagen?“ „Ho, ho,“ rief Conrad, indem er mit trozigem Blick umschaute, nach dem Meister! „Du komisches Meisterlein, warum denn nicht?“ Und damit schlug er so entsetzlich auf das Faß los, daß klirrend der stärkste Band des Fasses sprang und den Reinhold hinabwarf vom schmalen Brete des Gerüstes, während man am hohlen Nachklange wohl vernahm, daß auch eine Daube gesprungen seyn mußte. Uebermannnt von Zorn und Wuth sprang Meister Martin hinzu, riß dem Valentin den Stab, an dem er schabte, aus der Hand und versetzte, lautschreiend: „Verfluchter Hund!“ dem Conrad einen tüchtigen Schlag über den Rücken. So wie Conrad den Schlag fühlte, drehte er sich rasch um und stand da einen Augenblick wie sinnlos, dann aber flammten die Augen vor wilder Wuth, er knirschte mit den Zähnen, er heulte: „geschlagen?“ Dann war er mit einem Sprunge herab vom Gerüst, hatte schnell das auf dem Boden liegende Lenkbeil ergriffen und führte einen gewaltigen Schlag gegen den Meister, der ihm den Kopf gespalten haben würde, hätte Friedrich nicht den Meister bei Seite gerissen, so daß das Beil nur den Arm streifte, aus dem aber das Blut sogleich hinausströmte. Martin, dick und unbeholfen wie er war, verlor das Gleichgewicht und stürzte über die Fügbank, wo eben der Lehrbursche arbeitete, nieder zur Erde. Alles warf sich nun dem wüthenden Conrad entgegen, der das blutige Lenkbeil in den Lüften schwang und mit entsetzlicher Stimme heulte und kreischte: „zur Hölle muß er fahren — zur Hölle!“ Mit Riesenkraft schleuderte er alle von sich, er holte aus zum zweiten Schlage, der ohne Zweifel dem armen Meister, der auf dem Boden leuchte und stöhnte, das Garaus¹ gemacht¹ haben würde¹; da erschien aber, vor Schrecken bleich wie der

¹ would have put him entirely to rest.

Tob, Rosa in der Thüre der Werkstatt. So wie Conrad Rosa gewahrte, blieb er mit dem hochgeschwungenen Beil stehen, wie zur todten Bildsäule erstarrt. Dann warf er das Beil weit von sich, schlug die beiden Hände zusammen vor der Brust, rief mit einer Stimme, die jedem durch das Innerste drang: „o du gerechter Gott im Himmel, was habe ich denn gethan“ und aus der Werkstatt heraus ins Freie. Niemand gedachte ihn zu verfolgen.

Nun wurde der arme Meister Martin mit vieler Mühe aufgerichtet, es fand sich indeffen gleich, daß das Beil nur ins dicke Fleisch des Arms gebrungen und die Wunde durchaus nicht bedeutend zu nennen war. Den alten Herrn Holzscher, den Martin im Fall niedgerissen, zog man nun auch unter den Holzspänen hervor und beruhigte so viel möglich der Frau Marthe Kinder, die unaufhörlich um den guten Vater Martin schrien und heulten. Der war ganz verblüfft und meinte, hätte der Teufel von bösem Gesellen nur nicht das schöne Faß verderben, aus¹ der Wunde mache er sich nicht so viel¹.

Man brachte Tragsessel herbei für die alten Herren, denn auch Holzscher hatte sich im Fall ziemlich zerschlagen. Er schmälte auf ein Handwerk, dem solche Mordinstrumente zu Gebote ständen, und beschwor Friedrich, je eher desto lieber sich wieder zu der schönen Bildgießerei, zu den edlen Metallen zu wenden.

Friedrich und mit ihm Reinhold, den der Reif hart getroffen und der sich an allen Gliedern wie gelähmt fühlte, schlichen, als schon tiefe Dämmerung den Himmel umzog, unmutig nach der Stadt zurück. Da hörten sie hinter einer Hecke ein leises Aechzen und Seufzen. Sie blieben stehen und es erhob sich alsbald eine lange Gestalt vom Boden, die sie augenblicklich für Conrad erkannten und scheu zurückprallten. „Ach Ihr lieben Gesellen,“ rief Con-

¹ he did not care so much for the wound.

rad. mit weinender Stimme, „entsetzet Euch doch nicht so sehr vor mir! — Ihr haltet mich für einen teuflischen Mordhand! — ach ich bin es ja nicht, ich bin es ja nicht — ich konnte nicht anders! ich mußte den dicken Meister todt schlagen, eigentlich müßte ich mit Euch gehen und es noch thun, wie es nur möglich wäre! — Aber nein — nein, es ist alles aus, Ihr seht mich nicht wieder! — grüßt die holde Rosa, die ich so über die Maßen liebe! — sagt ihr, daß ich ihre Blumen zeitlebens auf dem Herzen tragen, mich damit schmücken werde, wenn ich — doch sie wird vielleicht künftig von mir hören! — lebt wohl, lebt wohl, Ihr meine lieben wackern Gesellen!“ — Damit rannte Conrad unaufhaltsam fort über das Feld.

Reinhold sprach, „es ist was besonderes mit diesem Jüngling, wir können seine That gar nicht abwägen oder abmessen nach gewöhnlichem Maßstab. Vielleicht erschließt sich künftig das Geheimniß, das auf seiner Brust lastete.“

Reinhold verläßt Meister Martins Haus.

So lustig es sonst in Meister Martins Werkstatt herging, so traurig war es jetzt geworden. Reinhold, zur Arbeit unfähig, blieb in seiner Kammer eingeschlossen; Martin, den wunden Arm in der Binde, schimpfte und schmälte unaufhörlich auf den Ungeschied des bösen fremden Gesellen. Rosa, selbst Fran Marthe mit ihren Knaben, scheuten den Tummelplatz des tollen Beginns und so lönten dumpf und hohl wie im einsamen Walde zur Winterszeit der Holzschlag, Friedrichs Arbeit, der nun das große Faß allein mühsam genug fördern mußte.

Tiefe Traurigkeit erfüllte bald Friedrichs ganzes Gemüth, denn nun glaubte er deutlich zu gewahren, was er längst gefürchtet. Er trug keinen Zweifel, daß Rosa Reinhold liebe. Nicht allein, daß alle Freundlichkeit, manches süße

Wort schon sonst Reinhold allein zugewendet wurde, so war es jetzt ja schon Beweis genug, daß Rosa, da Reinhold nicht hinaus konnte zur Werkstatt, ebenfalls nicht mehr daran dachte, herauszugehen und lieber im Hause blieb, wohl gar um den Geliebten recht sorglich zu hegen und pflegen. Sonntags, als alles lustig hinauszog, als Meister Martin von seiner Wunde ziemlich genesen, ihn einlud mit ihm und Rosa nach der Allerswiese zu wandeln, da lief er, die Einladung ablehnend, ganz vernichtet von Schmerz und banger Liebesnoth einsam heraus nach dem Dorfe, nach dem Hügel, wo er zuerst mit Reinhold zusammengetroffen. Er warf sich nieder in das hohe blumigte Gras und als er gedachte, wie der schöne Hoffnungsstern, der ihm vorgeleuchtet auf seinem ganzen Wege nach der Heimath, nun am Ziel plötzlich in tiefer Nacht verschwunden, wie nun sein ganzes Beginnen dem trostlosen Mühen des Träumers gleiche, der die sehnächtigen Arme ausstreckt nach leeren Luftgebilden, da stürzten ihm die Thränen aus den Augen und herab auf die Blumen, die ihre kleinen Häupter neigten, wie klagend um des jungen Gesellen herbes Leid. Selbst wußte Friedrich nicht, wie es geschah, daß die tiefen Seufzer, die der gedrückten Brust entquollen, zu Worten, zu Tönen wurden. Er sang folgendes Lied:

Wo bist du hin
 Mein Hoffnungsstern?
 Ach mir so fern,
 Bist mit süßem Prangen
 Andern aufgegangen!
 Erhebt euch, rauschende Abendwinde,
 Schlagt an die Brust,
 Weckt alle tödtende Lust,
 Allen Tobeschmerz,
 Daß das Herz,

Getränkt von blut'gen Thränen
 Brech' in trostlosem Sehnen.
 Wat lispelt ihr so linde
 So traulich ihr dunklen Bäume?
 Was blickt ihr goldne Himmelsäume
 So freundlich hinab?
 Zeigt mir mein Grab!
 Das ist mein Hoffnungshafen,
 Werd' unten ruhig schlafen.

Wie es sich denn wohl begiebt, daß die tiefste Traurigkeit, findet sie nur Thränen und Worte, sich auflöst in mildes schmerzliches Weh, ja daß dann wohl ein linder Hoffnungs-schimmer durch die Seele leuchtet, so fühlte sich auch Friedrich, als er das Lied gesungen, wunderbar gestärkt und auf-gerichtet. Die Abendwinde, die dunklen Bäume, die er im Liede angerufen, rauschten und lispelten wie mit tröstenden Stimmen, und wie süße Träume von ferner Herrlichkeit, von fernem Glück, zogen goldne Streifen herauf am düstern Himmel. Friedrich erhob sich und stieg den Hügel herab nach dem Dorfe zu. Da war es, als schritte Reinhold wie damals, als er ihn zuerst gefunden, neben ihm her. Alle Worte, die Reinhold gesprochen, kamen ihm wieder in den Sinn. Als er nun aber der Erzählung Reinholds von dem Wettkampf der beiden befreundeten Maler gedachte, da fiel es ihm wie Schuppen von den Augen. Es war ja ganz gewiß, daß Reinhold Rosa schon früher gesehen und geliebt haben mußte. Nur diese Liebe trieb ihn nach Nürnberg in Meister Martins Haus, und mit dem Wettstreit der beiden Maler meinte er nichts anders, als beider, Reinholds und Friedrichs, Bewerbung um die schöne Rosa. — Friedrich hörte aufs Neue die Worte, die Reinhold damals sprach: wacker ohne allen tückischen Hinterhalt um gleichen Preis ringen, muß wahre Freunde recht aus der Tiefe des Her-

zens einigen, statt sie zu entzweien, in edlen Gemüthern kann niemals kleinlicher Reid hämischer Haß statt finden. — „Ja,“ rief Friedrich laut, „Du Herzensfreund, an Dich, selbst will ich mich wenden ohne allen Rückhalt, Du selbst sollst mir es sagen, ob jede Hoffnung für mich verschwunden ist.“ — Es war schon hoher Morgen, als Friedrich an Reinholds Kammer klopfte. Da alles still drinnen blieb, drückte er die Thür, die nicht wie sonst verschlossen war, auf und trat hinein. Aber in demselben Augenblick erstarrte er auch zur Bildsäule. Rosa in vollem Glanz aller Anmuth, alles Liebreizes, ein herrliches lebensgroßes Bild stand vor ihm aufgerichtet auf der Staffeley, wunderbar beleuchtet von den Strahlen der Morgensonne. Der auf den Tisch geworfene Malerstock, die nassen Farben auf der Palette zeigten, daß eben an dem Bilde gemalt worden. O Rosa — Rosa — o du Herr des Himmels, seufzte Friedrich, da klopfte ihm Reinhold, der hinter ihm hineingetreten, auf die Schulter und fragte lächelnd: „nun Friedrich, was sagst Du zu meinem Bilde.“ Da drückte ihn Friedrich an seine Brust und rief: „o Du herrlicher Mensch — Du hoher Künstler! ja nun ist mir alles klar! Du, Du hast den Preis gewonnen, um den zu ringen ich Aermster fest genug war! — was bin ich denn gegen Dich, was ist meine Kunst gegen die Deinige? — Ach, ich trug auch wohl Manches im Sinn! — lache mich nur nicht aus, lieber Reinhold! — sieh, ich dachte, wie herrlich müßte es seyn, Rosa's liebliche Gestalt zu formen und zu gießen im feinsten Silber; aber das ist ja ein kindisches Beginnen; doch Du! — Du! — wie sie so hold, so in süßem Prangen aller Schönheit Dich anlächelt! — ach, Reinhold — Reinhold, Du überglücklicher Mensch! — ja, wie Du damals es aussprachst, so begibt es sich nun wirklich! wir haben beide gerungen, Du hast gesiegt, Du mußttest siegen, aber ich bleibe Dein mit ganzer Seele. Doch verlassen muß ich das Haus, die Heimath, ich kann

es ja nicht ertragen, ich müßte ja vergehen, wenn ich nun Rosa wiedersehen sollte. Verzeih das mir, mein lieber, lieber hochherlicher Freund. Noch heute — in diesem Augenblick fliehe ich fort — fort in die weite Welt, wohin mein Liebesgram, mein trostloses Elend mich treibt!“ — Damit wollte Friedrich zur Stube hinaus, aber Reinhold hielt ihn fest, indem er sanft sprach: „Du sollst nicht von hinnen, denn ganz anders, wie Du meinst, kann sich alles noch fügen. Es ist nun an der Zeit, daß ich Dir alles sage, was ich bis jetzt verschwiegen. Daß ich kein Küper, sondern ein Maler bin, wirst Du nun wohl wissen, und, wie ich hoffe, an dem Bilde gewahren, daß ich mich nicht zu den geringen Künstlern rechnen darf. In früher Jugend bin ich nach Italien gezogen, dem Lande der Kunst, dort gelang es mir, daß hohe Meister sich meiner annahmen, und den Funken, der in mir glühte, nährten mit lebendigem Feuer. So kam es, daß ich mich bald aufschwang, daß meine Bilder berühmt wurden in ganz Italien, und der mächtige Herzog von Florenz mich an seinen Hof zog. Damals wollte ich nichts wissen von deutscher Kunst, und schwärmte, ohne Eure Bilder gesehen zu haben, viel von der Trockenheit, von der schlechten Zeichnung, von der Härte Eurer Dürer, Eurer Cranache. Da brachte aber einst ein Bilderhändler ein Madonnenbildchen von dem alten Albrecht in die Gallerie des Herzogs, welches auf wunderbare Weise mein Innerstes durchdrang, so daß ich meinen Sinn ganz abwandte von der Leppigkeit der italischen Bilder, und zur Stunde beschloß, in dem heimatlichen Deutschland selbst die Meisterwerke zu schauen, auf die nun mein ganzes Trachten ging. Ich kam hieher nach Nürnberg, und als ich Rosa erblickte, war es mir, als wandle jene Maria, die so wunderbar in mein Inneres geleuchtet, leibhaftig auf Erden. Mir ging es so wie Dir, lieber Friedrich, mein ganzes Wesen loberte auf in hellen Liebesflammen. Nur Rosa schaute, dachte

ich, alles Uebrige war aus meinem Sinn verschwunden, und selbst die Kunst mir nur deshalb was werth, weil ich hundertmal immer wieder und wieder Rosa zeichnen, malen konnte. Ich gedachte mich der Jungfrau zu nahen nach Vester italischer Weise, all' mein Mühen deshalb blieb aber vergebens. Es gab kein Mittel sich in Meister Martins Hause bekannt zu machen auf unverfängliche Weise. Ich gedachte endlich geradezu mich um Rosa als Freier zu bewerben, da vernahm ich, daß Meister Martin beschloffen, seine Tochter nur einem tüchtigen Rüpermeister zu geben. Da faßte ich den abenteuerlichen Entschluß, in Straßburg das Rüperhandwerk zu erlernen und mich dann in Meister Martins Werkstatt zu begeben. Das übrige überließ ich der Fügung des Himmels. Wie ich meinen Entschluß ausgeführt, weißt Du, aber erfahren mußt Du noch, daß Meister Martin mir vor einigen Tagen gesagt hat; ich würde ein tüchtiger Rüper werden, und solle ihm als Eidam recht lieb und werth seyn, denn er merke wohl, daß ich mich um Rosa's Gunst bemühe, und sie mich gern habe.“ „Kann es denn wohl anders seyn,“ rief Friedrich in heftigem Schmerz, „ja, ja, Dein wird Rosa werden, wie konnte auch ich Herrscher auf solch ein Glück nur hoffen.“ „Du vergiffest,“ sprach Reinhold weiter, „mein Bruder, daß Rosa selbst noch gar nicht das bestätigt hat, was der schlane Meister Martin bemerkt haben will. Es ist wahr, daß Rosa sich bis jetzt gar anmuthig und Freundlich betrug, aber anders verräth sich ein liebend Herz! — Versprich mir, mein Bruder, Dich noch drei Tage ruhig zu verhalten, und in der Werkstatt zu arbeiten wie sonst. Ich könnte nun schon auch wieder arbeiten, aber seit ich emsiger an diesem Bilde gemalt, eckelt mich das schnöde Handwerk da draußen unbeschreiblich an. Ich kann fürder keinen Schlägel mehr in die Faust nehmen, mag es auch nun kommen, wie es will. Am dritten Tage will ich Dir offen sagen, wie es mit mir

und Rosa sieht: „Sollte ich wirklich der Glückliche seyn, dem Rosa in Liebe sich zugewandt, so magst Du fortziehen und erfahren, daß die Zeit auch die teiffsten Wunden heilt!“ — Friedrich versprach, sein Schicksal abzuwarten.

Am dritten Tage (sorglich hatte Friedrich Rosa's Anblick vermieden) hobte ihm das Herz vor Furcht und banger Erwartung. Er schlich wie träumend in der Werkstatt umher, und wohl mochte sein Ungeschieß dem Meister Martin gerechten Anlaß geben, mürrisch zu schelten, wie es sonst gar nicht seine Art war. Ueberhaupt schien dem Meister etwas begegnet zu seyn, das ihm alle Lust benommen. Er sprach viel von schnöder List und Undankbarkeit, ohne sich deutlicher zu erklären, was er damit meine. Als es endlich Abend geworden, und Friedrich zurückging nach der Stadt, kam ihm unfern des Thores ein Reiter entgegen, den er für Reinhold erkannte. So wie Reinhold Friedrich ansichtig wurde, rief er: „ha, da treffe ich Dich ja, wie ich wollte.“ Darauf sprang er vom Pferde herab, schlang die Zügel um den Arm, und faßte den Freund bei der Hand. „Laß uns,“ sprach er, „eine Strecke mit einander fortwandeln. Nun kann ich Dir sagen, wie es mit meiner Liebe sich gewandt hat.“ Friedrich bemerkte, daß Reinhold dieselben Kleider, die er beim ersten Zusammentreffen trug, angelegt und das Pferd mit einem Mantelsack bepackt hatte. Er sah blaß und veräbtert aus. „Glück auf,“ rief Reinhold etwas wild, „Bruderherz, Du kannst nun tüchtig loshämmern auf Deine Gässer, ich räume Dir den Platz, eben habe ich Abschied genommen von der schönen Rosa und dem würdigen Meister Martin.“ „Wie,“ sprach Friedrich, dem es durch alle Glieder fuhr, wie ein elektrischer Strahl, „Du willst fort, da Martin Dich zum Eidam haben will, und Rosa Dich liebt?“ — „Das, lieber Bruder,“ erwiederte Reinhold, „hat Dir Deine Eifersucht nur vorgeblendet. Es liegt nun am Tage, daß Rosa mich genommen hätte zum Mann aus lanter Fröm-

migkeit und Gehorsam, aber kein Fünkchen von Liebe glüht in ihrem eiskalten Herzen. Ha, ha! — ich hätte ein tüchtiger Rüper werden können. Wochentags mit den Jungen Bände geschabt und Dauben gehobelt, Sonntags mit der ehrbaren Hausfrau nach St. Catharina oder St. Sebald und Abends auf die Altwiese gewandelt, Jahr aus, Jahr ein.“ — „Spotte nicht,“ unterbrach Friedrich den laut anlachenden Reinhold, „über das einfache, harmlose Leben des tüchtigen Bürgers. Liebt Dich Rosa wirklich nicht, so ist es ja nicht ihre Schuld, Du bist aber so zornig, so wild.“ — „Du hast Recht,“ sprach Reinhold, „es ist auch nur meine dumme Art, daß ich, fühle ich mich verletzt, lärme wie ein verzogenes Kind. Du kannst denken, daß ich mit Rosa von meiner Liebe, und von dem guten Willen des Vaters sprach. Da stürzten ihr die Thränen aus den Augen, ihre Hand zitterte in der meinigen. Mit abgewandtem Gesicht kispelte sie: „ich muß mich ja in des Vaters Willen fügen!“ ich hatte genug. — Mein seltsamer Aerger muß Dich lieber Friedrich, recht in mein Inneres blicken lassen, Du mußt gewahren, daß das Ringen nach Rosa's Besitz eine Täuschung war, die mein irrer Sinn sich bereitet. Als ich Rosa's Bild vollendet, ward es in meinem Innern ruhig, und oft war freilich auf ganz verwunderliche Art mir so zu Muthe, als sey Rosa nun das Bild, das Bild aber die wirkliche Rosa geworden. Das schändliche Handwerk wurde mir abscheulich, und wie mir das gemeine Leben so¹ recht auf den Hals trat¹, mit Meisterwerden und Heirath, da kam es mir vor, als solle ich ins Gefängniß gesperrt und an den Block festgekettet werden. Wie kann auch nur das Himmelstkind, wie ich es im Herzen trage, mein Weib werden? Nein! in ewiger Jugend, Anmuth und Schönheit soll sie in Meisterwerken prangen, die mein reger Geist schaffen wird. Ha, wie sehne ich mich darnach! wie konnte ich auch nur der göttlichen Kunst ab-

¹ appeared to me in all reality.

träumig werden! — bald werde ich mich wieder haben in Deinen glühenden Düften, herrliches Land, du Heimath aller Kunst!“ — Die Freunde waren an den Ort gekommen, wo der Weg, den Reinhold zu nehmen gedachte, links sich abschied. „Hier wollen wir uns trennen,“ rief Reinhold, drückte Friedrich heftig und lange an seine Brust, schwang sich auf's Pferd und jagte davon. Sprachlos starrte ihm Friedrich nach, und schlich dann, von den seltsamsten Gefühlen bestrahlt, nach Hause.

Wie Friedrich vom Meister Martin aus der Werkstatt fortgejagt wurde.

Andern Tages arbeitete Meister Martin in mürrischem Stillschweigen an dem großen Fasse für den Bischof von Bamberg, und auch Friedrich, der nun erst Reinholds Scheiden recht bitter fühlte, vermochte kein Wort, viel weniger ein Lied herauszubringen. Endlich warf Martin den Schlägel bei Seite, schlug die Arme übereinander, und sprach mit gesenkter Stimme: „der Reinhold ist nun auch fort — es war ein vornehmer Maler, und hat mich zum Narren gehalten mit seiner Kupperei. — Hätte ich das nur ahnen können, als er mit Dir in mein Haus kam, und so¹ anständig that¹, wie hätte ich ihm die Thür weisen wollen. Solch ein offnes ehrliches Gesicht, und voll Lug und Trug im Innern! — Nun, er ist fort, und nun wirst Du mit Treue und Redlichkeit an mir und am Handwerk halten. Wer weiß, auf welche Weise Du mir noch näher trittst. Wenn Du ein tüchtiger Meister geworden, und Rosa Dich mag — nun, Du verstehst mich, und darfst Dich mühen um Rosa's Gunst“ — Damit nahm er den Schlägel wieder zur Hand und arbeitete emsig weiter. Selbst wußte Friedrich nicht, wie es kam, daß Martins Worte seine Brust zerschnitten,

¹ and showed himself so skilful.

daß eine feltfame Angst in ihm aufstieg und jeden Hoffnungs-
schimmer verdüsterte. Rosa erschien nach langer Zeit zum
ersten Mal wieder in der Werkstatt, aber tief in sich gefehrt,
und, wie Friedrich zu seinem Gram bemerkte, mit rothge-
weinten Augen. Sie hat um ihn geweint, sie liebt ihn doch
wohl, so sprach es in seinem Innern, und er vermochte nicht
den Blick aufzuheben zu der, die er so unaussprechlich liebte.

Das große Faß war fertig geworden, und nun erst wurde
Meister Martin, als er das wohlgelungene Stück Arbeit be-
trachtete, wieder lustig und guter Dinge. „Ja mein Sohn,“
sprach er, indem er Friedrich auf die Schulter klopfte, „es
bleibt dabei, gelingt es Dir, Rosa's Gnaht zu erwerben, und
fertigst Du ein tüchtiges Meisterstück, so wirst Du mein Ei-
dam. Und zur edlen Zunft der Meistersinger kannst Du
dann auch treten, und dir große Ehre gewinnen.“

Meister Martins Arbeit häufte sich nun über alle Maßen,
so daß er zwei Gefellen annehmen mußte, tüchtige Arbeiter,
aber rohe Bursche, ganz entartet auf langer Wanderschaft.
Statt manches anmuthig lustigen Gesprächs, hörte man
jetzt in Meister Martins Werkstatt gemeine Späße, statt
der lieblichen Gefänge Reinholds und Friedrichs häßliche
Zotenlieder. Rosa vermied die Werkstatt, so daß Friedrich
sie nur selten und flüchtig sah. Wenn er dann in trüber
Sehnsucht sie anschaute, wenn er seufzte: „ach liebe Rosa,
wenn ich doch nur wieder mit Euch reden könnte, wenn Ihr
wieder so freundlich wäret, als zu der Zeit, da Reinhold
noch bei uns war,“ da schlug sie verschämt die Augen nieder
und lispelte: „habt Ihr mir denn was zu sagen, lieber
Friedrich?“ Starr, keines Wortes mächtig, stand Frie-
drich dann da und der schöne Augenblick war schnell entflohn,
wie ein Bliß, der ausleuchtet im Abendroth und verschwindet
als man ihn kaum gewahrt.

Meister Martin bestand nun darauf, daß Friedrich sein
Meisterstück beginnen sollte. Er hatte selbst das schönste,

reinste Eichenholz, ohne die mindesten Aern und Streifen, das schon über fünf Jahre im Holzvorrath gelegen, ausgesucht und niemand sollte Friedrich bei der Arbeit zur Hand gehen, als der alte Valentin. War indessen dem armen Friedrich durch die Schuld der rohen Gesellen das Handwerk immer mehr und mehr verleidet worden, so schnürte es ihm jetzt die Kehle zu, wenn er daran dachte, daß nun das Meisterstück auf immer über sein Leben entscheiden sollte. Jene seltsame Angst, die in ihm aufstieg, als Meister Martin seine treue Anhänglichkeit an das Handwerk rühmte, gestaltete sich nun auf furchtbare Weise immer deutlicher und deutlicher. Er wußte es nun, daß er untergehen werde in Schmach bei einem Handwerk, das seinem von der Kunst ganz erfüllten Gemüth von Grund aus widerstrebte. Reinhold, Rosas Gemälde kam ihm nicht aus dem Sinn. Aber seine Kunst erschien ihm auch wieder in voller Glorie. Oft wenn das zerreißende Gefühl seines erbärmlichen Treibens ihn während der Arbeit übermannen wollte, rannte er, Krankheit vorschützend, fort und hin nach St. Sebald. Da betrachtete er Stundenlang Peter Fischers wundervolles Monument und rief dann wie verzückt: „o Gott im Himmel, solch ein Werk zu denken — auszuführen, gibt es denn auf Erden Herrlicheres noch?“ Und wenn er nun zurückkehren mußte zu seinen Dauben und Bänden und daran dachte, daß nur so Rosa zu erwerben, dann war es als griffen glühende Krallen hinein in sein blutendes Herz und er müsse trostlos vergehen in der ungeheuern Qual. In Träumen kam oft Reinhold und brachte ihm seltsame Zeichnungen zu künstlicher Bildereiarbeit, in der Rosas Gestalt auf wunderbare Weise, bald als Blume, bald als Engel mit Flügelein verflochten war. Aber es fehlte was daran und er erschaute, daß Reinhold in Rosas Gestaltung das Herz vergessen, welches er nun hinzuzeichnete. Dann war es als rührten sich alle Blumen und Blätter des Werks sin-

gend und süße Dünste aufsteigend und die edlen Metalle zeigten ihm in funkelndem Spiegel Rosas Bildniß! als streckte er die Arme sehnsüchtig aus nach der Geliebten, als verschwände das Bildniß, wie in düstern Nebel, und sie selbst, die holde Rosa, drückte ihn voll seligen Verlangens an die liebende Brust. — Tödtender und tödtender wurde sein Zustand bei der heillosen Böttchearbeit, da suchte er Trost und Hülfe bei seinem alten Meister Johannes Holzschuer. Der erlaubte, daß Friedrich in seiner Werkstatt ein Werklein beginnen durfte, das er erdacht und wozu er seit langer Zeit den Lohn des Meister Martin erspart hatte, um das dazu nöthige Silber und Gold anschaffen zu können. So geschah es, daß Friedrich, dessen todtenähnliches Gesicht das Vorgeben, wie er von einer zehrenden Krankheit befallen, glaublich machte, beinahe gar nicht in der Werkstatt arbeitete und Monate vergingen, ohne daß er sein Meisterstück, das große zweifüßrige Faß nur im mindesten förderte. Meister Martin setzte ihm hart zu, daß er doch wenigstens so viel, als es seine Kräfte erlauben wollten, arbeiten möge und Friedrich war freilich gezwungen, wieder einmal an den verhaßten Haublock zu gehen und das Kentbeil zur Hand zu nehmen. Indem er arbeitete, trat Meister Martin hinzu, und betrachtete die bearbeiteten Stäbe, da wurde er aber ganz roth im Gesicht und rief: „was ist das? — Friedrich, welche Arbeit! hat die Stäbe ein Gefelle gelenkt, der Meister werden will, oder ein einfältiger Lehrbursche, der vor drei Tagen in die Werkstatt hineingetroden? — Friedrich besinne Dich, welch' ein Teufel ist in Dich gefahren und hubelt Dich? — mein schönes Eichenholz, das Meisterstück! ei Du angestrichelter, unbefonnener Bursche.“ Ueberwältigt von allen Qualen der Hölle, die in ihm brannten, konnte Friedrich nicht länger an sich halten, er warf das Kentbeil weit von sich und rief: „Meister! — es ist nun alles aus — nein, und wenn es mir das Leben kostet, wenn

ich vergehen soll in namenlosem Elend — ich kann nicht mehr — nicht mehr arbeiten im schnöden Handwerk, da es mich hinzieht zu meiner herrlichen Kunst mit unüberwindlicher Gewalt. Ach ich liebe Eure Rosa unaussprechlich, wie sonst keiner auf Erden es vermag — nur um ihretwillen habe ich ja hier die gehäßige Arbeit getrieben — ich habe sie nun verloren, ich weiß es, ich werde auch bald dem Gram um sie erliegen, aber es ist nicht anders, ich kehre zurück zu meiner herrlichen Kunst, zu meinem würdigen alten Meister Johannes Holzscher, den ich schändlich verlassen.“ Meister Martins Augen funkelten wie flammende Kerzen. Raun der Worte mächtig vor Wuth, stotterte er: — „was? — auch Du? — Lug und Trug? mich hintergangen — schnödes Handwerk? — Kipperlei? — fort aus meinen Augen schändlicher Bursche — fort mit Dir!“ — Und damit packte Meister Martin den armen Friedrich bei den Schultern und warf ihn zur Werkstatt hinaus. Das Hohngelächter der rohen Gesellen und der Lehrburschen folgte ihm nach. Nur der alte Valentin faltete die Hände, sah gedankenvoll vor sich hin und sprach: „gemerkt hab’ ich wohl, daß der gute Gesell höheres im Sinn trug als unsre Fässer.“ Frau Marthe weinte sehr und ihre Buben schrien und jammerten um Friedrich, der mit ihnen freundlich gespielt und manches gute Stück Backwerk ihnen zugetragen hatte.

B e s c h l u ß .

So zornig nun auch Meister Martin auf Reinhold und Friedrich seyn mochte, gestehen mußte er doch sich selbst, daß mit ihnen alle Freude, alle Lust aus der Werkstatt gewichen. Von den neuen Gesellen erfuhr er täglich nichts als Aergerniß und Verdruß. Um jede Kleinigkeit mußte er sich kümmern und hatte Mühe und Noth, daß nur die geringste Arbeit gefördert wurde nach seinem Sinn. Ganz

erdrückt von den Sorgen des Tages seufzte er dann oft: ach Reinhold, ach Friedrich, hättet Ihr doch mich nicht so schändlich hintergangen, wäret Ihr doch nur tüchtige Rümer geblieben! Es kam so weit, daß er oft mit dem Gedanken kämpfte, alle Arbeit gänzlich aufzugeben.

In solch düsterer Stimmung saß er einst am Abend in seinem Hause, als Herr Jakobus Paumgartner und mit ihm Meister Johannes Holzscher ganz unvermuthet eintraten. Er merkte wohl, daß nun von Friedrich die Rede seyn würde und in der That lenkte Herr Paumgartner sehr bald das Gespräch auf ihn und Meister Holzscher fing denn nun gleich an den Jüngling auf alle nur mögliche Weise zu preisen. Er meinte, gewiß sey es, daß bei solchem Fleiß, bei solchen Gaben Friedrich nicht allein ein trefflicher Goldschmidt werden, sondern auch als herrlicher Bildgießer geradezu in Peter Fischers Fußtapfen treten müßte. Nun begann Herr Paumgartner heftig über das unwürdige Betragen zu schelten, das der arme Gesell vom Meister Martin erlitten und beide drangen darauf, daß wenn Friedrich ein tüchtiger Goldschmidt und Bildgießer geworden, er ihm Rosa, falls nämlich diese dem von Liebe ganz durchdrungenen Friedrich hold sey, zur Hausfrau geben solle. Meister Martin ließ beide ausreden, dann zog er sein Käpplein ab und sprach lächelnd: „Ihr lieben Herren nehmt Euch des Gesellen wacker an, der mich auf schändliche Weise hintergangen hat. Doch will ich ihm das verzeihen, verlangt indessen nicht, daß ich um seinerwillen meinen festen Entschluß ändere, mit¹ Rosa ist es nun einmal ganz und gar nichts.“ In diesem Augenblick trat Rosa hinein, leichenblaß mit verweinten Augen und setzte schweigend Trinktögläser und Wein auf den Tisch. „Nun,“ begann Herr Holzscher, „so muß ich denn wohl dem armen Friedrich nachgeben, der seine Heimath verlassen will auf

¹ Rosa is now for once and all entirely out of question.

immer. Er hat ein schönes Stück Arbeit gemacht bei mir, das will er, wenn Ihr es lieber Meister erlaubt, Eurer Rosa verehren zum Gedächtniß, schaut es nur an.“ Damit holte Meister Holzschuer einen kleinen, überaus künstlich gearbeiteten silbernen Pokal hervor und reichte ihn dem Meister Martin hin, der großer Freund von köstlicher Geräthschaft, ihn nahm und wohlgefällig von allen Seiten beäugelte. In der That konnte man auch kaum herrlichere Silberarbeit sehen, als eben dies kleine Gefäß. Zierliche Ranken von Weinblättern und Rosen schlangen sich rings herum und aus den Rosen, aus den brechenden Knospen schauten liebliche Engel, so wie inwendig auf dem vergoldeten Boden sich anmuthig lieblosende Engel gravirt waren. Goß man nun hellen Wein in den Pokal, so war es, als tauchten die Englein auf und nieder in lieblichem Spiel. „Das Geräth,“ sprach Meister Martin, „ist in der That gar zierlich gearbeitet und ich will es behalten, wenn Friedrich in guten Goldstücken den zweifachen Werth von mir annimmt.“ Dies sprechend füllte Meister Martin den Pokal und setzte ihn an den Mund. In demselben Augenblick öffnete sich leise die Thür und Friedrich, den tödtenden Schmerz ewiger Trennung von dem Liebsten auf Erden im leichenblaffen Antlitz, trat in dieselbe. So wie Rosa ihn gewahrte, schrie sie laut auf mit schneidendem Ton: „o mein liebster Friedrich,“ und stürzte ihm halb entseelt an die Brust. Meister Martin setzte den Pokal ab und als er Rosa in Friedrichs Armen erblickte, riß er die Augen weit auf, als säh er Gespenster. Dann nahm er sprachlos den Pokal wieder und schaute hinein. Dann raffte er sich vom Stuhl in die Höhe und rief mit starker Stimme: „Rosa — Rosa liebst Du den Friedrich?“ „ach,“ liselte Rosa, „ich kann es ja nicht länger verhehlen, ich liebe ihn wie mein Leben, das Herz wollte mir ja brechen, als Ihr ihn verließet.“ „So umarme Deine Braut Friedrich — ja, ja

Deine Brant," rief Meister Martin. Paumgartner und Holzfchuer schauten sich ganz verwirrt vor Erstaunen an, aber Meister Martin sprach weiter, den Pokal in den Händen: „o du Herr des Himmels, ist denn nicht alles so gekommen, wie die Alte es gewissagt? Ein glänzend Häuslein wird er bringen, würz'ge Fluthen treiben drinn, blanke Englein gar lustig singen — das Häuslein mit güldnem Prangen, der hat's in's Haus getrag'n, den wirst Du süß umfassen, darfst nicht den Vater frag'n, ist Dein Bräutigam minniglich, o ich blöder Thor. — Da ist das glänzende Häuslein, die Engel — der Bräutigam — hei, hei Ihr Herren, nun ist alles gut, der Eidam ist gefunden! —"

Wessen Sinn jemals ein böser Traum verwirrte, daß er glaubte, in tiefer schwarzer Grabesnacht zu liegen und nun erwacht er plötzlich im hellen Frühling voll Duft, Sonnenglanz und Gesang und die, die ihm die Liebste auf Erden, ist gekommen und hat ihn umschlungen und er schaut in den Himmel ihres holden Antlitzes, wem das jemals geschah, der begreift es wie Friedrich zu Muth war, der fast seine überschwengliche Seligkeit. Keines Wortes mächtig hielt er Rosa fest in seinen Armen, als wolle er sie nimmer lassen, bis sie sich sanft von ihm loswand und ihn hinführte zum Vater. Da rief er: „o mein lieber Meister, ist es denn auch wirklich so? — Rosa gebt Ihr mir zur Hausfrau und ich darf zurückkehren zu meiner Kunst?" — „Ja, ja, sprach Meister Martin," glaube es doch nur, kann ich denn anders thun, da Du die Weissagung der alten Großmutter erfüllt hast? — Dein Meisterstück bleibt nun liegen." Da lächelte Friedrich ganz verklärt von Bonne und sprach: „nein lieber Meister, ist es Euch recht, so vollende ich nun mit Lust und Muth mein tüchtiges Faß, als meine letzte Küperarbeit und kehre dann zurück zum Schmelzofen." „D Du mein guter braver Sohn," rief Meister Martin, dem die Augen funkelten vor Freude, „ja Dein Meisterstück fertige und dann gibts Hochzeit."

Friedrich hielt redlich sein Wort, er vollendete das zweifüßrige Faß und alle Meister erklärten, ein schöneres Stück Arbeit sey nicht leicht gefertigt worden, worüber dann Meister Martin gar innig sich freute und überhaupt meinte einen trefflicheren Eidam hätte ihm die Fügung des Himmels gar nicht zuführen können.

Der Hochzeittag war endlich herangekommen, Friedrichs Meistersfaß mit edlem Wein gefüllt und mit Blumen befrängt, stand auf dem Flur des Hauses aufgerichtet, die Meister des Gewerks, den Rathsherrn Jacobus Paumgartner an der Spitze, fanden sich ein mit ihren Hausfrauen, denen die Meister Goldschmide folgten. Eben wollte sich der Zug nach der St. Sebalduskirche begeben, wo das Paar getraut werden sollte, als Trompetenschall auf der Straße erklang und vor Martins Hause Pferde wieherten und stampften. Meister Martin eilte an das Erkerfenster. Da hielt vor dem Hause Herr Heinrich von Spangenberg, in glänzenden Festkleiden und einige Schritte hinter ihm auf einem muthigen Rosse ein junger hochherrlicher Ritter, das funkelnde Schwert an der Seite, hohe bunte Federn auf dem mit strahlenden Steinen besetzten Barett. Neben dem Ritter erblickte Herr Martin eine wunderschöne Dame, ebenfalls herrlich gekleidet auf einem Zelter, dessen Farbe frisch gefallner Schnee war. Pagen und Diener in bunten glänzenden Röcken bildeten einen Kreis rings umher. Die Trompeten schwiegen und der alte Herr von Spangenberg rief herauf: „hei, hei Meister Martin, nicht Eures Weinkellers, nicht Eurer Goldbägen halber komme ich her, nur weil Rosa's Hochzeit ist; wollt Ihr mich einlassen lieber Meister?“ Meister Martin erinnerte sich wohl seiner Worte, schämte sich ein wenig und eilte herab, den Junker zu empfangen. Der alte Herr stieg vom Pferde und trat grüßend ins Haus. Pagen sprangen herbei, auf deren Armen die Dame herabglitt vom Pferde, der Ritter bot ihr die

Hand und folgte dem alten Herrn. Aber so wie Meister Martin den jungen Ritter anblickte, prallte er drei Schritte zurück, schlug die Hände zusammen und rief: „o Herr des Himmels!—Conrad!“—Der Ritter sprach lächelnd: „ja wohl lieber Meister, bin ich Euer Gefelle Conrad. Verzeiht mir nur die Wunde, die ich Euch beigebracht. Eigentlich, lieber Meister, mußt ich Euch todt schlagen, das werdet Ihr wohl einsehen, aber nun hat sich ja alles ganz anders gefügt.“ Meister Martin erwiderte ganz verwirrt, es sey doch besser, daß er nicht todtgeschlagen worden, aus dem bischen Rippen mit dem Lenkbeil habe er sich gar¹ nichts gemacht¹. Als Martin nun mit den neuen Gästen eintrat in das Zimmer, wo die Brautleute mit den übrigen versammelt waren, gerieth alles in ein frohes Erstaunen über die schöne Dame, die der holden Braut so auf ein Haar glich, als sey es ihre Zwillingeschwester. Der Ritter nahte sich mit eblem Anstande der Braut und sprach: „erlaubt holde Rosa, daß Conrad Euerm Ehrentag beinwohne. Nicht wahr, Ihr zürnt nicht mehr auf den wilden unbesonnenen Gefellen, der Euch beinahe großes Leid bereitet?“ Als nun aber Braut und Bräutigam und der Meister Martin sich ganz verwundert und verwirrt anschauten, rief der alte Herr von Spangenberg: „nun, nun, ich muß Euch wohl aus dem Traum helfen. Das ist mein Sohn Conrad, und hier möget Ihr seine liebe Hausfrau, so wie die holde Braut, Rosa geheßen, schauen. Erinnert Euch, Meister Martin, unsers Gesprächs als ich Euch frug, ob Ihr auch meinem Sohne Eure Rosa verweigern würdet, das hatte wohl einen besonderen Grund. Ganz toll war der Junge in Eure Rosa verliebt, er brachte mich zu dem Entschluß, alle Rücksicht aufzugeben, ich wollte den Freiverber machen. Als ich ihm aber sagte, wie schmöde Ihr mich abgefertigt, schlich er sich auf ganz unsinnige Weise bei Euch ein als Kipper, um Rosas Gunst zu erwerben und

¹ He had not cared about at all.

ſie Euch dann wohl gar zu entführen. Nun!—Ihr habt ihn geheilt, mit dem tüchtigen Hiebe über'n Rücken! Habt Dank dafür, zumal er ein edles Fräulein fand, die wohl am Ende die Roſa ſeyn mochte, die eigentlich in ſeinem Herzen war von Anfang an."

Die Dame hatte unterdeſſen mit anmuthiger Milde die Braut begrüßt und ihr ein reiches Perlenhalsband als Hochzeitsgabe eingehängt. „Sieh liebe Roſa," ſprach ſie dann, indem ſie einen ganz verdorrten Strauß aus den blühenden Blumen, die an ihrer Bruſt prangten, hervorholte, „ſieh liebe Roſa, das ſind die Blumen, die Du einſt meinem Conrad gabſt, als Kampfpriß, getreu hat er ſie bewahrt, biß er mich ſah, da wurd' er Dir untreu und hat ſie mir verehrt, ſey deßhalb nicht böſe!" Roſa, hohes Roth auf den Wangen, verſchämt die Augen niederschlagend, ſprach: „ach edle Frau, wie möget Ihr doch ſo ſprechen, konnte denn wohl der Junker jemals mich armes Mägdlein lieben? Ihr allein wart ſeine Liebe und weil ich nun eben auch Roſa heiße und Euch, wie ſie hier ſagen, etwas ähnlich ſehen ſoll, warb er um mich, doch nur Euch meinent."

Zum zweiten Mal wollte ſich der Zug in Bewegung ſetzen, als ein Jüngling eintrat, auf italiſche Weiſe, ganz in ſchwarzen, geriffenen Sammt gekleidet, mit zierlichem Spigentragen und reiche goldene Ehrenketten um den Hals gehängt. „O Reinhold, mein Reinhold," ſchrie Friedrich und ſtürzte dem Jüngling an die Bruſt. Auch die Braut und Meiſter Martin riefen und jauchzten: „Reinhold, unſer wackerer Reinhold iſt gekommen." „Hab' ich's Dir nicht geſagt," ſprach Reinhold, die Umarmung feurig erwidern, „mein herzliebster Freund, daß ſich noch alles gar herrlich für Dich fügen könnte?—Laß mich Deinen Hochzeitstag mit Dir feiern, weit komm ich deßhalb her und zum ewigen Gedächtniß häng' das Gemälde in Deinem Hauſe auf, das ich für Dich gemalt und Dir mitgebracht." Damit rief er heraus und zwei Diener brachten ein großes Bild in einem präch-

tigen goldnen Rahmen hinein, das den Meister Martin in seiner Werkstatt mit seinen Gefellen Reinhold, Friedrich und Conrad darstellte, wie sie an dem großem Faß arbeiten und die holde Rosa eben hineinschreitet. Alles gerieth in Erstaunen über die Wahrheit, über die Farbenpracht des Kunstwerks. „Ei,“ sprach Friedrich lachend, das ist wohl Dein Meisterstück als Küper, das Meinige liegt dort unten im Flur, aber bald schaff ich ein anderes.“ „Ich weiß alles,“ erwiderte Reinhold, „und preise Dich glücklich. Halt nur fest an Deiner Kunst, die auch wohl mehr Hauswesen und dergleichen leiden mag, als die meinige.—“

Bei dem Hochzeitsmahl saß Friedrich zwischen den beiden Rosen, ihm gegenüber aber Meister Martin, zwischen Conrad und Reinhold. Da füllte Herr Baumgartner Friedrichs Pokal bis an den Rand mit edlem Wein und trank auf das Wohl Meister Martins und seiner wackern Gefellen. Dann ging der Pokal herum und zuerst der edle Junker Heinrich von Spangenberg, nach ihm aber alle ehrsamten Meister, wie sie zu Tische saßen leerten ihn auf das Wohl Meister Martins und seiner wackern Gefellen.“

C. T. A. Hoffmann.

E d u a r d G a n s .

Der Salon der Madame Recamier.

In der Mitte des rue de Sevres liegt ein Haus, dessen erneuerte und schöne Bauart kaum anzudeuten scheint, daß es noch heute zum Theil zu klösterlichen Einrichtungen dient. Es ist die abbaye aux Bois, so genannt, weil sie wohl¹ in ältern Zeiten außerhalb der Ringmauern der Stadt Paris liegen mochte¹. Das Kloster hat sich hent zu Tage mit der

¹ mögen together with „wohl“ expresses here probability.

Weltlichkeit¹ abgefunden², und neben den geweihten Schwestern sieht man auch einige wenige Mietherinnen³ daselbst, von deren Wohnung zwar auf die Zurückgezogenheit⁴ der Gesinnung⁴, aber nicht auf das Aufgeben aller weltlichen Interessen geschlossen werden darf⁵. Unter Anderem⁶ ist das Haus auch dadurch seit mehreren Jahren berühmt geworden, daß Madame Recamier in demselben wohnt.

Es würde kaum gestattet seyn, in die Schilderung eines Privatlebens oder einer Seite desselben einzugehen⁷, wenn es nicht selbst zu den Zierrathen und Ausschmückungen des öffentlichen Geistes gehörte, und wenn nicht gerade in seiner⁸ Ergründung⁸ eine tiefere Einsicht, als sonst irgendwo, in die mannichfach versteckten Fäden dessen, was sich begiebt, zu erlangen wäre. Madame Recamier hat nun seit so vielen Jahren an der Spitze des weiblichen Theils der französischen Bevölkerung gestanden, daß man ihr auch in ihre Zurückgezogenheit folgen darf, nm zu sehen, für welche Seite des heutigen Weltganges⁹ ihr einfacher und äußerlich unscheinbarer Gesellschaftsaaal eine Anziehungskraft bewährt. Man denke sich eine Frau in den Fünfzigen¹⁰, die von Allem, was¹¹ die Schönheit Ewiges und Unverwelkliches enthält¹¹ nicht bloß die Spuren, sondern vielmehr das Wesen und die Substanz erhalten hat, die in ihrem reichen Umgange mit Allem, was seit einigen dreißig Jahren in der Weltgeschichte Bedeutendes hervortrat, eine Sicherheit des Blickes und des Betragens gewonnen, die in Erstaunen setzen würden, wenn sie nicht in der allgemein menschlichen Liebenswürdigkeit verloren gegangen zu seyn schienen. Man denke sich diese Frau, noch heute umgeben von den Edelsten ihres Volkes,

¹ laity. ² has made a compromise. ³ female tenants.
⁴ disposition to retiredness. ⁵ may. ⁶ among other things.
⁷ to enter upon. ⁸ by examining it. ⁹ course of the world.
¹⁰ of fifty and some years. ¹¹ lit. which beauty contains permanent and unfading, i. e. which is permanent and unfading in beauty.

und allen Fremden, die den Vorzug genießen, bei ihr eingeführt zu werden, einen eigenen Lebenslauf besitzend, welcher gleichsam der Mikrokosmos des allgemeinen Weltganges ist, und man wird nicht erst fragen dürfen, ob es wichtig und bedeutend sey, in diesen Kreis gesehen zu haben.

Madame Recamier nimmt die bei ihr eingeführten Herren gewöhnlich um vier Uhr Nachmittags auf. Sie sitzt in der Regel an irgend einer Sticderei oder sonstigen weiblichen Arbeit. Ihr Gesellschaftssaal faßt kaum dreißig Menschen, und nur in seltenen Fällen ist diese Zahl des Abends, etwa zwei Mal im Monate vollständig. Die Arbeit, mit der sich Madame Recamier befaßt, ist das Symbol ihres Geistes: es ist ein durchaus weiblicher. Keine jener riesenhaften Abnormitäten¹, die in das Gebiet des anderen Geschlechts hinüberspielen² und die Unterschiede wenigstens einen Augenblick verwischen³, Nichts⁴, was dem Manne sogleich den Faden aus den Händen spielt⁵ und ihn zum Organe und Nachbeter des schöpferischen Weibes macht, ist hier anzutreffen. Vielmehr besitzt Madame Recamier gerade die vielleicht seltene Fähigkeit, nach⁶ Allem, was um sie herum gesprochen wird, zu lauschen, die streitenden und bisweilen krenzenden Meinungen in sich aufzunehmen und so zu erfahren⁶, zu lernen und zu verarbeiten⁷, was die tägliche Werkstatt ihrer Gesellschafter an⁸ geistigen Neuigkeiten, an Einfällen oder an Tiefem und Erhabenem hervorbringt. Es wird zum Beispiel von der Todesstrafe gehandelt, und ein juristischer Kopf, von der Nothwendigkeit derselben ergriffen⁹, beweist, daß, wenn man die Abschaffung derselben zugeben wolle, er auch das Verschwinden eines Verbrechens verlangen müsse. Gegen diese strenge und philosophische Ansicht erhebt sich

¹ abnormality. ² lit. play over into. ³ to do away. ⁴ lit. nothing which at once plays the thread out of the hands of the man, i. e. nothing which takes the lead from, etc. ⁵ to. ⁶ to find out. ⁷ to digest, arrange. ⁸ as to, regarding. ⁹ deeply convinced.

nun ein christliches Gemüth, ein moralischer Mann, der Menschen dieses Recht der Todesstrafe nicht zusprechen¹ zu können glaubt. Es wird scharf hin- und hergeredet: sehr oft berühren sich die Kämpfenden mit den Spitzen ihrer Gründe, aber wie feine und gewandte Männer verwunden sie sich nicht. Madame Recamier, immer eifrig mit ihrer Arbeit beschäftigt, hat genau zugehört: kein Wort ist ihr entgangen: je² nachdem² der Eine, oder der Andere der Kämpfenden siegreich zu seyn scheint, hat sie ihn wohl angesehen, mit ihren ermunternden Augen verfolgt, und so bisweilen zu einem glücklichen Angriffe, oder Gegengründe verholfen. Ist der Streit nunmehr beendet, so belohnt sie durch ein Wort des Lobes die Kämpfer, wenn sie sich³ mannhaft und gut geschlagen³ haben, und oft gar resumirt sie die Streitpunkte, und sucht sich selbst zu einem Endurtheile⁴ zu verhelfen. Denn man muß nicht glauben, daß es die lebloose Passivität⁵ ist, die sich bei ihr vorfindet. Durch⁶ eine feine, nur nicht Alles beherrschen wollende Bemerkung⁶ weist sie sehr oft den wechselnden Reden den richtigen Gesichtspunkt vorzuschreiben: eine lebenswürdige, niemals aber verletzende Satire bringt oft Salz und Leben in abgedroschene⁷ Gegenstände, und die Kunst, mit leiser, fast unmerklicher Beweglichkeit von einem Stoffe zum andern übergehen zu machen, sichert vor Denen, die sich und ihre Erzählungen zum bleibenden⁸ Typus erheben möchten⁹. Nie wird die sanfte und weibliche Lebenswürdigkeit durch Wiß überwogen, nie der Geist durch die Weichheit gesellschaftlicher Formen verdrängt. Beide Weisen anzugiehen, sind¹⁰ sich gewachsen¹⁰, und in ihrer ächten und wahrhaften Durchbringung gewähren sie einen Genuß, wie er nicht leicht an

¹ to give, allow. ² as. ³ to fight. ⁴ final conclusion.
⁵ passiveness. ⁶ lit. through a sagacious, but not all to rule intending remark, i. e. through a sagacious remark, but not one which is meant to govern all. ⁷ lit. "threshed out," i. e. trite.
⁸ permanent. ⁹ would fain. ¹⁰ are equal to each other.

einem andern Orte, und selbst hier, nicht oft in andefer Gesellschaft zu finden ist.

Doch wer ist der kleine Mann, der allein auf dem Canape unter dem Bilde der Corinna sitzt? Er ist zwar schon über¹ die Blüthenzeit des Mannesalters hinaus,¹ aber so kräftig und rüstig als einer, der sich darin befindet. Seine ergauenden Haare geben kein Bild irgend einer Abnahme, und sein feuriger Blick zeigt die unverwüßliche Kraft, die die Jugend auf das ungeschwächte Alter überträgt. Er ist auf sein Stöckchen gestützt, und beseht sich das Ende desselben. Bisweilen bereichert er das vor ihm hersummende² Gespräch mit keinem Wort, und Fremde, die ihn nur ein einziges Mal gesehen, würden ihn, wenn er nicht das Auge bewegte, für einen stummen Einsiedler, oder für einen bloß zuhörenden Geist halten. Aber zufällig läßt einer³ der Anwesenden³ die Rede auf die Bretagne, auf alte französische Zustände, oder auch auf die neuen, die⁴ sich bilden wollen,⁴ kommen. Der⁵ bisher stumm Gewesene⁵ bewegt sich nun, und instinctmäßig⁶ schweigen die Andern. Denn wie⁷ auch⁷ Glück und Verdienst Manchen über die Grenze selbst seiner Erwartungen hinausgetragen haben mögen, so ist doch die Achtung vor Dem, was wirklich einmal langjährig⁸ erworben, und in Sicherheit gebracht worden ist, eine weit gründlichere und gebietendere. Der⁹ jetzt plötzlich redselig Gewordene⁹ ist nämlich Chateaubriand. Viele französische Schriftsteller erkämpfen sich noch ihren Platz, und schweben in jener Mitte zwischen der Verdamniß und Apotheose, die man mit Recht das literarische Fegefeuer

¹ past. ² buzzing. ³ some one of the persons present.
⁴ which are forming. ⁵ lit., The heretofore dumb having been one, i. e. The person who until now has been silent. ⁶ as by instinct. ⁷ however far. ⁸ for many years. ⁹ lit., the now suddenly talkative having become, etc., i. e. the person who now has suddenly become.

nennen könnte. Er dagegen hat seine Stelle über jede Anzweiflung¹ erhoben, und wie Voltaire, Rousseau und Diderot nicht mehr in die Kategorie Derer gehören, die durch lebensvolle Befangenheit zu beurtheilen sind, so hat Chateaubriand das Glück, gleichsam zu den großen Gestirnen gerechnet werden zu können. Wie sich der Staatsmann und ein langes politisches Leben zur literarischen Erscheinung gesellt, soll hier nicht weiter geprüft werden, aber Treue und Beharrlichkeit haben ein Recht, als seltene Vorkommenheiten geehrt zu seyn, und wenn zu ihnen unter allen Umständen noch die Liebe zur Freiheit als eine erwärmende Sonne tritt, so² gibt es keine so verschiedene Ansicht,³ welche sich abgestoßen fühlte.⁴

Von wem spricht aber Chateaubriand in diesem Augenblicke? Er spricht von einem großen Verstorbenen: er spricht von Benjamin Constant. Hört, wie er ihn lobt, wie er ihn neben Voltaire, dem feinen Verstande nach,⁵ setzt, wie geistreich er auf⁶ die französische Academie loszieht,⁷ die ihm den großen Bienet vorgezogen, weil dieser die Epistel an die Lumpensammler geschrieben hatte. Von nun an bleibt der bisher Stumme Herr und Meister der Rede;⁸ der Uebergang auf die Zeit, in der wir uns gerade befinden, ist gleich gemacht.⁹ Das Pressgesetz wird sofort besprochen, und der Mann, dessen ganzes Leben der Freiheit der Presse huldigt,⁹ wird wohl¹⁰ am liebsten¹⁰ gehört werden,¹⁰ wenn¹¹ es darauf ankommt,¹¹ in ihren Irrsalen e pure si muove zu rufen. Plötzlich schweigt die lebendige Rede, und wie vorher besteht sich wieder Chateaubriand mit aller Ruhe das kleine Stöckchen. Man wendet sich einmal um, aber wenn

¹ above every dispute. ² there is no opinion ever so different which feels itself repulsed. ³ as regards. ⁴ against. ⁵ to speak reproachingly. ⁶ conversation. ⁷ is easily made. ⁸ to be devoted. ⁹ no doubt. ¹⁰ is most liked to be heard. ¹¹ when the point is, or when one is required.

man nach dem Plaze wieder hinschaut, auf welchem er gesessen hatte, ist er verschwunden. Um fünf Uhr verläßt er das Zimmer, ohne sich zu empfehlen.

Jener Andere, der neben Chateaubriand auf einem Lehnstuhle sich ausbreitet, und meistens kaum den Mund öffnet, als wenn es darauf ankommt, auf¹ eine an ihn gethane Frage¹ zu antworten, oder eine kleine eingestreute Bemerkung zu machen, ist ein großer Theosoph der Geschichte, und wenn man etwa einen Preis im französischen Styl zuerkennen will, wird er zu den Wenigen gehören, die man nennt. Es ist ein noch nicht überall gekannter Mann, denn er hat seine Werke auf eigene Kosten drucken lassen, und sie an seine Freunde vertheilt. Es ist Ballanche. Jünger, wie Chateaubriand, hat er doch ein älteres und weniger rüstiges Aussehen aber vollkommen alle guten und lieben Eigenschaften, die einen Franzosen des ancien régime annehmen und werth machen konnten. Er ist freundlich und dienstfertig denen, die er liebt, treu ergeben, und kaum auf einen Tag wenn² es nur angeht,² von ihnen getrennt. In seinen geschichtlichen Ansichten kommen erstaunenswürdig tiefe Blicke zum Vorschein, aber sie wachsen auf einem ganz eigenthümlichen, und von allen andern Philosophen getrennten Boden. Idyllische Geschichten, wie bei unserm Gefner, Ossianische Rebelgestalten, bilden den Hintergrund, auf dem sich alsdann die Formel für den Orient, und für das römische Abendland erbaut; aus der leichten Vorerzählung³ wird wie bei Plato auf das Tiefste hingeleitet, und dann nimmt⁴ sich⁴ der Theosoph wieder in seinen leichteren Anfang zurück.⁴ Bisweilen hat er, wie Hegel, das Eigentliche⁵ gesagt, gleichsam durch eine innere Anschauung dazu geführt, aber er ist abstracter und zieht sich öfter und mehr in das Ge-

¹ lit., upon a to him directed question, i. e. upon a question directed to him. ² if it be possible. ³ preliminary narrative.

⁴ takes himself back, i. e. returns. ⁵ the essential.

hause der Formel zurück. Deswegen fängt erst jetzt die französische Jugend an, ihn nach und nach zu verstehen. Früher bloß dem Kundigen¹ offen, wird er bald dazu kommen, ein Schriftsteller der Nation zu seyn, und seine Darstellung wird dem schwierigen Gedanken die Porten² des Verständnisses öffnen. Die leichten Waffen der Conversation kann Ballanche nicht wie die schweren der Geschichtsergründung führen; nur selten erregt er durch eine caustische Bemerkung, oder durch eine wohlangebrachte³ Satyre, die Aufmerksamkeit seiner Umgebung. Er sieht meist immer wie ein Aufnehmender⁴ aus, der gleich beim Hören damit beschäftigt ist, die Spreu von den Goldkörnern zu scheiden, die ihm gereicht werden, und nur eine Geschichte vergangener Zeiten bewegt sich in seinem Munde, wie ein Zaubernektar in einem verguldeten Gefäße.

Ein Mann tritt ins Zimmer und grüßt die Dame vom Hause und die beiden Gegenwärtigen, die wir genannt haben. Er ist ziemlich groß gewachsen und hat das Ansehen eines Cavallerieoffiziers. Die Gelegenheit, das Wort zu ergreifen, wird nicht, wie bei Chateaubriand und Ballanche erst erwartet: sie ist gekommen, weil er da ist. Von den Nichtswürdigkeiten des heutigen Theaters, von Robert Macaire anfangend, geht er zu dem Charakter der gegenwärtigen Zeit über; er meint, eine Philosophie sey vor Allem in Frankreich notwendig, um neuen und weiten Stoff für die Weltgeschichte zu liefern; nur müsse man nicht den Eklekticismus des Herrn Victor Cousin als eine solche betrachten, da der Urheber sie selbst wie eine Nothtreppe⁵ abgebrochen habe, nachdem sie ihn in die von ihm ausersehnte⁶ Pairskammer geführt hätte. Jetzt sitze Herr Cousin, wie ein Taschenspieler im warmen Stübchen, und lache, wenn

¹ the learned. ² the doors. ³ well applied. ⁴ a person who receives, takes in. ⁵ a temporary staircase. ⁶ desired for.

er allein sey, über den schönen *Hocus Focus*, der ihn zum reichen Mann gemacht habe, und sinne auf andere Späße ähnllicher Art. Aber Herr Terminier, und wer wird nicht wissen, daß wir von Herrn Terminier sprechen, bleibt nicht lange bei seinem philosophischen Gegner stehen: er kommt von der Philosophie auf den Staat, und mit demselben Gleichmuth und derselben Geläufigkeit greift er das Preßgesetz und die veränderte Geschwornenabstimmung¹ an. Er ist ein gefährlicher Gegner: denn er hat Geistesgegenwart und Redefülle: seine Gedankensätze schwellen an und bäumen sich, und werden dann wieder von dem Sprecher, wie es sich geziemt, gebändigt, und im Zaum gehalten. Wenn er in die Deputirtenkammer käme, und er sinnt darauf, hineinzukommen, so dürfte er durch manche Gaben einen großen Eindruck hervorbringen. Gesellte² sich zur Fülle der Abstraction nun auch die Kenntniß der Einzelheit, zum Donner der Stimme auch die sanfte *Guada*, zur Philosophie auch das Philosophem, so könnten wir einen Nachfolger³ des Mirabeau haben, dem⁴ nur der Hintergrund der guten alten Zeit, das anziehende Unglück, ein durchschwärmtes Leben und die Abenteuerlichkeit der Schicksale abgehen⁴ möchten.⁴

Ihm gegenüber hat ein junger Mann von kränklichem Ansehen und blasser Gesichtsfarbe Platz genommen. Man beweist ihm die vollste Aufmerksamkeit und eine zarte Rücksicht. Er spricht in einer sich nicht hervorbrängenden⁵ Weise von England und Amerika: nicht wie Jemand, der diese Stoffe gemacht hat, sondern wie Einer, der sie zu erforschen suchte. In seinem Betragen gefällt die Artigkeit und Freundlichkeit, die der jüngeren französischen Generation weniger, wie der älteren eigenthümlich sind. Wer ist der junge

¹ trial by jury. ² „wenn,“ „if,“ is omitted. ³ one who strives after, follower. ⁴ who perhaps wanted. ⁵ obtruding.

Mann? fragte ich meinen Begleiter, denn er war mir gleich als bedeutend aufgefallen. Er ist Herr von Toqueville, antwortete dieser, der neuerdings das ausgezeichnete Buch über die Demokratie in den vereinigten Staaten von Nordamerika geschrieben hat. Dieses Buch hat ein eignes Schicksal gehabt. Es hat allen Parteien zu gleicher Zeit gefallen, und die Liberalen wie die Carlisten erheben es, ohne daß deswegen das juste milieu widerspricht. Wie es wenig Franzosen gibt, die einen so scharfen Geist ächter Beobachtung besitzen, als dieser junge Mann so haben auch wenige Zeitgenossen sich einer solchen Aufnahme erfreuen dürfen. Er wird vergöttert und angebetet, alle Kreise wünschen ihn zu besitzen, denn wenn er auch einer altnastischen Familie angehört, so hat er doch ächte und wahre Freiheitsliebe, und dem Einen genügt seine Geburt, dem Andern seine geistige¹ Errungenschaft.¹ Sein Reisegefährte, Herr Beaumont, ist vollkommen durch ihn verdrängt worden, und der amerikanische Roman ist durch und durch genöthigt gewesen, vor dem Beobachtungsbuche die Segel zu streichen. Ich freute mich, Herrn von Toqueville schon vor Tische gesehen zu haben, denn ich war denselben Mittag auf ihn gebeten worden, und fand auch späterhin Alles bestätigt, was mir mein Freund gemeldet hatte.

Die Thüre ging nunmehr auf, und einer der längsten Männer, die ich jemals gesehen hatte, trat herein. Er litt an den Augen, und ein Anwesender stand auf, um ihm einen Platz zu suchen, der seine Leiden weniger schärfe. Beim sich Niedersetzen operirte der lange Mann mit seinen Beinen dergestalt,² daß man ihn sitzend nicht für so groß gehalten hätte. Er war einer der Bibliothekare des Königs, der ein höchst brauchbares Handbuch für Reisende in Italien geschrieben hatte, nämlich Herr Valerys. Er hatte anmu-

¹ mental attainments. ² in such a manner.

thige und spaßhafte Geschichten zu erzählen, wußte in manchen Dingen Bescheid, und schien überhaupt einer der täglichen Gäste zu seyn, die dem Kreise wesentlich angehörten.

Einer der spätesten war ein junger Mann, dessen erster Anblick gleich zu zeigen schien, daß es ein philosophirender Poet sey. Was er sagte, erhob sich über den Kreis gemeiner Anschauung: seine Aeußerungen waren gewagt¹, aber sie hatten eine gewisse Substanz, und seine sprudelnde Ideenromantik erinnerte an eine Verwandtschaft mit deutscher Bildung. In der That war er derselben theilhaftig² geworden³, und hatte sich eine Zeit lang mit Heidelberger Marke ernährt. Freudig begrüßte ich meinen Commilitonen, und das Angedenken an Thibaut, Daub und Kreuzer sollte, sonderbar genug, in einem französischen Salon erweckt werden. Der neu gewonnene Freund war Herr Edgar Quinet, ein junger überbegabter⁴ Mann, mit reichwogenden⁵ Gedanken, die nur noch im Begriff waren, das Bett zu suchen, in welches sie sich niederlassen dürften. Er hatte damit begonnen, die Herderschen Ideen den Franzosen zu übersetzen, hatte dann im Ahasverns einen noch nicht genug begränzten Ausdruck seiner Anschauungen gefunden, und so eben trat er mit einem großen Gedichte, Napoleon, hervor, in welchem Hellden er die ganze Zeit, die Vergangenheit und Gegenwart, so wie die Erwartung der Zukunft darzustellen sucht. Wir sprachen alsdann viel von seinem Helden, der mir nicht minder, als das schaffende Princip der gegenwärtigen Welt erscheint, und wie Alles bei den Franzosen sogleich mächtig zur Heutigkeit⁶ hinzieht, so kamen wir denn auch bald auf den vor uns liegenden Zustand. Quinet hatte hier einen eigenen und originellen Gedanken. Alle Schwankung und Unsicherheit in seinem Volke, den Wechsel der in allen Verhält-

¹ bold. ² to participate in, i. e. to enjoy. ³ highly gifted, talented. ⁴ rich-waving, i. e. high towering. ⁵ present day, time.

nissen sich kund gibt, will er von der Invasion der fremden Truppen herleiten, die eine Zerrissenheit des Bewußtseyns hervorgerufen habe, aus der man sich noch nicht wieder zur Verständigung und Einigung habe zusammenfassen können. Erst wenn die moralische Nachdröhnung¹ dieser Zeit vorüber wäre, dürfte² man² auf Eigenes und Beständiges gefaßt² seyn².

Aber fehlt es denn dem sich um Madame Recamier sammelnden Kreise ganz an weiblichen Gestalten? Das an demselben Flure mit Madame Recamier wohnende Fräulein Clarke erscheint bisweilen. Es ist eine Engländerin, die aber schon seit langen Jahren mit ihrer bejahrten Mutter in Paris wohnt. Mit bewundernswürdiger Leichtigkeit handhabt sie die französische Sprache, und sie ist gewiß eine der Wenigen ihrer Nation, die man geneigt wäre, für eine Französin zu halten. Die politischen Gesinnungen der Miß und ihrer Mutter sind sich entgegengesetzt. Während die erstere sich einer aus wenigen bestehenden Aristokratie erfreuen möchte, ist die Mutter mehr zu radicalen Aenderungen hingeneigt. Doch führt selten bei Engländern eine politische Verschiedenheit zu geselliger Entzweiung, und noch seltener werden die Bande des Blutes dadurch loser. Der sich am andern Ende des Stockwerks um Miß Clarke sammelnde Kreis besteht zum Theil auch aus solchen, die die Gesellschaft der Madame Recamier besuchen.

Sehr oft wechseln die im Salon der Madame Recamier erscheinenden Personen. Nur Chateaubriand, Ballanche und vielleicht auch Herr Valerys bilden die Seite der Steifigkeit.

Wollen Sie Herrn St. Beuve sehen, der seiner früheren überdemokratischen Romantik Zügel³ angelegt³, und sie in das Joch der Anerkennung des juste milieu gefügt hat,

¹ the sounding after, i. e. the prolonged echo. ² one might hope for. ³ to put a check.

Herrn Präsidenten Pasquier, der in seiner ernstesten Juristenmiene die Sorge um den Fieschischen und Aprilproceß trägt; Herrn Fauriel, den meine liebste Freundin den deutschesten der Franzosen nennt, Herrn Guizard, welcher zur rechten Mitte der öffentlichen Arbeiten gehört, Herrn von Kergorlay, den freisinnigen, vielfach umsichtigen Reffen des hartnäckigen Carlistenpairs; die beiden Ampères, beide Mitglieder des Instituts, Beide am College de France, und Beide berühmt; den Russen, Herrn Turgueneff, dem bisweilen die Erlaubniß zu Theil wird, seinen verbannten Bruder in Paris sehen zu dürfen; nun so suchen Sie um die Erlaubniß nach, Madame Recamier Ihre Aufwartung machen zu können. Es schlägt drei Viertel auf Sechs, und die Gesellschaft hat sich plötzlich verloren. Jeder geht in seinen vielleicht ganz verschiedenen und abweichenden Kreis, in seine Restauration, oder zu einem Freunde, der ihn geladen hat: aber die Eindrücke, welche diese gesellige Zusammenkunft bald reicher, bald dürftiger hervorbringt, die Anziehungspunkte, die man gefunden hat, geben Kraft und Muth zu gestählter Thätigkeit, und¹ gehört Jemand einmal zu den Eingefessenen² dieser Gesellschaft, so wird er schwer dazu kommen, sich wieder loszureißen.

Dies führt uns schließlich zu den Vorzügen, welche die französische Geselligkeit darbietet. Bei keinem Volke der Erde ist wie bei den Franzosen das Wesen derselben die Gleichheit derer, welche sich sehen. Die Unterschiede des Standes, der zufälligen Prärogativen, der Geburt, des Reichthums, sind in jedem Salon von³ vorn³ herein³ ausgelöscht; bei den Ministern, wie bei Privaten, bewegt man sich mit jener Leichtigkeit, die durch das Gefühl erzeugt wird, daß man ein Mensch sey, und daß diese Qualität durch nichts, was noch dazutritt, aufgewogen werden würde. In

¹ and when. ² standing guests. ³ from the beginning, i. e. entirely.

keiner Gesellschaft herrscht ein übermäßiger Respect vor der Stellung eines Anwesenden; man hat sich selbst durch Verstand, Geist und Wendungsfähigkeit¹ eine bleibende Achtung zu sichern. Ist aber Gleichheit das Fundamentalgesetz der Gesellschaft, so bedarf diese, um zu bestehen, auch nur ihrer selbst. In Deutschland wird noch immer Etwas außer dem Zusammenseyn gefordert, damit man zusammenkomme. Man will essen und trinken, lange bei Tische sitzen, man braucht Spielfarten und Musik, wenn man es aushalten soll. Wirth und Gäste rücken sich wie Potentaten entgegen, beobachten sich, und man macht wechselweise aneinander Ansprüche. In England gibt es eigentlich gar keine Geselligkeit. Es kommen mehr Einladungen vor, als irgendwo, aber außer denselben ist nichts, als der baare, enge und langweilige Familienkreis. Jedes Haus muß besonders, wie eine Festung, erobert werden, aber wenn es capitulirt hat, könnt ihr euch auf dasselbe verlassen. Wagt es aber auch hier einmal, euch bei der Familie ansagen zu lassen, wenn sie unvorbereitet am Kaminfeuer sitzt, und wenn ihr jemals sonderbare Gesichter sehen wollet, so werdet ihr sie hier finden. In Italien gibt es nicht allein keine Geselligkeit, sondern auch keine Gesellschaft. Die Familien sind außerhalb², im Caffeehaus oder auf der Straße. Seid ihr recht warm empfohlen, nun³, so³ wird euch ein Platz in der Loge, oder, wenn⁴ es hoch kommt⁴, eine Stelle im Wagen zu Theil, damit ihr den einförmigen Spaziergang auf dem Corso mitmachen dürfet. Das geistreichste, lebendigste und genialste Volk muß, so will es leider das Gesetz der Geschichte, seine Thüren den Fremden verschließen, die Gastfreundschaft verlangen.

Die Geselligkeit, welche die reine Geselligkeit, die Gesellschaft, welche die reine Gesellschaft ist, bleibt somit lediglich in Frankreich zu Haus. Hier ist sie mit sich selber eins,

¹ versatility. ² out of doors. ³ well, then. ⁴ at the most.

gleich, leicht sich findend, wendend und wiederfindend, ohne Ansprüche und Drangsal, ohne Kosten und Verderben, eine Tochter des Gottes, der den Menschen zu seinem Ebenbild erschaffen, damit er in Jedem auch den göttlichen Ursprung erkenne.

Dr. Heinrich Kunzel.

Aus Werther.

Am 10. Mai.

Eine wunderbare Heiterkeit hat meine ganze Seele eingenommen¹, gleich den süßen Frühlingsmorgen die ich mit ganzem Herzen genieße. Ich bin allein und freue mich meines Lebens in dieser Gegend, die für solche Seelen geschaffen ist, wie die meine. Ich bin so glücklich, mein Bester, so ganz in dem Gefühle von ruhigem Daseyn versunken, daß meine Kunst darunter² leidet. Ich könnte jetzt nicht zeichnen, nicht einen Strich, und bin nie ein größerer Maler gewesen, als in diesen Augenblicken. Wenn das liebe Thal um mich dämpft, und die hohe Sonne an der Oberfläche der undurchdringlichen Finsterniß meines Waldes ruht, und nur einzelne Strahlen sich in das innere Heiligthum stellen, ich dann im hohen Grase am fallenden Bache liege, und näher an der Erde tausend mannichfaltige Gräschen mir³ merkwürdig³ werden³; wenn ich das Wimmeln der kleinen Welt zwischen Halmen, die unzähligen unergründlichen Gestalten der Würmchen, der Mückchen, näher an meinem Herzen fühle, und fühle die Gegenwart des Allmächtigen der uns nach seinem Bilde schuf, das Wehen⁴ des Alllebenden der uns in ewiger Bönne schwebend trägt und erhält — mein Freund, wenn's dann um meine Augen dämmert⁵ und

¹ einnehmen, to occupy, fill. ² by it. ³ lit. become remarkable to me, i. e. attract my attention. ⁴ the breathing, moving. ⁵ to grow dim, dusky.

die Welt um mich her und der Himmel ganz in meiner Seele ruhn wie die Gestalt einer Geliebten; dann sehne ich mich oft, und denke: ach könntest¹ du das wieder ausdrücken, könntest dem Papiere² das einhauchen³, was so voll, so warm in dir lebt, daß es würde der Spiegel deiner Seele, wie deine Seele ist der Spiegel des unendlichen Gottes! — Mein Freund — Aber ich gehe⁴ darüber zu Grunde⁵, ich erliege unter⁶ der Gewalt der Herrlichkeit dieser Erscheinungen⁵.

Am 12. Mai.

Ich weiß nicht, ob täuschende⁶ Geister um diese Gegend schweben, oder ob die warme himmlische Phantasie in meinem Herzen ist die mir alles rings umher so paradiesisch macht. Da ist gleich vor dem Orte ein Brunnen, ein Brunnen, an den ich gebannt⁷ bin, wie Melusine mit ihren Schwestern. — Du gehst einen kleinen Hügel hinunter, und findest dich vor einem Gewölbe, da wohl zwanzig Stufen hinab gehen, wo unten⁸ das klareste Wasser aus Marmorfelsen quillt. Die kleine Mauer die oben umher die Einfassung⁹ macht⁹, die hohen Bäume, die den Platz rings umher bedecken, die Kühle des Orts; das¹⁰ hat alles¹⁰ so was anzügliches, was schauerliches¹⁰. Es vergeht kein Tag, daß ich nicht eine Stunde da sitze. Da kommen dann die Mädchen aus der Stadt und holen Wasser, das harmloseste Geschäft und das nöthigste, das ehemals die Töchter der Könige selbst verrichteten. Wenn ich da sitze, so lebt die patriarchalische Idee¹¹ so lebhaft um mich, wie sie alle, die Ältväter¹², am Brunnen Bekanntschaft machen und freyen¹³, und wie um die Brunnen und Quellen wohlthätige Geister schweben. O der muß nie

¹ ah, would that you could, etc. ² breathe upon the paper.

³ I am ruined, or perish through it. ⁴ sink under. ⁵ sights.

⁶ deluding. ⁷ spell-bound. ⁸ below. ⁹ forms the enclosure.

¹⁰ all this has in it something so captivating and solemn.

¹¹ the image of patriarchal life. ¹² venerable fathers. ¹³ woo.

nach einer schweren Sommertagswanderung¹ sich an des Brunnens Kühle gelabt² haben, der das nicht mitempfinden³ kann³.

Am 18. August.

Mußte denn das so seyn, daß das, was des Menschen Glückseligkeit macht, wieder die Quelle seines Elendes würde?

Das volle, warme Gefühl meines Herzens an der lebendigen Natur, das mich mit so vieler Bönne überströmte⁴, das rings umher die Welt mir zu einem Paradiese schuf, wird mir jetzt zu einem unerträglichen Peiniger, zu einem quälenden Geist, der mich auf allen Wegen verfolgt. Wenn ich sonst⁵ vom Felsen über den Fluß bis zu jenen Hügeln das fruchtbare Thal überschaute, und alles um mich her keimen und quellen sah; wenn ich jene Berge, vom Fuße bis zum Gipfel, mit hohen dichten Bäumen bekleidet, jene Thäler in ihren mannichfaltigen Krümmungen von den lieblichsten Wäldern beschattet sah, und der sanfte Fluß zwischen den lispelnden Rohren dahin gleitete, und die lieben Wolken abspiegelte, die der sanfte Abendwind am Himmel herüber⁶ wiegte⁶; wenn ich dann die Vögel um mich den Wald beleben hörte, und die Millionen Mückenschwärme im letzten rothen Strahle der Sonne muthig tanzten, und ihr letzter zuckender Blick den summennden Käfer aus seinem Grase befreite; und das Schwirren⁷ und Weben⁷ um mich her mich auf den Boden aufmerksam⁸ machte⁸ und das Moos, das meinem harten Felsen seine Nahrung abzwingt⁹, und das Geniste¹⁰, das den dürrén Sandhügel hinunter wächst, mir das innere, glühende, heilige Leben der Natur eröffnete:

¹ wandering of a summer's day. ² to refresh one's self
³ who cannot sympathize in this. ⁴ flow over. ⁵ formerly.
⁶ brought floating on. ⁷ the whirring and moving. ⁸ called my attention to. ⁹ forces from. ¹⁰ small shrubs.

wie faßte ich das alles in mein warmes Herz, fühlte mich in der überfließenden Fülle wie vergöttert, und die herrlichen Gestalten der unendlichen Welt bewegten sich allbelebend in meiner Seele. Ungeheure Berge umgaben mich, Abgründe lagen vor mir, und Wetterbäche stürzten herunter, die Flüsse strömten unter mir, und Wald und Gebirg erklang; und ich sah sie¹ wirken und schaffen in einander in den Tiefen der Erde, alle die unergründlichen¹ Kräfte¹; und nun über der Erde und unter dem Himmel wimmeln die Geschlechter der mannichfaltigen Geschöpfe. Alles, alles bevölkert² mit tausendfältigen Gestalten; und die Menschen dann sich in Häuslein zusammen³ sichern³, und sich annisten, und herrschen in ihrem Sinne über die weite Welt! Armer Thor! der du alles so gering achtest, weil du so klein bist.—Vom unzugänglichen Gebirge über die Einöde, die kein Fuß betrat, bis an's Ende des unbekannten Oceans, weht der Geist des Ewigschaffenden, und freut sich jedes Staubes, der ihn vernimmt und lebt.—Ach damals, wie oft habe ich mich mit Fittigen eines Kranichs, der über mich hinslog, zu dem Ufer des ungemessenen Meeres gesehnt, aus dem schäumenden Becher des Unendlichen jene schwellende Lebenswonne zu trinken, und nur einen Augenblick, in der eingeschränkten Kraft meines Busens, einen Tropfen der Seligkeit des Wesens zu fühlen, das alles in sich und durch sich hervorbringt.

Bruder, nur die Erinnerung jener Stunden macht⁴ mir⁴ wohl⁴. Selbst diese Anstrengung, jene unsäglichen Gefühle zurück zu rufen, wieder auszusprechen, hebt meine Seele über sich selbst, und läßt mich dann das Bange⁵ des Zustandes⁵ doppelt empfinden, der mich jetzt umgibt.

Es⁶ hat sich vor meiner Seele, wie ein Vorhang weggezogen⁶, und der Schauplatz des unendlichen Lebens verwandelt

¹ I saw all the unfathomable forces, etc. ² „ist“ is omit.
³ secure themselves together. ⁴ makes me feel well. ⁵ the fearful state. ⁶ all is removed.

sich vor mir in den Abgrund des ewig offenen Grabes. Kannst du sagen: Das ist! da alles vorübergeht¹, da alles mit der Wetterschnelle² vorüber rollt, so selten die ganze Kraft seines Daseins ausdauert³, ach! in den Strom fortgerissen, untergetaucht, und an Felsen zerschmettert wird? Da ist kein Augenblick, der nicht dich verzehrte, und die Deinigen um dich her, kein Augenblick, da du nicht ein Zerstörer bist, seyn muß; der harmloseste Spaziergang kostet tausend armen Würmchen das Leben, es zerrüttet Ein Fußtritt die mühseligen Gebäude der Ameisen, und stampft eine kleine Welt in ein schmachliches Grab. Ha! nicht die große, seltene Noth der Welt, diese Fluthen, diese Erdbeben, die eure Städte verschlingen, rühren mich; mir untergräbt das Herz⁴ die verzehrende Kraft, die in dem All der Natur verborgen liegt; die nichts gebildet hat, das nicht seinen Nachbar, nicht sich selbst zerstörte. Und so taumle ich beängstigt, Himmel und Erde und ihre webende Kräfte um mich her: ich sehe nichts, als ein ewig verschlingendes, ewig wiederläuendes Ungeheuer. Goethe.

Aus Wilhelm Meisters Lehrjahre.

Mignon.

Sie wissen vielleicht, daß ich immer eine Anzahl junger Mädchen um mich habe, deren Gesinnung ich, indem sie neben mir aufwachsen, zum Guten und Rechten zu bilden wünschte. Aus meinem Munde hören sie nichts, als was ich selber für wahr halte, doch kann ich und will ich nicht hindern, daß sie nicht auch von andern manches vernehmen, was als Irrthum, als Vorurtheil in der Welt gäng⁵ und gäbe⁵ ist. Fragen sie mich darüber, so suche ich, soviel nur

¹ passes by. ² with the swiftness of tempest. ³ lasts through.
⁴ Herz is object and Kraft subject. ⁵ current.

möglich ist, jene fremden ungehörigen¹ Begriffe irgendwo an einem richtigen anzuknüpfen,² um sie dadurch, wo nicht nützlich, doch unschädlich zu machen.

Schon seit einiger Zeit hatten meine Mädchen, aus dem Munde der Bauernkinder, gar manches von Engeln, vom Knechte Ruprecht, vom Heiligen Christe vernommen, die zu gewissen Zeiten in Person erscheinen, gute Kinder beschenken und unartige bestrafen sollten.³ Sie hatten eine Vermuthung, daß es verkleidete Personen seyn müßten, worin ich sie denn auch bestärkte, und, ohne⁴ mich viel auf Deutungen einzulassen,⁴ mir vornahm,⁵ ihnen bey der ersten Gelegenheit ein solches Schauspiel zu geben. Es fand sich eben, daß der Geburtstag von Zwillingsschwestern, die sich immer sehr gut betragen hatten, nahe war; ich versprach, daß ihnen diesmal ein Engel die kleinen Geschenke bringen sollte, die sie so wohl verdient hätten. Sie waren äußerst⁶ gespannt⁶ auf⁶ die Erscheinung. Ich hatte mir Mignon zu dieser Rolle ausgesucht, und sie ward an dem bestimmten Tage in ein langes, leichtes, weißes Gewand anständig gekleidet. Es fehlte⁷ nicht an⁷ einem goldenen Gürtel um die Brust und an einem gleichen Diadem in den Haaren. Anfangs wollte ich die Flügel weglassen, doch bestanden⁸ die Frauentzimmer, die sie anpöckten, auf⁸ ein Paar große goldene Schwingen, an denen sie recht ihre Kunst zeigen wollten. So trat, mit einer Lilie in der einen Hand, und mit einem Körbchen in der andern, die wundersame Erscheinung in die Mitte der Mädchen, und überraschte mich selbst. Da kommt der Engel, sagte ich. Die Kinder traten gleichsam⁹ alle zurück! Endlich riefen sie aus: es ist Mignon! und getrauten¹⁰ sich¹⁰ doch nicht, dem wundersamen Bilde näher zu treten.

¹ improper. ² connect with. ³ are said to —. ⁴ without entering upon. ⁵ proposed. ⁶ extremely curious to see. ⁷ There was not wanting. ⁸ insisted upon. ⁹ almost. ¹⁰ dared.

Hier sind eure Gaben, sagte sie, und reichte das Körbchen hin. Man versammelte sich um sie, man betrachtete, man befühlte, man befragte sie.

Bist du ein Engel? fragte das eine Kind?

Ich wollte, ich wär es, versetzte Mignon.

Warum trägst du eine Lilie?

So rein und offen sollte mein Herz seyn, dann wär ich glücklich.

Wie ist's mit den Flügeln? laß sie sehen.

Sie stellen schönere vor, die noch nicht entfaltet sind.

Und so antwortete sie bedeutend auf jede unschuldige, leichte Frage. Als die Neugierde der kleinen Gesellschaft befriedigt war, und der Eindruck dieser Erscheinung stumpf zu werden anfieng,¹ wollte man sie wieder auskleiden. Sie verwehrte es, nahm ihre Zitter,² setzte sich hier auf diesen hohen Schreibtisch hinauf, und sang ein Lied mit unglaublicher Anmuth.

So laßt mich scheinen, bis ich werde,
Zieht mir das weiße Kleid nicht aus:
Ich eile von der schönen Erde
Hinab in jenes feste Haus.

Dort ruh ich eine kleine Stille,
Dann öffnet sich der frische Blick,
Ich lasse dann die reine Hülle,
Den Gürtel und den Kranz zurück.

Und jene himmlische Gestalten,
Sie fragen nicht nach Mann und Weib,
Und keine Kleider, keine Falten
Umgeben den verklärten Leib.

Zwar lebt ich ohne Sorg und Mühe,
Doch fühlt ich tiefen Schmerz genug.

¹ anfangen, to begin. ² guitar.

Der Kummer altert¹ ich zu frühe,
Nacht mich auf ewig wieder jung.

Ich entschloß mich sogleich, fuhr Natalie fort, ihr das Kleid zu lassen, und ihr noch einige der Art² anzuschaffen, in denen sie nun auch geht, und in denen, wie es mir scheint, ihr Wesen³ einen ganz andern Ausdruck hat.

Gothe.

Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit.

Die Krönung Joseph II.

Der Krönungstag brach endlich an, den 3ten April 1764; das Wetter war günstig und alle Menschen in Bewegung. Man hatte mir, nebst mehreren Verwandten und Freunden, in dem Römer⁴ selbst, in einer der oberen Stagen,⁵ einen guten Platz angewiesen, wo wir das Ganze vollkommen übersehen konnten. Mit⁶ dem frühsten⁶ begaben wir uns an Ort und Stelle, und beschauten nunmehr von oben,⁷ wie in der Vogelperspective,⁸ die Anstalten,⁹ die wir Tags vorher in näheren¹⁰ Augenschein genommen¹⁰ hatten. Da war der neuerrichtete Springbrunnen mit zwei Rufen¹¹ rechts und links, in welche der Doppeladler auf dem Ständer,¹² weißen Wein hüben¹³ und rothen Wein drüben¹⁴ aus seinen zwei Schnäbeln ausgießen sollte. Aufgeschüttet¹⁵ zu einem Haufen¹⁵ lag dort der Haber, hier stand die große Bretter-

¹ to grow old. ² of the kind. ³ her whole manner. ⁴ name of the senate-house in Frankfort, where formerly the Roman emperors were chosen. ⁵ a French word—story. ⁶ Very early in the morning. ⁷ from above. ⁸ bird's eye. ⁹ preparations. ¹⁰ to take a closer view of. ¹¹ a large open wooden vessel, a tub. ¹² pedestal. ¹³ on this side. ¹⁴ on the other side. ¹⁵ thrown up in a heap.

hütte, in der man schon einige Tage den ganzen fetten Dohsen an einem ungeheuren Spieße bei Kohlenfeuer braten und schmoren¹ sah. Alle Zugänge, die vom Römer aus dahin, und von andern Straßen nach den Römer führen, waren zu beiden Seiten durch Schranken und Wachen gesichert. Der große Platz füllte sich nach und nach, und das Wogen² und Drängen ward immer stärker und bewegter, weil die Menge wo³ möglich³ immer nach der Gegend⁴ hinstrebte, wo ein neuer Austritt⁵ erschien, und etwas besonders angekündigt wurde.

Bei⁶ alle⁶ dem⁶ herrschte eine ziemliche Stille, und als die Sturmglocke geläutet wurde, schien das ganze Volk von Schauer und Erstaunen ergriffen. Was nun zuerst die Aufmerksamkeit aller, die von oben herab den Platz übersehen konnten, erregte, war der Zug,⁷ in welchem die Herren von Aachen und Nürnberg die Reichskleinodien⁸ nach dem Dome brachten. Diese hatten als Schutzhelligthümer⁹ den ersten Platz im Wagen eingenommen, und die Deputirten saßen vor ihnen in anständiger Verehrung auf dem Rücksitz. Nunmehr begaben sich die drei Churfürsten in den Dom. Nach Ueberreichung der Insignien¹⁰ an Chur-Mainz werden Krone und Schwert sogleich nach dem kaiserlichen Quartier gebracht. Die weiteren Anstalten und mancherlei Ceremoniel beschäftigen mittlerweile die Hauptpersonen so wie die Zuschauer in der Kirche, wie wir andern Unterrichteten¹¹ uns wohl denken konnten.

Vor unsern Augen führen indessen¹² die Gesandten auf den Römer, aus welchem der Balдахin¹³ von Unterofficieren in

¹ to stew. ² the undulating motion. ³ if possible. ⁴ direction. ⁵ scene. ⁶ notwithstanding all this. ⁷ the procession. ⁸ the imperial ornaments, the insignia of the emperor. ⁹ holy relics of protection, palladia. ¹⁰ insignia. ¹¹ one who is instructed, or informed of something. ¹² in the mean time. ¹³ canopy.

das kaiserliche Quartier getragen wird. Sogleich besteigt der Erbmarschall Graf von Pappenheim sein Pferd; ein sehr schöner schlank gebildeter Herr, den die Spanische Tracht, das reiche Wams, der goldne Mantel, der hohe Federhut und die gestrählten fliegenden Haare sehr wohl kleideten.¹ Er setzt sich in Bewegung, und unter dem Geläute aller Glocken folgen ihm zu Pferde die Gesandten nach dem kaiserlichen Quartier in noch größerer Pracht als am Wahltag.² Dort hätte³ man auch seyn mögen,³ wie man sich an diesem Tage durchaus⁴ zu vielfältigen wünschte. Wir erzählten einander indessen was dort vorgehe. Nun zieht der Kaiser seinen Hausornat⁵ an, sagten wir, eine neue Bekleidung nach dem Muster der alten Carolingischen⁶ fertig. Die Erbämter erhalten die Reichsinsignien und setzen sich damit zu Pferde. Der Kaiser im Ornat,⁷ der römische König im Spanischen Habit besteigen gleichfalls ihre Rosse, und indem dieses geschieht, hat sie uns der vorausgeschrittene⁸ unendliche Zug bereits angemeldet.

Das Auge war schon ermüdet durch die Menge der reichgekleideten Dienerschaft und der übrigen Behörden, durch den stattlich einher wandernden Adel; und als nunmehr die Wahlbotschafter,⁹ die Erbämter und zuletzt unter dem reichgestickten, von zwölf Schöffen¹⁰ und Rathsherrn getragenen Baldachin der Kaiser in romantischer Kleidung, zur Linken, etwas hinter ihm, sein Sohn in Spanischer Tracht, langsam auf prächtig geschmückten Pferden einherschwebten,¹¹ war das Auge nicht mehr sich selbst genug. Man hätte gewünscht durch eine Zauberformel die erscheinung nur

¹ to become well, to sit well upon a person. ² day of election. ³ one would have liked to be there too. ⁴ absolutely, by all means. ⁵ house-dress. ⁶ Carolingian, or of Charlemagne. ⁷ full dress of office. ⁸ vorausschreiten, to step, march before. ⁹ ambassador of election. ¹⁰ associate justices. ¹¹ floated along.

einen Augenblick zu fesseln; aber die Herrlichkeit zog unaufhaltsam¹ vorbei, und den kaum verlassenen Raum erfüllte sogleich wieder das hereinwogende² Volk.

Nun aber entstand ein neues Gedränge: denn es mußte ein anderer Zugang, von dem Markte her, nach der Römerthür eröffnet und ein Bretterweg³ aufgebrückt⁴ werden, welchen der aus dem Dom zurückkehrende Zug beschreiten sollte.

Was in dem Dome vorgegangen, die unendlichen Ceremonien, welche die Salbung, die Krönung, den Ritterschlag⁵ vorbereiten und begleiten, alles dieses ließen wir uns in der Folge⁶ gar gern von denen erzählen, die manches andere aufgeopfert hatten, um in der Kirche gegenwärtig zu seyn.

Wir andern verzehrten mittlerweile auf unsern Plätzen eine frugale Mahlzeit: denn wir mußten an dem festlichen Tage, den wir erlebten, mit kalter Küche vorlieb⁷ nehmen.⁷ Dagegen war aber der beste und älteste Wein aus allen Familienkellern herangebracht worden, so daß wir von dieser Seite wenigstens dieß alterthümliche⁸ Fest alterthümlich feyerten.

Auf dem Platze war jetzt das Sehenswürdigste⁹ die fertig¹⁰ gewordene¹⁰ und mit rothgelb- und weißem Tuch überlegte¹⁰ Brücke,¹⁰ und wir sollten den Kaiser, den wir zuerst im Wagen, dann zu Pferde sitzend angestaunt,¹¹ nun auch zu Fuße wandelnd bewundern; und sonderbar genug auf¹² das letzte freuten¹² wir uns am meisten; denn uns dünkte diese Weise sich darzustellen so wie die natürlichste, so auch die würdigste.

¹ incessantly, without stopping. ² pressing forward like waves. ³ a road, path made of boards. ⁴ to bridge, to raise like a bridge. ⁵ the blow by which a man was made knight, the dub. ⁶ afterwards. ⁷ to be satisfied with. ⁸ antique. ⁹ that which is most worthy to be seen. ¹⁰ completed or finished bridge covered with, etc. ¹¹ to admire. ¹² to look forward to — with joy.

Ältere Personen, welche der Krönung Franz des Ersten beigewohnt, erzählten: Maria Theresia, über die Massen¹ schön, habe jener Feyerlichkeit an einem Balconfenster des Hauses Frankenstein, gleich neben dem Römer, zugehört. Als nun ihr Gemahl in der seltsamen Verkleidung² aus dem Dome zurückgekommen, und sich ihr so zu sagen als ein Gefpenst Karls des großen dargestellt, habe er wie zum Scherz beide Hände erhoben und ihr den Reichsapfel,³ den Scepter und die wundersamen Handschuh hingewiesen, worüber sie in ein unendliches Lachen ausgebrochen, welches dem ganzen zuschauenden Volke zur größten Freude und Erbauung gebient, indem es darin das gute und natürliche Ehegattenverhältniß⁴ des allerhöchsten Paares der Christenheit mit Augen zu sehen gewürdigt⁵ worden. Als aber die Kaiserin, ihren Gemahl zu begrüßen, das Schnupftuch geschwungen⁶ und ihm selbst ein lautes Vivat zugerufen, sey der Enthusiasmus und der Jubel des Volks aufs höchste⁷ gestiegen,⁷ so daß das Freudengeschrei gar kein Ende finden können.

Nun verkündigte der Glockenschall und nun die vordersten des langen Zugs, welche über die bunte Brücke ganz sachte einherschritten, daß alles gethan sey. Die Aufmerksamkeit war größer denn je, der Zug deutlicher als vorher, besonders für uns, da er jetzt gerade nach uns zugin. Wir sahen ihn so wie den ganzen volks⁸ erfüllten⁸ Platz beinahe im Grundriß.⁹ Nur zu sehr drängte sich am Ende die Pracht; denn die Gesandten, die Erbämter, Kaiser und König unter dem Baldachin, die drey geistlichen Churfürsten, die sich angeschlossen, die schwarz gekleideten Schöffen und Rathsherren, der goldgestickte Himmel,¹⁰ alles schien nur eine Masse zu

¹ extremely. ² disguise, the dress differing from the usual. ³ the imperial globe. ⁴ conjugal relation. ⁵ to vouchsafe. ⁶ schwingen, to wave. ⁷ lit, to rise to the highest point, to have no bounds. ⁸ filled by people. ⁹ the design. ¹⁰ canopy.

seyn, die nur von Einem Willen bewegt, prächtig, harmonisch, und so eben unter dem Geläute der Glocken aus dem Tempel tretend, als ein Heiliges uns entgegenstrahlte.

Eine politisch religiöse Feyerlichkeit hat einen unendlichen Reiz. Wir sehen die irdische Majestät vor Augen, umgeben von allen Symbolen ihrer Macht; aber indem sie sich vor der himmlischen beugt, bringt sie uns die Gemeinschaft beider vor die Sinne. Denn auch der Einzelne vermag seine Verwandtschaft mit der Gottheit nur dadurch zu bethätigen,¹ daß er sich unterwirft und anbetet.

Der von dem Markt her ertönende Jubel verbreitete sich nun auch über den großen Platz, und ein ungestümes Bivak erscholl aus tausend und aber tausend Kehlen, und gewiß auch aus den Herzen. Denn dieses große Fest sollte ja das Pfand eines dauerhaften Friedens werden, der auch wirklich lange Jahre hindurch Deutschland beglückte.

Mehrere Tage vorher war durch öffentlichen Ausruf² bekannt gemacht, daß weder die Brücke noch der Adler über dem Brunnen, Preis³ gegeben,³ und also nicht vom Volke wie sonst angetastet⁴ werden solle. Es geschah dieß, um manches bei solchem Anstürmen unvermeidliche Unglück zu verhüten. Allein um doch einigermaßen⁵ dem Genius des Pöbels zu opfern, gingen eigens⁶ bestellte⁶ Personen hinter dem Zuge her, lösten das Tuch von der Brücke, wickelten es bahnenweise⁷ zusammen und warfen es in die Luft. Hierdurch entstand nun zwar kein Unglück, aber ein lächerliches Unheil:⁸ denn das Tuch entrollte sich in der Luft und bedeckte, wie es niederfiel, eine größere oder geringere Anzahl Menschen. Diejenigen, welche die Enden faßten, und solche an sich zogen, rissen alle die mittleren zu Boden, umhüllten und anstigten sie so lange, bis sie sich durchgerissen

¹ to prove through acts. ² proclamation. ³ to give up anything to the disposal of others. ⁴ to touch. ⁵ in some measure. ⁶ specially appointed. ⁷ by long stretches. ⁸ mischief

oder durchgeschnitten, und jeder nach seiner Weise einen Zipfel dieses durch die Fußtritte der Majestäten geheiligten Gewebes davongetragen hatte.

Dieser wilden Belustigung sah ich nicht lange zu, sondern eilte von meinem hohen Standorte durch allerlei Treppchen und Gänge hinunter an die große Römerstiege,¹ wo die aus der Ferne angestaunte so vornehme als herrliche Masse heraufwallen² sollte. Das Gedräng war nicht groß, weil die Zugänge des Rathhauses wohl besetzt waren, und ich kam glücklich unmittelbar oben an das eiserne Geländer. Nun stiegen die Haupt-Personen an mir vorüber, indem das Gefolge in den untern Gewölbwegen³ zurückblieb, und ich konnte sie auf der dreymal gebrochenen Treppe von allen Seiten und zuletzt ganz in der Nähe betrachten.

Endlich kamen auch die beiden Majestäten herauf. Vater und Sohn waren wie Menächmen überein gekleidet. Des Kaisers Hausornat von purpurfarbener Seide, mit Perlen und Steinen reich geziert, sowie Krone, Scepter und Reichsapfel, fielen⁴ wohl⁴ in⁴ die Augen: denn Alles war neu daran, und die Nachahmung des Alterthums geschmackvoll. So bewegte er sich auch in seinem Anzuge ganz bequem⁵, und sein treuherzig würdiges Gesicht gab⁶ zugleich den Kaiser und den Vater zu erkennen⁶. Der junge König hingegen schleppte sich in den ungeheuren Gewandstücken⁷ mit den Kleinodien Karls des Großen, wie in einer Verkleidung⁸, einher, so daß er selbst, von Zeit zu Zeit seinen Vater ansehend, sich des Lächelns nicht enthalten konnte. Die Krone, welche⁹ man sehr hatte füttern⁹ müssen, stand¹⁰ wie ein übergreifendes¹⁰ Dach vom Kopf ab¹⁰. Die Dalmatica¹¹, die

¹ Römer-staircase. ² lit., wave up, i. e. go up in undulating motion. ³ vaulted passages. ⁴ to strike the eye pleasantly. ⁵ with ease. ⁶ showed. ⁷ pieces of cloth. ⁸ disguise, masquerade-dress. ⁹ to cover on the inside. ¹⁰ projected from the head like an overhanging roof. ¹¹ a sacerdotal weed or robe.

Stola¹, so gut sie auch angepaßt² und eingenäht worden, gewährte doch keineswegs ein vortheilhaftes Aussehen. Scepter und Reichsapfel setzten in Verwunderung; aber man konnte sich nicht läugnen, daß man lieber eine mächtige, dem Anzuge gewachsene Gestalt, um der günstigern Wirkung willen, damit bekleidet und ausgeschmückt gesehen hätte.

Raum waren die Pforten des großen Saales hinter diesen Gestalten wieder geschlossen, so eilte ich auf meinen vorigen Platz, der, von andern bereits eingenommen, nur mit einiger³ Roth³ mir wieder zu Theil wurde.

Es war eben die rechte Zeit, daß ich von meinem Fenster wieder Besitz nahm: denn das Merkwürdige, was öffentlich zu erblicken war, sollte⁴ eben⁴ vorgehen⁴. Alles Volk hatte sich gegen den Römer zugewendet, und ein abermaliges Vivatschreien gab uns zu erkennen, daß Kaiser und König an dem Balconfenster des großen Saales in ihrem Ornate sich dem Volke zeigten. Aber sie sollten nicht allein zum Schauspiel dienen, sondern vor ihren Augen sollte ein seltsames Schauspiel vorgehen. Vor allen schwang sich nun der schöne schlante Erbmarschall auf sein Roß; er hatte das Schwert abgelegt, in seiner Rechten hielt er ein silbernes gehenkelted⁵ Gemäß⁵, und ein Streichblech⁶ in der Linken. So ritt er in den Schranken auf den großen Haferhaufen zu, sprengte hinein, schöpfte das Gefäß übervoll, strich es ab und trug es mit großem Anstande wieder zurück. Der kaiserliche Marstall⁷ war nunmehr versorgt. Der Erbkämmerer⁸ ritt sodann gleichfalls auf⁹ jene Gegend⁹ zu und brachte ein Handbecken nebst Gießfaß¹⁰ und Handquehle¹⁰ zurück. Unterhaltender¹¹ aber für die Zuschauer war der Erbtruchseß¹², der

¹ the stole. ² however well it was made to fit. ³ with some difficulty. ⁴ was just going to take place. ⁵ a measure with a handle. ⁶ the instrument used to level the grain in the measure. ⁷ a large stable for horses. ⁸ hereditary chamberlain. ⁹ towards that direction. ¹⁰ water-pitcher and towel. ¹¹ more amusing. ¹² the hereditary carver.

ein Stück von dem gebratnen Ochsen zu holen kam. Auch er ritt mit einer silbernen Schüssel durch die Schranken bis zu der großen Breterküche¹, und kam bald mit verdecktem Gericht wieder hervor, um seinen Weg nach dem Römer zu nehmen. Die Reihe traf nun den Erbschenken, der zu dem Springbrunnen ritt und Wein holte. So war nun auch die kaiserliche Tafel bestellt, und aller Augen warteten auf den Erbschahmeister, der das Geld auswerfen sollte. Auch er bestieg ein schönes Roß, dem zu beiden Seiten des Sattels anstatt der Pistolenhalftern ein paar prächtige mit dem Ehurfälzischen² Wappen gestickte Beutel befestigt hingen. Kaum hatte er sich in Bewegung gesetzt, als er in diese Taschen griff und rechts und links Gold- und Silbermünzen freigebig austreute, welche jedesmal in der Luft als ein metallner Regen gar lustig glänzten. Tausend Hände zappelten augenblicklich in der Höhe, um die Gaben aufzufangen; kaum waren aber die Münzen niedergefallen, so wühlte die Masse in sich selbst gegen den Boden und rang gewaltig um die Stücke, welche zur Erde mochten gekommen seyn. Da nun diese Bewegung von beiden Seiten sich immer wiederholte, wie der Geber vorwärts ritt, so war es für die Zuschauer ein sehr belustigender Anblick. Zum Schlusse ging³ es am allerlebhaftesten³ her³, als er die Beutel selbst auswarf, und ein jeder noch diesen höchsten Preis zu erhaschen trachtete.

Die Majestäten hatten sich vom Balcon zurückgezogen, und nun sollte dem Pöbel abermals ein Opfer gebracht werden, der in solchen Fällen lieber die Gaben rauben als sie gelassen und dankbar empfangen will. In rohern und dorbarn Zeiten herrschte der Gebrauch, den Hafer, gleich nachdem der Erbmarschall das Theil weggenommen, den Springbrunnen, nachdem der Erbschent, die Küche, nachdem der

¹ wooden kitchen. ² relating to palsgrave. ³ lit. it went on most lively, i. e. the most lively scene occurred.

Erbruchseß sein Amt verrichtet, auf der Stelle Preiß¹ zu geben¹. Dießmal aber hielt man, um alles Unglück zu verhüten, soviel² es sich thun ließ², Ordnung und Maß. Doch fielen die alten schadenfrohe Späße wieder vor, daß wenn einer einen Sack Hafer aufgepackt hatte, der andere ihm ein Loch hinein schnitt, und was dergleichen Artigkeiten mehr waren. Um den gebratenen Ochsen aber wurde dießmal wie sonst ein ernstlicher Kampf geführt. Man konnte sich denselben nur in Masse streitig³ machen³. Zwei Innungen⁴, die Metzger und Weinschröter⁵, hatten sich⁷ hergebrachtermaßen⁶ wieder so postirt⁷, daß einer von beiden dieser ungeheuren Braten zu Theil werden mußte. Die Metzger glaubten das größte Recht an einem Ochsen zu haben, den sie unzerstückt in die Küche geliefert; die Weinschröter dagegen machten Anspruch, weil die Küche in der Nähe ihres zumftmäßigen Aufenthalts erbaut war, und weil sie das letztemal obgesiegt hatten; wie dann aus dem vergitterten Giebel Fenster ihres Zumft- und Versammlungshauses die Hörner jenes erbeuteten Stiers als Siegeszeichen hervorstarrend zu sehen waren. Beide zahlreichen Innungen hatten sehr kräftige und tüchtige Mitglieder; wer aber dießmal den Sieg davon getragen, ist mir nicht mehr erinnerlich.

Wie nun aber eine Feyerlichkeit dieser Art mit etwas gefährlichem und schreckhaftem schließen soll, so war es wirklich ein fürchterlicher Augenblick, als die breterne Küche selbst Preis gemacht wurde. Das Dach derselben wimmelte so gleich von Menschen, ohne daß man wußte, wie sie hinaufgekommen; die Breter wurden los gerissen und heruntergestürzt, so daß man, besonders in der Ferne, denken mußte, ein jedes werde ein paar der Zubringenden, todt schlagen. In einem Nu war die Hütte abgedeckt, und einzelne Men-

¹ to give up to the disposal of others. ² as much as could be done. ³ to dispute. ⁴ guilds. ⁵ wine porter. ⁶ after customary manner. ⁷ to take a position.

scheu hingen an Sparren und Balken, um auch diese aus den Fugen zu reißen; ja manche schwebten noch oben herum, als schon unten die Pfosten abgefägt waren, das Gerippe hin- und widerschwankte und jähen Einsturz drohte. Zarte Personen wandten die Augen hinweg, und jedermann erwartete sich ein großes Unglück; allein man hörte nicht einmal von irgend einiger Beschädigung, und alles war, obgleich heftig und gewaltsam, doch glücklich vorübergegangen.

Jedermann wußte nun, daß Kaiser und König aus dem Cabinet, wohin sie vom Balcon abgetreten, sich wieder hervorbegeben und in dem großen Römersaale speisen würden. Man hatte die Anstalten dazu Tages vorher bewundern können, und mein sehnlichster Wunsch war, heute wo möglich nur einen Blick hinein zu thun. Ich begab mich daher auf gewohnten Pfaden wieder an die große Treppe, welcher die Thür des Saals gerade gegenüber steht. Hier staunte ich nun die vornehmen¹ Personen an, welche sich heute als Diener des Reichsoberhauptes² bekannten. Vier und vierzig Grafen, die Speisen aus der Küche herantragend, zogen an mir vorbei, alle prächtig gekleidet, so daß der Contrast ihres Anstandes mit der Handlung für einen Knaben wohl sinnverwirrend³ sein konnte. Das Gedränge war nicht groß, doch wegen des kleinen Raumes merklich genug. Die Saalthür war bewacht, indeß giengen die Befugten⁴ häufig ein und aus. Ich erblickte einen Pfälzischen Hausofficianten⁵, den ich anredete, ob er mich nicht mit hineinbringen könne. Er besann sich nicht lange, gab mir eins der silbernen Gefäße, die er eben trug, welches er um⁶ so eher konnte⁶ als ich sauber gekleidet war; und so gelangte ich denn in das Heiligthum. Das Pfälzische Büffet⁷ stand links, un-

¹ of rank. ² the chief of the empire. ³ confusing the mind.
⁴ the unauthorized persons. ⁵ domestic officer. ⁶ which he might do with so much the more propriety. ⁷ a French word — sideboard, table for drinking-vessels.

mittelbar an der Thür, und mit einigen Schritten befand ich mich auf der Erhöhung desselben hinter den Schranken.

Am andern Ende des Saals, unmittelbar an den Fenstern, saßen auf Thronstufen erhöht, unter Baldachinen, Kaiser und König in ihren Ornaten; Krone und Scepter aber lagen auf goldenen Küssen rückwärts in einiger Entfernung. Die drey geistlichen Churfürsten hatten, ihre Büffete hinter sich, auf einzelnen Estraden¹ Platz genommen: Chur-Mainz den Majestäten gegenüber, Chur-Trier zur Rechten und Chur-Köln zur Linken. Dieser obere Theil des Saals war würdig und er freulich anzusehen, und erregte die Bemerkung, daß die Geistlichkeit sich so lange als möglich mit dem Herrscher halten mag. Dagegen ließen die zwar prächtig aufgeputzten aber herrenleere² Büffete und Tische der sämmtlichen weltlichen Churfürsten an das Mißverhältniß denken, welches zwischen ihnen und dem Reichs- überhaupt durch Jahrhunderte allmählig entstanden war. Die Gesandten derselben hatten sich schon entfernt, um in einem Seitenzimmer zu speisen; und wenn dadurch der größte Theil des Saales ein gespensterhaftes Ansehen bekam, daß so viele unsichtbare Gäste auf das prächtigste bedient wurden, so war eine große unbesezte Tafel in der Mitte noch betrübter anzusehen: denn auch hier standen auch so viele Couverte leer, weil alle die, welche allenfalls³ ein Recht hatten sich daran zu setzen, Anstands halber, um an dem größten Ehrentage ihrer Ehre⁴ nichts zu vergeben⁵, ausblieben, wenn sie sich auch dermalen⁶ in der Stadt befanden. —

Wir bewunderten die verschiedenen glänzenden Darstellungen und die feenmäßigen⁶ Flammengebäude⁷, womit immer ein Gesandter den andern zu überbieten⁸ gedacht hatte.

¹ an elevated place, platform. ² unoccupied. ³ perhaps.

⁴ not to derogate in the least from their honor. ⁵ at the time.

⁶ fairy-like. ⁷ buildings of fire. ⁸ to excel, out-do.

Die Anstalt des Fürsten Esterhazy jedoch übertraf alle die übrigen. Unsere kleine Gesellschaft war von der Erfindung und Ausführung entzückt, und wir wollten eben das Einzelne recht genießen, als uns die Bettern wieder begegneten und von der herrlichen Erleuchtung sprachen, womit der Brandenburgische Gesandte sein Quartier ausgeschmückt habe. Wir ließen¹ und nicht verdrießen¹, den weiten Weg von dem Roßmarkte bis zum Saalhof zu machen, fanden aber, daß man uns auf eine frevole Weise zum besten² gehabt² hatte.

Der Saalhof ist nach³ dem Mayn zu³ ein regelmäßiges und ansehnliches Gebäude, dessen nach der Stadt gerichteter Theil aber uralt, unregelmäßig und unscheinbar. Kleine, weder in Form noch Größe übereinstimmende, noch auf eine Linie, noch in gleicher Entfernung gesetzte Fenster, unsymmetrisch angebrachte⁴ Thore und Thüren, ein meist in Kramläden verwandeltes Untergeschoß⁵, bilden eine verworrene Außenseite, die von niemand jemals betrachtet wird. Hier war man nun der zufälligen, unregelmäßigen, unzusammenhängenden Architektur gefolgt, und hatte jedes Fenster, jede Thür, jede Oeffnung für sich mit Lampen umgeben, wie man es allenfalls bei einem wohl gebauten Hause thun kann, wodurch aber hier die schlechteste und mißgebildetste⁶ aller Fagaden⁷ ganz unglaublich in das hellste Licht gesetzt wurde. Hatte man sich nun hieran, wie etwa an den Späßen des Pagliasso⁸ ergötzt, obgleich nicht ohne Bedenklichkeiten⁹, weil jederman etwas¹⁰ vorsätzliches¹⁰ darin erkennen mußte; wie man dann schon vorher über das sonstige äußere Benehmen des übrigens sehr geschätzten Motho glossirt¹¹ und da man ihm nun einmal gewogen war, auch den Schalk in ihm be-

¹ we did not think it too troublesome. ² they had played the fool with us. ³ towards or fronting. ⁴ anbringen, to place. ⁵ the ground-floor. ⁶ misshaped. ⁷ façade. ⁸ the clown. ⁹ doubts. ¹⁰ something intentional. ¹¹ to make remarks.

wundert hatte, der sich über alles Ceremoniel wie sein König hinauszusetzen pflegte: so gieng man doch lieber in das Esterhazy'sche Feenreich wieder zurück. *Goëthe.*

Für junge Dichter.

Nur allzu oft werden mir von jungen Männern deutsche Gedichte zugesendet, mit dem Wunsch, ich möge sie nicht allein beurtheilen, sondern auch über den eigentlichen dichterischen Beruf des Verfassers meine Gedanken eröffnen. So sehr ich aber dieses Zutrauen anzuerkennen habe, bleibt es doch im einzelnen Falle unmöglich, das Gehörige schriftlich zu erwidern, welches mündlich auszusprechen schon schwierig genug seyn würde. Im Allgemeinen jedoch kommen diese Sendungen bis auf einen gewissen Grad überein, so daß ich mich entschließen mag, für die Zukunft einiges hier anzudeuten.

Die deutsche Sprache ist auf einen so hohen Grad der Ausbildung gelangt, daß einem Leben gegeben ist, sowohl in Prosa als in Rhythmen und Reimen, sich dem Gegenstande wie der Empfindung gemäß nach seinem Vermögen glücklich auszudrücken. Hieraus erfolgt nun, daß ein jeder, welcher durch Hören und Lesen sich auf einen gewissen Grad gebildet hat, wo er sich selbst einigermaßen deutlich wird, sich alsobald gedrängt fühlt, seine Gedanken und Urtheile, sein Erkennen und Fühlen mit einer gewissen Leichtigkeit mitzutheilen.

Schwer, vielleicht unmöglich wird es aber dem Jüngern einzusehen, daß hierdurch im höheren Sinne noch wenig gethan ist. Betrachtet man solche Erzeugnisse genau, so wird alles was im Inneren vorgeht, alles was sich auf die Person selbst bezieht, mehr oder weniger gelungen seyn, und manches auf einen so hohen Grad, daß es so tief als klar,

so sicher als anmuthig ausgesprochen erscheint. Alles Allgemeine, das höchste Wesen wie das Vaterland, die gränzenlose Natur, so wie ihre einzelnen unschätzbaren Erscheinungen, überraschen uns in einzelnen Gedichten junger Männer, woran wir den sittlichen Werth nicht verkennen dürfen, und die Ausführung lobenswürdig finden müssen.

Hierin liegt aber gerade das Bedenkliche; denn Viele, die auf demselben Wege gehen, werden sich zusammen gesellen, und eine freudige Wanderung zusammen entreten, ohne sich zu prüfen, ob nicht ihr Ziel allzu fern im Blauen liege.

Denn leider hat ein wohlwollender Beobachter gar bald zu bemerken, daß ein inneres jugendliches Behagen auf einmal abnimmt, daß Trauer über verschwundene Freuden, Schwachten nach dem Verlorenen, Sehnsucht nach dem Unbekannten, Unerreichbaren, Mißmuth, Invectiven gegen Hindernisse jeder Art, Kampf gegen Mißgunst, Neid und Verfolgung die klare Quelle trübt, und so sehen wir die heitere Gesellschaft sich vereinzeln und sich zerstreuen in misanthropische Eremiten. Wie schwer ist es daher, dem Talente jeder Art und jedes Grades begreiflich zu machen: daß die Muse das Leben zwar gern begleitet, aber es keineswegs zu leiten versteht.

Wenn wir beim Eintritt in das thätige und kräftige, mitunter unerfreuliche Leben, wo wir uns alle wie wir sind, als abhängig von einem großen Ganzen empfinden müssen, alle früheren Träume, Wünsche, Hoffnungen und die Behaglichkeiten früherer Mährchen zurückfordern, da entfernt sich die Muse, und sucht die Gesellschaft des heiter entsagenden, sich leicht Wiederherstellenden auf, der jeder Jahreszeit etwas abzugewinnen weiß, der Eisbahn wie dem Rosengarten die gehörige Zeit gönnt, seine eignen Leiden beschwichtigt, und um sich her recht eifrig forscht, wo er irgend ein fremdes Leiden zu lindern, Freude zu fördern Gelegenheit finde.

Keine Jahre trennen ihn sodann von den holden Göttinnen, die wenn sie sich der befangenen Unschuld erfreuen, auch der umsichtigen Klugheit gerne zur Seite stehen; dort das hoffnungsvolle Werden im Reime begünstigen, hier eines Vollendeten in seiner ganzen Entwicklung sich freuen. Und so sey mir erlaubt, diese Herzensergießung mit einem Reimworte zu schließen.

Jüngling, merke dir in Zeiten,
Wo sich Geist und Sinn erhöht:
Daß die Muse zu begleiten,
Doch zu leiten nicht versteht.

Noch ein Wort für junge Dichter.

Unser Meister ist derjenige, unter dessen Anleitung wir uns in einer Kunst fortwährend üben, und welcher uns, wie wir nach und nach zur Fertigkeit gelangen, stufenweise die Grundsätze mittheilt, nach welchen handelnd wir das ersehnte Ziel am sichersten erreichen.

In solchem Sinne war ich Meister von niemand. Wenn ich aber aussprechen soll, was ich den Deutschen überhaupt, besonders den jungen Dichtern geworden bin, so darf ich mich wohl ihren Befreier nennen; denn sie sind an mir gewahr worden, daß, wie der Mensch von innen heraus leben, der Künstler von innen heraus wirken müsse, indem er, gebärde er sich wie er will, immer nur sein Individuum zu Tage fördern wird.

Geht er dabei frisch und froh zu Werke, so manifestirt er gewiß den Werth seines Lebens, die Hoheit oder Anmuth, vielleicht auch die anmuthige Hoheit, die ihm von der Natur verliehen war.

Ich kann übrigens recht gut bemerken, auf wen ich in dieser Art gewirkt; es entspringt daraus gewissermaßen

eine Naturdichtung, und nur auf diese Art ist es möglich Original zu seyn.

Glücklicherweise steht unsere Poesie im Technischen so hoch; das Verdienst eines würdigen Gehalts liegt so klar am Tage, daß wir wundersam erfreuliche Erscheinungen auftreten sehen. Dieses kann immer noch besser werden und niemand weiß wohin es führen mag; nur freilich muß jeder sich selbst kennen lernen, sich selbst zu beurtheilen wissen, weil hier kein fremder äußerer Maßstab zu Hülfe zu nehmen ist.

Worauf aber alles ankommt, sey in Kurzem gesagt. Der junge Dichter spreche nur aus was lebt und fortwirkt, unter welcherlei Gestalt es auch seyn möge; er beseitige streng allen Widergeist, alles Mißwollen, Mißreden, und was nur verneinen kann: denn dabey kommt nichts heraus.

Ich kann es meinen jungen Freunden nicht ernst genug empfehlen, daß sie sich selbst beobachten müssen, auf daß bei einer gewissen Facilität des rhythmischen Ausdrucks sie doch auch immer an Gehalt mehr und mehr gewinnen.

Poetischer Gehalt aber ist Gehalt das eignen Lebens, den kann uns niemand geben, vielleicht verdüstern, aber nicht verkümmern. Alles was Eitelkeit, d. h. Selbstgefälliges ohne Fundament ist, wird schlimmer als jemals behandelt werden.

Sich frei zu erklären ist eine große Anmaßung; denn man erklärt zugleich, daß man sich selbst beherrschen wolle, und wer vermag das? Zu meinen Freunden, den jungen Dichtern, sprech' ich hierüber folgendermaßen: Ihr habt jetzt eigentlich keine Norm, und die müßt ihr euch selbst geben; fragt euch nur bei jedem Gedicht: ob es ein Erlebtes enthalte, und ob dies Erlebte euch gefördert habe?

Ihr seyd nicht gefördert, wenn ihr eine Geliebte, die ihr durch Entfernung, Untreue, Tod, verloren habt, immerfort betrauert. Das ist gar nichts werth, und wenn ihr noch so viel Geschick und Talent dabei aufopfert.

Man halte sich aus fortschreitende Leben und prüfe sich bei Gelegenheiten; denn da beweist sich's im Augenblick, ob wir lebendig sind und bei späterer Betrachtung, ob wir lebendig waren.

Göthe.

Göthe und die Weltliteratur.

Gegen den Hingang des großen Naturdichters, dessen Gesellschaftsdichtungen so peinlich wie die Gesellschaft selber, gegen den Hingang desjenigen, der mit Sophokles und Shakspeare aus einem Becher Unsterblichkeit trank, offenbarte sich jenes, durch Welthandel und Weltkriege allerdings vorbereitete, aber dennoch staunenswerthe und an Zauberei streifende Phänomen einer beginnenden Weltliteratur, das wir in seiner Unmittelbarkeit jetzt näher ins Auge fassen wollen. Auf einmal nämlich und fast gleichzeitig erlitten die beiden modernen Haupt-Literaturen Europa's, die englische und die französische, sichtbar von Deutschland aus, revolutionaire Stöße, die in Frankreich eine hergebrachte altnationale Aesthetik erschütterten und in England die, man kann wohl sagen, seit Shakspeare ersteiften und gelähmten Fittige der Poesie in neuen Aufschwung versetzten.

In diesen Worten liegen eben so viele Wunder. Die dankenreichste und fruchtbarste aller Poesieen, die religiöse Weltpoesie oder die poetische Weltreligion Shakspeare's lag gegen zweihundert Jahre todt, ehe sie zugleich mit der aufblühenden deutschen Literatur ins Leben trat — in England und Frankreich scheint sie sogar überhaupt ohne unmittelbaren Einfluß geblieben zu seyn. Und diese deutsche Poesie, das Kind der Verborgenheit, der Schmach, der Erniedrigung steht sich noch bei Lebzeiten ihres Königs und hauptsächlich in dessen Person, zu einem höchst bedeutenden Einfluß auf zwei Hauptvölker Europa's gelangt, zu einem Einfluß,

dessen Lebhaftigkeit und nachhaltige Wirkung unmittelbar außerordentliche Resultate bezeichnen. Das Staunen wächst, wenn man in Erwägung zieht, daß die genannten Völker, scharf ausgeprägt in ihrer nationalen Besonderheit, ja fast entgegengesetzt und feindlich seit Jahrhunderten, beide stolz und eitel auf alte glänzende Literaturen, auf Namen, die durch alle Erdtheile erschollen, ihren eifersüchtigen Stolz vereinigten zu beiderseitiger Verachtung der Deutschen und der bärenhüterischen deutschen Literatur. Und nun mußte sich der Fall ereignen, daß die Landsleute des Shakspeare abhorrescirenden Voltaire bei den plumpen Deutschen in die Schule gingen und nach begriffenem ABC der Poesie zur Einsicht kamen, daß ihr angebeteter Aroutet nicht würdig, Shakspeare die Schuhriemen aufzulösen — daß die Engländer, gründlichste Verächter alles Deutschen, nach und nach hinter der eclatanten Regeneration ihrer alt und runzlich gewordenen Glanzliteratur, die anfang, ihnen die größte Langeweile zu machen, deutsche Köpfe auftauchen sahen, und wider ihren Willen, bei noch fortwährendem Sträuben, sich zu Dank und Anerkennung gezwungen fühlten. Gehört diese Thatsache, diese Wirklichkeit, die den bescheidenen Deutschen über ihre kühnsten Dichterträume hinauslag, nicht zu den Außerordentlichkeiten der Weltgeschichte, so kenne ich keine andere.

Sehen wir uns nach einer Erklärung dieses Räthfels um, so möchten wir wohl am liebsten uns an die Quelle wenden, in welche sich dem Schein nach hauptsächlich der junge Weltstrom der Literatur zurückzieht, an Goethe. In der That hat Goethe im sechsten Bande seiner nachgelassenen Schriften zu einer solchen Erklärung ausdrückliche Hoffnung gemacht; wie es scheint, aber ohne ernsthaftes Absicht, sich über einige theils sehr allgemeine und äußerliche, theils sehr besondere und zufällige Bemerkungen einzulassen. Man kennt die Schwäche des großen Mannes, das ängstlich wunder-

liche Abwehrungssystem, das er sich in seinem Alter und seiner Stellung zur Pflicht machte. Er sah auf den Grund, wie keiner; aber es beliebte ihm sehr oft, rechtgläubig die Augen zuzumachen, als sähe er nichts, oder nur das Oberflächlichste und Nächste. Allein die Schuhn in Deutschland irren sich, wenn sie glauben, der alte Goethe habe aus ihren Augen gesehen. Wann und so oft den hellen Stern seines Auges aufschlug, war es ein Falkenblick in Gegenwart und Zukunft.

So behagte ihm, die erwähnte wundersame Literaturbewegung nur mit den Augen des Dichters, des Artisten, des gebildeten Literaturfreundes aufzufassen, die tiefer zu Grunde liegende ästhetisch sociale Bewegung aber von dem Kreise seiner betrachtungen auszuschließen. In dieser Art sprach er mit Enthusiasmus von den Verdiensten und Leistungen Byrons, und fügte dann in der Regel sein Bedauern hinzu, daß „der geniale Dichter durch leidenschaftliche Lebensweise und inneres Mißbehagen seinen Freunden den reizenden Genuß an seinem hohen Daseyn einigermaßen verkümmere.“ Bei Gelegenheit einer Anzeige Manfred's äußert er, „dieser seltsame geistreiche Dichter hat meinen Faust in sich aufgenommen und hypochondrisch die seltsamste Nahrung daraus gezogen.“ Das ist so ganz der Alte. —

Setzen wir alles voraus, was positiv vorauszusetzen, Handel, Reisen, Kriege, Studium der Sprachen, periodische Literatur und übrige äußerliche Communicationsmittel zwischen den Völkern, so fehlt doch noch immer ein anderes Element, was so außerordentliche Wirkungen des Geistes auf den Geist erst möglich machen mußte. Man vergleiche nicht den Einfluß der griechischen Literatur auf die römische, der allerdings nur durch Genie und Bildung vermittelt wurde. Dieser Einfluß war ein tochter und brachte tochter Kunstwerke hervor. Er hatte nichts geschichtlich Organisches. Wir sind genöthigt, für die tiefste und lebendigste

literarische Wechselwirkung unserer Zeit das Princip eines geschichtlichen Zusammenhanges aufzufinden, und etwa ein geistig regsames Ideenfluidum vorauszusetzen, das die Welt durchströmt und in dessen Aether die Nationalitäten gleich wie die Literaturen sich begegnen und durchkreuzen, gleich Handelsschiffen auf dem Weltmeer; wir müssen annehmen, daß derselbe Geist, welchem die deutsche Literatur ihr isolirtes fremdartiges Daseyn verdankte, auch in Nachbarländern seine lebendige Kraft äußere, und dort schon, wenn auch unerkannt und unbemerkt, verbreitet gewesen, als die deutsche Literatur ihre Wunder zu wirken anfing.

Es ist sonderbar, wenn der Weltgeist den Menschen etwas offenbaren will, so flüstert er es zuerst den Deutschen in's Ohr, und diese machen ein Religionsystem, eine Philosophie, eine Literatur daraus. Die Denker und Dichter der deutschen Nation fühlten von jeher den Drang und die Kühnheit, sich als nackte Gedanken vor den Weltgeist zu stellen, und ihm auf die naivste Weise seine Geheimnisse abzufragen. Franzosen und Engländer verlangten so hohe Dinge nicht. Sie begnügten sich mit den praktischen Ergebnissen und dem verständig sinnlichen Zusammenleben in der Gesellschaft. Allein da jedem Leben, das sich erneuen und fortpflanzen soll, eine höhere Idee zu Grunde liegen muß, von der allein diese schöpferischen Akte ausgehen, so mußte auch durch die französische und englische Geschichte ein höherer Geist unsichtbar hinrauschen — und dieses Geistes träumerische Geburtsstätte waren die hohen schweigenden Gipfel des germanischen Eichenwaldes. Ohne die deutsche Reformation — das darf man kühn behaupten, gäbe es für England keinen Shakespeare, für Frankreich keinen Rousseau und — Robespierre. Daß man sich Shakespeare nur als Protestanten vorstellen könne, hat Goethe klar und schön bewiesen. Daß aber die Vorläufer der französischen Revolution und diese Revolution selbst, den wesentlichen Charakter der Antifa-

tholizität tragen, darf eben so wenig in Abrede gestellt werden. Die französische Revolution, schrieben wir vor kurzem, ist die in Frankreich zurückgetretene Reformation, die einst gewaltsam gehemmte und darauf gewaltsam zum Durchbruch gelangte deutsche Reformation, mit allen ihren Folgen: Paralysirung des Adels und der Kirche, Hypersthenie des reinen Königthums (Napoleon — Louis Philipp, der unumschränkter herrscht, als sein Vorgänger).

Ziehen wir aber die ausführende Hand von letzterer Bemerkung zurück, um sogleich auf eine Deutschland eigenthümliche innerlich geistige Wirkung der Reformation zu kommen. Unmittelbar schuf sie Orthodoxe, Schwärmer, Religionsdispute, Herrenprozesse, den abscheulichen dreißigjährigen Krieg, ein verödetes Leben, eine geistlose geistliche Literatur. Bis gegen die Mitte des vorigen Jahrhunderts hat sie nichts als Uebel angestiftet. Allein um diese Zeit streifte sie die schwarzen, schweren unethümlichen Schuppen von sich ab; und siehe da, nicht Luther der Mönch, sondern der genuine Deutsche kam zum Vorschein, der Deutsche, der seine Prüfungsschule in Heidenthum, Papstthum und Luthertum redlich durchgemacht, und, obwohl seit den Cheruskerkriegen und Hermannsschlachten leiblich verkürzt und um einige Kopf kleiner geworden, an geistigen Dimensionen um ein erhebliches gewachsen war. Nun traten die interessantesten Zustände ein. Dem glücklich entzückten Deutschen schien alles, was seine Hand berührte, jung, frisch und eben aus der Hand des Schöpfers entlassen. Winkelmann rieb sich die Augen und entdeckte die Schönheit der Kunstwerke mit dem schwärmenden Blick eines Liebhabers. Klopstock, in eine gewisse abstracte Idealität der germanisch-christlichen Periode emporgerückt, ließ die Deutschen über seinem Messias poetische Christenthänen weinen. Herder, Humanus, las, durch Lessing angeleitet, in der abgestäubten Weltgeschichte eine mannichfaltige sich an Zeiten, Völkern,

Individuen bethätigende Offenbarung Gottes, stufenweise zur Vereblung des menschlichen Geschlechtes, zum Bewußtseyn menschlicher Würde, zur Humanität emporleitend. Wieland, vom geprüften Abraham zum neuen Amadis übergehend, flog von Blüthe zu Blüthe. Goethe stürzt sich Shakspeare in die Arme, der erste Mensch der ihn erkannte, und etwas schuf, worin sein Genius waltete. Alle Zeiten und Nationalitäten kamen zur Anschauung, Sprachstudien führten unmittelbar zur Quelle, Uebersetzungen entschädigten die Menge. Keine Dicht- und Denkwiese blieb unsern Deutschen fremd. Das eine Volk der Deutschen ward ein viel völkerisches und legte einen frommen Cultus der Literaturen an. Moderne und antike, morgenländische und abendländische Gottheiten versammelten sich in unserm Hain, und die Gebrüder Schlegel schlachteten ganze große kritische Hecatomben und schrieben Literaturgeschichte mit derselben Andacht, wie Winkelmann Kunstgeschichte. Der Deutsche schöpfte aus den heiligen Bächen aller Nationalpoesie mit der krystallinen Opferschaale der Humanität. Und nichts schien den Genuß zu trüben. Kein Bodensatz eigener Nationalität befleckte die reingewaschene Schaal und gab dem Göttertrank den widerwärtig antinationalen Beigeschmack. Alles schmeckte göttlich und das goldne Zeitalter schien hereingebrochen.

Allein, der Schein trog. Bedenkliche Symptome offenbarten sich frühzeitig, und just die größten Geister wurden von ihnen befallen. Herder's erhabene Stirn verfinsterte sich. Er schaute über sein Buch hin und suchte auch in der Gegenwart die göttliche Bildkraft, die sich ihm erschlossen in der Vergangenheit; und er fand nicht, was er suchte und starb in Mißmuth. Dichter zog sich dieselbe Wolke um Goethe's Stirn, und ward eine schwüle Wetterwolke, in der Werther empfangen wurde, und aus deren tieferem Dunkel die mephistophelischen Blitze und der erhabene Donner des Faust

wundert hatte, der sich über alles Ceremoniel wie sein König hinauszusetzen pflegte: so gieng man doch lieber in das Esterhazy'sche Feenreich wieder zurück. *Gothe.*

Für junge Dichter.

Nur allzu oft werden mir von jungen Männern deutsche Gedichte zugesendet, mit dem Wunsch, ich möge sie nicht allein beurtheilen, sondern auch über den eigentlichen dichterischen Beruf des Verfassers meine Gedanken eröffnen. So sehr ich aber dieses Zutrauen anzuerkennen habe, bleibt es doch im einzelnen Falle unmöglich, das Gehörige schriftlich zu erwidern, welches mündlich auszusprechen schon schwierig genug seyn würde. Im Allgemeinen jedoch kommen diese Sendungen bis auf einen gewissen Grad überein, so daß ich mich entschließen mag, für die Zukunft einiges hier anzudeuten.

Die deutsche Sprache ist auf einen so hohen Grad der Ausbildung gelangt, daß einem Jeden gegeben ist, sowohl in Prosa als in Rhythmen und Reimen, sich dem Gegenstande wie der Empfindung gemäß nach seinem Vermögen glücklich auszudrücken. Hieraus erfolgt nun, daß ein jeder, welcher durch Hören und Lesen sich auf einen gewissen Grad gebildet hat, wo er sich selbst einigermaßen deutlich wird, sich alsobald gedrängt fühlt, seine Gedanken und Urtheile, sein Erkennen und Fühlen mit einer gewissen Leichtigkeit mitzutheilen.

Schwer, vielleicht unmöglich wird es aber dem Jüngern einzusehen, daß hierdurch im höheren Sinne noch wenig gethan ist. Betrachtet man solche Erzeugnisse genau, so wird alles was im Inneren vorgeht, alles was sich auf die Person selbst bezieht, mehr oder weniger gelungen seyn, und manches auf einen so hohen Grad, daß es so tief als klar,

so sicher als anmuthig ausgesprochen erscheint. Alles Allgemeine, das höchste Wesen wie das Vaterland, die gränzenlose Natur, so wie ihre einzelnen unschätzbaren Erscheinungen, überraschen uns in einzelnen Gedichten junger Männer, woran wir den sittlichen Werth nicht verkennen dürfen, und die Ausführung lobenswürdig finden müssen.

Hierin liegt aber gerade das Bedenkliche; denn Viele, die auf demselben Wege gehen, werden sich zusammen gesellen, und eine freudige Wanderung zusammen entreten, ohne sich zu prüfen, ob nicht ihr Ziel allzu fern im Blauen liege.

Denn leider hat ein wohlwollender Beobachter gar bald zu bemerken, daß ein inneres jugendliches Behagen auf einmal abnimmt, daß Trauer über verschwundene Freuden, Schwachen nach dem Verlorenen, Sehnsucht nach dem Unbekannten, Unerreichbaren, Mißmuth, Invectiven gegen Hindernisse jeder Art, Kampf gegen Mißgunst, Neid und Verfolgung die klare Quelle trübt, und so sehen wir die heitere Gesellschaft sich vereinzeln und sich zerstreuen in misanthropische Eremiten. Wie schwer ist es daher, dem Talente jeder Art und jedes Grades begreiflich zu machen: daß die Muse das Leben zwar gern begleitet, aber es keineswegs zu leiten versteht.

Wenn wir beim Eintritt in das thätige und kräftige, mitunter unerfreuliche Leben, wo wir uns alle wie wir sind, als abhängig von einem großen Ganzen empfinden müssen, alle früheren Träume, Wünsche, Hoffnungen und die Behaglichkeiten früherer Mährchen zurückfordern, da entfernt sich die Muse, und sucht die Gesellschaft des heiter entsagenden, sich leicht Wiederherstellenden auf, der jeder Jahreszeit etwas abzugewinnen weiß, der Eisbahn wie dem Rosengarten die gehörige Zeit gönnt, seine eignen Leiden beschwichtigt, und um sich her recht eifrig forscht, wo er irgend ein fremdes Leiden zu lindern, Freude zu fördern Gelegenheit finde.

Keine Jahre trennen ihn sodann von den holden Göttinnen, die wenn sie sich der befangenen Unschuld erfreuen, auch der umsichtigen Klugheit gerne zur Seite stehen; dort das hoffnungsvolle Werden im Reime begünstigen, hier eines Vollendeten in seiner ganzen Entwicklung sich freuen. Und so sey mir erlaubt, diese Herzensergießung mit einem Reimworte zu schließen.

Jüngling, merke dir in Zeiten,
Wo sich Geist und Sinn erhöht:
Daß die Muse zu begleiten,
Doch zu leiten nicht versteht.

Noch ein Wort für junge Dichter.

Unser Meister ist derjenige, unter dessen Anleitung wir uns in einer Kunst fortwährend üben, und welcher uns, wie wir nach und nach zur Fertigkeit gelangen, stufenweise die Grundsätze mittheilt, nach welchen handelnd wir das ersehnte Ziel am sichersten erreichen.

In solchem Sinne war ich Meister von niemand. Wenn ich aber aussprechen soll, was ich den Deutschen überhaupt, besonders den jungen Dichtern geworden bin, so darf ich mich wohl ihren Befreier nennen; denn sie sind an mir gewahr worden, daß, wie der Mensch von innen heraus leben, der Künstler von innen heraus wirken müsse, indem er, gebärde er sich wie er will, immer nur sein Individuum zu Tage fördern wird.

Geht er dabei frisch und froh zu Werke, so manifestirt er gewiß den Werth seines Lebens, die Hoheit oder Anmuth, vielleicht auch die anmuthige Hoheit, die ihm von der Natur verliehen war.

Ich kann übrigens recht gut bemerken, auf wen ich in dieser Art gewirkt; es entspringt daraus gewissermaßen

eine Naturdichtung, und nur auf diese Art ist es möglich Original zu seyn.

Glücklicherweise steht unsere Poesie im Technischen so hoch; das Verdienst eines würdigen Gehalts liegt so klar am Tage, daß wir wunderbar erfreuliche Erscheinungen auftreten sehen. Dieses kann immer noch besser werden und niemand weiß wohin es führen mag; nur freilich muß jeder sich selbst kennen lernen, sich selbst zu beurtheilen wissen, weil hier kein fremder äußerer Maßstab zu Hülfe zu nehmen ist.

Worauf aber alles ankommt, sey in Kurzem gesagt. Der junge Dichter spreche nur aus was lebt und fortwirkt, unter welcherlei Gestalt es auch seyn möge; er beseitige streng allen Widergeist, alles Mißwollen, Mißreden, und was nur verneinen kann: denn dabey kommt nichts heraus.

Ich kann es meinen jungen Freunden nicht ernst genug empfehlen, daß sie sich selbst beobachten müssen, auf daß bei einer gewissen Facilität des rhythmischen Ausdrucks sie doch auch immer an Gehalt mehr und mehr gewinnen.

Poetischer Gehalt aber ist Gehalt das eignen Lebens, den kann uns niemand geben, vielleicht verdüstern, aber nicht verkümmern. Alles was Eitelkeit, d. h. Selbstgefälliges ohne Fundament ist, wird schlimmer als jemals behandelt werden.

Sich frei zu erklären ist eine große Anmaßung; denn man erklärt zugleich, daß man sich selbst beherrschen wolle, und wer vermag das? Zu meinen Freunden, den jungen Dichtern, sprech' ich hierüber folgendermaßen: Ihr habt jetzt eigentlich keine Norm, und die müßt ihr euch selbst geben; fragt euch nur bei jedem Gedicht: ob es ein Erlebtes enthalte, und ob dies Erlebte euch gefördert habe?

Ihr seyd nicht gefördert, wenn ihr eine Geliebte, die ihr durch Entfernung, Untreue, Tod, verloren habt, immerfort betrauert. Das ist gar nichts werth, und wenn ihr noch so viel Geschick und Talent dabei aufopfert.

Man halte sich ans fortschreitende Leben und prüfe sich bei Gelegenheiten; denn da beweist sich's im Augenblick, ob wir lebendig sind und bei späterer Betrachtung, ob wir lebendig waren.

Göthe.

Göthe und die Weltliteratur.

Gegen den Hingang des großen Naturdichters, dessen Gesellschaftsdichtungen so peinlich wie die Gesellschaft selber, gegen den Hingang desjenigen, der mit Sophokles und Shakspeare aus einem Becher Unsterblichkeit trank, offenbarte sich jenes, durch Welthandel und Weltkriege allerdings vorbereitete, aber dennoch stammenswerthe und an Zauberei streifende Phänomen einer beginnenden Weltliteratur, das wir in seiner Unmittelbarkeit jetzt näher ins Auge fassen wollen. Auf einmal nämlich und fast gleichzeitig erlitten die beiden modernen Haupt-Literaturen Europa's, die englische und die französische, sichtbar von Deutschland aus, revolutionaire Stöße, die in Frankreich eine hergebrachte altnationale Aesthetik erschütterten und in England die, man kann wohl sagen, seit Shakspeare ersteiften und gelähmten Fittige der Poesie in neuen Aufschwung versetzten.

In diesen Worten liegen eben so viele Wunder. Die gedankenreichste und fruchtbarste aller Poesieen, die religiöse Weltpoesie oder die poetische Weltreligion Shakspeare's lag gegen zweihundert Jahre todt, ehe sie zugleich mit der aufblühenden deutschen Literatur ins Leben trat — in England und Frankreich scheint sie sogar überhaupt ohne unmittelbaren Einfluß geblieben zu seyn. Und diese deutsche Poesie, das Kind der Verborgenheit, der Schmach, der Erniedrigung sieht sich noch bei Lebzeiten ihres Königs und hauptsächlich in dessen Person, zu einem höchst bedeutenden Einfluß auf zwei Hauptvölker Europa's gelangt, zu einem Einfluß,

dessen Lebhaftigkeit und nachhaltige Wirkung unmittelbar außerordentliche Resultate bezeichnen. Das Staunen wächst, wenn man in Erwägung zieht, daß die genannten Völker, scharf ausgeprägt in ihrer nationalen Besonderheit, ja fast entgegengesetzt und feindlich seit Jahrhunderten, beide stolz und eitel auf alte glänzende Literaturen, auf Namen, die durch alle Erdtheile erschollen, ihren eifersüchtigen Stolz vereinigten zu beiderseitiger Verachtung der Deutschen und der bärenhüterischen deutschen Literatur. Und nun mußte sich der Fall ereignen, daß die Landsleute des Shakspeare abhorrescirenden Voltaire bei den plumpen Deutschen in die Schule gingen und nach begriffenem ABC der Poesie zur Einsicht kamen, daß ihr angebeteter Aronnet nicht würdig, Shakspeare die Schuhriemen aufzulösen — daß die Engländer, gründlichste Verächter alles Deutschen, nach und nach hinter der eclatanten Regeneration ihrer alt und runzlich gewordenen Glanzliteratur, die anfing, ihnen die größte Langeweile zu machen, deutsche Köpfe auftauchen sahen, und wider ihren Willen, bei noch fortwährendem Sträuben, sich zu Dank und Anerkennung gezwungen fühlten. Gehört diese Thatsache, diese Wirklichkeit, die den bescheidenen Deutschen über ihre kühnsten Dichterträume hinauslag, nicht zu den Außerordentlichkeiten der Weltgeschichte, so kenne ich keine andere.

Sehen wir uns nach einer Erklärung dieses Räthsels um, so möchten wir wohl am liebsten uns an die Quelle wenden, in welche sich dem Schein nach hauptsächlich der junge Weltstrom der Literatur zurückzieht, an Goethe. In der That hat Goethe im sechsten Bande seiner nachgelassenen Schriften zu einer solchen Erklärung ausdrückliche Hoffnung gemacht; wie es scheint, aber ohne ernsthafte Absicht, sich über einige theils sehr allgemeine und äußerliche, theils sehr besondere und zufällige Bemerkungen einzulassen. Man kennt die Schwäche des großen Mannes, das ängstlich wunder-

liche Abwehrungssystem, das er sich in seinem Alter und seiner Stellung zur Pflicht machte. Er sah auf den Grund, wie keiner; aber es beliebte ihm sehr oft, rechtgläubig die Augen zuzumachen, als sähe er nichts, oder nur das Oberflächlichste und Nächstste. Allein die Schuhn in Deutschland irren sich, wenn sie glauben, der alte Goethe habe aus ihren Augen gesehen. Wann und so oft den hellen Stern seines Auges aufschlug, war es ein Falkenblick in Gegenwart und Zukunft.

So behagte ihm, die erwähnte wundersame Literaturbewegung nur mit den Augen des Dichters, des Artisten, des gebildeten Literaturfreundes aufzufassen, die tiefer zu Grunde liegende ästhetisch sociale Bewegung aber von dem Kreise seiner betrachtungen auszuschließen. In dieser Art sprach er mit Enthusiasmus von den Verdiensten und Leistungen Byrons, und fügte dann in der Regel sein Bedauern hinzu, daß „der geniale Dichter durch leidenschaftliche Lebensweise und inneres Mißbehagen seinen Freunden den reizenden Genuß an seinem hohen Daseyn einigermaßen verkümmere.“ Bei Gelegenheit einer Anzeige Manfred's äußert er, „dieser seltsame geistreiche Dichter hat meinen Faust in sich aufgenommen und hypochondrisch die seltsamste Nahrung daraus gezogen.“ Das ist so ganz der Alte. —

Setzen wir alles voraus, was positiv vorauszusetzen, Handel, Reisen, Kriege, Studium der Sprachen, periodische Literatur und übrige äußerliche Communicationsmittel zwischen den Völkern, so fehlt doch noch immer ein anderes Element, was so außerordentliche Wirkungen des Geistes auf den Geist erst möglich machen mußte. Man vergleiche nicht den Einfluß der griechischen Literatur auf die römische, der allerdings nur durch Genie und Bildung vermittelt wurde. Dieser Einfluß war ein todter und brachte todte Kunstwerke hervor. Er hatte nichts geschichtlich Organisches. Wir sind genöthigt, für die tiefste und lebendigste

literarische Wechselwirkung unserer Zeit, das Princip eines geschichtlichen Zusammenhanges aufzufinden, und etwa ein geistig regsames Ideenfluidum vorauszusetzen, das die Welt durchströmt und in dessen Aether die Rationalitäten gleich wie die Literaturen sich begegnen und durchkreuzen, gleich Handelsschiffen auf dem Weltmeer; wir müssen annehmen, daß derselbe Geist, welchem die deutsche Literatur ihr isolirtes fremdartiges Daseyn verdankte, auch in Nachbarländern seine lebendige Kraft äußere, und dort schon, wenn auch unerkannt und unbemerkt, verbreitet gewesen, als die deutsche Literatur ihre Wunder zu wirken anfing.

Es ist sonderbar, wenn der Weltgeist den Menschen etwas offenbaren will, so flüstert er es zuerst den Deutschen in's Ohr, und diese machen ein Religionsystem, eine Philosophie, eine Literatur daraus. Die Denker und Dichter der deutschen Nation fühlten von jeher den Drang und die Kühnheit, sich als nackte Gedanken vor den Weltgeist zu stellen, und ihm auf die naiveste Weise seine Geheimnisse abzufragen. Franzosen und Engländer verlangten so hohe Dinge nicht. Sie begnügten sich mit den praktischen Ergebnissen und dem verständig sinnlichen Zusammenleben in der Gesellschaft. Allein da jedem Leben, das sich erneuen und fortpflanzen soll, eine höhere Idee zu Grunde liegen muß, von der allein diese schöpferischen Acte ausgehen, so mußte auch durch die französische und englische Geschichte ein höherer Geist unsichtbar hinrauschen — und dieses Geistes träumerische Geburtsstätte waren die hohen schweigenden Gipfel des germanischen Eichenwaldes. Ohne die deutsche Reformation — das darf man kühn behaupten, gäbe es für England keinen Shakspeare, für Frankreich keinen Rousseau und — Robespierre. Daß man sich Shakspeare nur als Protestanten vorstellen könne, hat Goethe klar und schön bewiesen. Daß aber die Vorläufer der französischen Revolution und diese Revolution selbst, den wesentlichen Charakter der Antika-

tholizität tragen, darf eben so wenig in Abrede gestellt werden. Die französische Revolution, schrieben wir vor kurzem, ist die in Frankreich zurückgetretene Reformation, die einst gewaltsam gehemmte und darauf gewaltsam zum Durchbruch gelangte deutsche Reformation, mit allen ihren Folgen: Paralysirung des Adels und der Kirche, Hypersthenie des reinen Königthums (Napoleon — Louis Philipp, der unumschränkter herrscht, als sein Vorgänger).

Ziehen wir aber die ausführende Hand von letzterer Bemerkung zurück, um sogleich auf eine Deutschland eigenthümliche innerlich geistige Wirkung der Reformation zu kommen. Unmittelbar schuf sie Orthodoxe, Schwärmer, Religionsdispute, Herenprozesse, den abscheulichen dreißigjährigen Krieg, ein verödetes Leben, eine geistlose geistliche Literatur. Bis gegen die Mitte des vorigen Jahrhunderts hat sie nichts als Uebel angestiftet. Allein um diese Zeit streifte sie die schwarzen, schweren unethümlichen Schuppen von sich ab; und siehe da, nicht Luther der Mönch, sondern der genuine Deutsche kam zum Vorschein, der Deutsche, der seine Prüfungsschule in Heidenthum, Papstthum und Luthertum redlich durchgemacht, und, obwohl seit den Kreuzerkriegen und Hermannsschlachten leiblich verkürzt und um einige Kopf kleiner geworden, an geistigen Dimensionen um ein erhebliches gewachsen war. Nun traten die interessantesten Zustände ein. Dem glücklich entzückten Deutschen schien alles, was seine Hand berührte, jung, frisch und eben aus der Hand des Schöpfers entlassen. Winkelmann rieb sich die Augen und entdeckte die Schönheit der Kunstwerke mit dem schwärmenden Blick eines Liebhabers. Klopstock, in eine gewisse abstracte Idealität der germanisch-christlichen Periode emporgerückt, ließ die Deutschen über seinem Messias poetische Christenthänen weinen. Herder, Humanus, las, durch Lessing angeleitet, in der abgestäubten Weltgeschichte eine mannichfaltige sich an Zeiten, Völkern,

Individuen bethätigende Offenbarung Gottes, stufenweise zur Vervollung des menschlichen Geschlechtes, zum Bewußtseyn menschlicher Würde, zur Humanität emporleitend. Wieland, vom geprüften Abraham zum neuen Amadis übergehend, flog von Blüthe zu Blüthe. Goethe stürzt sich Shakespeare in die Arme, der erste Mensch der ihn erkannte, und etwas schuf, worin sein Genius waltete. Alle Zeiten und Nationalitäten kamen zur Anschauung, Sprachstudien führten unmittelbar zur Quelle, Uebersetzungen entschädigten die Menge. Keine Dicht- und Denkungsweise blieb unsern Deutschen fremd. Das eine Volk der Deutschen ward ein viel völkerisches und legte einen frommen Cultus der Literaturen an. Moderne und antike, morgenländische und abendländische Gottheiten versammelten sich in unserm Hain, und die Gebrüder Schlegel schlachteten ganze große kritische Hecatomben und schrieben Literaturgeschichte mit derselben Andacht, wie Winkelmann Kunstgeschichte. Der Deutsche schöpfte aus den heiligen Bächen aller Nationalpoesie mit der kristallinen Opferschaale der Humanität. Und nichts schien den Genuß zu trüben. Kein Bodensatz eigener Nationalität befleckte die reingewaschene Schaal und gab dem Göttertrank den widerwärtig antinationalen Beigeschmack. Alles schmeckte göttlich und das goldne Zeitalter schien hereingebrochen.

Allein, der Schein trog. Bedenkliche Symptome offenbarten sich frühzeitig, und just die größten Geister wurden von ihnen befallen. Herder's erhabene Stirn verfinsterte sich. Er schaute über sein Buch hin und suchte auch in der Gegenwart die göttliche Bildkraft, die sich ihm erschlossen in der Vergangenheit; und er fand nicht, was er suchte und starb in Wißmuth. Dichter zog sich dieselbe Wolke um Goethe's Stirn, und ward eine schwüle Wetterwolke, in der Werther empfangen wurde, und aus deren tieferem Dunkel die mephistophelischen Blitze und der erhabene Donner des Faust

sich entwickelten. Schiller ließ die Räuber los. Im Schwarzwalde der Poesie ward es sehr bedenklich und unsicher.

Indem sich nun in diesen wildschönen außerordentlichen Dichtungen der Drang nach ausgefüllterer Gegenwart und nach Zusammenhang zwischen Poesie und Leben darthat, nützte sich eben dieses Leben immer mehr ab. Schiller, dessen Herzlichkeit die Dede desselben unerträglich fiel, suchte Täuschung und fand sie in seinen bewunderten und bewunderungswürdigen idealen Dichtungen und philosophischen Charakterdramen. Goethe hielt es aus — wir sahen, in welcher Art. Die Romantiker aber, Dichter, welche dasselbe Gefühl der Leere nach erstem Rausche ergriff, die aber nicht die Kraft hatten, sey's sich stolz zu erheben, wie Schiller, oder zu ertragen wie Goethe, diese machten aus der Poesie ein mysteriöses, wundersames, unerhörtes Etwas, das zwischen Himmel und Erde hing wie ein kaum sichtbares phantastisches Spinnegewebe, in dessen mittelpunkt sie sich selbst versetzten als ironische Kreuzspinnen, dickbäuchig, langbeinig, ekelhaft. Das war eine klägliche und zugleich tückische, undeutsche Poesie, weil sie gar kein Herz, keinen Ernst und keinen Glauben hatte, und doch mit Allem schönthat. Jean Paul hatte nichts mit ihr gemein; und selbst Hoffmann so viel Ehrlichkeit vor ihr voraus, daß er doch an seine eigenen Gespenster glaubte.

Wir trauen dem Leser zu, daß er unsern Zweck, einen Wendepunkt im Leben der Völker zunächst an den Aeußerungen deutscher Litteratur darzulegen, nicht aus den Augen gelassen hat. Konnte dieses auch nur durch einen reißenden Ueberblick und flüchtig gewagte Andeutungen geschehen, und mußte sogar eine außerordentlich bedeutsame Reihe, die philosophische, gänzlich über gangen werden, so glauben wir die Hauptmomente doch faßlich genug hervorgehoben zu haben, worauf es ankam, um die analogen Beziehungen der

deutschen Literatur an den Literaturen des Auslandes nachzuweisen.

Ähnliche Ursachen bringen ähnliche Wirkungen hervor; ähnliche sittliche und gesellschaftliche Zustände ähnliche Literaturen. Doch wiederholt sich nichts in der Welt auf dieselbe Weise; am wenigsten im freisten und geistigsten aller Gebiete, dem der Literatur.

Für diesen Aufsatz wäre es unzulässig alle die Wahrzeichen anzugeben, welche es dem aufmerksamen Beobachter der Zeit zur Gewißheit machen, daß mit Engländern, Franzosen und andern Völkern allmählig dieselbe Verwandlung vorgegangen, aus welcher unsere Literatur ihren obenbezeichneten Ursprung nahm. Eine gewisse Auslebung im Positiven, Historischen, bei Erweiterung des nationalen Gesichtskreises und Würdigung des Allgemein menschlichen, das gemeinsame Bestrebungen der Völker wünschenswerth macht, das sind wohl die wesentlichen Grundzüge der modernen Völkerstimmung, aus denen die Völker-Literatur, oder die Welt-Literatur emporblühen wird. Und darin sehe ich ihren Zusammenhang mit der deutschen Literatur als einen nationalen Typus, der sich in ihnen wiederholt, nach Unterschied der Zeiten und Nationen. Den historischen Roman hat Goethe's Götz von Berlichingen bereits vor fünfzig Jahren in Deutschland hervorgerufen, und noch lebt in Hamburg, alt und dürftig, jener Beut Weber, den Walter Scott sich bei seinen ersten Productionen zum Muster nahm. Ob ein Heine mehr durch Byron angeregt worden, als Byron durch Goethe, ist eine um so müßigere Frage, als Faust, Manfred, Don Juan, Reisebilder aus einer und derselben Quelle geflossen, und denselben rebellischen Geist der Kraft und Freiheit athmen, der sich noch tausendfaltig wiederholen, und sich erst unter T h a t e n d e r S c h ö n h e i t verlieren wird. Auf der andern Seite tritt auch der Versuch hervor, das wirkliche Leben in Roman und Novelle darzustellen um

den Geist der Zeit in dramatischen Charakterbildern auf die Bühne zu bringen, jene analytischen Gesellschaftsromane werden den Hauptzweig der Literatur ausmachen, und die historischen Romane gänzlich verbannen. Welche Rolle die Poesie in diesen Bühnen unbarmherzigen Sitten und Charakterschilderungen unserer Zeitgenossen spielen muß, ist bereits von uns angedeutet worden. Der ächt poetische Roman wartet auf das ächt poetische Leben, um wie viel mehr das Drama.

Ludolf Wienbarg.

Die Neujahrnacht eines Unglücklichen.

Ein alter Mensch stand in der Neujahrsmitternacht am Fenster und schauete mit dem Blick einer langen Verzweiflung auf zum unbeweglichen, ewig blühenden Himmel, und herab auf die stille, reine weiße Erde, worauf jezt Niemand so freudens- und schlaflos war, als er. Denn sein Grab stand nahe bei ihm; es war bloß vom Schnee des Alters, nicht vom Grün der Jugend verdeckt, und er brachte aus dem ganzen reichen Leben Nichts mit, als Irrthümer, Sünden und Krankheit, einen verheerten Körper, eine verödete Seele, die Brust voll Gift und ein Alter voll Reue. Seine schönen Jugendtage wandten sich heute als Gespenster um und zogen ihn wieder vor den holden Morgen hin, wo ihn sein Vater zuerst auf den Scheideweg des Lebens gestellt, der rechts auf der Sonnenbahn der Tugend in ein weites, ruhiges Land voll Licht und Erndten und voll Engel bringt, und welcher links in die Maulwurfsgänge des Lasters hinabzieht, in eine schwarze Höhle voll heruntertropfenden Giftes, voll zielender Schlangen und finsterner schwüler Dämpfe.

Ach die Schlangen hingen um seine Brust und die Gifttropfen auf seiner Zunge, und er wußte nun, wo er war.— Sinnlos und mit unaussprechlichem Grame rief er zum

Himmel hinauf: „Gieb mir die Jugend wieder! O Vater, stelle mich auf den Scheideweg wieder, damit ich anders wähle!“

Aber sein Vater und seine Jugend waren längst dahin. Er sah Irrlichter auf Sümpfen tanzen und auf dem Gottesacker erlöschen, und er sagte: „Es sind meine thörichten Tage.“ Er sahe einen Stern aus dem Himmel fliehen und im Falle schimmern und auf der Erde zerrinnen. „Das bin ich,“ sagte sein blutendes Herz, und die Schlangenzähne der Reue gruben darin in den Wunden weiter.

Die lodernde Phantasie zeigte ihm fliehende Nachtwandler auf den Dächern, und die Windmühle hob ihre Arme drohend zum Zerschlagen auf, und eine im leeren Todtenhause zurückgebliebene Larve nahm allmählich seine Züge an.

Mitten in dem Krampf floß plötzlich die Musik für das Neujahr vom Thurme hernieder, wie ferner Kirchengesang. Er wurde sanfter bewegt. — Er schauete um den Horizont herum und über die weite Erde, und er dachte an seine Jugendfreunde, die nun, glücklicher und besser als er, Lehrer der Erde, Väter glücklicher Kinder und gesegnete Menschen waren, und er sagte: „O, ich könnte auch, wie ihr, diese erste Nacht mit trocknen Augen verschlummern, wenn ich gewollt hätte — ach ich könnte glücklich sein, ihr theuern Eltern, wenn ich euere Neujahrswünsche und Lehren erfüllt hätte.“

Im fieberhaften Erinnern an seine Junglingzeit kam es ihm vor, als richte sich die Larve mit seinen Zügen im Todtenhause auf — endlich wurde sie durch den Aberglauben, der in der Neujahrnacht Geister und Zukunft erblickt, zu einem lebendigen Jüngling.

Er konnt' es nicht mehr sehen — er verhüllte das Auge; tausend heiße Thränen strömten versiegend in den Schnee; — er seufzte nur noch leise, trostlos und sinnlos: „Komme nur wieder, Jugend, komme wieder!“ . . .

Und sie kam wieder ; denn er hatte nur in der Reujahrsnacht so fürchterlich geträumt ; — er war noch ein Jüngling ; nur seine Verirrungen waren kein Traum gewesen. Aber er dankte Gott, daß er, noch jung, in den schmutzigen Gängen des Lasters umkehren, und sich auf die Sonnenbahn zurück begeben konnte, die ins reiche Land der Erndte leitet !

Rehre mit ihm, junger Leser, um, wenn du auf seinem Irrwege stehest ! Dieser schreckende Traum wird künftig dein Richter werden ; aber wenn du einst jammervoll rufen würdest : Komme wieder, schöne Jugend, — so würde sie nicht wiederkommen ! —

J. P. F. Richter.

Reise durch Neapel über das Meer nach der Insel Ischia.

Eine helle Nacht ohne Gleichen ! die Sterne allein erhellen schon die Erde und die Milchstraße war silbern. Eine einzige mit Weinblüthen durchflochtene Allee führte der Prachtstadt zu. Ueberall hörte man Menschen, bald nahe Reden, bald fernes Singen. Aus schwarzen Kastanienwäldern auf mondhellen Hügeln riefen die Nachtigallen einander zu. Ein armes schlafendes Mädchen, das wir mitgenommen, hörte das Tönen bis in den Traum hinab und sang nach und blickte, wenn es sich damit geweckt, verwirrt und süßlächelnd umher, mit dem ganzen Ton und Traum noch in der Brust. Singend rollte auf einem dünnen leichten Wagen mit zwei Rädern, ein Fuhrmann auf der Deichsel stehend lustig vorüber. — Weiber trugen in der Kühle schon große Körbe voll Blumen nach der Stadt ; — in den Fernen neben uns dufteten ganze Paradiese aus Blumenfeldchen ; und das Herz und die Brust sogon zugleich den Liebestrank der süßen Luft. — Der Mond war hell wie eine Sonne, an den hohen Himmel heraufgezogen und der Hori-

zont wurde von Sternen vergoldet — und am ganzen wolkenlosen Himmel stand die düstere Wolfensäule des Besuchs in Osten allein.—

Tief in der Nacht nach zwei Uhr rollten wir in und durch die lange Prachtstadt, worin noch der lebendige Tag fortblühte. Heitere Menschen füllten die Straßen — die Balcons warfen sich Gesänge zu — auf den Dächern blühten Blumen und Bäume zwischen Lampen und die Horen-Glockchen vermehrten den Tag und der Mond schien zu wärmen. Nur zuweilen schlief ein Mensch zwischen den Säulengängen gleichsam an seinem Mittagschlaf.—Dian, aller Verhältnisse kundig, ließ an einem Hause auf der Süd- und Meeresseite halten, und ging tief in die Stadt, um durch alte Bekannte die Abfahrt nach der Insel zu berichtigen, damit man gerade bei Sonnenaufgang aus dem Meere herüber die herrliche Stadt mit ihrem Golf und ihren langen Küsten am reichsten auffassete. Die Ischianerinn wickelte sich in ihren blauen Schleier gegen Rücken und entschlief am schwarzsandigen Ufer.

Ich ging allein auf und ab, für mich gab's keine Nacht und kein Haus. Das Meer schlief, die Erde schien wach. Ich sah in dem eiligen Schimmer (der Mond sank schon dem Posilippo zu) an dieser göttlichen Gränzstadt der Wasserwelt, an diesem aufsteigenden Gebirg von Pallästen hinauf bis wo das hohe Sant Elmo Schloß weiß aus dem grünen Stranße blickt. Mit zwey Armen umfasset die Erde das schöne Meer, auf ihrem rechten, auf dem Posilippo trug sie blühende Weinberge weit in die Wellen und auf dem linken hielt sie Städte und umspannte seine Wagen und seine Schiffe und zog sie an ihre Brust heran. Wie eine Sphinx lag dunkel das zackige Kapri am Horizont im Wasser und bewachte die Pforte des Golfs. Hinter der Stadt rauchte im Aether der Vulkan und zuweilen spielten Funken zwischen den Sternen.

Jetzt sank der Mond hinter die Almen des Posilippo hinab, die Stadt verfinsterte sich, das Getöse der Nacht verklang, Fischer stiegen aus; löschten ihre Fackeln und legten sich ans Ufer, die Erde schien einzuschlafen, aber das Meer aufzuwachen. Ein Wind von der Sorrentinischen Küste trieb die stillen Wellen auf — heller schimmerte Sorrentos Sichel vom Monde zurück und vom Morgen zugleich wie silberne Fluren — Vesuv's Rauchsäule wurde abgeweht und vom Feuerberg zog sich eine lange reine Morgenröthe über die Küste hinauf wie über eine fremde Welt.

Des war der dämmernde Morgen, voll von jugendlichen Ahnungen! Spricht nicht die Landschaft, der Berg, die Küste gleich einem Echo desto mehr Sylben zur Seele, je ferner sie sind? — Wie jung fühlt' ich die Welt und mich und der ganze Morgen meines Lebens war in diesen gedrängt!

Mein Freund kam — alles war berichtet — die Schiffer angekommen — Agata wurde zur Freude geweckt — und wir stiegen ein, als die Morgenröthe die Gebürge entzündete, und aufgebläht von Morgenlüften flog das Schiffchen ins Meer hinaus.

Ehe wir noch um das Vorgebürg des Posilippo herum schifften, warf der Krater des Vesuv's den glühenden Sohn, die Sonne, langsam in den Himmel und Meer und Erde entbrannten. Neapels halber Erdgürtel mit morgenrothen Pallästen, sein Marktplatz von flatternden Schiffen, das Gewimmel seiner Landhäuser an den Bergen und am Ufer hinauf und sein gründer Thron von St. Elmo, standen stolz zwischen zwei Bergen, vor dem Meere.

Da wir um den Posilippo kamen, stand Ischia's Epomeo wie ein Riese des Meers in der Ferne, mit einem Wald umgürtet und mit kahlem weißen Haupt. Allmählig erschienen auf der unermesslichen Ebene die Inseln nacheinander wie zerstreute Dörfer und wild drangen und wateten

die Vorgebürge in das Meer. Jetzt that sich gewaltiger und lebendiger als das vertrocknete vereinzelte starre Land, das Wasser reich auf, dessen Kräfte alle, von den Strömen und Wellen an bis zum Tropfen, zusammengreifen und sich zugleich bewegen. — Allmächtiges und doch sanftes Element! Grimmig schießest du auf die Länder und verflingst sie und mit deinen aushöhlenden Polypenarmen liegst du an der ganzen Kugel. Aber du bändigst die wilden Ströme und zerschmilzest sie zu Wellen, sanft spieltest du mit deinen kleinen Kindern, den Inseln, und spieltest an der Hand, die aus der leichten Gondel hängt, und schickst deine kleinen Wellen, die vor uns spielen, dann uns tragen, und dann hinter uns spielen.

Als wir vor dem kleinen Nisita vorbeikamen, wo einst Brutus und Kato nach Cäsars Tod Schutzwehr suchten — als wir vor dem zauberischen Bajä und dem Zauberschlosse, wo einst drei Römer die Theilung der Welt beschlossen, und vor dem ganzen Vorgebürge vorübergingen, wo die Landhäuser der großen Römer standen, und als wir nach dem Berge von Cuma hinabsahen, hinter welchem Scipio Africanus in seinem Vinternum lebte und starb: so ergriff mich das hohe Leben der alten Großen und ich sagte zu meinem Freunde: „Welche Menschen waren das. Kaum erfahren wir es gelegentlich im Plinius oder Zizero, daß einer von ihnen dort ein Landhaus hat, oder daß es ein schönes Neapel giebt, — mitten aus dem Freudenmeer der Natur wachsen und tragen ihre Lorbeer so gut wie aus dem Eis-meere Deutschlands und Englands, oder aus Arabiens Sand — in Wüsten und in Paradiesen schlugen ihre starken Herzen gleich fort und für diese Weltseelen gab es keine Wohnung außer die Welt. Nur bei solchen Seelen sind Empfindungen fast mehr werth als Thaten, ein Römer konnte hier groß vor Freude weinen! Dian, sage, was kann der neuere Mensch dafür, daß er so spät lebt hinter ihren Ruinen? —

Jugend und Ruinen, einstürzende Vergangenheit und ewige Lebensfülle bedeckten das misenische Gestade und die ganze unabsehbliche Küste — an die zerbrochenen Aschenkrüge todtter Götter, an die zerstückten Tempel Merkurs, Dianens, spielte die fröhliche leichte Welle und die ewige Sonne — alte einsame Brückenpfeiler in Meer, einsame Tempelsäulen und Bogen sprachen im üppigen Lebensglanze das ernste Wort — die alten heiligen Namen der elbseischen Felder, des Avernus, des todtten Meers wohnten noch auf der Küste — Felsen- und Tempeltrümmer lagen untereinander auf der bunten Lava — alles blühte und lebte, das Mädchen und die Schiffer sangen — die Berge und die Inseln standen groß im jungen feurigen Tage — Delphine zogen spielend neben uns — singende Vögel wirbelten sich im Aether über ihre engen Inseln heraus — und aus allen Enden des Horizonts kamen Schiffe herauf und flogen pfeilschnell dahin. Es war die göttliche Ueberfülle und Vermischung der Welt vor mir, brausende Saiten des Lebens waren über den Saitensteg des Besubs und Possipp's herüber bis an den Epomeo gespannt.

Möglichst donnerte es Einmal durch den blauen Himmel über das Meer her. Das Mädchen fragte mich: „warum werdet ihr bleich? es ist nur der Besub.“ Da war ein Gott mir nahe, ja Himmel, Erde und Meer traten als drei Gottheiten vor mich — von einem göttlichen Morgensturm wurde das Traumbuch des Lebens rauschend aufgeblättert und überall las ich unsere Träume und ihre Auslegungen. —

Nach einiger Zeit kamen wir an ein langes den Norden verschlingendes Land, gleichsam der Fuß eines einzigen Bergs, es war schon das holbe Ischia. — — —

J. P. F. Richter.

Auszüge aus Jean Paul's verschiedenen Schriften.

In unserer innern Welt fliegen so viele zarte und heilige Empfindungen herum, die wie Engel nie den Leib einer äußern That annehmen können; so viele reich gefüllte Blumen stehen darin, die keinen Samen tragen, daß es ein Glück ist, daß man die Dichtkunst erfunden hat, die alle jene ungeborne Kinder und den Blumenduft leicht in ihrem Limbus aufbewahrt.

Hell steigt der Genius vom Himmel nieder, und das Gewölke erglänzet weit, wenn er es durchbringt; und der ätherische Geist berührt die Erde; da verwandelt sich alles; — die Felsen gehen auf und zeigen stille große Gestalten; — auf die Leinwand und die Mauern fällt der Widerschein von fernern Göttern und ihren Himmeln; — alle Körper erklingen, Sehne, Holz und Gold und die Luft durchfliegen Lieder; — aber die dumpfe Menschenheerde hebt ein wenig den Kopf von der Weide verwundert auf und bückt sich wieder und graset weiter; nur einige werden geheiligt und knien verklärt.

(Auf einer Reise im Frühlinge.)

Wenn dumpfe, namenlose Schmerzen sich aus Herz anlegen; so gib ihnen größere Stacheln, damit sie es tiefer reißen; denn das wegfließende Blut macht den Busen leichter, so wie ein kleiner Riß einer Glocke einen dumpfen Klang nachläßt, bis ihr ein weiter den hellen wieder schafft.

Ich ging zu meinem Wagen, und opferte den Wein, der den Musen gehörte, dem Genius der Trauer. Und als ich trank vor der hinabglühenden Sonne; — und als es um die Brandstätte der niedergebrannten Sonne weit

umher rauchte, wie Blut; — als die Rauchsäulen des Dorfes unter mir den Goldbrand des Abends, der an der grauen Masse glimmte, ablegten, und sie wie aufgerichtete Regenvolken empor standen; — als auf den Wassern eine düstere Leichendecke über die hüpfenden Brennpunkte und schillernen Farbenpulver gebreitet war; — und als alle Schlößer und Wälder und Berge solche vom Abendglanze in die Luft gezogene Gebilde waren, wie die sie Feuerwerke der Menschen schaffen; so stellte meine thränen — trunkne Phantasie auf die rothe Begräbnißstätte der Sonne alle Gestalten und Zeiten, die mich je betrübt oder verlassen hatten; — ich hob alle mürbe Leichenschleier auf, die in Särgen lagen; ich entfernte den erhabenen Trost der Ergebung, bloß um mir immerfort zu sagen: „Ach, so war es ja sonst nicht — tausend Freuden sind auf ewig nachgeworfen in Grüste, und du stehst allein hier und überrechnest sie.“ —

Jetzt war es leichter, traurig zu werden; aber ich wollte die ganze dünne Brücke, die die Vergessenheit über den Höllen- oder Fegefeuer- fluß des Kammers schlägt, abbrechen. — Und da ich mir ferner vormalte, wie viel mir jeder Frühling genommen, und wie wenig dieser gebe — wie langsam unsre Weisheit, wie langsamer unsre Jugend zunehmen, und wie so schnell unser Alter und der Scheiterhaufen unsrer Freuden und Freunde — und da ich daran dachte, daß im Tode nur wenige Schuhe Erde, aber im Leben die ganze Erde mit der Schwere ihrer Forderungen über unsre schwache Brust gewälzt sey; so fragte mich unaufhörlich etwas in mir: „Bist du denn noch nicht traurig genug? Siehe, wie bist du allein! wie siehest du allein! wie siehest du mit so nassen Augen in den aufblühenden Frühling! Und hast du nicht tausendmal so mit dieser zusammengebrückten schwachenden Brust vor der unermesslichen Fülle des Himmels gestanden? O, wie bist du so arm und allein! — Kannst du deine Hand

ausstrecken in den Nachthimmel und die zu dir herunterziehen, die hinüber geflogen sind? Kannst du die vergessen, die dich vergessen haben? — Dürftiger! schlage nicht das ganze zerrissene Buch der Vergangenheit auf — zähle es nicht wieder, wie manches Glück, wie manches Jahr, wie mancher Freund darin durchstrichen ist. — — Bist du noch nicht traurig genug?“ —

Ich konnte nicht Nein sagen; und als ich dachte: „Das ist der erste Mai,“ so war es genug.

Aber nach einer erschöpften verdunkelten Stunde sah ich gen Himmel, und der Mond schwamm in seiner blauen Mitte; — ein Nachtwind wühlte sich durch den ganzen behauten Frühling, und warf einen Wasserstrahl von der Kaskade, auf der ich lag, erquickend in mein brennendes Angesicht. — Und als noch dazu die Windmühlen anfangen, durch die Nacht zu schlagen; und als unten im Grün des tiefen Dorfes aus dem Hause eines Töpfers eine gebogene Flamme sich zwischen den grünen Gipfeln auseinander rollte und aufbäumte; da war mir, als höbe das Wehen den beladenen Busen vom Herzen ab, und in der aufgedeckten abgefühlten Brusthöhle wiege es sich jetzt ohne Last und in einem kühlen Dunstkreise, als in der Senfzer ihrem. — Es war mir, als wenn die gegen Morgen rückende Abendröthe heller blühte, weil ein Engel in sie geflogen sey, der meiner Seele vorher zugespült habe: Das Buch eurer Vergangenheit, Menschen, ist nur ein Traumbuch, das das Widerspiel der Zukunft bedeutet. — Der Abendschmetterling der Zeit, der in der Dämmerung und nahe auf den Gräbern mit Todtenköpfen auf den Flügeln mich umkreiset hatte, war, je weiter er gen Himmel stieg, unterwegs eine unsterbliche Psyche mit glänzenden Schwingen geworden.

Ich stand auf, und ging sanft überweht in den dämmernden Lustgängen; — und die Maikäfer rauschten um mich, und der Nachtschmetterling deckte seine offenen Flü-

gel auf die Schlehenblüte, und die flüssige Schnecke wallte angereizt die Sonne hinauf. — Denn die Nächte des Frühlings gehen über die Erde nicht einsam, wie die unfruchtbaren Wintertage, sonder wie glückliche Mütter, und tausend spielende Kinder hüpfen ihnen leise nach. — Aber ich war ein Kind, das nicht längst geweint hatte. — Und als ich das alles gedacht hatte, sah ich, gleichsam um Verzeihung flehend, auf die Erde. —

Ich schaute zum hellen in Abendröthe gefassten Nachtblau hinan, und mein Blick fiel auf die Goldzinne eines unter dem Monde schillernden Gewitterableiters.

Ich blickte endlich auf zum Sternensfelde, und die ewig blühenden Lilienbeete zitterten droben und schläfernten mit sanften Betäubungen die brausende Seele ein, wie Kinder durch Lilien im Schlafzimmer einschlummern. —

O Musik! Nachklang aus einer entlegenen harmonischen Welt! Seufzer des Engels in uns! Wenn das Wort sprachlos ist, und die Umarmung, und das Auge, und das weinende, und wenn unsre stummen Herzen hinter dem Brustgitter einsam liegen; o so bist nur du es, wodurch sie sich einander zurufen in ihren Kerkern, und wodurch sie ihre entfernten Seufzer vereinigen in ihrer Wüste!

Vier Priester stehen im weiten Dome der Natur, und beten an Gottes Altären, den Bergen. — Der eisgrane Winter, mit dem schneeweissen Chorhemde; — der sammelnde Herbst mit Ernten unter dem Arme, die er Gott auf den Altar legt, und die der Mensch nehmen darf; — der feurige Jüngling, der Sommer, der bis zur Nacht arbeitet, um zu opfern; — und endlich der kindliche Frühling mit seinem weissen Kirchenschmucke von Lilien und von Blüthen, der wie ein Kind Blumen und Blüthenkelche um den erhabenen Geist herumlegt, und an dessen Gebete alles mitbetet,

was ihn beten hört.—Und für Menschen Kinder ist ja der Frühling der schönste Priester.

(Ueber Musik.)

O ihr unbefleckten Töne, wie so heilig ist eure Freude und euer Schmerz! Denn ihr frohlocket und wehklaget nicht über irgend eine Begebenheit, sondern über das Leben und Seyn, und eurer Thränen ist nur die Ewigkeit würdig, deren Tantalus der Mensch ist. Wie könntet ihr denn, ihr Reinen, im Menschenbusen, den so lange die erdige Welt besetzte, euch eine heilige Stätte bereiten, oder sie reinigen vom irdischen Leben; wäret ihr nicht früher in uns als der treulose Schall des Lebens, und würde uns euer Himmel nicht angeboren vor der Erde.

(Bei einem Wasserfalle mit dem Regenbogen.)

O wie schwebt auf dem grimmigen Wassersturme der Bogen des Friedens so fest. So steht Gott am Himmel, und die Ströme der Zeiten stürzen und reißen, und auf allen Wellen schwebet der Bogen des Friedens.

Nur Thaten geben dem Leben Stärke; nur Maas ihm Reiz.

Ernste Thätigkeit söhnt zuletzt immer mit dem Leben aus.

Ohne Arbeit und Ernst verdirbt das Beste in der Welt; nicht einmal ein rechtes Spiel ist möglich ohne rechten Ernst.

Was große Thaten sind, das kenne ich gar nicht; ich kenne nur ein großes Leben; denn jenen Aehnliches vermäg jeder Sünder.

Individualität ist überall zu schonen und zu ehren, als Wurzel jedes Guten.

Wenn nur der Mensch einen Willen hat, der durch das Leben geht, nicht von Minute zu Minute, von Mensch zu Menschen wechselt — das ist die Hauptsache.

Entweder große Menschen, oder große Zwecke muß ein Mensch vor sich haben, sonst vergehen seine Kräfte, wie dem Magnet die feinen, wenn er lange nicht nach den rechten Weltecken gekehrt gelegen hat.

Nie zeichnet der Mensch den eigenen Character schärfer, als in seiner Manier, einen Fremden zu zeichnen.

Die Wunde des Gewissens wird keine Narbe, und die Zeit fühlt sie nicht mit ihrem Flügel, sondern hält sie bloß offen mit ihrer Sense.

Die Kunst macht alle Länder gleich und angenehm ; aber für viele Menschen ist sie bloß ein schöner, blühender Weinberg, dessen Kräfte man gewiß voraus weiß, ohne sie noch zu fühlen.

(Die Kinder.)

Ihr Kleinen stehet nahe bei Gott ; die kleinste Erde ist ja der Sonne am nächsten.

(Die alten Menschen.)

Wohl sind sie lange Schatten, und ihre Abendsonne liegt kalt auf der Erde ; aber sie zeigen alle nach Morgen.

Gefühle sind Sterne, die bloß bei hellem Himmel leiten; aber die Vernunft ist eine Magnetnadel, die das Schiff noch feiner führt, wenn jene auch verborgen sind, und nicht mehr leuchten.

Aus dem Nebel des Irrthums wird später das Gewitter der Leidenschaft.

Mit jedem Genie wird uns eine neue Natur geschaffen, indem es die alte weiter enthüllet. Alle dichterische Darstellungen, welche eine Zeit nach der andern bewundert, zeichnen sich durch neue sinnliche Individualität und Auffassung aus.

(Wanderung zweier Freunde in einer Frühlingsnacht.)

Es schlug Ein Uhr, als sie die Sterne des Frühlingshimmels oben blitzen sahen. Wie frisch quoll die eingeathmete Nacht über die heißen Lippen! Wie fest baute sich die Welttrötumba mit ihren festen Sternenreihen dahin! Wie erquickte und erweiterte sich das feurige Auge Albano's an den Riesenmassen des dämmernden Frühlings, an dem unter dem durchsichtigen Mantel der Nacht schlummernden Tag! Zephyre, die Schmetterlinge des Tages, flatterten schon um ihre lieben Blumen und sogen aus den Blüthen und trugen Weihrauch für den Morgen ein; eine schlaftrunkene Lerche fuhr zuweilen in den stillen Himmel hinauf mit dem lauten Tage in der Kehle; über die dunkeln Auen und Stauden war schon der Thau gegossen, dessen Juwelenmeer vor der Sonne entbrennen sollte, und in Norden wehten die Purpurwimpel der Aurora, die gen Morgen schiffte. — Erhebend faßte der Gedanke den Jüngling an, daß nun dieselbe Minute Millionen kleine und lange Leben messe, und den Gang der Raupe und den Flug der Sonne,

und daß jetzt dieselbe Zeit verlebet werde
vom Wurme und von Gott, von Welten zu
Welten—über all.—„O Gott, rief er aus, wie herr-
lich ist's, daß man ist!“

INDEX.

POETRY.

Göthe, Johann Wolfgang, born 28th August, 1749, at Frankfort on the Main, Premierminister at Weimar, died 22d March, 1832.

Erskönig,	Page 1
Der Sänger,	2
Trost in Thränen,	4
Nachtgesang,	15
Der Gott und die Bajadere,	75

Schiller, Friedrich, born 10th November, 1759, at Marbach in Wirtemberg, Hofrath and Professor of Philosophy in the University of Jena, died 9th of May, 1805.

Des Mädchens Klage,	11
Der Lärcher,	37
Das Lied von der Glocke,	47
Rassandra,	60
Das Siegesfest,	64
Die Kraniche des Ibykus,	69

Arndt, Ernst Moritz, born 1769, Professor of History in Bonn.

Gebet,	112
--------	-----

Schlegel, F. v., born 1772, at Hanover, Legationsrath at Vienna, died 1829.

Das versunkene Schloß,	42
Gebet,	115

- Hell, Theodore, (his true name is R. G. Th. Winkler,) born 1775.
 Der Organist, ... 21
- Hamisso, Adelsbert von, born 1781, Dr. Phil., lived at Berlin, died 1837.
 Nacht und Winter, ... 13
- Schefer, Leopold, born 1784, lives at Muskan in Niederlausitz.
 Gedanken und Sprüche, ... 104
- Uhland, Ludwig, born 1787, at Stuttgart, Dr. Juris., and Professor of German Literature at Tübingen.
 Auf der Ueberfahrt, ... 6
 Das Schloß am Meere, ... 7
 Das Glück v. Edenhall, ... 9
 Des Sängers Fluch, ... 16
- Eichendorff, Joseph Freiherr von, born 1788, lives at Berlin.
 Der Götterirrfahrt, ... 81
 Die verlorne Bräut, ... 84
 Der armen Schönheit Lebenslauf, ... 89
- Rüdert, Friedrich, born 1789, Professor of the Oriental Languages in the University of Erlangen.
 Die sterbende Blume, ... 25
- Zedlitz, J. Ch. v., born 1790, lives at Vienna.
 Die nächtliche Heerschau, ... 19
- Müller, Wilhelm, born 1795, died 1827.
 Bineta, ... 12
- Platen — Hallermünde, August Graf v., born 1796, died 1835.
 Reue, ... 34
 Der alte Gondolier, ... 91

Grün, Anastasius, (his real name is Anton Alexander Graf von Auersberg,) born 1806.	
Männerthräne, ...	14
Der letzte Dichter, ...	35
Pfeizer, Gustav., born 1807.	
Der Junggefell, ...	5
Hauff, W., (died young).	
Der Kranke, ...	113
Grabgesang, ...	114
Dingelstedt, (still living, and one of the writers of the day).	
Vigilien, ...	97
Hewegh, G., (still young, and a writer of the day).	
Der Gang um Mitternacht, ...	93
Rheinweinlied, ...	95

PROSE.

Göthe, (see before).	
Aus Werther, ...	274
Aus Wilhelm Meisters Lehrjahre, ...	278
Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit, ...	281
Für junge Dichter, ...	294
Richter, Johann Paul Friedrich, (known as Jean Paul,) born 1763, died 1825.	
Die Neujahrnacht eines Unglücklichen, ...	306
Reise durch Neapel über das Meer nach der Insel	
Ischia, ...	308
Auszüge, ...	312
Schiller, (see before).	
Geisterseher, ...	152
Hoffmann, Ernst Theodore W., born 1776, died 1822.	
Meister Martin, ...	186

I s c h o l l e, Heinrich, born 1771.

Der zerbrochene Krug, ... 119

S t e f f e n s, Heinrich, born 1773.

Die Trauung, ... 143

G a n s, Eduard, born 1798.

Der Salon der Madam Recamier, ... 260

W i e n b a r g, Rudolf, born 1802.

Gothe und die Weltliteratur, ... 298

E N D .

